

I. 引 言

政府帳目委員會的成立 政府帳目委員會是根據《香港特別行政區立法會議事規則》第72條的規定成立，這些規定載於本報告書**附錄1**。

2. **委員會的成員** 立法會主席根據《立法會議事規則》第72(3)條任命下列議員為委員會成員：

主席 : 李家祥議員, GBS, JP

副主席 : 劉慧卿議員, JP

委員 : 朱幼麟議員, JP
單仲偕議員
楊孝華議員, SBS, JP
劉江華議員, JP
石禮謙議員, JP

秘書 : 韓律科女士

法律顧問 : 馬耀添先生, JP

II. 程 序

委員會的程序 委員會根據《立法會議事規則》第72條決定的行事方式及程序如下：

- (a) 根據《立法會議事規則》第72條被傳召出席委員會會議的官員，通常應為審計署署長在其報告書裏提及的收支總目的管制人員；如果所研究的事宜影響超過一個收支總目，或涉及政策或原則問題，則應傳召政府的有關政策局局長或其他適當人員。到委員會席前應訊，應是被傳召官員的個人責任。雖然他可以由屬員陪同出席，協助解釋細節，但委員會要求提出的資料、紀錄或文件，均應由他單獨負責；
- (b) 如果審計署署長的政府帳目審計結果報告書所提及的任何事項與政府補助機構的事務有關，則到委員會席前應訊的人士通常應為管制補助費撥款的人員。如委員會認為傳召有關補助機構的代表有助審議，則委員會亦可傳召該代表出席；
- (c) 管制人員或其他人士向委員會提供資料或解釋時，委員會會要求審計署署長和財經事務及庫務局局長協助；
- (d) 委員會在報告書內提及不屬於政府及補助機構的任何人士或機構前，須先行聽取這些人士或機構的陳詞；
- (e) 委員會通常不應單憑審計署署長報告書所述而就某一事項提出建議；
- (f) 委員會不應容許管制人員以書面作證，但作為親身到委員會席前應訊的附加資料，則屬例外；及
- (g) 委員會應不時與審計署署長進行非正式磋商，向署長建議甚麼地方可進行有收穫的衡工量值研究。

2. **委員會的報告書** 本政府帳目委員會報告書對應於2004年4月21日提交立法會的審計署署長第四十二號衡工量值式審計結果報告書。審計署署長是根據1998年2月11日提交臨時立法會的《香港特別行政區政府帳目審計工作的範圍——“衡工量值式審計”》文件所列的準則及程序進行衡工量值式審計。該份文件載於**附錄2**。

程 序

3. 本報告書亦載有政府帳目委員會就2003年11月26日提交立法會的審計署署長第四十一號衡工量值式審計結果報告書第8章提交的補充報告書。委員會第四十一號報告書已於2004年2月25日提交立法會。

4. **政府的回應** 政府對委員會報告書的回應，載於政府覆文內。在該覆文內，政府在適當時會就委員會的結論及建議提出意見，並就委員會或審計署署長指出的不合規則事宜提出糾正方法；如有需要，更解釋政府不擬採取行動的理由。政府已表示會在委員會報告書提交立法會後3個月內，向立法會呈交有關的政府覆文。

III. 委員會的研究工作

研究在2004年4月21日提交立法會的審計署署長第四十二號報告書 一如往年，委員會認為不必深入調查審計署署長報告書所提出的每個事項。因此，委員會只選出審計署署長第四十二號報告書中其認為涉及較嚴重的違反常規情形或弊端的章節進行調查。委員會就這些章節所進行的調查，構成本報告書的主要內容。

2. **會議** 委員會先後就本報告書所涵蓋的各個議題召開了25次會議和9次公開聆訊。在公開聆訊中，委員會聆聽了28名證人，包括3名政策局局長和8名部門首長的證供。證人名單載於本報告書**附錄3**。主席在2004年5月3日首次公開聆訊席上所發表的序辭全文則載於**附錄4**。

3. **報告書的編排** 出席委員會聆訊的證人所作的證供，以及委員會根據這些證供及研究審計署署長報告書有關章節後所作出的具體結論和建議，分別載於下文第1至6章。

4. 委員會公開聆訊過程的錄音紀錄已存放於立法會圖書館，供市民取聽。

5. **鳴謝** 委員會衷心感謝所有應邀出席作證的人士，他們都採取合作的態度；同時，亦很多謝財經事務及庫務局局長、委員會法律顧問和秘書，他們一直從旁給予協助，提供有建設性的意見。此外，審計署署長在編寫其報告書時，採用了客觀而專業的手法，委員會深表謝意；署長及其屬下人員更在整個研議期間為委員會提供不少協助，委員會在此一併致謝。

第1章

徵用和清理船廠用地

一如審計署署長報告書所述，政府可以收回土地或與土地擁有人磋商交還土地事宜，從而徵用土地作公共用途。至於根據短期租約出租的土地，政府可以終止有關的短期租約，以便徵用該土地作公共用途。政府在1997年收回位於葵青青衣北部的6幅已批租船廠用地，並終止了有關用地的15份短期租約(有關的土地下稱“青衣北部船廠用地”)，用以建造地區休憩用地和政府／團體／社區用地設施。在2001年，政府與承租人磋商有關自願交還大嶼山竹篙灣一幅已批租船廠用地(竹篙灣船廠用地)的事宜，以便進行興建主題公園的工程。審計署曾就徵用和清理上述船廠用地的事宜進行審查。

收回和清理青衣北部船廠用地

清理船廠用地的責任

2. 委員會察悉，一如審計署署長報告書第2.6段所載，短期租約內已有條件規定，在短期租約終止時，租戶須負責自費清理搭建物。然而，審計署署長報告書第2.12段指出，審計署無法找到證據，顯示地政總署曾試圖採取行動，執行短期租約的條件。結果，政府須為上述15份短期租約花費約550萬元，用以清理有關地盤。

3. 委員會亦察悉，儘管房屋及規劃地政局已作出第2.8段所載的解釋，但財經事務及庫務局仍認為政府必須有充分理由，才可以不行使短期租約授予的酌情決定權，要求租戶把地盤恢復至原有狀況。財經事務及庫務局認為，如地政總署根據運作經驗，證實短期租約有任何條件無法執行，便應考慮修訂有關政策。就此，委員會詢問地政總署根據甚麼理由，讓15個短期租約租戶獲豁免清理地盤。

4. **地政總署署長劉勵超先生和房屋及規劃地政局局長**分別在公開聆訊席上及在2003年12月8日的函件(**附錄5**)中表示：

——在1996年9月至1998年7月，若干立法會議員曾對受影響船廠營辦商的困境表示關注和同情。這些議員大致認為，政府當局應向因清拆行動而其業務和投資會受到不利影響的船廠營辦商提供適當的協助。在1997年10月24日就此事舉行的個案會議上，部分立法會議員要求政府當局向受影響的船廠營辦商提供更具體的協助；及

徵用和清理船廠用地

——由於部分立法會議員支持船廠營辦商，而市民亦對他們表示同情，要求船廠營辦商拆卸搭建物的規定或許會被視為不合理，並可能招致批評。在這些情況下，地政總署認為，要政府有效執行短期租約的條件，可能存在困難，因為：

- (a) 租戶可能不願清理有關地盤；
- (b) 雖然短期租約內有條件規定租戶在租約終止時應拆卸並移去受影響的搭建物，但要有效執行有關條款，從政治上和實際上來說，即使並非沒有可能，也頗為困難。租戶很可能會抗拒承擔清理工作；及
- (c) 如地政總署堅持要求租戶清理受影響的搭建物，但被租戶拒絕，地政總署可能須採取法律行動。政府最終可能要面對不少批評，而青衣北部工程項目或會受到阻延。

5. 據審計署署長報告書第2.13段所述，地政總署並沒有在地政處指引內訂明基於甚麼具體理由，可讓短期租約租戶獲豁免清理地盤。在此方面，委員會詢問日後處理類似個案的豁免準則為何。**地政總署署長**在聆訊席上及在2004年1月5日的函件(附錄6)中答稱：

——會否在日後的個案中給予豁免，將視乎每宗個案的情況而定。地政總署在決定給予豁免前，會徵詢房屋及規劃地政局的意見；及

——地政總署原則上同意審計署的建議，如任何豁免或更改短期租約條件的建議會對政府的財政造成影響，應事先尋求財經事務及庫務局局長批准。地政總署曾就此事諮詢房屋及規劃地政局，而按照該局的建議，地政總署會與財經事務及庫務局再討論此事。一俟討論有了結果，該署將在地政指引中清楚訂明。

6. 鑒於審計署署長報告書第2.15(c)段載述地政總署署長的回應，即在終止短期租約以便進行政府工程時，當局沒有嚴格執行所有租約條款的情況時有出現，委員會詢問：

——沒有嚴格執行所有短期租約條款的原因；及

徵用和清理船廠用地

——過去5年(由1998年至2003年)有否任何個案，地政總署為進行政府工程而終止契約或短期租約後，成功要求承租人或租戶清理土地上的搭建物；若有，有關個案的詳情為何；若否，原因為何。

7. **地政總署署長**在聆訊席上及在2004年1月5日的函件中表示：

——在終止短期租約以便進行政府工程時，地政總署沒有嚴格執行所有租約條款，因為政府須確保能適時收回土地。如地政總署留待租戶清理地盤，將無法確定租戶能否在指定時間騰出有關土地。若租戶未能騰出有關土地，政府只能採取法律行動來收回土地，而此過程將非常漫長，可能會影響公共工程的施工時間表。此外，採取法律行動所招致的費用，可能會較清理地盤所需的費用為高。因此，地政總署認為，在某些情況下，由政府負責清理地盤，是較為可取的做法；及

——在1998年至2003年期間共有35宗短期租約個案，地政總署為進行政府工程而終止有關租約後，成功要求承租人或租戶清理土地上的搭建物。

8. 委員會明白政府有需要確保能適時收回土地，並進行所需的清理工作，以便配合有關工程項目的時間安排。不過，委員會認為，地政總署有責任確保賦權政府向租戶收回拆卸費用的短期租約條件，獲得嚴格執行。**地政總署署長**回應時表示，地政總署會考慮委員會的意見。

青衣北部船廠用地的除污費用

9. 委員會察悉，當上述已批租土地於1997年4月交還政府，以及有關的短期租約在1997年4月至7月期間終止後，當局發現約有75 000立方米的泥土受到污染。政府須承擔約6,450萬元，在有關土地進行除污工作。審計署發現，一如審計署署長報告書第2.23及2.24段所載，青衣北部船廠用地的6份契約和15份短期租約中的其中5份載有禁止污染土地的條文。基於這些條件，有關承租人和短期租約租戶可能有責任清除土地上的污染物。鑒於上述發現所得，地政總署曾就承租人和短期租約租戶是否違反禁止污染條件的問題，徵詢律政司的意見。

徵用和清理船廠用地

10. 委員會亦從審計署署長報告書第2.20及2.21段得悉，拓展署在2001年5月告知地政總署，在該用地進行除污工作所需費用為6,000萬元。拓展署認為，相比於青衣北部工程預算達1億1,700萬元的整項工程費用，除污費用顯然不合比例。因此，拓展署要求地政總署告知短期租約內是否有任何條件，規定租戶須在短期租約終止時，自費承擔除污工作。地政總署當時答稱，這些短期租約內並沒有這項條件。就此，委員會詢問地政總署這個說法有何依據。

11. **地政總署副署長(一般事務)郭理高先生解釋：**

——依地政總署之見，審計署署長報告書第2.23及2.24段所述的條件，並非與污染有關的明確條款；及

——地政總署其後曾徵詢律政司的意見，以確定該6個承租人和15個短期租約租戶根據佔用和使用船廠用地的條款和條件所須承擔的責任，以及他們當中是否有任何人須為在有關土地發現的污染問題而負上責任。律政司已考慮過上述問題，並正尋求外界大律師的意見。

12. 依委員會看來，審計署署長報告書第2.23及2.24段所述的條件，例如在6幅青衣北部船廠用地的契約條件中，一般條件第9條訂明，“買方不得讓污水或廢水從有關地段流進任何毗連的土地，或讓任何腐壞、惡臭、有毒的物質、排泄物或其他廢物棄置在該地段的任何部分，並須確保每日以適當的方式，把上述所有物質移離有關處所。”，似乎已給予政府清晰的權力，可要求船廠營辦商須在短期租約終止時，自費承擔除污工作。委員會質疑地政總署為何沒有從速採取行動，向有關承租人及租戶收回除污費用，反而要徵詢法律意見。

13. 為了確定地政總署有否履行職責，執行契約或短期租約的條款及條件，委員會亦詢問：

——地政總署過往曾否試圖引用契約或短期租約內禁止造成污染的條款及條件，規定承租人或短期租約租戶須在有關土地進行除污工作，或就這些條款及條件的適用範圍尋求法律意見；若否，原因為何；

——在過去5年(由1998年至2003年)有否任何個案，承租人或租戶在契約或短期租約終止時，被要求自費承擔除污工作；

徵用和清理船廠用地

若有，有關個案的詳情及政府因而節省的款額；若否，原因為何；及

——依地政總署之見，該6份契約或15份短期租約是否存有漏洞，令政府無法向承租人或短期租約租戶收回除污費用；若然，地政總署會否考慮修訂短期租約的條款及條件，以期堵塞漏洞。

14. 委員會亦要求地政總署在取得外界大律師的法律意見後，向其提供有關的意見撮要。

15. **地政總署署長**在2004年1月5日的函件中答稱：

——據地政總署所知，並無任何其他個案因涉及污染問題，而須就審計署署長報告書第2.23及2.24段所述的類似條款的適用性徵詢法律意見。以地政總署所知，為進行公共工程而提供土地所涉及的短期租約個案，只有兩宗涉及土地污染問題；及

——在取得法律意見之前，地政總署未能斷言該6份契約和15份短期租約是否存有任何漏洞。不過，地政總署為直接針對污染問題，已作出一項預防措施，在契約內加入一項徵收除污費用的修訂條款。在今年年初批出幾幅油站用地時，已在契約中加入該條款。日後在售賣或批出與工業有關(包括船廠)的新用地時，將一律在契約中加入該項新條款。此外，地政總署正同時修訂短期租約的彌償損失條款，以確保租戶須就除污費用承擔責任。

16. **地政總署署長**在2004年5月27日的函件(**附錄7**)中進一步告知委員會：

——地政總署已接獲律政司所擬備的外界大律師法律意見撮要(有關副本夾附於地政總署署長的函件)；及

——律政司剛在法定時效期限屆滿前，已為保護政府權益而針對有關各方發出21項令狀。政府將令狀送達的期限為2005年4月22日。與此同時，地政總署正搜集進一步證據，以便擬備針對該21個被告人的申索陳述書。

徵用和清理船廠用地

評估竹篙灣船廠用地受污染的情況

17. 委員會察悉，竹篙灣船廠用地於2001年4月3日交還政府。根據在1970年批出的竹篙灣船廠用地的契約條件，政府未獲授權視察該土地，以查明是否有違反契約條件的情況。在2001年年初，有關顧問在承租人同意下進行了一次有限度的初步地盤勘察，在勘察完成後，該土地據報只有局部地面受到污染。不過，政府於2001年4月徵用該土地，並進行詳細的地盤勘察後，在2001年10月發現，竹篙灣船廠用地的污染程度較原先預期的嚴重。在受污染的泥土中，亦發現含有二噁英。結果，政府須承擔估計達4億4,000萬元的費用，在該土地進行除污工作。

18. 委員會亦察悉，在1999年11月，土木工程署委聘一名工程顧問(即顧問A)，為主題公園計劃展開一項環境影響評估(環評)研究。在2000年4月，土木工程署委聘另一名工程顧問(即顧問B)，負責進行“竹篙灣發展計劃基礎設施——工程設計及建造”顧問研究。顧問B亦負責評估竹篙灣船廠用地的污染情況。根據該顧問研究的工作概要，有關方面就該處的清拆工作於2000年4月委聘了一名獨立的環境顧問(即顧問C)。顧問C負責監督擬備及執行整治勘察工作計劃書及執行整治工作，以確保一切有關工程均可按照適當的法例規定安全和有效地進行。

19. 委員會亦從審計署署長報告書第3.10、3.11、3.12、3.14及3.15段得悉下述事件：

- 在2001年1月，顧問B預計該土地的除污工作所需費用為1億元，這數額遠高於財務委員會(財委會)在1999年11月所批准的2,200萬元的原來預算。顧問B當時表示，需待環評研究完成後，才可準確評估除污工作實際所需的費用；
- 在2001年2月，土木工程署向由財政司司長擔任主席，負責監督主題公園計劃的發展工作的督導委員會(督導委員會)報告，初步的地盤勘察顯示，僅有局部地面受到污染，露天地方則沒有廣泛受污染；
- 督導委員會在2001年3月17日的會議上獲悉，顧問C發現有關土地受污染的情況較預期嚴重。顧問B獲要求進行詳細的地盤測量，找出在該土地發現的所有化學廢物；

徵用和清理船廠用地

——土木工程署在2001年7月和8月告知督導委員會，所發現的污染程度不是太嚴重。不過，顧問C在2001年9月認為，污染程度會較預期嚴重，並建議顧問B進行額外的挖掘坑道工作；及

——在2001年9月底，在額外挖掘坑道的工作完成後，環境保護署(環保署)認為污染程度較預期嚴重。在2001年10月，顧問B發現泥土受二噁英污染。

20. 基於上述背景，委員會關注到是否有任何政府官員曾就此事向督導委員會提供誤導性意見或報告。**土木工程署署長曹德江先生**回應時表示：

——他不會對是否可能有政府官員就此事提供誤導性意見或報告一事作出任何揣測；及

——竹篙灣船廠佔地19公頃。根據顧問B在2001年1月的估計，在如此大幅的土地進行除污工作，所需的費用約為1億元。雖然在初步的地盤勘察中找到一些通常在船廠用地發現的污染物，例如石油碳氫化合物和金屬等，但鑒於船廠用地面積龐大，認為該土地的污染程度並不嚴重，也非不合理的想法。這正是督導委員會在2001年2月會議上得悉，只有局部地面受到污染，露天地方則沒有廣泛受污染的原因。

21. 委員會指出，竹篙灣船廠用地在交還政府前，已有頗多跡象顯示土地受到污染。這些跡象包括下列各項：

——在2001年年初，顧問C獲承租人准許在有關土地進行初步的地盤測量工作。在進行地盤測量期間，顧問C發現有關土地受污染的情況較預期嚴重，並建議收集一些表面廢物或燃燒坑物料的非原狀樣本，進行化學分析。然而，土木工程署並無進行進一步的地盤測量，以重新評估有關土地的污染程度；

——環保團體普遍指出船廠運作會產生污染物，例如有毒金屬、頑固的有機污染物及其他危險物質。根據土木工程署署長在2003年12月9日及31日的函件(附錄8及9)中提供的環保團體關注的環保問題概要，綠色和平曾報告，燃燒廢物會

徵用和清理船廠用地

釋放有毒物質，包括二噁英。據審計署署長報告書第3.17及3.23段所述，環保署在90年代曾接獲有關在竹篙灣船廠用地露天焚燒廢物的投訴；及

——部分立法會議員曾多次提醒政府當局注意竹篙灣船廠用地的污染程度可能較預期嚴重。例如：

(a) 何鍾泰議員曾在2000年1月12日的立法會會議上提出質詢，詢問多項事宜，其中包括政府有否評估竹篙灣船廠用地受污染的程度。他指出，多年來的拆船工作所帶來的油污、重金屬、染料和有機性溶液已嚴重污染該幅土地的泥土；及

(b) 在2000年3月27日的經濟事務委員會會議上，李永達議員關注到竹篙灣船廠用地的實際污染情況最終可能高於所預期的程度，並要求政府當局解釋會如何作出處理。他亦質疑當局根據甚麼基準，估計需要2,200萬元的除污費用。

22. 委員會認為，鑒於有種種污染跡象，政府當局理應有合理理由懷疑該土地的污染程度可能較預期嚴重，並理應在該用地交還政府前，進行詳細的地盤勘察，以確定污染程度。不過，儘管有種種跡象，但土木工程署似乎沒有採取任何進一步行動。委員會詢問土木工程署是否意圖將問題淡化。

23. **土木工程署署長**表示，該署從沒有將問題淡化的意圖。他解釋：

——由於二噁英通常與船廠運作無關，因此沒有以二噁英作為測試目標。根據過往經驗，船廠運作一般會產生污染物，例如石油碳氫化合物和金屬，但並非二噁英；

——此事的關鍵之處是，在有關土地交還前，政府無法進入該土地進行詳細的地盤勘察。在2000年2月，顧問A只能在竹篙灣船廠用地周邊進行有限度的地盤勘察工作。結果顯示，全石油碳氫化合物和金屬的濃度偏低；

——事實上，顧問B最初曾建議進行全面的地盤勘察，但在2000年7月卻遭船廠營辦商拒絕。該營辦商與地政總署和土木工程

徵用和清理船廠用地

署商討後，同意讓當局鑽挖13個鑽孔，條件是鑽孔的位置不在工場、工地及會影響船廠運作的範圍內；

——在2000年12月，初步地盤勘察的實地工作已大致完成。初步勘察的結果顯示，在13個鑽挖的鑽孔中，只有一個鑽孔出現受燃料污染的痕跡。當局因此認為，竹篙灣船廠用地所受的污染，“似乎只限於局部和表面的地方”。為了按照環保署的指引完成整治勘察工作計劃書，仍須在該處進行全面測量。不過，這項測量要到該幅土地交還政府後，方能進行；及

——在估計該土地的除污費用時，當局曾參考舊啟德國際機場的污染程度。雖然船廠用地的污染程度通常不會與機場一樣高，但土木工程署在計算竹篙灣船廠用地的除污費用時採取審慎態度，使用了與啟德國際機場相同的基準，即每平方米600元，因而得出2,200萬元的數額。

24. 為確定督導委員會是否充分獲悉一切有關事實，委員會要求土木工程署提供督導委員會的有關文件及會議紀要。**土木工程署署長**在2004年3月1日的函件(**附錄10**)中，提供了有關徵用竹篙灣船廠用地的文件，以及督導委員會17次會議紀要的摘錄。

25. 至於有關以往在竹篙灣船廠用地露天焚燒廢物的投訴，以及環保團體在其網頁上對環境問題所表達的關注，**土木工程署署長**在聆訊席上及在2003年12月9日及31日的函件中澄清：

——二噁英主要是燃燒和化學程序(包括焚化有機氯化物和氯化物廢物)所產生的微量副產品。二噁英有可能從露天焚燒塑膠物料中產生，但並非從焚燒一般廢物所致。不過，沒有證據顯示，於2001年年初進行初步地盤測量期間，在該土地發現的表面廢物及燃燒坑物料，是塑膠物料焚燒後的殘餘物。因此，顧問C並沒有把燃燒活動與二噁英拉上關係；及

——抽取泥土樣本進行二噁英的測試，是由於土地交還政府後，當局進行了詳細地盤勘察而發現有此需要，而非由環保團體提出應進行有關測試。有關詳情如下：

徵用和清理船廠用地

- (a) 在2001年年中，在有關土地交還政府後進行的詳細地盤勘察初期，顧問B發現地盤南部埋藏了焚燒過的氯化物廢物。顧問認為，這些燃燒坑中的泥土可能已受到氯化物及二噁英等污染物污染，因而有需要進行二噁英測試。土木工程署當時並無接獲本地環保團體和環保人士就竹篙灣船廠用地的詳細地盤勘察和測試提出任何意見。不過，顧問B曾一般性參考多個環保團體當時在有關網頁發表的有關報告，以及在一些國際環保論壇進行的有關討論；
- (b) 環保團體和環保人士普遍關注的問題是，二噁英的釋出與在露天不受管制地焚燒例如聚氯乙烯等塑膠廢物的做法有密切關係。頑固的有機污染物(包括二噁英)對環境造成的損害，亦引起全球關注。這些團體和人士促請國際間主動採取措施，減少或消除向環境釋出頑固的有機污染物(包括二噁英)。土木工程署在2001年年中與顧問討論進行詳細地盤勘察的工作時，獲悉這些環保團體和環保人士所關注的事項；及
- (c) 顧問B在發現焚燒過的氯化物廢物，並審察到備受關注的環境問題後，決定從地盤的燃燒坑中抽取泥土樣本，進行二噁英的測試。土木工程署同意顧問的審慎決定，對地盤的污染情況完成一項全面評估，並構思出最適合的補救措施，來處理污染問題。

26. 鑒於環保署於1995年及1999年曾接獲有關在竹篙灣的船廠用地露天焚燒廢物的投訴，委員會詢問環保署有否：

- 在調查有關投訴時發現任何污染跡象，例如二噁英污染；及
- 在土地徵用過程中提醒有關的工務部門，注意環保署已知悉的船廠用地上任何污染問題，例如二噁英污染。

27. **環境保護署署長羅樂秉先生**在聆訊席上及在2003年12月9日的函件(附錄11)中答稱：

徵用和清理船廠用地

- 環保署於1995年及1999年接獲兩宗有關當時的財利船廠在船廠用地進行露天焚燒活動的投訴後，曾到該處實地視察。在視察期間，該署並無發現任何實際的焚燒活動。環保署在視察時除了發現地面上有些灰燼及焚燒殘留物外，並無看見任何土地污染的跡象。儘管二噁英可在任何燃燒過程(即使是吸煙)中形成，但並無理由相信曾有大量二噁英在該用地上形成，因為現場沒有證據顯示曾經焚燒大量塑料，而這類焚燒活動可引致大範圍的二噁英污染；
- 在1990年12月至2001年4月期間，環保署亦定期到財利船廠巡查，以監察船廠的運作及污染情況。環保署在多次巡查中，並無發現船廠的運作造成任何洩漏、溢漏或土地污染。因此，環保署沒有理由相信財利船廠的污染情況較其他船廠嚴重；
- 環評的其中一項既定程序是就重要事項交換資料。在竹篙灣船廠用地進行的環評研究中，土木工程署是工程項目倡議者，而環保署則是法定主管當局。各部門曾在不同層面，合作統籌及監察環評研究的進展及結果。環保署曾召開環境研究管理小組會議，提供了一個場合供詳細討論環評研究概要的規定、進行環評研究的方法及初步結果，當中包括船廠用地污染的性質及範圍，並聯絡倡議工程項目的部門。有關的主管當局及工務部門(包括有關地政處)均曾出席該小組的會議，詳細進行討論。這個程序可確保各有關方面可透過會議場合交換資料，並提醒相關工務部門在環評過程中需要留意的重要事項；
- 土木工程署曾進行3次環評研究，分別是大嶼山北岸發展可行性研究的環評、主題公園的環評，以及竹篙灣財利船廠拆卸工程的環評；
- 土木工程署曾於1998年就大嶼山北岸發展可行性研究進行環評。這項環評確定財利船廠為北大嶼山發展項目範圍內，唯一可能污染泥土及地下水的工業操作，而引起關注的污染物是全石油碳氫化合物及各種金屬。環評結果特別指出，在竹篙灣船廠用地的拆卸工程完工後，有需要進行另一項環評研究，以探討土地污染的情況。在1999至2000年度進行的主題公園環評已充分參考這結果，並規定須進行

徵用和清理船廠用地

詳細的環評研究，專門探討竹篙灣船廠用地的污染問題。其後，環境諮詢委員會於2000年4月通過主題公園的環評，但附帶條件是在完成船廠拆卸工程另一項環評研究，並發出環境許可證後，方可在該船廠用地展開工程；

——在2000年年中至2001年4月徵用土地的階段，各有關方面均非常清楚竹篙灣船廠用地的土地污染情況。土木工程署於是展開主題公園的環評(1999年11月至2000年4月)及其後有關拆卸工程的環評(2000年4月至2002年4月)，以確定土地污染問題的準確範圍，並就清理該用地提出適當的補救建議；及

——就二噁英污染的問題而言，在完成全面地盤勘察後的較後階段，方發現存在二噁英污染的情況。顧問B其後發現，除了在船廠用地通常發現的污染物(例如石油碳氫化合物及各種金屬)外，該處的土壤亦受到二噁英污染。顧問在2001年10月向土木工程署、環保署及其他工務部門公布初步的研究報告。

28. 委員會知悉，竹篙灣船廠用地的承租人曾在該處製造玻璃纖維船隻。由於玻璃纖維的處理工序(例如進行露天焚燒)眾所周知會產生大量有害物質，委員會詢問土木工程署在徵用該土地前，為何並無懷疑承租人使用玻璃纖維製造船隻，可能會令該土地受到二噁英污染。

29. **土木工程署署長**在2003年12月31日的函件中解釋：

——從化學的角度而言，玻璃纖維由單纖維組織合併形成，它主要由矽氧化物、鋁氧化物、鈣氧化物、硼氧化物及鎂氧化物合併而成為一種非結晶玻璃質形態的物料。玻璃纖維用於鑄造船模的工作。在鑄造船模時，首先要在已製備的複製木船殼上鋪上玻璃纖維布，然後塗上少量環氧樹脂。木船模只用一次，所用的木料會盡量循環再用。玻璃纖維模會固定一個堅固的木框內，可供多次使用。少量剩餘的樹脂會以丙酮溶劑清理。由於玻璃纖維的交織性質，在製造過程中只會產生少量玻璃纖維廢料。所有玻璃纖維布的邊料均可再用，以及應用於船模的其他部分。所產生的少量玻璃纖維廢料會加以清理收集，然後存放在廢物箱內以待棄置。由於玻璃纖維並無被界定為化學廢物，將之送往堆填是適當的處理方法；及

徵用和清理船廠用地

——上述有關處理玻璃纖維物料的正規工序，不會釋出大量例如全石油碳氫化合物、揮發或半揮發有機化合物及多環芳碳氫化合物等有害物質，亦不會釋出任何二噁英。露天焚燒並非製造玻璃纖維船隻的正常作業程序。在徵用船廠用地前，土木工程署曾到該處實地視察，但無發現任何露天焚燒玻璃纖維物料的情況。

30. 委員會明白，竹篙灣船廠用地的契約條件並無賦權政府進入該土地進行地盤勘察。然而，鑒於顧問研究的結果及建議，指出在該土地發現較預期更嚴重的污染情況，以及有需要再進行地盤勘察，以確定受污染的程度，委員會詢問土木工程署曾否考慮其他方案，使有關部門可進入該土地視察。舉例來說，根據《廢物處置條例》，土木工程署可進入該土地，視察船廠營辦商或其工人有否任何不法行為。

31. **土木工程署署長**答稱不曾作出這樣的考慮。他解釋，土木工程署沒有援引法例以進入有關土地，原因是該署並不察覺船廠營辦商涉嫌違反任何有關法例。

32. 據審計署署長報告書第3.12段註17所述，在2001年年初，顧問C發現船廠工人懷疑有棄置化學廢物的情況，並提醒環保署注意此事。環保署在接獲投訴後，曾採取行動以制止非法棄置廢物的情況，並於2001年7月，以船廠營辦商做出非法作為而向其提出檢控。委員會質疑，顧問C在進行初步地盤測量期間發現的船廠工人棄置廢物的情況，是否已可構成合理理由，懷疑他們違反《廢物處置條例》，以致土木工程署可根據該條例賦予的權力，進入有關土地進行詳細的地盤勘察。

33. **環境保護署署長**解釋：

——顧問C發現船廠工人將一桶漆油棄置在船廠用地的一個坑內。環保署獲悉此事後，根據《廢物處置條例》所賦予的權力，以懷疑有人違反該條例為理由，進入該土地勘察。環保署在收集足夠證據後，以未有將化學廢物運往接收站，因而違反《廢物處置(化學廢物)(一般)規例》第8(1)(a)條的罪名，檢控船廠營辦商；

——環保署只能引用《廢物處置條例》中非常明確的罪行條文，才可進入有關用地，調查涉嫌違反該條例的情況。換言之，環保署只能在有合理理由懷疑有關土地正在或已發生違反

徵用和清理船廠用地

該條例的罪行的情況下，才可進入該土地進行此類勘察。環保署不可引用那些條文，讓另一部門進入有關土地作任何形式的例行巡查或地盤勘察，例如進行污染評估；

- 除二噁英外，在有關土地所發現的污染，均屬具悠久營運歷史的船廠所預期的合理程度以內。事實上，所發現的污染未必是船廠工人非法棄置廢物所致，亦不一定與違反《廢物處置條例》有關。應注意的是，船廠土地經過多年用作船廠營運後，逐漸受到污染是無可避免的；
- 關於二噁英的污染問題，他記得綠色和平的一名代表同意，按理很難預見有關用地會出現二噁英；及
- 在該土地發現的二噁英，絕大部分是在地面以下1至4米深之處。部分二噁英並不在先前曾進行露天焚燒活動的地點附近，而在部分明顯曾進行露天焚燒活動的地點，附近並沒有發現任何二噁英。根據這些結果，在船廠用地發現的二噁英，可能並非全都是在該處形成。

34. 環境保護署署長在2003年12月31日的函件(附錄12)中補充：

- 在2002年3月19日的環境事務委員會會議上，立法會議員就政府當局指船廠用地出現大量二噁英並不尋常，按理很難預見這種情況出現的說法，要求Luscombe博士(綠色和平的代表)表達意見。當時Luscombe博士表示，“船廠一向並未被普遍認為是二噁英源頭。他也有興趣知道污染為何會達至這水平。”；及
- 從事務委員會會議的討論內容清楚可見，Luscombe博士基本上認同，按理很難預見船廠用地會出現大量二噁英。

交還竹篙灣船廠用地予政府

35. 委員會察悉，竹篙灣船廠用地承租人在2001年4月3日簽立土地交還契據，並獲政府發給15億600萬元的補償金。同日，該承租人以按“現況”作為基礎，將有關船廠用地交還政府，意即政府同意以交還土地當天該幅土地的情況及狀況收回有關土地。在交還船廠用地前，由於受到現行契約條件的限制，政府一直未能在適當的處境去估計清理

徵用和清理船廠用地

土地污染的最終費用。在交還船廠用地後，政府發現該土地受到嚴重污染，而預計的除污費用進一步增至4億4,000萬元。

36. 委員會詢問，在土地交還契據內加入“現況”的條款是否常見，以及在自願交還土地的情況下支付的補償金額，會否有別於在收地情況下支付的補償金額。

37. **地政總署副署長(一般事務)**答稱：

- “現況”條款並非土地交還契據中的常見條款。此項條款是應竹篙灣船廠用地承租人的要求加入土地交還契據內；及
- 政府按照與收地相同的基準，向自願交還土地的土地擁有人支付補償金。

38. 考慮到本報告前文所述的各項顧問評估，以及在船廠用地交還前，該用地出現的其他污染跡象，委員會認為政府理應盡更大努力與承租人談判，務求達成對政府更為有利的自願交還土地安排。為使政府的利益得到更佳保障，政府在同意土地交還契據的條款前，至少應進入有關土地進行環評勘察。委員會質疑地政總署為何在接受“現況”條款前，並未：

- 審慎評估接受此項條款的潛在風險及財政影響，並把評估結果提交有關的政策局考慮；及
- 取得有關的政策局明示批准。

39. **地政總署署長**回應時表示：

- 鑒於香港迪士尼工程項目預計會帶來重大的財政收益，政府的目標是盡快完成該項工程。地政總署了解到竹篙灣船廠用地可供早日使用，對整體計劃至關重要，因為有關工程項目的部分工程須在該用地可供使用後才可展開。基於這背景，地政總署當時其中一個考慮重點，是透過自願交還土地或收地安排，早日收回該幅土地；及
- 據地政總署所知，政府過去從沒有就違反契約的情況，對所收回物業的前承租人採取行動。一旦土地交還政府，違反契約的問題實際上已不再存在。接受按“現況”作為交還

徵用和清理船廠用地

土地的基礎這做法，符合地政總署過去對收地所持的立場。至於若政府不同意加入這項“現況”條款會有何後果，則只能憑空臆測。

40. 委員會從審計署署長報告書第4.12段得悉，在另一宗涉及交還一幅位於青衣作特別用途土地的個案中，政府在土地交還契據加入一項條款，訂明如在交還土地後發現污染的情況，承租人須就有關的責任向政府作出彌償。在2000年，當地政總署處理交還此幅土地一事時，承租人建議把部分土地連同一些仍然保持原狀的地下構築物交還政府。為了保障政府的利益，地政總署在土地交還契據中加入一項彌償損失條款，訂明在簽立土地交還契據當天起計的7年內若發現污染物，承租人承諾就有關的責任向政府作出彌償。委員會詢問為何地政總署不在竹篙灣船廠用地的個案中依循這做法。

41. **地政總署署長**表示：

- 若在竹篙灣船廠用地的土地交還契據中加入這項彌償損失條款，承租人極有可能不會自願將用地交還政府。結果，整體工程計劃可能會受到影響；及
- 地政總署現正徵詢法律意見，以確定政府可否向竹篙灣船廠用地的前承租人或船廠營辦商追討除污費用。

42. 委員會看來，政府似乎不惜一切代價，務求“準時”收回船廠用地，以便展開迪士尼工程項目。委員會詢問，地政總署在接受“現況”條款前，曾否與督導委員會討論接受該項條款可能引起的潛在風險及財政影響。**地政總署署長**告知委員會，接受“現況”條款是當時的地政總署署長作出的決定。

43. 鑒於上述回應，委員會要求地政總署署長翻查過往紀錄，藉以確定當時的地政總署署長是否在知悉除污費會大幅增加超過4倍(由2,200萬元增至1億元)的情況下，仍獨自決定在竹篙灣船廠用地的土地交還契據內加入“現況”條款；若然，他作出這個決定的理據為何。

44. **地政總署署長**在2004年1月5日的函件中答稱：

- 地政總署經翻查過往紀錄後，證實曾於2000年6月及2001年2月接獲顧問B的報告書副本。報告書述明，需待環評研究完成後，才能準確評估財利船廠用地除污工作實際所需的

徵用和清理船廠用地

費用。由當時的地政總署副署長(專業事務)率領的地政總署談判隊伍，亦透過督導委員會2001年2月的會議得悉，初步地盤勘察工作顯示只有局部地面受到污染，而露天地方並沒有廣泛受污染。至於預計進行除污工作的1億元費用，則載列於2001年2月顧問B報告書附連的建設費用預算表內，但當時未為地政總署的談判隊伍所察覺；及

——地政總署的紀錄亦顯示，按“現況”作為交還土地的基礎這項原先建議，是由代表財利船廠業主的測量師提出，以便船廠業主可在有關構築物及廠房仍留在該土地上的狀況下交還該土地。地政總署考慮到，一旦未能達成交還協議，便須以收地方式徵用土地，由於採用收地方式徵用土地亦會出現相同的結果，而且交還土地會較收地更為快捷穩當，該署因而認為這項建議可予接受。

45. 鑒於地政總署署長作出上述回應，委員會詢問，土木工程署有否在獲悉顧問B及顧問C在評估中指出污染程度較預期嚴重，以及預計除污費會大幅增加後，隨即正式提醒所有相關部門。

46. **土木工程署署長及土木工程署副署長(專責事務)葉世初先生**回應時表示：

——地盤勘察的結果已包括在有關的環評研究報告擬稿內，而且在定稿前已徵詢政府各有關部門的意見。環評研究一直由有關的環境研究管理小組密切監察，而管理小組的成員來自所有相關部門，包括有關地政處及環保署的代表。管理小組提供了有用的場合，讓有關部門詳細討論地盤勘察及環評研究的要求、研究的方法及結果，包括船廠用地污染的性質及可能受污染的程度；及

——土木工程署亦曾召開及主持定期的跨部門統籌會議，以監督有關環評研究的進度，並討論及解決任何有關事宜。船廠用地污染的性質及可能受污染的程度，一直是這些跨部門會議關注的議題。

47. 應委員會要求，**土木工程署署長**在2003年12月30日的函件(**附錄13**)中提供了顧問B及顧問C就竹篙灣船廠用地污染情況所擬備的報告。

徵用和清理船廠用地

48. 委員會進一步詢問，有關部門在獲悉船廠用地的預計拆卸工作費用會由2,200萬元增至1億元後，有否將此情況告知財經事務及庫務局和財委會；若有，何時告知他們；若否，此舉是否違反了正當的財務程序。

49. **財經事務及庫務局局長**在2003年12月30日的函件(**附錄14**)中答稱：

——財經事務及庫務局經翻查紀錄後，確定當時的庫務科先前未獲告知在竹篙灣船廠用地進行拆卸工作的預算費用已由1999年11月的2,200萬元增至2001年1月的1億元。審計署署長在2003年8月28日把其報告書的初稿送交財經事務及庫務局審閱及徵詢意見時，該局才得悉這項資料；

——政府當局在1999年11月17日向財委會轄下的工務小組委員會提交文件，請求財委會原則上接納估計為數136億元的財政承擔，用作興建基礎建設的經費，以支援在竹篙灣發展國際主題公園。政府當局加入一筆預算開支為2,200萬元的雜項工程費用，當中包括拆卸竹篙灣船廠的工程。文件亦述明，因為有關工程項目其他組合部分的詳細設計工作尚待進行，政府當局會在進行詳細設計工作時，進一步調整建設費用預算。政府當局在工務小組委員會會議上，表明會再向財委會轄下的工務小組委員會提交撥款建議，把有關工程計劃分階段提升為工務計劃甲級工程，而議員在審議個別撥款建議時，將再有機會進一步審閱工程的細節。政府當局亦承諾會就迪士尼樂園工程項目進行詳細的環評研究，以處理有關工程在建造及運作期間可能對環境造成影響的問題；

——工務部門就工務計劃進行規劃時，按慣常做法會根據從地盤勘察、可行性研究、環評研究及初步／詳細設計所得的資料，修訂工程計劃的預算。就此方面，在向財委會轄下的工務小組委員會提出撥款申請時，工務部門須確保提交文件所載工程計劃的財政影響，包括建設及經常費用，是當時最切合實際及最符合成本效益的預算。核准工程計劃預算其後如作出任何超過1,500萬元的變更，管制人員須向財委會轄下的工務小組委員會提出充分理據。至於少於1,500萬元的變更，則須獲得財經事務及庫務局批准；及

徵用和清理船廠用地

——就目前的個案而言，當時的庫務科在2001年年初並未獲告知拆卸船廠的預算費用有所增加，因為有關費用仍須待環評研究完成後，方可作最後評定。然而，在2001年年底，在有關拆卸財利船廠工作的環評研究完成後，各有關部門／政策局(包括當時的庫務科)便獲得提醒，由於在船廠用地發現二噁英，污染問題較預期為嚴重，除污費用可能會有所增加。有關當局隨後修訂有關工程計劃的預算，並在2002年5月向工務小組委員會提交第三組基建工程撥款申請文件中，提供款額較高和更準確的拆卸工作費用預算，以及相關的理據。有鑒於此，財經事務及庫務局認為是項工程計劃預算的準備工作與慣常做法無異。

50. 結論及建議 委員會：

收回和清理青衣北部船廠用地

——對以下情況表示遺憾：

- (a) 青衣北部船廠用地的15份短期租約載有條文，訂明在租約協議終止時，租戶須負責自費清理搭建物，但政府在這些短期租約終止時，並沒有執行有關條文；及
- (b) 儘管青衣北部船廠用地的6份契約和15份短期租約的其中5份載有禁止污染土地的條文，但政府卻須承擔約6,450萬元，在有關土地進行除污工作；

——知悉：

- (a) 政府已就6個承租人及15個短期租約租戶為有關用地所發現的污染須承擔的法律責任，向外界大律師尋求法律意見，並已為保障其權益而針對有關各方發出21項令狀；及
- (b) 地政總署署長將會實施審計署署長報告書第2.14及2.28段所載審計署的建議；

徵用和清理船廠用地

評估竹篙灣船廠用地受污染的情況

——對以下情況表示遺憾：

- (a) 政府沒有進入私人土地以進行環境影響評估地盤勘察的法定權力；及
- (b) 政府在進行詳細的地盤勘察後，發現竹篙灣船廠用地的污染程度較原先預期的嚴重，結果須承擔估計達4億4,000萬元的費用，在該土地進行除污工作；

——知悉：

- (a) 土木工程署署長將會實施審計署署長報告書第3.25段所載審計署的建議；
- (b) 地政總署署長將會實施審計署署長報告書第3.26段所載審計署的建議；及
- (c) 環境運輸及工務局局長會把審計署署長報告書第3.25段所載審計署的建議，通知所有工務部門；

交還竹篙灣船廠用地予政府

——對以下情況表示極度遺憾：

- (a) 地政總署未有審慎評估接受“現況”條款的潛在風險及財政影響，並把評估結果提交有關的政策局考慮，即使在有關用地交還前：
 - (i) 顧問C已發現土地受到污染；
 - (ii) 環保團體已指出船廠運作會產生污染物，例如有毒金屬、頑固的有機污染物及其他危險物質；及
 - (iii) 部分立法會議員曾多次提醒政府當局有關用地的污染程度可能較預期嚴重；及

徵用和清理船廠用地

- (b) 地政總署未有在竹篙灣船廠用地的土地交還契據加入一項彌償損失條款；

——知悉地政總署署長：

- (a) 現正徵詢法律意見，以確定政府可否向竹篙灣船廠用地的前承租人或船廠營辦商追討除污費用；及
- (b) 將會實施審計署署長報告書第4.29段所載審計署的建議；及

跟進行動

——希望當局繼續向委員會報告實施審計署各項建議的進展。

第2章

對應用研究基金投資項目的撥款

審計署署長曾審查應用研究基金下各個應用研究發展項目的撥款事宜，以及確定是否有需要改善的地方。

2. 在公開聆訊上，**工商及科技局局長曾俊華先生**發表序辭。概括而言，他表示：

- 正如審計署署長報告書所述，應用研究基金亦訂下非財政目標。應用研究基金是一項公共基金，賺取回報固然重要，但並不是該基金最重要的目標。應用研究基金的成效不應單靠財政回報來衡量。應用研究基金必須履行重要的公眾使命，以及達致非財政目標；
- 應用研究基金的主要目的，是藉着政府的撥款，鼓勵在香港推行具有商業發展潛質的科技開發及研究發展活動。作為一項政策工具，應用研究基金較長遠的目標是提升本地工業的科技能力以至競爭力，從而推動香港的高增值經濟發展，卻不是賺取短期財政回報的工具；
- 應用研究基金是創業資本基金，本身存有風險。這是應用研究基金的內在元素。審計署署長報告書中提到，應用研究基金整體投資蒙受的資本虧損，佔總投資額約54%，報告書亦指出，當中的資本虧損包括已實現及未實現的虧損。未實現的虧損指項目原來的投資價值與最近的估值兩者的差額，屬於估值的問題。估值低於原來的投資價值並不等於投資虧損。有關估值是按照創業資本基金界的一貫做法估算出來的，而根據環球經濟的情況、科技發展的程度及獲投資公司本身的前景，這個估值是可上可落的；
- 應用研究基金的表現與環球經濟及科技投資環境息息相關。隨着科網股泡沫於2000年年初爆破，全球科技業務的整體投資環境一直相當困難。應用研究基金的投資項目亦同樣受到影響。應用研究基金投資項目的估值，與其他創業資本基金的投資項目股值大致相若；舉例而言，即使美國是一個極之成熟的市場，創業資本基金已經發展超過30年，但1999年成立的美國創業資本基金的3年成績，亦錄得約38%的資本虧損。在2001年9月至2002年6月期間，澳洲及新西蘭的創業投資公司從82間獲投資公司撤走資本資金，當中46%的獲投資公司出現虧損。至於以科技股為主的美國納

對應用研究基金投資項目的撥款

斯達克指數，更從2000年最高點超過5 000點，一直下滑至現時大約2 000點，跌幅約為60%。在香港，創業板指數在2000年3月處於最高峰，約有1020點，其後大幅下跌，最低跌至2002年10月的105點左右。這些例子顯示，應用研究基金的財政表現，並非與其他創業資本市場不一致；

- 政府當局今年曾先後兩次向立法會工商事務委員會匯報，工商科技局已檢討創新及科技發展的整體策略及方向，並希望將來能夠以需求帶動及跟隨市場導向的形式，集中資源發展香港具競爭優勢的領域，並且結合珠江三角洲的優勢及其龐大的市場和需求，推動香港創新科技的長遠發展；及
- 政府當局會致力協調各個政策工具，包括應用研究基金，以期產生最大的協同效應。他會領導創新科技督導委員會，該委員會的成員來自政府相關部門、學術界、工業界及科技支援機構。督導委員會已召開第一次會議，並會統籌創新科技政策的制訂及推行工作，以及確保在推行香港具有優勢及發展潛力的科技計劃時，能夠發揮更大的協同效應。這亦是回應審計署在審計署署長報告書第2.23段提出的意見，即工商及科技局需要領導進行應用研究基金的持續檢討，確保檢討範圍能全面涵蓋政府的支持創新科技發展方面的整體策略。

應用研究基金的成本及成效

3. 根據審計署署長報告書第2.6段，前工業署曾於1998年檢討應用研究發展計劃及合作應用研究發展計劃(即應用研究基金的前身)，當時發覺，該兩項計劃是否已達到其目的仍難有定論，而且要從獲投資公司取得商業敏感資料(如銷售收入及利得稅)相當困難。因此，該次檢討無法準確評估新科技開發項目會否帶來商業利益。委員會詢問，索取獲投資公司的商業敏感資料是否仍存在困難。

4. **工商及科技局常任秘書長(通訊及科技)何宣威先生**答稱，在進行1998年的檢討之前及進行檢討當時，負責管理兩項計劃的公務員並不是投資專才，因此有關計劃是以貸款形式資助投資項目。借款公司沒有向貸款人提供其商業敏感資料。經檢討後，資助方式已改為透過專

對應用研究基金投資項目的撥款

業基金管理公司作投資，而基金管理公司亦成為有關的獲投資公司的董事局成員。因此，它們可以取得這些公司的商業敏感資料。

5. 委員會察悉，審計署署長報告書第2.7(a)至(e)段所載的統計數字，是自從聘用基金管理公司後，應用研究基金截至2002年12月31日的表現。委員會詢問最新的情況。

6. **創新科技署署長王錫基先生**在2004年5月19日的函件(**附錄15**)中提供截至2003年12月31日的最新統計數字如下：

- 基金管理公司管理的23個投資項目的估值為1億5,760萬元，佔投資成本總額的44%。在這些獲投資公司中，有6間公司已清盤或以象徵式的價錢售出；
- 在餘下17項在運作中的投資中，有1間公司於2002年5月在創業板上市，另1間公司於2000年2月獲1間在香港聯合交易所上市的公司收購，而有4間公司則獲本地或海外當局頒授著名的科技獎項。另外，於2004年4月有1間公司獲1間在納斯達克上市的公司收購；
- 在2002年12月31日，當時仍在運作的16間獲投資公司除獲得應用研究基金的資金外，亦吸引了總額達8億7,000萬元的投資。截至2004年3月底，應用研究基金再吸引了750萬元共同投資；連同已匯報的8億7,000萬元共同投資，目前的共同投資額約為8億7,750萬元。此數字較截至2002年12月底的數字(8億7,000萬元)高1%，亦即應用研究基金投資於這些公司的投資額的2.9倍；
- 在首次獲應用研究基金投資時，有14間獲投資公司屬中小型企業，聘用少於50名僱員。截至2003年12月底，其中3間公司所聘用的人員已超出此水平；及
- 在聘用基金管理公司後，應用研究局批准對23間公司作出投資，核准投資額達3億7,800萬元。這核准投資額較由前工業署管理的27宗個案批出的撥款(即9,700萬元)高約3.9倍。更重要的是，自1998年11月在制度上安排聘用基金管理公司管理撥款計劃後，大大改善了過往由前工業署以公務員管理基金的局限性；更能積極主動地發掘項目、提高了評

對應用研究基金投資項目的撥款

審工作所需的商業觸角及專業知識、資助方式以資本參與而非直接貸款為主、為投資安排退路方面具備更充分的專業知識。此外，專業基金管理公司使應用研究局可向獲投資公司提供更佳的支援，包括協助獲投資公司建立業務上的網絡，以及向有關公司提供技術、管理及市場推廣等各方面的專業知識，從而令核准項目在技術及商業上變得更為可行。這些貢獻雖然難以量化，但都十分重要及具有影響力。

7. 根據審計署署長報告書第2.8段所述，2003年1月，即向立法會工商事務委員會匯報前1個月，應用研究局曾討論應用研究基金的角色及未來發展，並認為基金不大可能會為本地科技發展帶來顯著及具影響力的機會。基金作為帶動科技發展的公共政策工具，亦面臨喪失其原有目的之險。委員會認為這種悲觀的看法，似乎與政府當局現時認為應用研究基金應繼續運作的觀點並不脛合。委員會詢問為何兩者會有這樣的分別。

8. **工商及科技局常任秘書長(通訊及科技)**回應時表示，應用研究局在2003年有這個看法，是因為相對於1999及2000年，2001及2002年的投資數目及金額均大幅下降，而投資成效則不然。應用研究局擔心投資動力可能會因而減低。為解決動力減低的問題，應用研究局曾考慮審計署署長報告書第2.8段提及的各個方案，以期加快及增加投資。這些方案包括在內地或海外進行投資；利用應用研究基金與外地的科技公司作出配對投資，但這些公司必須在香港開設與研究發展或與科技有關的業務；以及設立一項基金，並由工業家及／或籌資者組成的財團作配對注資，用作投資科技開發項目。

9. 委員會懷疑，在內地或海外進行投資的風險會否更高。

10. **工商及科技局局長**回應時表示，把應用研究基金的投資範圍擴展至內地或海外，可能涉及更高的風險。但另一方面，由於投資數目增加及範圍擴大，風險亦可能沒那樣高。不過，政府當局現時的立場是讓應用研究基金以目前的運作模式繼續營運。

11. 根據審計署署長報告書第2.13段所述，自1998年11月起，當局已聘用基金管理公司，以改善應用研究基金的表現。不過，從資本虧損看來，在聘用基金管理公司後，投資表現未有改善。此外，聘用基金管理公司亦有缺點，因為之前的公務員以兼職基金經理的身份為應用

對應用研究基金投資項目的撥款

研究基金工作，但這些全職的基金經理卻要收取管理費。委員會詢問，由創新科技署管理應用研究基金的投資會否更為適當。

12. 工商及科技局局長回應時表示：

- 政府當局仍認為由專業基金管理公司管理應用研究基金較公務員更理想，因為基金管理公司較專業，而在與科技有關的投資方面，公務員的經驗及掌握的專業知識亦有所不及。至於基金管理公司在管理應用研究基金的投資方面的能力，不可單憑數字作評估。它們可說是欠缺運氣，在環球經濟大氣候改變之時才接手管理工作。在聘用基金管理公司之前及之後，應用研究基金投資的資本虧損百分比大致相若；及
- 此外，基金管理公司向獲投資公司提供不少幫助。除給予建議外，基金管理公司亦協助這些公司吸引私營機構的投資。在一些特定個案中，有關公司甚至取得前所未有的成果，例如成功上市或獲得上市公司收購。基金管理公司所作的應用研究基金投資為業界帶來的累積間接利益，較公務員管理的時期為多。

13. 委員會詢問政府當局是否具有所需的知識或經驗，以甄選出勝任的基金管理公司。此外，雖然專業基金管理公司已取代公務員管理應用研究基金，但身為公職人員和工商及科技局首長的工商及科技局局長卻獲委任為創新科技督導委員會主席。委員會質疑這是否回復以往由公務員負責管理的舊有模式。

14. 工商及科技局局長和工商及科技局常任秘書長(通訊及科技)回應時表示：

- 在1998年之前，當基金經理由公務員擔任時，審核投資建議的機制非常原始，有關投資建議的決定由來自本地學術界的外界評審人員及公務員作出。投資是以向獲投資公司提供貸款的形式進行；
- 自1998年開始，甄選基金管理公司是透過招標程序進行。在1998及1999年的甄選工作中，招標反應相當熱烈。本地公司及外國公司，例如矽谷的公司，均有參與投標。負責

對應用研究基金投資項目的撥款

審核標書的是應用研究局，該局的成員包括公務員及來自各行業的知名人士。應用研究局採用客觀的準則，根據標書的優劣、投資策略及基金管理公司的往績進行審核。不幸的是，1998至2000年的投資環境出現反常的現象，由非常樂觀的情況變成非常悲觀，整體市況對投資相當不利。因此，應用研究基金投資的表現亦受到負面影響；及

——督導委員會負責根據香港在創新科技上的需要來決定政策方向。按照這個政策方向，應用研究局會甄選公司進行投資，而並非由督導委員會負責甄選工作。舉例來說，倘若督導委員會決定光學業是重點及優先工業，應用研究局便會決定應在光學業哪些範疇作出投資。

15. 根據審計署署長報告書第2.17段所述，應用研究局告知審計署，繳付予基金管理公司的管理費模式已經修訂，把以往應繳付的整筆定額管理費，改為按表現計算。此舉帶來的影響是繳付予基金管理公司的管理費，由首兩年繳付4,400萬元，逐步減至在過去3年繳付3,900萬元。應用研究局估計，如投資維持在現有水平，未來4年的管理費會進一步下降至大約1,800萬元。委員會詢問：

——為何實施按表現計算管理費的制度；及

——為何不提早調低費用。

16. **工商及科技局局長、工商及科技局常任秘書長(通訊及科技)及創新科技署助理署長(基礎設施)解釋：**

——在1998年首次聘用基金管理公司時，政府當局曾就管理費水平與這些公司磋商。在磋商過程中，政府當局希望盡量降低有關費用。不過，根據行規，有關的基金管理公司會收取按受委託管理的基金數額2.5%計算的費用，而在科網股泡沫仍未爆破前，收費水平沒有商量的餘地。這個百分比亦與其他司法管轄區的創業資本基金所收取的相若。因此，政府當局採用了該百分比，並希望投資回報足以抵銷管理費；及

——由於應用研究基金投資的表現在2002及2003年都不理想，政府當局已根據商業原則，與有關的基金管理公司展開新

對應用研究基金投資項目的撥款

一輪磋商，以期大幅調低管理費，例如把管理費的水平設定於投資額的2.5%，而不是按照委託基金管理公司管理的款額計算。經磋商後，管理費已大幅調低。由於管理費的百分比已在管理協議中訂明，因此必須與基金管理公司磋商，而且無法在短期內成事。最後，按表現計算管理費的制度於2002年實施，而管理費亦大幅下降。

17. 根據審計署署長報告書第2.18段所述，在2001年12月與應用研究局舉行的會議上，有基金管理公司指出，在香港難以物色優質的公司作為準投資對象，以及香港的創業資本行業發展蓬勃，創業資本來源多不勝數。委員會詢問政府當局對這些意見有何看法。委員會亦詢問，要解決在香港難以物色優質的公司作為準投資對象的問題，較佳的方法是否透過提供符合這些創業資本公司設定的投資條件的創新科技項目，而不是由應用研究基金提供更多創業資金。

18. **工商及科技局局長及創新科技署署長**回應時表示：

——香港的創業資本業發展蓬勃是一個事實。不過，香港的創業資本是以香港為基地，投資遍及全世界。業界的統計數字顯示，投資於本地公司的創業資本只有約10%，可能是因為與科技有關的公司在香港的發展尚未十分成熟。這解釋了為何難以在本地物色優質的公司作為準投資對象；及

——自科網股泡沫爆破後，基金管理公司變得十分保守。因此，自去年起，應用研究基金的投資非常少。政府當局訂下要求，規定應用研究基金投資的資金必須同時來自應用研究基金及私營機構。投資分為兩個階段，即創業資本尚未參與的階段及創業資本階段。應用研究基金主要在創業資本尚未參與的階段作出投資，有關公司的產品在這段期間尚處於開發期。當產品開發在這個階段完成後，其他創業資本的基金管理公司可能有興趣在創業資本階段作出投資。

19. 為方便比較創業資本及應用研究基金兩者的投資，委員會詢問創業資本可供使用的資金數額，而在這些資金中，已投資於創業公司的金額為何；以及應用研究基金所作的投資，在投放於創業公司的整體投資中所佔的百分比。

對應用研究基金投資項目的撥款

20. **創新科技署署長**在2004年5月19日的函件中答稱：

- 雖然有市場統計數字可供參考(例如香港創業資本基金投資組合總值，香港以集資階段計算的投放額度，投放予香港公司的融資等)，這些統計數字必須小心處理，因為何謂“香港的創業資本基金”或“香港公司”，均沒有很確切的範圍，以致在很大程度上影響有關數字的精確性；
- 應用研究基金及香港的創業資本基金兩者並不相同。前者只可投資於具有商業發展潛質的科技開發／研究發展項目，而又必須與香港有重大關連；後者則可投資於在香港以外的“香港公司”；
- 基於上述各點，政府當局認為有關的數字應予謹慎詮釋。就政府當局所知，業內統計數字顯示於2002年底，香港的創業資本投資組合總值達108億1,700萬美元。但業內資料亦顯示，大概只有11%是投放到“香港公司”，另外約有46%投放於與科技關係比較密切的行業，例如與電腦有關的行業、電子、資訊科技、醫療／生物科技及電訊行業。在此基礎上，截至2002年年底，投放於從事與科技有關行業的“香港公司”的投資組合約有5億4,700萬美元，而應用研究基金的投資組合則約為2,960萬美元。因此，應用研究基金投資所佔的百分比，約為市場整體投資的5.4%；及
- 雖然5.4%這數字似乎意味應用研究基金的投資，只佔創業資本基金投資於與科技有關公司的資金一小部分，但根據業內的統計數字，大約只有23%的香港創業資本基金，投放在處於種籽或新成立階段的公司。這個階段的投資，正正是應用研究基金的投資焦點，而公共基金(例如應用研究基金)在這個階段提供的創業資本最為關鍵及有用，可補充其他來源的資助的不足。因此，如把上述數字再限定於應用研究基金投資最為集中的有關融資階段，則在2002年年底時，投資於從事與科技有關的行業、並處於種籽或新成立階段的香港公司的創業資本基金，應該大約為1億2,600萬美元。若把這數字以百分比顯示，應用研究基金的投資，約佔投資於從事與科技有關的行業、並處於種籽或新成立階段的香港公司的有關創業資本投資組合的23%。

對應用研究基金投資項目的撥款

21. 根據審計署署長報告書第2.18及2.19段所述，截至2003年11月，應用研究基金的現金結餘數額龐大，共有4億3,400萬元可供進行新投資。但自2003年5月以來，再沒有批出新的投資。由於難以物色新的公司作為投資對象，委員會詢問這些剩餘資金會否歸還給政府。

22. **工商及科技局局長及創新科技署署長**回應時表示：

——由於需要發展科技，當局沒有計劃將剩餘資金歸還給政府，而且應用研究局亦會繼續發掘值得投資的項目，以便為業界提供資金進行研究發展活動。事實上，基金管理公司過去數個月一直在發掘投資項目，現時正就其中數個項目的可行性進行商議；及

——應用研究基金的運作經檢討後，便可訂出重點科研範疇，以配合政府創新科技投資的整體策略。當局會要求基金管理公司在這些涵蓋範圍相對較為廣泛的重點範疇作出更多投資。這些範疇會成為香港的主要工業，而應用研究基金會就此提供資金，資助進行更多研究發展活動。除應用研究基金外，創新及科技基金亦提供可作這些用途的資金。這兩個基金提供的資金，理論上日後應能在創新科技領域帶來更多新投資項目。

23. 根據審計署署長報告書第2.21段所述，應用研究基金的主要目的，是鼓勵在香港推行具有商業發展潛質的科技開發項目及研究發展活動。不過，審計署的發現顯示，很多獲應用研究基金投資的項目在商業角度而言並不成功，有些甚至出現嚴重的資本虧損。委員會詢問：

——政府當局是否同意應用研究基金的投資在商業角度而言並不成功；及

——政府當局可如何確保應用研究基金日後的投資能達到其主要目的。

24. **工商及科技局局長及創新科技署署長**回應時表示：

——應用研究基金投資的項目出現嚴重的資本虧損，在商業角度而言並不成功。出現虧損是由於投資項目與科網業務有關，因此受到科網股泡沫爆破的影響；及

對應用研究基金投資項目的撥款

- 若要每一個以創業資本進行的投資都取得成功，實在不大可能。創業資本組合是一籃子的投資項目，當中有成功及不成功的項目。使用創業資本進行的投資，如在5、6項投資中有一兩項取得成功及帶來整體盈利，整體上便可算是成功。這些投資應是長線而不是短線投資。此外，由於帶有風險，在商業角度而言，這些項目並不值得投資。因此，應用研究基金必須在創業資本尚未參與的階段為這些項目提供資金，以吸引私營機構的投資，藉以帶動行業的發展。

25. 雖然工商及科技局局長和創新科技署署長已強調，應用研究基金的投資屬長遠投資，而且整體上是成功的，但審計署審核有關投資在10年期間的表現後，發現整體投資結果並不成功。委員會察悉，基於有需要提供靈活性，政府已把投資的目標回報率，由“按墊付款項計算，每年獲得最少5%的回報”，修訂為“可達到的最佳回報率”。然而，當局沒有訂立基準，以評估投資項目是否已達到修訂的目標回報率。委員會詢問：

- 創業資本業的基金管理公司對創業公司作出投資後，一般需要多少時間才可賺取投資回報；及
- 何時可看到整體投資成果，以及“可達到的最佳回報率”是否仍是目標回報率。

26. **工商及科技局局長**在聆訊上及**創新科技署署長**在2004年5月19日的函件中表示：

- 創業資本基金在美國已發展超過30年，是一個發展極之成熟的市場。若以美國作為基準，則根據美國創業資本市場的研究所顯示，“有近一半獲得創業資本基金投資的公司，無法把其潛質發揮出來，有近三分之一的公司最終結業”。根據美國創業資本基金協會的資料，一項較早期作出的投資，往往需要“7至10年”才趨向成熟期。即使較後期的投資，也需“數年”的時間。該協會亦指出，一般而言，創業資本基金的平均營運年期為“10至12年”；
- 美國的學者亦指出，透過初次公開招股作為出售投資及獲取回報的途徑的科技為本公司，其成立年期的中位數，最近已由1999至2000年度約4年(很多公司當時甚至只成立了

對應用研究基金投資項目的撥款

18個月)，逐漸增加至2001至02年度約9年。這個情況反映創業資本基金投資的回報期近年顯著延長；

- 應用研究基金投資的項目實際上在商業角度而言並不成功。然而，政府當局也訂下期望會達到的其他非財政目標。成功達到3項非財政目標的創新及科技基金，可作為參考例子。該基金的第一個目標是透過投資於與科技有關的項目，培訓更多從事研究發展的人員。1999年成立創新科技基金時，科研人員的數目約有1萬人，但到了2002年已大幅增至13 000人，由此可見，該基金已成功達到這個目標。創新及科技基金投資的項目，已令過去數年額外增加1 000名研究發展人員；
- 第二項目標是鼓勵更多私營機構投資研究發展活動。私營機構在研究發展方面的投資大幅增加，由創新及科技基金成立前的大約480萬元，增至2002年的1億6,000萬元。這些投資項目在研究發展方面的支出所佔的相應百分比，已由24%大幅上升至33%，不過，與芬蘭及日本的相應百分比(分別為71%及69%)相比，香港的數字仍然偏低。因此，香港在這方面須作出更大努力；及
- 第三項目標是增加在香港的高科技及高增值生產活動。現時沒有統一的基準以衡量高科技活動的數量。有關這些活動的一些統計數字如下：美國的大學在2001年約有13 000項發明及23 000項科技轉移，而香港則有535項新科技項目及產品，以及62項註冊專利。兩地的統計數字相比之下，香港似乎遠落後於美國。然而，如果投放的資金數額亦納入考慮範圍，美國於2001年共投資200億美元，而創新及科技基金4年的投資額約為2億美元，相等於美國2001年總投資額的大約1%。在美國，每1億美元可成就65項專利及115項科技轉移項目，而香港在專利及科技轉移方面的相應數字分別是31及267項。相比之下，香港的表現並非太差。儘管如此，政府當局會在這方面作出更大的努力。

27. 委員會關注到，當局未有訂立基準，藉以衡量應用研究基金能否達到所定下的非財政目標。委員會詢問政府當局會否訂立基準。

對應用研究基金投資項目的撥款

28. **工商及科技局局長**回應時表示，政府當局會提出一些基準，以衡量應用研究基金能否達到所定下的非財政目標，或提出一籃子的基準，以協助審計署審核應用研究基金投資項目的表現。

29. 根據審計署署長報告書第2.25段所述，應用研究基金能在某些特定個案中建立重要的里程碑，例如公司成功上市或獲得上市公司收購，這些都是從前沒有達到的。委員會詢問這方面的統計數字。另一方面，委員會察悉審計署已匯報由基金管理公司管理的6個不成功的應用研究基金投資項目(見審計署署長報告書第3.2段表五)。為瞭解基金管理公司的表現，委員會要求創新科技署提供由基金管理公司管理的6個最成功的應用研究基金投資項目的詳情，以及那些投資項目預計的回報期。

30. **創新科技署署長**於聆訊上及2004年5月19日的函件中回應時表示：

- 正如審計署署長報告書第2.7(b)段所述，有1間公司已於2002年5月在創業板上市，而另1間公司已於2000年2月獲1間在香港聯合交易所上市的公司收購。這兩間公司均為16間獲投資公司的一分子，它們成立的日子尚淺，需要較多時間發展，以便最終能在創業板上市。上市的時間取決於個別公司的運作模式，以及股東的選擇；
- 有關由基金管理公司管理的6個最成功投資項目(詳情載於他的函件內)，當局難以預測應用研究基金投資項目套現的時機，以及投資項目可否為基金帶來回報。投資項目套現的時間及結果受多項因素影響，例如商業周期、金融市場環境、科技市場表現及全球經濟走勢等；及
- 初次公開招股是創業投資項目套現的重要途徑，已發展至初次公開招股階段的科技為本公司，其成立年期的中位數，最近已延長至大約9年。然而，應用研究局已於相關的管理協議中訂明，基金管理公司必須在合理範圍內盡其努力，確保在管理協議屆滿之前，所有投資項目均已變現，而現行管理協議將於2007至08年度屆滿。

對應用研究基金投資項目的撥款

基金管理公司對已完成投資的處置

31. 根據審計署署長報告書第3.1段所述，按照與基金管理公司訂立的管理協議，基金管理公司可行使絕對的酌情權，決定變現或出售應用研究基金任何投資的時間、價格及方式。委員會詢問：

——在草擬與基金管理公司訂立的管理協議時有否尋求律政司的意見；及

——管理協議是否准許基金管理公司就出售獲投資公司的股份向有關買家收取佣金。

32. 在2004年5月7日的函件(**附錄16**)中，**創新科技署署長**表示：

——應用研究局委託私人律師行提供法律服務。在草擬管理協議時，該局曾諮詢律師行的意見；及

——管理協議沒有訂定條文，容許基金管理公司就出售獲投資公司的股份收取佣金。

33. 鑒於基金管理公司對已完成投資的處置方式，尤其在審計署署長報告書的個案A中，有關投資以象徵式價錢出售，委員會詢問給予基金管理公司絕對酌情權的理據。

34. **工商及科技局常任秘書長(通訊及科技)**回覆時表示，給予基金管理公司絕對的酌情權是應用研究局的一個有意識及集體的決定。管理協議中亦就有關的權力訂定條文。

35. 根據審計署署長報告書第3.3(k)及(l)段所述，在2000年9月15日應用研究局的會議上，應用研究局的董事就公司A經營失敗提出質詢，並質疑基金管理公司A如何得出結論，認為應用研究局應以1美元出售其股份。在2000年10月30日應用研究局的一次緊急會議上，基金管理公司A報告導致出售應用研究局擁有的公司A股份的事件詳情。應用研究局主席表示不滿有關方面並無及時通知該局。委員會詢問：

——應用研究局主席提出上述意見的理由為何，因為事實上管理協議已訂明基金管理公司有絕對酌情權處理投資；

對應用研究基金投資項目的撥款

——在個案A中，考慮到投資的風險程度，政府當局有否盡力履行密切監察公帑運用的職責；及

——有否就此事知會立法會。

36. **工商及科技局常任秘書長(通訊及科技)**在2004年5月19日的函件中表示：

——雖然管理協議沒有規定有關的基金管理公司在出售應用研究局的股份前，須取得應用研究局的事先批准，但主席的意見在相當程度上代表應用研究局董事局對出售股份事件的觀點；

——過去數年，應用研究局一直致力改善應用研究基金的成效。為達致這個目的，負責管理應用研究基金的人士已由公務員轉為專業的基金管理公司。當局希望透過聘用這些基金管理公司，能更有效及更專業地物色及審批投資項目。基金管理公司亦可協助獲投資公司進行科技及業務發展，提供所需的網絡支援及指導。聘用基金管理公司管理應用研究基金的投資，是十分合理的做法；及

——在程序上並無規定應用研究局必須就應用研究基金的管理事宜知會立法會。然而，自2001年起，應用研究局均有向立法會匯報應用研究基金的投資表現，但不會就個別投資項目作出匯報。

37. 委員會認為，政府當局應研究應用研究局如何可加強監控應用研究基金投資的處置方式，以保障公帑得以妥善運用。委員會詢問，政府當局會否要求基金管理公司提出如何可避免基金管理公司在沒有預先知會應用研究局的情況下，處置應用研究基金的投資。當局在決定是否聘用有關的基金管理公司或它們的管理協議應否獲得續期時，可以把其建議的成效納入考慮範圍。

38. **工商及科技局局長**回應時表示，政府當局會採取行動，透過規定基金管理公司作出更頻密的進度報告，以加強對處置應用研究基金投資項目的管制。當局亦會嘗試對現時的管理協議作出適當的修改。

對應用研究基金投資項目的撥款

39. 委員會察悉，在應用研究局與基金管理公司A簽訂的管理協議中，第7.1(c)條的共同投資條文規定基金管理公司可“自行或替其他客戶在任何投資項目進行共同投資，惟該項共同投資必須按照適用於有關投資項目的相若商業條款進行”。依委員會看來，有關條文只列出共同投資的原則，但未有提及如何落實，因為該條文沒有規定作為共同投資者的基金管理公司，須同樣跟隨應用研究基金的初期及跟進投資和投資的出售。委員會詢問，應用研究局如何確保基金管理公司會遵從有關管理協議所載的共同投資條文。

40. **創新科技署署長**在2004年5月19日的函件中告知委員會有關處理共同投資建議及利益衝突的制度如下：

- 就制度及程序而言，管理協議規定基金管理公司可自行或替其他客戶在任何投資項目進行共同投資，惟該項共同投資必須按照適用於有關投資項目的相若商業條款進行；
- 管理協議亦規定基金管理公司不得違反的事項，包括在未得到應用研究局事先書面同意及批准的情況下，不得把應用研究基金投資到已由同一基金管理公司管理的其他投資項目，而應用研究局亦不得拖延，遲遲未同意及批准有關請求；
- 至於共同投資的要求，應用研究局較早時於1998年11月簽訂的3份管理協議當中並沒有訂明這項要求。然而，應用研究局於2000年3月聘用第四間基金管理公司時，有關的管理協議則訂明須進行共同投資。基金管理公司A的管理協議中並沒有訂明須進行共同投資；
- 透過管理協議，應用研究局委任基金管理公司，而基金管理公司亦同意按照管理協議的條款，以應用研究基金的管理公司的身份行事。根據相關的管理協議，基金管理公司必須在合理範圍內盡其能力，在處理應用研究基金及／或投資項目時，以符合應用研究局最佳利益的方式行事。基金管理公司獲授權限、權力及權利，代表應用研究局負責以其名義購買或以其他方式收購或出售、處置、轉換或更改投資項目，又或在有關投資項目進行投資；及

對應用研究基金投資項目的撥款

——應用研究局與基金管理公司的關係是建立於雙方誠信的基礎上。應用研究局的角色是擔當監督角色，以及監察基金管理公司的表現。應用研究局信任其基金管理公司，並不干預基金管理公司的管理細節。

41. 委員會進一步詢問應用研究局已經及將會針對個案A及B的基金管理公司(即基金管理公司A及B)所採取的跟進行動的詳情。委員會亦要求當局提供任何已採取的跟進行動的紀錄，以及有關日後任何跟進行動的時間表。

42. **創新科技署署長**在2004年5月19日的函件中表示：

個案A

——應用研究局董事局曾召開董事局會議討論此事。應用研究局與基金管理公司A進行一連串討論後，決定應用研究局秘書處應向基金管理公司A發出函件，表達應用研究局對此事的關注。應用研究局的董事局亦同意探討與基金管理公司A解除合約的可能性，同時亦向基金管理公司A再發出另一封函件，表示非常關注其表現；

——應用研究局董事局認為個案並無涉及任何刑事或欺詐行為，但對基金管理公司的成效表示關注。應用研究局已採取行動終止有關管理協議，由2002年5月3日起，該基金管理公司終止代表應用研究局管理應用研究基金；

個案B

——應用研究局認為，基金管理公司是根據其對市場環境的專業判斷行事。基金管理公司B於2003年4月30日向應用研究局董事局匯報有關處置投資的事宜。應用研究局的董事局認為個案B並無涉及任何刑事或欺詐行為；

——有報道指公司B成功吸引來自美國的1,600萬美元投資，應用研究局秘書處亦已要求基金管理公司B作出澄清。基金管理公司B於2003年10月29日向應用研究局秘書處解釋有關情況，並於2003年11月17日與秘書處會面。基金管理公司的主要解釋是，報章報道所提及的1,600萬美元投資，並非

對應用研究基金投資項目的撥款

注入公司B的新資金。該筆資金是向另一間新公司提供的備用資金，而預期該公司在未來24至36個月的經營期間可能會出現虧損。該公司的員工由公司B的創辦人員出任，旨在開發嶄新的科技，以推行截然不同的產品及業務策略，其目標客戶是美國的有線系統營辦者。簡而言之，該筆1,600萬美元的投資不應被視為公司B的估值；

- 過去兩年，應用研究局已採取行動更改管理協議的條款，使應用研究局得到更佳的保障，有關的改動包括調低管理費；應用研究局在預先通知基金管理公司後，可收回所有仍未提取／未定用途的基金；以及應用研究局有絕對酌情權，反對任何投資建議；

其他跟進行動

- 應用研究局曾主動與現時的基金管理公司進行討論，研究如何改善對基金管理公司處置應用研究基金的投資的管制。應用研究局會在有需要及適當的情況下，顧及這方面的市場慣例；及
- 其中1間基金管理公司已原則上同意可加強對基金管理公司處置應用研究基金的投資的管制。所需的法律文件正在草擬中。應用研究局會務求在切實可行的範圍內，盡快與各基金管理公司議定有關事宜。

從剩餘資金賺取的利息

43. 根據審計署署長報告書第4.6段所述，創新科技署署長已表示，對於超出必要的流動現金水平的資金，他願意考慮審計署提出的建議，實施措施以提高應用研究基金剩餘資金的回報率。委員會詢問當局正在考慮哪些措施，以及將於何時就此方面作出決定。

44. **創新科技署署長**在2004年5月19日的函件中告知委員會：

- 應用研究局正考慮可否聘用專業投資公司管理剩餘資金。不過，應用研究局亦關注到實施此方案不僅要支付聘用這些公司的費用，亦有可能同時令應用研究基金承受風險。

對應用研究基金投資項目的撥款

應用研究局先要進行仔細的分析，才可決定應否採納此方案；及

- 在研究如何可提高應用研究基金剩餘資金的回報率時，應用研究局會考慮各種因素，例如預期的回報、承受風險的能力、相關的費用及所需的流動資金。該局需要在這些因素之間求取最佳平衡，以最能配合基金的運作、性質及目標的做法為依歸。應用研究局可考慮以多元化的方式處置剩餘資金，例如購買債券，存款證或外匯基金票據，而不是把資金存入銀行。這建議需要與應用研究局再作分析及諮詢。應用研究局希望能在切實可行的範圍內，盡快就此事作出決定。

45. 委員會進一步詢問，當局有否就政府基金(如優質教育基金)的剩餘資金賺取的收入(如利息)訂立指引。

46. **財經事務及庫務局局長**在2004年5月17日的函件(**附錄17**)中回應時表示，庫務署曾於1999年3月發出投資指南，並於2004年1月予以更新。該指南旨在為需要成立及管理基金的政府部門提供有用的參考資料，當中概述投資策劃的主要步驟，以及需要對部門的投資買賣活動(包括將剩餘資金投資)採取的監管措施。

47. **結論及建議** 委員會：

應用研究基金的成本及成效

——對以下情況深表關注：

- (a) 應用研究基金的資金未有獲得保障，而當局亦沒有根據基金投資涉及的風險，對有關投資作出與其風險程度相稱的密切監察；
- (b) 很多獲應用研究基金投資的項目在商業角度而言並不成功，有些甚至出現嚴重的資本虧損；
- (c) 在為數4億6,100萬元的投資總額中，除2億4,700萬元的資本損失外，歷年所支付的營運成本為1億2,700萬元；及

對應用研究基金投資項目的撥款

- (d) 物色值得應用研究基金投資的項目有其困難，而截至2003年11月，基金共有4億3,400萬元的龐大現金結餘；

——知悉：

- (a) 工商及科技局局長已成立由他本人擔任主席的創新科技督導委員會，以確保應用研究基金與在創新科技方面的整體策略及計劃能互相配合；
- (b) 政府正制訂新的策略綱領，以期進一步促進創新科技的發展；及
- (c) 創新科技範疇並不缺乏私營機構的創業資本；

——促請工商及科技局局長盡快檢討應用研究基金日後的定位，尤其要注意以下事項：

- (a) 創新科技署在投資於高風險創業公司方面的專門知識，並需要確保審慎運用由公帑資助的應用研究基金的資金，以及密切監察應用研究基金的投資；
- (b) 私營機構提供的創業資本；
- (c) 需要訂立基準，以衡量應用研究基金能否達到所定下的非財政目標；以及在與同一範疇的私營機構創業資本作比較下，評估應用研究基金的財政表現，從而評估應用研究基金的投資是否物有所值；
- (d) 缺少值得投資且具商業利益，並能通過公眾使命測試以獲得應用研究基金支持的項目；及
- (e) 巨額的資本虧損及應用研究基金龐大的營運成本；

基金管理公司對已完成投資的處置

——對以下情況表示遺憾：

對應用研究基金投資項目的撥款

- (a) 根據現行的管理協議，基金管理公司在處置應用研究基金的投資方面有絕對的酌情權，以致應用研究局可能失去處置應用研究基金投資的管制權；及
- (b) 1998年11月達成的3項管理協議並沒有納入共同投資的規定，缺少這項規定會導致協議被基金管理公司濫用；

——知悉創新科技署署長已代表應用研究局，同意加強對處置應用研究基金投資項目的管制，並會考慮規定基金管理公司作出更頻密的進度報告；

——建議創新科技署署長應：

- (a) 檢討管理協議的條文，尤其有關基金管理公司在處置應用研究基金的投資方面有絕對酌情權的條文，以堵塞任何漏洞；
- (b) 如應用研究基金與基金管理公司對同一間獲投資公司作出共同投資，須確保作為共同投資者的基金管理公司，同樣跟隨應用研究基金的初期及跟進投資和投資的出售；及
- (c) 確保基金管理公司妥善申報利益，並制訂程序，以供檢討有關的基金管理公司所作出的投資；

——知悉：

- (a) 就個案A而言，應用研究局已採取行動終止管理協議，而基金管理公司自2002年5月3日起已停止代表應用研究局管理應用研究基金；
- (b) 就個案B而言，在過去兩年，應用研究局已採取行動更改管理協議的條款，使應用研究局得到更佳的保障，有關的改動包括調低管理費用；應用研究局在預先通知基金管理公司後，可取回所有仍未提取／未定用途的資金；以及應用研究局有絕對的酌情權，反對任何投資建議；

對應用研究基金投資項目的撥款

(c) 應用研究局的董事局沒有察覺在個案A及個案B中出現任何刑事或欺詐行為；及

(d) 應用研究局已主動與現時的基金管理公司進行討論，商議如何加強對基金管理公司處置其投資的管制；

——促請政府當局考慮應否把個案A及個案B轉交任何執法機關，以作進一步調查；

從剩餘資金賺取的利息

——對下述情況表示遺憾：應用研究基金龐大的剩餘資金所賺取的回報率相對較低；

——認為屬於公帑及已閒置一段長時間的應用研究基金的剩餘資金，其所賺取的回報率最低限度應與政府存放於外匯基金的財政儲備所賺取的回報率相若；

——促請創新科技署署長諮詢庫務署署長，研究採取措施提高應用研究基金剩餘資金的回報率；及

跟進行動

——希望當局繼續向其報告：

(a) 制訂及實施新的策略綱領，以期進一步促進創新科技發展所取得的進展；

(b) 應用研究基金日後定位的檢討結果；

(c) 加強對處置應用研究基金投資的管制的進展；

(d) 政府當局就下述事宜所作的決定：應否把個案A及個案B轉交任何執法機關，以作進一步調查；及

(e) 有關提高應用研究基金剩餘資金回報率的進展。

第3章

淨化海港計劃第一期

淨化海港計劃(前稱策略性污水排放計劃)，是一項有關污水收集、處理和排放的綜合策略，用以處理維多利亞港水質污染的問題。淨化海港計劃共分4期進行。淨化海港計劃第一期的設計是利用一個連接到昂船洲污水處理廠的污水隧道系統，收集和處理來自九龍及港島東北部市區的污水，處理量約佔排入維多利亞港污水量的75%。餘下25%的污水會由現時尚在籌劃階段的淨化海港計劃餘下各期工程處理。

2. 淨化海港計劃第一期的籌劃工作在90年代初展開，這是一項共有19個獨立工程項目的大型基本工程計劃，旨在設計和建造4個核心項目，分別為污水隧道系統、昂船洲污水處理廠、海底排放管及改善現有初級污水處理廠的設施。淨化海港計劃第一期的工程項目由渠務署負責設計和建造。

3. 淨化海港計劃第一期的目標竣工日期原訂為1997年6月。然而，由於工程施工出現問題，令工程延遲了4年半，到2001年12月才竣工。工程的核准撥款總額為62億1,130萬元，其後當局曾要求增加撥款22億8,740萬元，以應付大幅增加的工程費用。建造污水隧道系統出現問題，是導致工程延誤和費用增加的主要原因。

4. 污水隧道系統由6條隧道(即隧道AB、C、D、E、F及G)組成，合共長達23.6公里，建於地面或海面以下80米至150米。在1994年12月，建造該6條隧道的兩份合約(合約A及B)均批予同一承建商(承建商A)。在1996年12月，由於承建商A單方面停止工程，政府收回該兩份合約，並與承建商A就合約糾紛展開仲裁。在2001年9月，雙方簽訂和解協議，以終止所有仲裁程序。承建商A同意向政府支付7億5,000萬元。雖然收回這筆和解款項，政府仍因收回該兩份隧道合約而招致12億9,300萬元的額外工程開支和1億2,900萬元的法律費用。

5. 審計署在1998年6月發表的《審計署署長第三十號報告書》中，報告有關加快策略性污水排放計劃第I階段內的工程的事宜，並提出若干方面的改善建議。政府帳目委員會經審閱該份報告書後，在1999年7月發表政府帳目委員會第三十二號報告書，建議審計署署長在策略性污水排放計劃第I階段內的工程完成後再進行類似的審查，以確定整項工程計劃的全部費用，以及導致工程開支超出預算的各項因素。在此背景下，審計署最近曾進行了一項審查，以檢討淨化海港計劃第一期的實施情況。

淨化海港計劃第一期

隧道完工合約出現的問題

6. 委員會察悉，政府在1996年12月收回原有的兩份隧道工程合約(即合約A及B)，然後將未完成的隧道工程分為3份完工合約(合約C、D及E)，重新招標。在1997年7月，渠務署批出合約E予承建商E，以完成隧道F及G的工程。在1998年1月，渠務署批出合約C予承建商C，以完成隧道AB及C的工程，並批出合約D予承建商D，以完成隧道D及E的工程。

使用沒收機械引致的申索

7. 委員會察悉，為了更善用沒收的機械，並減少因收回合約A及B而導致的損失，渠務署容許承建商C、D及E選擇是否使用承建商A遺下的沒收機械。渠務署並無意承擔因使用那些機械而引致的任何責任，因此在該3份隧道完工合約訂有免責條款，以保障政府的利益。此外，政府亦要求承建商簽署“不索償聲明”，申明其已評估沒收機械的狀況和適用程度，不會因使用沒收機械而向政府提出任何申索。

8. 委員會又察悉，承建商E在1997年7月展開工程，大約較承建商C及D早6個月動工。在1997年10月及11月期間，承建商E發現廢土起重系統在滿載時不能有效地運作。在1998年1月，承建商E向渠務署提交其所聘專家檢驗有問題的廢土起重系統的結果，並就更換該系統的費用和延長施工時間提出申索，要求金錢賠償。在接到申索後，渠務署聘請的顧問(顧問)委託一名專家就廢土起重系統的問題進行獨立檢討，然後向渠務署提供建議。其後，渠務署請律政司審閱顧問的評估，並就有關申索提供意見。在1998年3月，渠務署在考慮過獨立專家、顧問和律政司的意見後，接納承建商E提出的申索。由於合約C及D的廢土起重系統與承建商E所使用的類同，可能會有同樣的問題發生，渠務署於是同時指示承建商C及D更換系統。在此事中，政府為支付承建商就更換有問題廢土起重系統所提出的申索，共招致1億3,570萬元的額外支出。

9. 委員會詢問有關承建商C、D及E在進行隧道工程和操作廢土起重系統方面的經驗。**渠務署署長張達燊先生**回應時表示：

——雖然3個承建商均有進行隧道工程的經驗，但並不肯定他們以往是否曾參與性質和規模與合約C、D及E類似的隧道工

淨化海港計劃第一期

程。這3份合約的挖掘隧道工程相當複雜和艱巨，並且是在地下深層施工，因為部分隧道建於地下或海底150米深；及

——這些承建商均具備操作廢土起重系統的知識，但可能缺乏操作承建商A遺下型號的實際經驗。這些型號比一般的廢土起重系統先進，因為所涉及的隧道工程相當複雜。

10. 據審計署署長報告第4.9至4.13段所述，顧問所委託的專家認為，廢土起重系統的嚴重潛在問題，實非一名土木工程承建商理當預見得到。另一方面，鑒於有系統相當重要，而且合約的用意顯然是要承建商承擔使用該系統的風險，預期承建商E會另聘專家檢驗廢土起重系統的適用程度，並非不合理。

11. 顧問認為，經衡量相對的可能性後，承建商E不大可能成功地推翻免責條款。另一方面，假如承建商E攻擊免責條款的適用性，則可能屬可爭議的個案，因為在風險分配對承建商不利的情況下，仲裁人或法官可能會同情承建商。鑒於承建商E的申索並非一宗顯而易見的個案，而且在免責條款是否適用的問題上亦有疑問，顧問認為，從調解糾紛的角度來看，宜顧及政府須承擔的整體代價。若糾紛升級，政府可能會因此招致相當可觀的法律開支，而工程項目亦會受阻延。經考慮這些因素後，顧問建議把疑點利益歸於承建商E，並根據合約條款，在對承建商E有利的情況下，解決申索一事。渠務署和律政司在衡量個案的利弊之後，接納顧問的建議。

12. 委員會亦從審計署署長報告第4.6及4.7段得悉，承建商C、D及E在投標之前，曾有機會檢驗沒收機械(包括廢土起重系統)。使用那些機械與否是由承建商自行決定，並以合約內的免責條款及簽署不索償聲明作實，而不索償聲明已清楚訂明承建商在使用沒收機械方面的責任。因此，依委員會看來，不應容許承建商以沒有或未能預見與使用機械有關的任何問題為理由提出申索，而使用沒收機械所引致的風險，亦應全部由承建商自行承擔。就此，委員會詢問渠務署有否就免責條款及不索償聲明的條文諮詢律政司；若有諮詢：

——為何政府對免責條款是否適用於承建商E的申索一事仍有疑問，而有關的規定可如何保障政府的利益；及

——是否有需要改善免責條款和不索償聲明的條文，藉以更有效保障政府的利益。

淨化海港計劃第一期

13. **渠務署署長**回應時表示：

- 渠務署曾就免責條款及不索償聲明的條文諮詢律政司，亦有尋求外界的法律意見。因此，他認為有關係款及聲明的條文沒有問題。依他之見，任何法律條文(包括免責條款)均有其本身的限制；
- 鑒於廢土起重系統的嚴重潛在問題，實非承建商或政府理當預見得到，而有關的問題只有在系統滿載的情況下反覆使用才會顯現，政府如將所有風險轉嫁予承建商並不合理，因為廢土起重系統的問題已導致承建商須承擔相當大的財政後果。在此事件中，政府認為雙方所承擔的風險應有適當的平衡；及
- 政府日後會就使用一些對完成工程至為重要的沒收機械，進行風險利益分析，藉以更有效保障政府的利益。政府若對任何沒收機械的可靠程度抱有懷疑，便會將之廢棄。

14. 委員會詢問，政府當局的政策是否盡可能不對公共工程的承建商提出法律程序，以免阻延工程、招致高昂的法律費用及破壞政府與承建商之間的工作關係；若是這樣，政府和公眾的利益可如何獲得保障。

15. **環境運輸及工務局局長廖秀冬博士**回應時表示：

- 政府會非常審慎考慮每宗個案的情況，然後才決定是否採取法律行動。政府所考慮的因素，包括是否有先例可援、勝訴的機會，以及對工程可能造成的影響；及
- 委任仲裁人處理工程計劃合約糾紛的做法日益普遍，因為仲裁人可以提供專業意見，而在不少個案中，他們所提供的是非常技術性的意見。這類意見一般不能從法庭取得。

16. 委員會進一步詢問：

- 政府當局有否諮詢法律意見，以確定能否向有問題的廢土起重系統供應商索償；若有，所取得的法律意見為何；若否，政府當局會否考慮這樣做；及

淨化海港計劃第一期

——鑒於承建商E所使用的廢土起重系統在1997年12月發現有問題，而承建商在1998年1月就更換廢土起重系統提出申索，為何渠務署要到1998年3月底才決定着手更換系統。

17. **渠務署署長**在公開聆訊席上及在2004年5月13日的函件(**附錄18**)中答稱：

——渠務署未有特別就向廢土起重系統供應商索償的可能性，尋求法律意見。在1997年年底，當合約E的廢土起重系統最初發現有問題時，渠務署與律政司及外界法律顧問組成小組，正就與承建商A仲裁一事及完工合約所引起的有關問題緊密合作。由於政府與供應商並無簽訂合約，而更換廢土起重系統的費用可作為部分收回合約所引致的額外費用，向承建商A索回，因此小組當時並沒有考慮向廢土起重系統供應商索償的可能性。最後，當局成功向承建商A索償及得到一筆相當大的賠款；

——在接獲委員會的詢問後，當局曾就能否在現階段向廢土起重系統供應商索償，尋求法律意見。所獲得的法律意見表示，這樣的可能性差不多是完全沒有的。政府與供應商並無簽訂合約，因此只能以侵權為由提出訴訟。但是，即使不是因為6年的索償限期已過而不能提出，恐怕以侵權為由提出索償也會非常困難；及

——更換廢土起重系統一事並沒有延誤。在接獲專家意見得悉廢土起重系統不安全後，承建商E決定在1998年1月更換該系統，並同時向政府提出申索。訂購替換系統重要組件的訂單亦在同一個月內發出。就承建商E於1998年1月所提出的申索，渠務署於1998年3月的決定只是接受更換系統及工程延期所引致的財政影響，此舉並沒有在更換系統一事上造成任何延誤。為避免對合約C及D造成不必要的延誤，政府已於1998年1月合約展開時，通知承建商有關廢土起重系統的問題。至於要在收到承建商E提出申索後兩個月，才能決定接納更換系統所造成的財政影響，是因為評估程序在技術和合約方面都非常複雜，需要徵詢專家的意見。

淨化海港計劃第一期

地質情況欠佳

18. 委員會察悉，渠務署在招標承投有關隧道工程時，曾使用土力工程處的地質資料，並進行廣泛地質勘測，以評估地質情況。當時一共鑽挖了150個孔洞，而工地勘測工作的開支為2億2,000萬元。不過，其後發現了實際地質情況遠比工地勘測所顯示的為差。因此，承建商額外採取了土地加固及穩定措施。結果，渠務署承擔了一筆3億4,600萬元的額外費用，而針對地質情況欠佳而進行的增補工程，亦嚴重阻礙了工程進度。就此，委員會詢問：

—— 工地勘測工作於何時進行；及

—— 政府有否錯誤判斷工地勘測工作的範圍和方法。

19. **渠務署署長**回應時表示：

—— 2億2,000萬元的工地勘測費用已涵蓋淨化海港計劃各期工程，不僅是第一期的工程。第一期工程的工地勘測費用約為1億2,400萬元；

—— 這些工地勘測工作是在1992至1993年期間進行。淨化海港計劃第一期工程全期延誤了4年半，其中3年延誤是因為要收回兩份原有合約，而其餘1年半延誤則由未能預見的地質情況欠佳問題及其他問題引致；

—— 在規劃及推行有關工程計劃時，渠務署並無從事此類隧道工程的任何經驗。因此，該署須依賴土力工程處編製的地質資料及其顧問提供的專業意見；

—— 與其他隧道工程的情況相若，鑽孔只能為地質情況提供指標。這反映了深層隧道工程的地質情況，本身已存在一些不明確的地方。每個地點實際地質情況的準確資料，要到挖掘隧道時方能確定。儘管如此，渠務署認同當時低估了有關工程的複雜程度，而其進行的工地勘測未足以顯示實際地質情況；及

—— 即使在工程開展前已發覺地質情況欠佳，但隧道完工合約的合約金額亦會上調，因為相關的合約期須予延長，以便

淨化海港計劃第一期

進行所需的土地加固及穩定工程。不過，在該情況下，政府可就工程費用和工程進度作出較準確的評估。

20. 委員會察悉，政府已就未能預見的地質欠佳問題引致的直接費用和工程延期費用，向承建商作出賠償。依委員會看來，這項安排未能保障政府的利益。委員會詢問，政府會否考慮引入機制或其他措施，使政府可在非因承建商本身努力而早於預期完工時間完成工程時，向承建商收回若干款項。例如，就淨化海港計劃第一期而言，如果其後發覺地質情況較工地勘測所顯示的為佳，政府最好應可向有關的承建商收回部分合約金額。

21. **渠務署署長**表示：

- 這是政府與承建商彼此分擔風險的問題。如果政府要承建商承擔所有風險，投標價便會上調。但如果預期會出現的複雜情況已計入投標價格之內，但最終這些情況並無出現，因而令實際結算價格低於政府所接受的投標價，有關的承建商便會獲多付款項；
- 如果政府與承建商共同分擔風險，投標價便會有下調空間。但在此情況下，政府須不時因應工程的實際發展和進度，向財務委員會(財委會)申請批准增加核准工程預算；及
- 若干海外國家招標承投工程計劃時，採用“伙伴合作”的安排。在這項安排下，招標時不設投標價，而是由有關各方商定一個目標合約價，藉以平均分擔風險。政府當局會繼續研究如何在政府與承建商分擔風險方面，取得理想的平衡。

22. 鑒於工地勘測結果有欠理想，委員會詢問，渠務署委聘負責評估地質情況的顧問，是否擔當有關工作的適當人選。**渠務署署長**答稱，事後看來，有關的顧問並非擔當該項工作的最適當人選。**渠務署總工程師／淨化海港計劃徐永華先生**回應委員會進一步的詢問時表示，進行地質情況評估(包括可行性研究及工地勘測)的顧問費約為8,000至9,000萬元。

淨化海港計劃第一期

23. 委員會詢問，這項地質情況評估耗資約9,000萬元公帑，是否有任何政府官員須就委任不適當的顧問進行這項工作而負上責任。
渠務署署長回應時表示：

- 依他之見，該顧問雖然並非擔當有關工作的最適當人選，但亦非完全不適合擔當這項工作；及
- 該顧問其實來自一個由4間舉世知名建築公司組成的集團，而該集團對當時進行的隧道工程具有豐富經驗。

24. **環境運輸及工務局局長**補充：

- 環境運輸及工務局無疑須為工務部門未有履行管理和監督工務工程計劃的職務而負責。但依她之見，在找出責任誰屬及決定環境運輸及工務局的官員須否就工程結果有欠理想而負上責任之前，政府當局須確定：
 - (a) 有關工程是否採用了適當的專業知識和技術施工，並且符合相關指引、常規程序及國際最佳做法；
 - (b) 不理想的結果是否理應可以預見；及
 - (c) 有關的官員或政府委聘的顧問／專家進行有關工程時，是否已盡了應盡的努力；及
- 每項工程計劃本身均有一些不明確的情況，在工程開展前要完全消除這些不明確因素並不可能。就淨化海港計劃第一期而言，有關工程採用了輸送路線最短的深層隧道輸送系統，藉此將系統在建造期間對市民、環境、交通、現有公用設施、運輸系統及建築物造成的滋擾及妨擾減至最少。為達致有關目的，污水隧道建於地下或海底80米至150米深(約為40至60層樓的高度)。世界各地鮮有在如此深層和高水壓的地下挖掘隧道。

隧道完工合約費用大幅增加

25. 委員會察悉，由於須更換有問題的廢土起重系統，以及進行與地質情況欠佳有關的增補工程，以致3份隧道完工合約大受延誤，而費

淨化海港計劃第一期

用亦大幅增加。不過，由於該3份合約所收到的投標價遠低於核准工程預算內的預算合約金額，因高估合約金額而出現的剩餘撥款最終被用作支付費用增加的款額。

26. 就合約C及D而言，渠務署無須向財委會申請額外撥款，因為該兩份合約共達1億8,860萬元的費用增加款額，是以核准工程預算內被高估的3億7,320萬元(合約C被高估1億1,600萬元及合約D被高估2億5,720萬元)支付。渠務署亦沒有將核准工程預算被高估一事告知財委會。就合約E而言，渠務署向財委會申請額外撥款1億1,500萬元，因為核准工程預算內被高估的1億4,320萬元不足以支付2億4,840萬元的費用增加款額。但渠務署沒有將實際費用增加了2億4,840萬元一事告知財委會，只是提供了須額外撥款1億1,500萬元的理據。有關該3份隧道完工合約在核准工程預算內被高估的款額、合約金額增加的款額，以及在有需要時向財委會申請的額外撥款款額的詳情，綜述於以下列表：

3份隧道完工合約 在核准工程預算內被高估的款額、 合約金額增加的款額， 以及向財委會申請的額外撥款款額

	合約C	合約D	合約E
因高估合約金額而在核准工程預算內出現的剩餘撥款 (即被高估的款額)	1億1,600萬元	2億5,720萬元	1億4,320萬元
被高估的款額所佔的百分比	13%	30.9%	28.6%
費用增加款額 (即合約金額增加的款額)	4,870萬元	1億3,990萬元	2億4,840萬元
費用增加款額佔原來合約金額的百分比	6.3%	24.3%	69.6%
向財委會申請的額外撥款	無	無	1億1,500萬元

淨化海港計劃第一期

27. 審計署署長報告書第4.46段指出，雖然有各項指引，亦儘管所收到的投標價遠低於核准工程預算內的預算合約金額，但渠務署沒有減低隧道完工合約的核准工程預算。審計署未能找到任何文件，解釋渠務署沒有這樣做的理由。委員會深切關注的是，各工務部門的首長獲賦予過多酌情權，即使所收到的投標價遠低於核准工程預算內的預算合約金額，仍可酌情決定是否修訂核准工程預算，尤其是核准工程預算的款額可能被用作支付甚難確知的糾紛和解款項及合約變動所招致的巨額費用。依委員會看來，工務部門現時的做法令立法會難以有效監察工程計劃撥款的使用情況。

28. **渠務署署長**表示：

- 渠務署並非有意高估該3份隧道完工合約的合約金額。獲批的合約金額頗受當時的市況和個別承建商的定價策略及對風險的理解影響，因此未必可作為工程最終費用的準確指標。最終費用會受工程性質和完成工程所需作出的變動影響。此外，投標者基於其商業背景，較能掌握市場的最新資訊，因此，政府有時難以準確估計每項工程的費用；
- 該3份隧道完工合約的投標價差距很大。各份合約的平均投標價都非常接近甚或高於核准工程預算內的預算合約金額。有關工程的合約金額並不見得被大大高估；
- 合約E在1997年7月動工後不久，廢土起重系統的問題便在1997年11月初開始浮現。在1998年2月初，遇上欠佳的地質情況，隧道挖掘工程須要暫停。合約C及D是在1998年1月批出，雖然兩份合約以較低投標價批出，但鑒於上述問題和其可能對財政造成的影響，當時認為把核准工程預算調低並非謹慎的做法。事情其後的發展和最終合約金額均顯示，當時的考慮是適當的；及
- 上述決定符合審計署署長報告書第4.45段所提及的《渠務署技術通告第5/93號》的精神。由於渠務署不信納該3份隧道完工合約的核准工程預算可以減低，因此沒有向財經事務及庫務局局長申請批准減低這些核准工程預算。

29. 按審計署署長報告書第4.37段所載，財委會批准撥款時，工程項目的核准工程預算便成為該項目的開支上限。工程項目的倡議者應準

淨化海港計劃第一期

確預算工程費用，以免高估核准工程預算。財經事務及庫務局局長已獲授權，可批准增加核准工程預算最多1,500萬元。凡超過1,500萬元的核准工程預算追加撥款申請，均須獲財委會批准。委員會關注到合約C、D及E的合約金額被高估的幅度，因為有關金額均遠超過1,500萬元的上限。基於上述背景，委員會詢問：

- 審計署署長報告書第4.54(a)段所述用以確保核准工程預算撥款獲得妥善監管和運用的行政上限安排，是於何時制訂；該項安排能否有效確保工務部門在所收到的投標價遠低於核准工程預算內的預算合約金額時，會減低其核准工程預算；以及各工務部門有否嚴格遵照該項安排；
- 在合約C、D及E的有關合約期內，規定工務部門在所批合約金額低於核准工程預算內的預算合約金額時，須減低核准工程預算的各項當時有效的指引及／或措施詳情為何；及
- 渠務署沒有減低核准工程預算以反映較低投標價的決定，有否違反這些指引及／或措施的任何規定。

30. **財經事務及庫務局副秘書長(庫務)**³**謝雲珍女士**在公開聆訊席上及在2004年5月15日的函件(**附錄19**)中答稱：

- 政府當局每年均須先就所有甲級工程項目尚未支付的承擔額(即核准工程預算費用總額減去最新的實際開支款額)作出適當的安排，然後才預留資源予乙級工程項目及其他新的工程項目。假如政府沒有考慮實際工程進度，以及因工程範圍縮小或更改設計或投標價較低而節省款項等因素，從而適當地調整各項工程的預算，這些尚未支付的承擔額便會不必要地被調高。有見及此，政府當局自2002年5月起已引入行政上限的安排，以免撥給甲級工程項目的內部資源遭不必要地攔死；
- 根據行政上限的有關安排，財經事務及庫務局會在每年資源分配工作過程中，經考慮最終投標價是否低於核准預算、工程實際進度和規劃發展等因素後，在行政上調低經財委會核准撥給有關工程項目的非經常撥款，即核准工程預算。這個較低的支出限額會成為工程項目開支的行政上

淨化海港計劃第一期

限。雖然這項安排會有助把內部資源調撥到其他值得進行的工程項目，但如需要調高核准工程預算，政府當局仍須向財委會申請所需批准。自行政上限安排推行以來，工務部門一直妥為遵從；

——實施行政上限安排後，即使整體核准工程預算的款額未有超逾，工務部門仍須向庫務科申請解除行政上限，以支付預測開支其後任何增加的數額。在提出申請時，工務部門須就最新預測開支對比有關行政上限的變動作出解釋。透過這程序，核准工程預算內被用以支付所增加的預測開支的任何剩餘撥款，可更清楚予以識別。因此，財經事務及庫務局認為，這項措施可提高推行工程項目的透明度，並有助找出工程預算的變動及這些變動的原因。政府當局已按審計署署長報告書第4.52(b)段所載的建議，要求各工務部門在提交財委會要求增加核准工程預算的文件中，列明有關調撥核准工程預算的剩餘撥款以支付任何增加費用的資料；及

——當時的財政科在1993年公布了一項簡化程序，根據該程序，有關部門可以備忘錄方式，要求當時的庫務司減低核准工程預算。渠務署其後將上述指引載入該署於1993年4月就工務小組委員會文件發出的《渠務署技術通告第5/93號》內。該指引在合約C、D及E項工程進行期間(即1997年至2000年)有效。雖然當時所頒布的程序並無明確規定，工務部門須在有關工程項目合約的獲批合約金額低於核准工程預算內的預算合約金額時，減低核准工程預算，但作為一般的財務管理及監管原則，各工務部門應提出切合實際情況的預算，並因應實際進度檢討工程預算，以免攔死寶貴的資源。根據這項原則，各工務部門經考慮所有相關因素(包括最終投標價)後，會判斷某項工程的核准工程預算何時應予減低。因此，財經事務及庫務局相信渠務署在得出沒有需要減低核准工程預算以反映投標價較低的結論時，應已依循1993年所公布的簡化程序行事。就此而言，財經事務及庫務局並不認為渠務署違反了上述簡化程序。

31. 應委員會之請，審計署署長在2004年5月22日的函件(附錄20)中提出以下意見：

淨化海港計劃第一期

- 引入行政上限安排並非旨在取代減低核准預算工程的機制，而有關機制是用以加強當局在工程項目核准撥款方面對財委會所負的財政責任。根據減低核准工程預算的機制，在一項工程的核准工程預算減低後，凡就已減低的核准工程預算提出超過1,500萬元的追加撥款申請，便須提交財委會審批。目前，行政上限安排及減低核准工程預算的機制同時施行。該兩項措施如妥為實施，將可加強核准工程預算撥款的監管和運用；
- 財經事務及庫務局局長在2004年5月15日的函件中提及在1993年時，當時的財政科及《渠務署技術通告第5/93號》公布的簡化程序。審計署認為，審計署署長報告書第4.43段所提及的一份1996年3月的資料文件，亦為有關指引提供了有用的資料。政府當局在這份資料文件中告知財委會：

“當投標價低於財委會所核准的預算時，我們會考慮減低核准預算以反映較低的預測結算價格。”；及

- 審計署注意到，這些指引讓有關的工程控制者可作判斷，以決定能否減低核准工程預算。審計署並無在審計署署長報告書第4.46段斷定渠務署違反有關指引，審計署僅是注意到，雖然制訂了有關指引，亦儘管所收到的投標價遠低於核准工程預算內的預算合約金額，但渠務署沒有減低隧道完工合約的核准工程預算。審計署亦未能找到任何文件，解釋渠務署沒有這樣做的理由。有鑒於此，審計署在審計署署長報告書第4.51(b)段建議，渠務署署長應在一項工程的投標價遠低於核准工程預算內的預算合約金額時，採取行動減低核准工程預算；如有被視為不應減低核准工程預算的個案，則把理由記錄在案。

32. 副秘書長(工務)1郭家強先生就相同的問題告知委員會：

- 自2000年1月以來，各工務部門已成立委員會，負責在招標前審核每項工程項目的工程預算。當局亦於2000年11月設立資料庫，協助監察工程預算及所收到的投標價。在阻嚇工務部門試圖高估工程費用方面，這些措施證實相當有效。在實施這些措施後，工務部門所擬工程預算的準確性大致上已有所改善；及

淨化海港計劃第一期

——在2003年，預算合約金額與所接受投標價的差距，平均介乎10%至15%不等。他相信憑藉這個機制，工務部門預留大筆合約金額作應急之用的可能性極低。鑒於未必可得出十分準確的工程預算，再加上工程項目存在一些不明確因素，以10%至15%的差額作為緩衝，以便工務部門應付無法預見的情況，是合理的做法。

33. 既然有指引規定，如批出合約的投標價遠低於核准工程預算內的預算合約金額，工務部門便應調整核准工程預算，委員會詢問，依環境運輸及工務局局長之見，渠務署並無遵照指引，減低核准工程預算，這有否犯錯。

34. **環境運輸及工務局局長答稱：**

——由於工程預算可能會不時變動，除非管制人員確定工程最終會有大筆剩餘撥款，否則不宜在每次發現最新預算低於核准工程預算(不論基於投標價較低或其他理由)時，便減低核准工程預算；不然，便會把財委會和財經事務及庫務局牽涉在合約的微觀管理，並會影響他們審議其他較重要的財政事務；及

——依她之見，鑒於有關項目性質複雜，加上在施工期間遇到各項問題，渠務署決定不減低3份隧道完工合約的核准工程預算，是可以理解及合理有據的。此外，根據現行招標安排，即使投標價相差很大，工務部門通常亦不能任意拒絕接受最低投標價。從實際角度來看，每逢最新預算低於核准工程預算便減低核准工程預算，實非可取的做法，因為應留有若干彈性，以應付不明確的情況。儘管有這些考慮因素，環境運輸及工務局仍願意研究如何可改善這方面的程序。

35. 委員會不同意減低核准工程預算的規定，會令財委會和財經事務及庫務局牽涉在工程合約的微觀管理。委員會雖然認同工務部門有需要保留若干彈性，以應付工程項目的不明確情況，但這不應理解為他們無須遵照有關指引，減低核准工程預算。這亦並非表示他們可選擇不就超過1,500萬元的核准工程預算增加款額，向財委會申請批准，以及／或將核准工程預算的高估款額告知財委會。就此，委員會詢問環

淨化海港計劃第一期

境運輸及工務局局長，依她之見，在所有工程項目中實施以下規定是否可行：

- 在投標價遠低於核准工程預算內的預算合約金額時，應減低核准工程預算；及
- 在減低核准工程預算後，如預算合約金額的增幅超過1,500萬元，便應提交新的申請，請求財委會批准追加撥款，以增加核准工程預算；如追加撥款為1,500萬元或以下，有關申請只須獲財經事務及庫務局批准。

36. 鑒於環境運輸及工務局局長答允提醒各工務部門在投標價遠低於核准工程預算內的預算合約金額時，遵照有關指引修訂核准工程預算(審計署署長報告書第4.52(a)段)，委員會詢問：

- 這些指引的詳情；及
- 這些指引有否及如何向工務部門發出。

37. **環境運輸及工務局局長**在2004年5月18日的函件(**附錄21**)中答稱：

- 理論上，當工程合約投標價遠低於該合約在核准工程預算內所佔的原來預算時，將核准工程預算調低是可行的。然而，要注意的是，較低的投標價未必會使工程計劃核准預算出現相應及同等的剩餘撥款。舉例而言，當工程計劃包含多項工程合約時，就算其中一項合約的投標價較低，其差額會有可能由另一項較原來合約預算高的投標價所相抵銷。此外，市場情況有可能在短時間內出現劇烈變化，導致工程計劃餘下工程合約的預算造價上升。另外，工程計劃亦有可能需要較多的應急費用，以應付較差的地質情況。基於上述原因，從核准工程預算減除因較低投標價而節省的全數部分，實在並不可行。反之，較合理的方法是限令工務部門在批出價格遠低於原來預算的工程合約後，應先行檢討核准工程預算。若檢討發現整項工程計劃可能出現剩餘撥款，工務部門隨後須適當地調整核准工程預算；

淨化海港計劃第一期

- 如核准工程預算是根據上文建議的辦法，先經工務部門檢討才予以調低，但其後又發現需要追加撥款，而須提高核准工程預算，款額達1,500萬元以上，環境運輸及工務局認為在此情況下，限令將這些申請提交財委會核准的建議做法是沒有問題的。如所需的追加撥款是1,500萬或以下，申請將會提交財經事務及庫務局依據所獲授權批核；
- 一如審計署署長報告書第4.41段所述，在2000年1月，當時的工務局局長曾就高估核准工程預算一事表示關注。就此，他向工務部門發出了指引，限令工務部門改善工程估價的準確度，並檢討蒐集、更新及共用單位成本的中央數據庫的系統。他同時指令工務部門在投標價遠低於核准預算的情況下，如有需要，須適當地調整核准工程預算；及
- 上述指示是在2000年1月12日透過內部備忘錄向所有工務部門發出的。工務科亦在2004年4月27日，應審計署署長報告書第4.52(a)段的建議，再次向所有工務部門發出備忘錄，提醒工務部門當合約投標價遠低於核准工程預算內的預算造價，以及在工程計劃可能有剩餘撥款時，須適當地調整工程計劃的核准工程預算。

維多利亞港水質受到的影響

38. 委員會察悉，自淨化海港計劃第一期全面啟用後，維多利亞港的水質明顯改善，尤其是海港東部和中部，以及在港島東面的泳灘。不過，在海港西部(即昂船洲污水處理廠排放經處理污水的水域)，以及荃灣區各泳灘，大腸桿菌含量卻大幅增加。由於細菌含量增加，除了3個在90年代中期已關閉的泳灘外，自2003年泳季起，再有4個荃灣區泳灘關閉。

39. 委員會亦察悉，海港西部的高細菌含量，只會在完成淨化海港計劃餘下各期工程，提升了昂船洲污水處理廠的處理水平，以及裝設了永久消毒設施後，才能得到改善。

40. 鑒於上述發現所得，委員會質疑政府當局有否評估淨化海港計劃第一期對維多利亞港水質帶來的風險及裨益，特別是海港西部及荃

淨化海港計劃第一期

灣區泳灘的細菌含量，以及政府當局可如何確保在淨化海港計劃第一期啟用後，海港水質不會受到不良影響。

41. **環境保護署署長羅樂秉先生**在公開聆訊席上及在2004年5月18日的函件(**附錄22**)中答稱：

- 事實上，政府曾評估淨化海港計劃第一期對維多利亞港水質的影響。當時是採用數學水質模型作評估方法。就整個海港而言，評估結果大致與實際監測結果相符。在海港東部及海港東面的海灘，水質有極大的改善，與預期結果一致。在海港西部，即排放口附近，估計由於已處理的污水集中在這水域排放，該範圍內的水質會略為變差。按原來的方案，該排放口只是臨時性質，加上荃灣區海灘屬次要的海灘，泳客較少，故當時認為這些在意料之內的水質變化是可以接受的；
- 然而，在小部分海港，即荃灣區海灘附近的水域，由於該處有數條較狹窄的水道流經，水動力情況因而比較複雜。當時所採用的數學水質模型，根本未能精確地模擬在這細小區域裏的複雜水流，故此環境保護署(環保署)未能察覺到海港西部預期的水質惡化，會對荃灣區海灘帶來這樣的影響；及
- 環保署當時不能確知化學處理方法在減少細菌方面的功效。此外，考慮到排放口與荃灣區海灘的距離、該排放口屬臨時性質，以及消毒費用高昂，該署當時相信較為審慎的做法是待該處理廠正式運作後，才就是否需要裝置消毒設施作出結論。

42. **環境運輸及工務局局長**在公開聆訊席上及在2004年5月18日的函件中補充：

- 淨化海港計劃分4期進行。在設計上，第一期的作用只是在昂船洲污水處理廠處理來自九龍及港島東部市區排放的75%港口污水。因此，政府當局沒有預期，淨化海港計劃第一期能解決所有問題；

淨化海港計劃第一期

——現時，昂船洲污水處理廠是一個沒有消毒設施的化學加強一級污水處理廠，只能消除污水中的50%細菌。環境運輸及工務局正考慮因應淨化海港計劃餘下各期的發展，將昂船洲污水處理廠處理水平提升及裝設消毒設施。昂船洲污水處理廠的設計是以清除污染物的效率作為設定目標。據渠務署所述，在清除污染物的效率方面，昂船洲污水處理廠已超越設定目標，表現優秀；及

——政府當局將在短期內就淨化海港計劃第二期諮詢公眾。如公眾支持計劃，政府當局打算在2004年年底，當完成行政上所須的競逐資源程序後，開始就處理第一期設施的污水所需的永久消毒設施的有關部分，進行詳細設計及環境評估等工作。如上述預備工作順利完成，政府當局可在早至2006年，同時啟動招標程序及尋求財委會撥款批准。若財委會同意撥款，消毒設施可於2006年下半年內開始興建，最早可於2008年年底落成。

43. 考慮到淨化海港計劃餘下各期可能需要多年才能完成，委員會詢問當局會否實施一些中期措施，以減低海港西部的細菌含量。
環境保護署署長答稱：

——政府當局正研究提前興建淨化海港計劃第二期永久消毒設施的一部分，以期改善海港西部在淨化海港計劃第一期全面啟用後變差的水質；及

——在財委會通過所需撥款後，有關設施大約可在30個月內建成，但維持這個設施的經常費用將會頗高。

44. 鑒於上述的回覆，委員會詢問：

——上述消毒設施的建造費用、經常費用及建造時間表為何，而經常費用會否以現有資源承擔；及

——除建造上述消毒設施外，是否有其他中期措施可予推行，以改善海港西部的水質。

淨化海港計劃第一期

45. **環境運輸及工務局局長**在2004年5月18日的函件中告知委員會：

- 政府當局曾研究可否提前興建淨化海港計劃第二期建議的永久消毒設施的其中一部分，以改善海港西部的水質(按大腸桿菌的數量計算)。有關工程包括安裝一套電解氯氣設備，以製造消毒劑(次氯酸鈉或漂白水)，並加裝附屬設施，以便在經處理的污水由昂船洲污水處理廠的海底排放管排入海港前，在有關的污水內加入適量消毒劑。根據政府當局的初步預算，處理第一期設施的污水所需消毒設施的建造費用和每年經常費用，分別約為2億4,000萬元和6,000萬元。現有資源不足以承擔有關的經常費用；及
- 至於可考慮的中期措施，政府當局曾探討可否裝設臨時設施，以使用躉船把大量消毒劑直接運送到昂船洲污水處理廠。這些臨時設施包括一個躉船落貨設施，以及多個大型貯存缸，供貯存場內的漂白水。有關臨時設施的建設費用約為6,700萬元，而每年的經常費用則為9,000萬元。在上述永久消毒設施完成後，大部分臨時設施便不再有用。因此，加快裝設永久設施會比建造臨時設施更具成本效益。

46. 委員會注意到，雖然荃灣區泳灘因細菌含量偏高而不適宜游泳，但仍有大量泳客在荃灣區泳灘游泳。委員會詢問，政府當局曾實施及／或將會實施甚麼措施，防止市民在這些受污染的泳灘游泳，以保障他們的健康。

47. **康樂及文化事務署署長**在2004年5月27日的函件(**附錄23**)中答稱：

- 康樂及文化事務署(康文署)已在泳灘入口附近的顯眼地方，豎立通告及懸掛大型橫額，忠告市民切勿在這些已關閉泳灘游泳；
- 在一些較受市民歡迎的泳灘(即麗都灣和更生灣泳灘)，均有定時以廣東話和英語廣播，忠告市民切勿在這些受污染的泳灘游泳；

淨化海港計劃第一期

- 在每年泳季開始時，康文署會發出新聞稿，告知市民刊憲泳灘即將重新開放，以及有些泳灘(包括荃灣區泳灘)因水質極差而須持續關閉；
- 環保署每星期均會就刊憲泳灘的水質發出新聞稿。這些新聞稿內容包括荃灣區7個泳灘因水質極差而須全年關閉，並忠告市民切勿在這些已關閉泳灘游泳；及
- 如發現有市民在這些已關閉泳灘游泳，康文署職員會向他們發出口頭警告。

48. 委員會從審計署署長第四十二號報告書有關提供水上康樂及體育設施的第7章表四得悉，前往荃灣區7個已關閉泳灘的每日平均人數近年偏低。委員會懷疑這些數字的準確性，因為根據委員會的觀察所得，仍有大量泳客在荃灣區泳灘(例如麗都灣)游泳，特別是在早上5時至7時。就此，委員會邀請審計署協助核實這些泳灘的泳客人數。

49. **審計署署長**在2004年6月5日的函件(**附錄24**)中表示：

- 上述表4載列的僅是由2000年至2002年以整年來說，前往荃灣區泳灘的每日平均人次。審計署進一步研究過康文署製備的統計數字，並更詳盡列出在2001年、2002年及2003年的泳季(即由3月至10月)，前往荃灣區泳灘的人次；
- 這些每日平均人次，把平日和周末(包括公眾假期)的人次分別列出。此外，亦載列了在最高峰日和最高峰月前往泳灘的人次。從所錄得的最高峰人次可見，儘管水質欠佳，部分荃灣區泳灘仍頗受歡迎。舉例而言，在2003年，前往麗都灣的每日平均人次，平日為149，周末及公眾假期為283；最高峰日的人次高達3 950，最高峰月則達8 430。事實上，在2003年3月至10月期間，前往該泳灘的總人次達41 071；及
- 據審計署署長報告書第5.21段所述，環境運輸及工務局局長接納審計署提出減低海港西部及荃灣區泳灘細菌含量的建議。她亦表示，政府當局有意提前興建昂船洲污水處理廠永久消毒設施的一部分，以減低經處理污水的細菌含量。

淨化海港計劃第一期

50. 結論及建議 委員會：

工程延誤與費用增加

——對下述事宜表示遺憾：淨化海港計劃第一期的工程費用大幅增加，而工程亦延遲竣工；

——知悉渠務署署長已同意：

(a) 實行有效措施，確保大型工程項目按原定日期及預算竣工；及

(b) 採取行動確保渠務署人員遵從《渠務署技術通告第9/2000號》頒布的指引，改善有迫切時限工程項目的工程管理及預算控制，以及定期更新指引的內容；

——知悉環境運輸及工務局局長已完成淨化海港計劃第一期工程竣工後的檢討。檢討結果將會於2004年6月底向立法會規劃地政及工程事務委員會匯報；

收回原有的隧道合約

——對以下情況深表關注：

(a) 渠務署並無確保承建商在指定時限內呈交完工合約的妥為簽立合約文書；及

(b) 在已收回的合約中，雖然政府已支付了多於40%的合約金額，但截至收回合約當日，承建商只完成了約15%的工程；

——知悉渠務署署長已同意：

(a) 嚴格執行有關母公司擔保和履約保證書的合約條件，確保承建商在指定時限內按規定呈交合約文書；及

淨化海港計劃第一期

- (b) 在進行大型工程項目時，審慎訂定合約付款時間表，以確保按進度支付的費用與工程的實際進度盡可能一致；

——知悉環境運輸及工務局局長已通知所有工務部門，在日後推行的工程項目中，採納並廣泛實施審計署就收回合約提出的建議；

隧道完工合約出現的問題

——不贊同環境運輸及工務局局長的下述意見：除非管制人員確定工程最終會有大筆剩餘撥款，否則不宜在每次發現最新預算低於核准工程預算(不論基於投標價較低或其他理由)時，便減低核准工程預算；

——認為各工務部門的首長獲賦予過多酌情權，即使所收到的投標價遠低於核准工程預算內的預算合約金額，仍可酌情決定是否修訂核准工程預算，尤其是當核准工程預算的款額可能被用作支付甚難確知的糾紛和解款項及合約變動所招致的巨額費用；

——對渠務署以下做法深表遺憾：

- (a) 儘管所收到的投標價遠低於核准工程預算內的預算合約金額，卻沒有減低隧道完工合約的核准工程預算；
- (b) 只告知財務委員會(財委會)合約E的撥款不足之數為1億1,500萬元，但實際的費用增加總額卻為2億4,840萬元；
- (c) 完全沒有知會財委會合約C及D的核准工程預算被高估3億7,320萬元(合約C被高估1億1,600萬元及合約D被高估2億5,720萬元)，亦沒有知會財委會該兩份合約共達1億8,860萬元的費用增加款額是以核准工程預算內被高估的款額支付，而這款項主要是用以支付由兩個有關承建商所提出的申索；及

淨化海港計劃第一期

- (d) 為免工程一再延誤而須更換有問題的廢土起重系統，結果要承擔1億3,570萬元的額外費用；

——知悉渠務署署長已同意：

- (a) 檢討在完工合約中使用沒收機械的安排，特別是免責條款和不索償聲明的適用程度，以期制訂指引，保障政府的利益；
- (b) 若有意容許承建商在完工合約中使用沒收機械，便須就一些對完成工程至為重要的機械的使用，進行風險利益分析；
- (c) 採用新科技以改善進行工地勘測的方法；
- (d) 在土力工程和隧道工程專家的協助下，為涉及龐大地下工程的大型工程項目(例如淨化海港計劃餘下各期)，進行全面工地勘測，以提供更準確的地質情況資料；
- (e) 採取行動使工程的預算更趨準確，並確保就擬備工程預算所頒布的指引獲得遵守；及
- (f) 當某項工程的投標價遠低於核准工程預算內的預算合約金額時，採取行動減低核准工程預算；如有被視為不應減低核准工程預算的個案，則把理由記錄在案；

——知悉環境運輸及工務局局長：

- (a) 已提醒所有工務部門和有關的政策局，在申請增加工程項目的核准工程預算時，須在提交工務小組委員會及財委會審議的文件中列明：
 - (i) 費用增加總額和費用增加的理由；及
 - (ii) 核准工程預算內是否有任何剩餘撥款已用以支付費用增加的款額；及

淨化海港計劃第一期

(b) 已同意：

- (i) 在考慮修訂收回合約程序時，顧及審計署就在完工合約中使用沒收機械所提出的建議；及
- (ii) 頒布指引以改善工地勘測工作，尤以隧道工程為然；

——為確保立法會能有效監管工程項目撥款的使用，並盡量減低工務部門隱瞞其行政失誤及以巨額款項解決申索的可能性，建議各有關工務部門應在出現以下情況時知會立法會，並提出充分的支持理據：

- (a) 所收到的投標價與核准工程預算內的預算合約金額相差達1,500萬元或以上，而不論合約費用會否有任何重大變動，導致或須修訂核准工程預算及／或向財委會申請批准增加核准工程預算，以支付最終的結算價格；及
- (b) 就工程合約糾紛達成和解所需的費用達1,500萬元或以上；

維多利亞港水質受到的影響

——對以下情況深表關注：

- (a) 海港西面及荃灣區泳灘的細菌(大腸桿菌)含量增加；
- (b) 昂船洲污水處理廠並無設置消毒設施；及
- (c) 環境保護署並未準確預測淨化海港計劃第一期對海港西部水質的影響；

——對下述情況表示極度關注：儘管荃灣區已關閉的7個刊憲泳灘水質惡劣，會危害泳客的健康，但當中有部分泳灘在泳季仍有大量人士前往(例如在2003年3月至10月期間共有41 071名泳客前往麗都灣)；

淨化海港計劃第一期

——認為政府當局有責任改善受影響區域的水質，以期可將有關的刊憲泳灘重新開放供公眾使用；

——促請政府當局：

(a) 加強宣傳及巡查工作，警告公眾人士切勿在已關閉的刊憲泳灘游泳；及

(b) 提前建造淨化海港計劃第二期的部分永久消毒設施，藉以改善海港西部的水質；

——知悉環境保護署署長已同意：

(a) 繼續密切監測淨化海港計劃第一期對維多利亞港水質的影響，特別是海港西部及荃灣區泳灘的細菌含量；及

(b) 在規劃淨化海港計劃餘下各期，以及評估長遠提供永久消毒設施的各項方案時，顧及昂船洲污水處理廠排放污水的高細菌含量；及

跟進行動

——希望政府當局繼續向委員會報告為處理上文所述各項事宜而採取的行動。

第4章

維港巨星匯

背景

自嚴重急性呼吸系統綜合症(沙士)爆發後，香港的經濟及國際形象嚴重受損。行政長官在2003年4月23日宣布撥款118億元推行一系列紓困措施，協助市民渡過難關及恢復香港的經濟，當中包括動用10億元進行大型宣傳推廣計劃，重建香港經濟活力。政府成立了兩個專責小組：

- 重建經濟活力策略小組(策略小組)，成員包括政府官員，以及商界人士、學者及其他有關人士，負責就重建香港經濟活力的策略方針提供意見；及
- 重建經濟活力工作小組(工作小組)，成員包括策略小組的政府官員，負責監督及統籌各項重建經濟活力計劃的推行情況。

2. 策略小組及工作小組皆由財政司司長擔任主席，投資推廣署署長擔任秘書。2003年5月30日，立法會財務委員會(財委會)批准開立為數10億元的新承擔額，以提供資金進行重建香港經濟活力的活動。投資推廣署署長作為投資推廣署的首長，是負責管理重建經濟活力的活動共10億元承擔額的管制人員。

3. 為響應重建經濟活力的活動，香港美國商會(美商會)於2003年6月5日建議舉辦一項娛樂盛事，這項盛事其後定名為維港巨星匯(巨星匯)。巨星匯定於2003年10月17日至11月9日期間在夏慤道添馬艦舉行。2003年7月2日，美商會向工作小組講解有關建議，並獲工作小組原則上支持。2003年7月12日，工作小組通過撥出上限為1億元的款項給投資推廣署，用以承擔美商會籌辦的巨星匯的開支。

4. 在籌辦巨星匯的演唱會期間出現各種問題，引來大量負面宣傳，也令市民關注這項活動的財政安排及成本效益。基於此一背景，審計署進行帳目審查，以探討政府當局在籌劃、監察和推行巨星匯方面的角色。審查工作集中於以下範疇：

- 計劃的構思及批准；
- 計劃的監察；

維港巨星匯

- 巨星匯的籌辦工作；
- 巨星匯的評估；及
- 經驗教訓及審計署的建議。

5. 鑒於市民對巨星匯的關注，行政長官在2003年12月12日委任調查小組調查有關處理巨星匯的事宜。維港巨星匯獨立調查小組(調查小組)於2004年5月15日向行政長官提交報告。該報告於2004年5月17日公開讓立法會及市民閱覽。同日，行政長官表示接納調查小組的結論及建議。

6. 委員會在2004年5月3日、7日、18日及20日進行4次公開聆訊，聽取政府當局就審計署署長報告書的審計結果及意見所提出的證供。由於調查小組報告第二及第四章分別關乎工作小組審批巨星匯建議及政府在巨星匯活動的角色，與審計署進行的審查直接相關，委員會在2004年5月18日及20日進行的第三及第四次聆訊中，在適當情況下引用該報告所載的資料。

7. 下文載述委員會在這4次公開聆訊上取得的證供、在聆訊之後向委員會提交的書面證據，以及委員會的結論及建議。

8. **投資推廣署署長盧維思先生**在2004年5月7日的第二次公開聆訊上發表序辭，全文載於**附錄25**。

計劃的構思及批准

計劃的可行性評估

9. 審計署在審計署署長報告書第2.8段表示，當局在評估巨星匯是否可行時，應已全面考慮4項因素，即構思的可行性、演唱會的籌辦時間、推廣／宣傳和售票時間，以及美商會的舉辦能力。然而，審計署在第2.11段指出，該署未能找到任何文件，以證明在2003年7月2日工作小組審議美商會建議的會議上，有關方面已全面分析和討論這些重要因素。

維港巨星匯

10. 據第2.14(a)段所載，財政司司長接納審計署的意見，即工作小組並未全面探討上述各項因素，便接受美商會的建議，由政府擔任巨星匯的贊助人，提供最多1億元的贊助。尤需注意的是，正如第2.11段所指出，工作小組未有要求美商會提交其過去成功籌辦同類活動(即大型露天演唱會)的紀錄。工作小組亦沒有要求美商會提交顯示連場演唱會會受歡迎的證據，例如市場調查。

11. 委員會詢問：

- 財政司司長是否同意工作小組應在2003年7月2日的會議上全面探討上述各項因素，然後才決定原則上支持這項建議，以及為何工作小組沒有這樣做；
- 美商會尋求工作小組支持這項建議時，曾如何證明本身具備籌辦巨星匯的能力。舉例來說，美商會有否告知工作小組將會委聘哪些公司或專家籌辦及管理這項計劃；及
- 為何工作小組相信，儘管美商會並無舉辦大型演唱會的經驗，該會具備籌辦巨星匯的能力及專業知識。

12. **財政司司長唐英年先生**回應時表示：

- 工作小組了解美商會本身並無舉辦娛樂節目的經驗。事實上，香港的公司都沒有籌辦包括連場具規模露天演唱會這種大型盛事的經驗。不過，美商會體育及娛樂委員會的成員包括美國迪士尼公司和美國職業籃球協會等公司，他們具備舉辦娛樂和體育活動的經驗。美商會於2003年7月2日向工作小組講解建議的代表，包括體育及娛樂委員會的正副主席。因此，工作小組認為美商會具備籌辦巨星匯的能力；
- 工作小組有見及特殊情況，對巨星匯建議給予原則上的支持。2003年7月，沙士疫情過後，香港市民意志消沉，而且經濟不景。政府渴望採取緊急行動重建香港經濟、振興香港的聲譽及提升市民的士氣。工作小組認為，巨星匯的建議值得政府支持，因為這是由美商會主動發起的活動，而美商會是非牟利機構、商界團體及外國商會。尤需注意的

維港巨星匯

是，籌辦國際娛樂盛事的概念切合香港作為國際大都會的形象；及

——在這種情況下，工作小組在同意支持這項建議前，未有徹底評估審計署提出的因素。作為工作小組的主席，他會就此承擔責任。

13. 關於投資推廣署在2003年7月2日工作小組會議前對巨星匯建議的評估，**投資推廣署署長**表示：

——作為負責統籌整項重建經濟活力活動的官員，即使在指定投資推廣署作為巨星匯的負責部門前，他也有參與評估過程。2003年6月初，當時的美商會主席與投資推廣署接觸，提出舉辦一項國際娛樂盛事的構思。投資推廣署繼而安排在6月26日與有關部門，即康樂及文化事務署(康文署)、環境保護署及旅遊事務署舉行會議，評估這項建議；及

——鑒於這項計劃的規模及所尋求的撥款額，與會者的結論是美商會應直接向工作小組提出建議。

14. 委員會提到審計署署長報告書第1.16(f)段註3，審計署在當中表示，儘管政府當局當時面對獨特的情況，基本管理原則應時刻予以遵行。委員會質疑工作小組在處理此事時，有否遵守這些原則。

15. 委員會亦從審計署署長報告書第2.5段得悉，在2003年6月26日的會議上，有關的政府部門表示，巨星匯的構思很好，但雄心頗大。此外，正如第4.18段指出，工作小組於2003年7月2日進行討論時，旅遊事務專員曾表示，必須要有充裕的時間來推廣巨星匯活動。委員會覺得，工作小組理應從這些部門的最初反應警覺到有需要妥為評估美商會的建議所涉的風險。然而，後來出現的情況是，工作小組在同意贊助巨星匯前，未有審慎研究這項建議的可行性。

16. 委員會進而提到調查小組報告第3.9及3.16段，當中指出美商會內部沒有正式的組織架構支援“實際運作的籌備委員會”，籌備委員會的成員只包括向工作小組講解巨星匯建議的3名美商會代表。美商會代表並沒有就其與政府簽訂的贊助協議的條款諮詢美商會理事會的意見。

維港巨星匯

17. 基於上述背景，委員會詢問：

- 為何儘管有關部門在開始階段便對巨星匯的建議提出了意見，工作小組仍然沒有審慎評估其複雜程度及計劃所涉的風險；及
- 事後回看，財政司司長會否認為美商會代表曾誤導工作小組，使其相信美商會具備籌辦這項活動的專業知識，以及政府曾被美商會欺騙。

18. 財政司司長回應時表示：

- 美商會的代表並無誤導或欺騙工作小組。相反地，他們本着誠意及勇於承擔的精神提出這項建議。講解這項建議的小組包括來自世界級娛樂及推廣公司(例如美國職業籃球協會)的人士。因此，工作小組當時相信，美商會具備籌辦這項活動所需的專業知識。令人感到失望的是，這項良好構思最終未能達到預期的效果；
- 政府當局已經一事長一智。事後回看，工作小組高估了能夠在100天內舉辦16場大型演唱會的成效及願意以市價購買演唱會門票的人數。若政府再作出有關決定，可能會採取不同的做法。舉例而言，當局或會更仔細考慮美商會籌辦這項活動的能力、美商會將會就計劃承擔的資源及這項建議的可行性等；及
- 政府當局同意巨星匯計劃有可改善的地方，亦接納審計署署長報告書指出應汲取的教訓及提出的建議。

19. 為確定工作小組就巨星匯的事宜進行討論的詳情，委員會要求參閱工作小組有關會議的紀要。財政司司長辦公室因應要求提供工作小組2003年7月2日、7月12日、8月2日、8月20日及10月31日會議的紀要摘錄(分別載於**附錄26至30**)。

20. 關於工作小組在2003年7月2日會議上作出的評估，委員會從調查小組報告第2.4段得悉，計劃的介紹及其後的討論過程只歷時約45分鐘。至於那次會議的紀要，委員會察悉，紀要內容相當簡短，而且並無記錄向美商會代表提出的事項或工作小組的商議詳情。另一方面，

維港巨星匯

財政司司長曾向調查小組表示，在決定政府只會擔任這項活動的贊助人時，政府的用意是要整體上監察美商會籌辦巨星匯的工作，以確保美商會所承諾的項目得以落實，以及能達到計劃的目標(調查小組報告第2.13及2.14段)。

21. 委員會詢問：

- 在2003年7月2日的簡短會議上，工作小組有何理據同意對這項建議給予原則上的支持；
- 這項介紹是否給予工作小組成員非常深刻的印象，以致他們忽略了在會議上研究這項建議的細節或向美商會代表提出針對性的問題；及
- 工作小組有否給予投資推廣署任何指示，說明該署應如何整體上監察美商會籌辦巨星匯的工作。

22. 財政司司長回應時表示：

- 工作小組曾於2003年7月2日及12日舉行兩次會議，考慮巨星匯的建議。他當時是工商及科技局局長，兩次會議均有出席。他記得他在7月2日的會議上曾表示，由於1億元金額龐大，投資推廣署應審慎研究可否削減預算，藉以減低這項計劃的承擔額。然而，由於會議紀要相當簡短，他無法記起在該次會議上提出的具體問題或其他會議細節；及
- 鑒於當時的獨特情況，工作小組被這項計劃的創新概念深深吸引。工作小組並無討論政府應如何整體上監察美商會籌辦巨星匯的工作，只決定政府會擔任贊助人。事後回看，他同意工作小組應更徹底考慮演唱會的規模、時間限制、票價等這些重要問題。

23. 鑒於財政司司長的答覆，委員會提到調查小組報告第2.10段，當中載述，工作小組審核巨星匯的建議時，主要是以美商會代表提供的視像簡介及口頭承諾為依據，即美商會的會員公司(其中包括美國娛樂業的翹楚)將會參與，並在適當時候，以外界專才作後援。委員會亦察悉調查小組在第2.17段的意見，認為工作小組的審核不夠深入，並略嫌倉卒。委員會認為，財政司司長的答覆證明調查小組的批評有理。

維港巨星匯

24. 委員會詢問財政司司長是否同意工作小組失職。

25. **財政司司長**回應時表示：

——工作小組確實沒有籌辦演唱會的經驗，亦未能了解在短時間內舉辦多場演唱會所涉及的困難。工作小組低估了舉辦巨星匯的複雜性，亦高估了活動的成效。籌辦巨星匯的工作確實有不足之處。在多個方面，政府當局及各有關單位可以處理得更好。政府當局必定會從這些經驗中汲取教訓；及

——至於結果，這項活動舉行了16場演唱會，而觀眾的整體評價不俗。

26. 根據審計署署長報告書第2.17段，除贊助美商會舉辦巨星匯外，政府並無考慮自行舉辦該計劃，或研究其他方案，例如由政府內部籌辦演唱會，或透過競爭性甄選程序把計劃外判給私營機構主辦。委員會詢問：

——為何工作小組在2003年7月2日的會議上，沒有考慮可否邀請其他機構或商會就舉辦巨星匯提交建議；

——為何工作小組沒有考慮在較後時間舉辦巨星匯，例如在12月，以便有更長時間進行籌備及市場推廣工作；及

——工作小組有否考慮把巨星匯的規模縮小。

27. **財政司司長**解釋：

——工作小組沒有考慮進行招標程序是因為時間不足。此外，巨星匯是美商會的構思，美商會自願提供免費服務和舉辦演唱會的專門人才。工作小組亦相信美商會有能力完成該計劃，因為在7月2日的會議上，講解計劃的人員具備豐富的娛樂事業經驗；

——香港適合舉行露天演唱會的時間很短。巨星匯不能在颱風季節、雨季或寒冷的日子舉行。因此，當局決定巨星匯應在10月及11月期間舉行；及

維港巨星匯

——當工作小組觀看美商會作出的介紹時，所得的印象是計劃已有周全構思。因此，工作小組並無考慮把巨星匯的規模縮小。

28. 委員會提述審計署署長報告書第2.15(a)段，該段指出，投資推廣署署長表示美商會原先計劃把票價訂於100至150元之間，可能因為票價低廉，美商會認為無須進行任何市場調查，以確定此項“天皇巨星加低廉票價”的安排會否受歡迎。委員會認為，工作小組應該知悉，更改訂價策略，將票價訂於市價水平，會影響巨星匯演唱會的入座率。委員會質疑為何工作小組決定更改票價時，沒有考慮進行市場調查。

29. 調查小組報告第2.44段亦指出，工作小組沒有討論更改票價對門票銷量有何影響。委員會質疑，工作小組在更改巨星匯演唱會的訂價策略一事上，是否作出審慎的決定。

30. **投資推廣署署長**解釋，在7月12日決定將票價訂於市價水平時，距首場演唱會的日期只有96天。若要妥為進行市場調查，將需花費大量時間，令已經非常短促的籌備期更為緊絀。因此，美商會只好在種種限制下盡力而為。

31. **財政司司長**表示，雖然票價會對入座率有所影響，但他不同意這是唯一因素。事實上，雖然Santana及滾石樂隊演唱會的票價很高，但仍幾乎全場滿座。

建議的評核

32. 根據審計署署長報告書第2.23至2.26段，在2003年7月2日的會議上，工作小組原則上同意支持美商會的建議，但美商會須提交詳細的預算，供投資推廣署審核，並令該署滿意。然而，審計署察悉，投資推廣署既沒有向具有娛樂事務經驗／專業知識的政府部門求助(例如康文署和香港電台)，也沒有委聘演藝行業的專才審核美商會的巨星匯計劃詳細預算。投資推廣署只是以“常識”審查美商會提交的預算是否完備和合理。

33. 委員會詢問：

——財政司司長認為投資推廣署以常識審核該預算，是否合理和適當的做法；及

維港巨星匯

——投資推廣署有否遵照工作小組的指示，在2003年7月12日向工作小組提交巨星匯建議的詳細預算前，仔細審核該預算，並對該預算感到滿意。

34. **財政司司長**回應時表示，若當時政府當局非常客觀和審慎，理應會提出更多問題。事後回看，1億元是龐大的金額，以贊助方式資助這項活動未必是恰當的做法。政府當局應在監察資金運用方面多做工作。

35. **投資推廣署署長**表示，美商會於2003年7月6日向投資推廣署提交預算。預算內載有適量詳情，以支持各個項目。投資推廣署曾審閱所有收入及開支項目，並斟酌這些項目是否看來合理。投資推廣署曾向美商會發出電郵，提出若干問題及要求澄清，並信納該預算合理。然而，投資推廣署並無特別要求康文署以專業方式評估預算。

36. 委員會詢問審計署有否在審查過程中查閱投資推廣署發出的電郵，**審計署署長鄧國斌先生**在其2004年5月10日的信件中(**附錄31**)指出：

——審計署知悉，投資推廣署曾考慮美商會提交的預算，並曾通過電子郵件要求美商會澄清預算內一些項目。對巨星匯進行審查時，審計署已查看投資推廣署與美商會就考慮預算一事往來的電子郵件。然而，在審計署看來，投資推廣署這種以“常識”進行的審核方法並未提供有力的理據，令投資推廣署信納美商會的巨星匯預算對政府來說是合理和可以接受的。由於缺乏專業意見和有關國際藝人表演市價的資料，投資推廣署未能妥為評估美商會在預算中所列的場地搭建、運作，以及藝人酬金等成本是否合理；及

——儘管投資推廣署曾考慮美商會提交的預算，並通過電子郵件要求美商會就預算作出澄清，但審計署仍然認為，審計署署長報告書第2.25段所述的意見成立，即“審計署無法確定，投資推廣署基於甚麼理由信納美商會的巨星匯詳細預算對政府來說是合理和可以接受的。審計署也不清楚投資推廣署有否按工作小組的規定對美商會的預算建議進行適當的評核……”。

維港巨星匯

37. 關於預算的審核過程，委員會指出，根據調查小組報告第2.37段，在該段期間與預算有關的電郵只有兩份，當中只提出不大重要的問題。此外，投資推廣署署長在審計署署長報告書第2.27段中表示，美商會於2003年7月6日提交的概略預算仍然只屬指示性質，不能對其作深入分析。鑒於工作小組於7月2日原則上批准巨星匯計劃，條件是投資推廣署須審核美商會的詳細預算，並信納該預算對政府而言是合理和可以接受，委員會詢問：

- 為何工作小組在隨後於2003年7月12日舉行的會議上，沒有先向投資推廣署跟進上述事宜，然後才通過撥款1億元予投資推廣署，用作承擔巨星匯的開支；及
- 出席該次會議的投資推廣署職員有否告知工作小組，美商會的預算只屬指示性質，未能供該部門作深入分析之用。

38. **財政司司長**答稱，他曾在7月2日的會議上詢問該計劃是否需要1億元。他亦在7月12日的會議上詢問，經評估後，是否認為1億元的預算合理，預算款額可否減少。所得的答案是投資推廣署已研究預算，並認為有關款額合理。然而，工作小組並無問及預算的詳情。事實上，工作小組沒有能力逐一研究預算內每個項目。

計劃的監察

採用贊助的方式資助計劃

39. 審計署署長報告書第2.29段指出，工作小組在2003年7月12日的會議上通過巨星匯計劃，當時工作小組主席強調“政府只會擔當贊助人”及“美商會須負責策劃、籌辦和推行整個活動”。審計署認為，政府只準備在該項計劃中擔當贊助人，並把贊助金額上限訂為1億元，是有意局限本身的角色和責任。

40. 委員會也從審計署署長報告書第2.33段知悉，根據1988年政府發出的《雜項資助金——管理及控制政府資助金的指引》(資助金指引)(**附錄32**)，贊助是指給予某機構一筆通常是象徵式的款項，以協助該機構支付部分運作開支，並藉此對機構的目標表示支持。政府對其贊助機構的監控一般都較寬鬆，接受其他形式政府資助的機構相對會受到較嚴格的管制。

維港巨星匯

41. 委員會詢問：

- 工作小組理應知道這項計劃太具雄心並涉及高風險，但工作小組為何選擇採用較寬鬆的監控形式，並避免介入這項計劃；
- 工作小組於2003年7月12日決定贊助巨星匯計劃時，是否知悉資助金指引；及
- 有否任何與會人士曾質疑政府採用贊助的方式資助該計劃是否恰當。

42. 由於投資推廣署署長並無出席工作小組2003年7月12日的會議，委員會詢問出席該次會議的投資推廣署助理署長曾愛蓮女士其後有否提醒投資推廣署署長注意資助金指引。

43. **投資推廣署助理署長曾愛蓮女士**答稱，會上並無提及資助金指引。由於工作小組已作出了一項決定，投資推廣署只按照這項決定履行職責。

44. **投資推廣署署長**補充，由於擔任工作小組主席的財政司司長已決定由政府擔當贊助人，並會向美商會支付1億元作為贊助費，故此投資推廣署職員在會後不會重新評估這項決定是否恰當。

45. **財政司司長**表示：

- 由於7月至10月期間只有很短時間，為了讓美商會有最大的靈活性，以及為了提高效率，工作小組決定應由政府擔當贊助人，而美商會則會負責策劃、籌辦和推行整個活動；
- 沒有人曾在7月12日會議上提及資助金指引。指引所述的贊助方式是由政府提供經常資助。就是次活動而言，引用這些指引並不恰當，因為巨星匯是一次過的活動；及
- 由於缺乏適用於類似巨星匯這類活動的明確指引，加上從此事汲取了教訓，政府當局已於2004年2月發出財務通告第1/2004號，提醒管制人員他們根據《公共財政條例》所訂的職責。

維港巨星匯

46. 關於管制人員的職責及責任承擔，委員會提述財務通告第1/2004號(附錄33)第9段，當中述明：“管制人員須最終對其管制內的款項是否適當使用負責和交代。不論有關的公帑是以透過採購合約、資助、贊助或以其他方式支付，管制人員須顧及提供公共服務及使用公帑的經濟效益、效率及成效，並確保已實行一套恰當的成本控制或監察系統。”委員會詢問管制人員的職責在通告發出前有否任何分別。

47. 財政司司長在回應時表示：

——財務通告第1/2004號取代財務通告第14/84號(附錄34)。這兩份通告的規定並無分別。財務通告第14/84號述明：“管制人員不時或須負責某些計劃，而其在當中所行使的管制職能在某些方面與正常程序有別……提醒管制人員在這些情況下，他們仍須對其管制內的款項是否適當使用負責和交代。”。這項規定基本上與財務通告第1/2004號的規定相同。由於財務通告第14/84號內容簡短，財經事務及庫務局局長於2004年2月發出另一份通告，“提醒”管制人員他們的職責；及

——不論某項活動是否由政府透過贊助或其他資助方式撥款，管制人員的責任維持不變，即他們須確保已實行一套恰當的成本控制或監察系統。在履行職責時，管制人員會因應撥款方法及他們的能力，決定適當的參與程度及監察活動的適當方法。

48. 鑒於財政司司長認為資助金指引在巨星匯的情況並不適用，委員會詢問審計署何以認為這些指引與所探討的事項有關。在其2004年5月20日的函件(附錄35)中，審計署署長表示：

——審計署署長報告書第2.34段述明，“考慮到政府支付巨星匯的大部分成本，加上有必要交代這筆巨額公帑的用途，審計署認為，採用贊助方式資助這項計劃，似乎不是恰當的做法”。審計署持這個看法，是因為這次贊助導致把巨額的公帑交給美商會，但當局卻沒有作出嚴格的監控。審計署認為，贊助額通常應佔獲贊助計劃成本的小部分。這項原則在任何時候都應予遵行；及

維港巨星匯

- 在提出這些意見時，審計署注意到，根據1988年發出的資助金指引，贊助是指“給予某機構一筆通常是象徵式的款項，以協助該機構支付部分運作開支，並藉此對機構的目標表示支持”。審計署因此認為，參考這些指引所開列的原則和良好做法，與所探討的事項有關聯。

投資推廣署署長的監察方法及對“贊助”一詞的詮釋

49. 根據審計署署長報告書第2.30段，投資推廣署署長告知審計署，在執行有關巨星匯計劃的職務時，他採取了“不干預”的方式，因為政府無意“事無巨細地過問”有關計劃。委員會質疑，何以投資推廣署署長察覺不到巨星匯計劃需要更積極參與的方式及更嚴格的監控，因為所涉及的公帑絕不是象徵式的款額，而是龐大的數目。

50. 投資推廣署署長表示：

- 2003年7月12日，工作小組決定贊助巨星匯計劃。投資推廣署被指派為負責巨星匯贊助安排的部門。在當時，美商會需要迅速地執行一連串重要的工作。在正常的情況下，很多上述的工作都是順序執行或只有少數重疊事項，需長達一年的時間來推行。但由於籌備這項計劃的時間只有少於100天，所有這些工作均需要同時進行；
- 在這前所未有的特殊情況下，計劃的監察工作無可避免地受到一定的影響。一方面，政府承擔1億元的公帑，被認為有需要高度監察及甚至共同管制。另一方面，在時間異常緊迫的情況下，工作小組明確地決定由美商會自行負責策劃、籌辦及推行整個計劃；及
- 在這背景下，投資推廣署擔當監察的角色。因工作小組決定政府只是作為贊助人，該署並沒有直接執行計劃的責任或權力。但是，該署需要緊密地監察整個過程，指出問題所在，並迅速地知會美商會並要求跟進，以及協助主辦機構尋找解決問題的方法。投資推廣署同意結果未能達到該署的期望。但是該署已竭盡所能，盡了最大的努力。

維港巨星匯

51. 關於他有否採取“不干預”的方式，**投資推廣署署長**表示：

- 他從來沒有採用“不干預”這個用詞來提及監察的方式。正如審計署署長報告書第3.20(d)段所載，他只是就巨星匯的推行及行政責任採取“不干預”的方式。這意思是由於美商會須負責策劃、籌辦和推行巨星匯，所以投資推廣署從直接推行工作中退後一步。然而，投資推廣署也意識到，鑒於涉及巨額款項，加上這是一項嶄新的建議，以及這個項目必然會十分矚目，投資推廣署需密切監察這項活動；及
- 投資推廣署定期而且頻密地與美商會聯絡，包括召開小組會議、互通電話、電郵等，以監察巨星匯各個階段在各方面發生的事情。投資推廣署找出問題，並視乎情況所需，向美商會提供意見及協助。例如他曾協助美商會尋求贊助。這絕對不是“不干預”。相反地，投資推廣署進行極度密切的監察，並較該署對其他贊助安排進行的監察更主動積極。然而，這不同於對實際推行負上行政責任，這些責任已明確地給予美商會。

52. 委員會察悉，投資推廣署署長沒有出席工作小組2003年7月2日、7月12日及8月2日的會議，在這些會議上，工作小組就巨星匯計劃作出重要決定並討論計劃的進展。考慮到巨星匯的建議是透過投資推廣署向工作小組引進，而投資推廣署署長是1億元贊助費的管制人員，委員會認為投資推廣署署長在這項活動上擔當重要角色，並詢問他為何沒有出席這些會議。

53. **投資推廣署署長**解釋：

- 在2003年7月2日，他在芝加哥進行投資推廣工作。雖然他當時是重建經濟活力活動的10億元撥款的管制人員，但投資推廣署尚未被指定為巨星匯的負責部門；
- 2003年7月12日的會議涉及與其他需優先處理的工作撞期。該日是政府與多個財團洽談在赤鱗角機場興建耗資23億元的國際展覽中心的最後一日。他是政府代表團的團長，負責進行評估及敲定各項洽談的結果。他認為由他敲

維港巨星匯

定這些洽談的結果是恰當的做法。因此，他沒有出席該次工作小組會議；及

——至於2003年8月2日的會議，他當日休假。

54. 應委員會的要求，投資推廣署署長在2004年5月17日的函件(附錄36)中提供了一份撮要，概述由2003年7月至11月中，他因出外公幹或放取例假而不在辦公室工作的各段期間。委員會察悉，在2003年7月至9月的3個月內，投資推廣署署長有60天時間不在香港，包括由2003年7月14日至8月16日放取34天例假。鑒於投資推廣署在巨星匯舉行之前，有三分之二時間不在香港，委員會質疑他如何能夠有效地履行有關巨星匯的職責。

55. 就此方面，委員會察悉，調查小組亦有類似的意見。調查小組報告第4.95段載明，在考慮投資推廣署擔任巨星匯的負責部門時，工作小組當日應研究投資推廣署是否有能力和是否適合肩負該項任務。調查小組亦特別指出，投資推廣署缺乏監督巨星匯計劃所需的財務管理和籌辦音樂會的經驗。委員會懷疑，委任投資推廣署作為巨星匯的負責部門，是否審慎的決定。

56. **財政司司長**回應時表示：

——他當時是工商及科技局局長，亦是投資推廣署署長的上司。他知道投資推廣署署長當時休假。投資推廣署署長作為部門主管，在申請放取例假時，應已作出判斷，認為休假不會影響他的工作；及

——除了巨星匯外，投資推廣署署長作為投資推廣署的主管，亦有其他職務。他應已安排各項職務的優先次序，並決定出外公幹是否適當。

57. **投資推廣署署長**回應時表示，他以慣常方式申請放取例假，並獲得批准。他認為休假並非不合理，因為多個月來，投資推廣署一直承擔有關重建經濟活力活動的額外責任。事實上，巨星匯只是整個重建經濟活力活動下的一個項目。這是在投資推廣署的正常職務以外加諸該署的一項額外責任，而該署已嘗試繼續盡力做到最好。

維港巨星匯

58. 委員會指出，投資推廣署署長是一名高級官員，若他關注投資推廣署缺乏資源，未能負起作為巨星匯負責部門的額外責任，他有責任要求協助。委員會質疑投資推廣署署長為何沒有提出這要求。

59. **投資推廣署署長解釋：**

——這是兼顧各項需優先處理的工作及職責的問題。作為投資推廣署署長，他負責投資推廣署的運作。往績顯示，該署作為投資推廣機構表現非常出色。至於重建經濟活力活動，該署為工作小組和策略小組提供秘書處服務。該署設立了評估重建經濟活動建議的機制及與其他政策局和部門協調。工作小組共審議了95項建議，並批准了其中84項；及

——投資推廣署對贊助的涵義有特別的理解。該理解並不包括如調查小組的建議般，由一名署方人員擔任巨星匯籌備委員會委員及分擔行政責任。對於巨星匯，投資推廣署的做法實際上已超越該署對贊助安排的一般理解，並已進行密切監察。

60. 鑒於投資推廣署署長聲稱，投資推廣署已對巨星匯進行高度監察，委員會詢問，巨星匯的各項問題是由於決定錯誤還是推行不妥善所造成。

61. **財政司司長表示：**

——投資推廣署署長作為10億元的重建經濟活力活動撥款的管制人員，有責任妥善監察該筆撥款的運用，不論該筆撥款是透過贊助或其他資助方式支付。工作小組與負責推行巨星匯的投資推廣署對“贊助”的詮釋可能存有分歧。鑒於1億元是重建經濟活力活動撥款的一成，並且是一筆巨額款項，巨星匯所需的監察程度應與其他一般受贊助活動不同；及

——他很難判斷，工作小組當時的決定，即採取贊助方式資助巨星匯，是對還是錯。在2003年7月12日的會議上，工作小組並無討論贊助是否資助巨星匯的適當方式。工作小組決

維港巨星匯

定擔任贊助人，是因為不想政府事無巨細地過問有關計劃。誠然，尚有很多可以改善的地方。

62. 關於投資推廣署署長對“贊助”的詮釋，委員會察悉，調查小組“認為，投資推廣署署長及投資推廣署借‘贊助’的概念來作辯解，實在令人失望”(調查小組報告第4.22段)。調查小組亦在第5.46段作出結論，指“投資推廣署署長及該署並未作出應盡的努力，反而只圖簡便，在沒有合理理據支持下，從狹義的角度詮釋‘贊助’一詞，並以此作為辯解”。為確定投資推廣署署長及投資推廣署對贊助一詞作出有關詮釋有何根據，委員會詢問，投資推廣署署長曾否於任何階段就他在這項贊助安排下應如何監察巨星匯，與當時的工作小組主席溝通。

63. **投資推廣署署長**確認，他並沒有就此方面與工作小組主席溝通。他進一步表示：

- 他沒有就巨星匯而對贊助作新的詮釋。投資推廣署曾贊助多項活動，例如2001年《財富》全球論壇和2002年福布斯全球行政總裁會議。對於所有這些活動，該署亦是以相同方式提供贊助，即投資推廣署會比較涉及的費用與所帶來的利益。倘若認為值得以有關費用作出贊助，該署便會簽訂合約。就所有這些活動而言，投資推廣署並無派代表擔任籌備委員會委員或追查現金流量情況；
- 投資推廣署最初對巨星匯採用相同的詮釋，並以相同方式管理巨星匯。然而，由於巨星匯的贊助費龐大，該署很快便意識到需要對巨星匯進行較高度的監察。因此，與該署對其他贊助安排的一般做法比較，該署大大提高了監察巨星匯的程度。實際上，投資推廣署“積極參與”監察工作。這就是該署可以找出問題並直接向美商會提供協助的原因；
- 事後回看，政府擔當贊助人而不是協辦人的決定並不正確。他亦接受，不論是否稱之為贊助，政府亦應協辦巨星匯。然而，“贊助”一詞是在2003年7月12日的會議上特別採用的字眼，而工作小組主席亦強調，政府只會擔當贊助人。美商會須負責策劃、籌辦和推行整個活動。對於投資推廣署，這項決定並不含糊，並與投資推廣署在贊助活動方面

維港巨星匯

的經驗完全吻合。投資推廣署就這個涵義而言清楚明白這項決定；

- 調查小組的意見指出，即使工作小組是從狹義的角度理解贊助的概念，他實有責任向工作小組提出反建議，提出以更負責任的方式參與巨星匯活動。作為工作小組成員，他與工作小組主席一樣，當時認為採取贊助方式是適當的行動；及
- 倘若工作小組在2003年7月12日認為，投資推廣署不應只擔當贊助人，亦應擔任協辦人，並參與巨星匯的執行工作，投資推廣署當時便需要要求其他部門支援。另一個選擇是，在極端情況下，投資推廣署應要求更換負責部門，因為對於在執行層面以那種程度參與籌辦活動，投資推廣署完全沒有經驗。

該3份諒解備忘錄及政府與美商會之間的協議

64. 根據審計署署長報告書第1.8段，政府與美商會先後於2003年7月31日、8月29日及10月3日就巨星匯簽訂3份具法律約束力的諒解備忘錄(分別見附錄37、38及39)。2003年10月10日，政府與美商會簽訂正式協議(附錄40)。

65. 為確定律政司在有關諒解備忘錄及協議上的參與程度，委員會詢問律政司司長，律政司：

- 曾否於任何階段就任何有關的協議被諮詢；及
- 有沒有應諮詢要求而提供任何意見或作出評論，如有，在何時提供意見或作出評論，有關意見或評論有沒有被接納及／或在協議中反映。

66. 民事法律科商業組第一分組副首席政府律師在2004年5月6日的函件(附錄41)中告知委員會：

- 律政司沒有就該3份諒解備忘錄中的任何一份被諮詢，但律政司卻曾就政府與美商會之間的協議草擬本被諮詢。

維港巨星匯

2003年8月1日，律政司收到投資推廣署2003年7月30日的便箋，請求律政司就該署擬備的協議草擬本提供意見；

——律政司是在2003年8月1日首次被徵詢意見，而工作小組已原則上同意政府贊助巨星匯，政府與美商會亦已簽訂一份具法律約束力的諒解備忘錄，當中訂明(連同其他事宜)政府須支付予美商會的首期贊助金額(即2,500萬元)。律政司收到兩份協議的草擬本，一份由美商會草擬，另一份由投資推廣署草擬。律政司被要求就投資推廣署擬備的協議草擬本中一些特定的條文提供意見，以確保所用的字句準確地反映出該署的意向。律政司在2003年8月8日及其後在協議簽訂之前，就特定的要求提供意見。律政司大部分的意見均獲得採納；及

——律政司曾提出需否訂定條文以查閱美商會管有的文件；律政司所得的指示是，宜規定美商會須就巨星匯擬備恰當的帳目和呈交經獨立審計的帳目，並將有關規定納入協議之內。政府這樣做，是因為政府已決定只擔當贊助者的角色，而美商會則負責該項活動的策劃、籌辦和推行工作。

67. 委員會關注到，投資推廣署與美商會簽訂該3份具法律約束力的諒解備忘錄前，並無諮詢律政司，而每份諒解備忘錄的效力是政府須向美商會支付贊助總額中的2,500萬元(或25%)。此外，該署拒絕接受律政司的意見，就是在協議中訂定條文，准許政府查閱美商會管有的文件。結果，政府(包括審計署)無權查閱關於巨星匯的帳目、合約和紀錄。

68. 就此方面，委員會對調查小組在其報告第4.30段所述的感受，亦有同感：“對於投資推廣署在未有諮詢律政司的情況下，可以而且確已代表政府與美商會簽訂三份具約束力和涉及1億港元承擔的諒解備忘錄，調查小組感到驚訝”。委員會質疑該署為何遺漏諮詢律政司。

69. **投資推廣署署長及投資推廣署助理署長**在2004年5月21及27日的函件(**分別見附錄42及43**)中，解釋雙方在簽訂正式贊助協議前訂立諒解備忘錄的背景。他們表示：

——投資推廣署把工作小組2003年7月12日的決定(即政府會贊助巨星匯，並由美商會負責策劃、籌辦和推行整項活動)告

維港巨星匯

知美商會後，美商會在2003年7月24日提交一份由該會的律師擬備的贊助協議草擬本。為更明確界定立約雙方的權利和責任，投資推廣署對協議草擬本提出了初步意見及修訂建議，並在7月30日把經修訂的協議草擬本送交律政司，徵詢法律意見。該署亦一併提出一些具體問題，請律政司給予意見；

——與此同時，美商會已展開巨星匯的籌備工作。當時詹康信先生(當時的美商會主席)聯絡投資推廣署助理署長，查詢政府可否預先支付相當於核准贊助費25%的款項，以便美商會能應付部分必須的前期開支。儘管工作小組已批出贊助費，但由於涉及的公帑數額龐大，投資推廣署亦時刻緊記必須保障政府的利益。另一方面，作為負責部門，投資推廣署須協調政府的支援，盡量確保這個重建經濟活力項目得以順利推行。因此，該署需要在本身的權限範圍內，靈活地求取適當的平衡；及

——基於上述情況，投資推廣署以諒解備忘錄的形式，與美商會簽訂了一份簡單的法律文件，訂明雙方對各自在巨星匯所擔當的角色的理解，並預期日後將簽訂正式的贊助協議。簽訂諒解備忘錄，亦可作為正式的憑據，以便政府可向美商會預付贊助費。

70. 至於不就諒解備忘錄徵求法律意見的原因，**投資推廣署署長及投資推廣署助理署長**在公開聆訊及相同的函件中表示：

——投資推廣署沒有特別就(首份)諒解備忘錄徵詢律政司的意見，因為這是一份簡單的法律文件，而最終政府會與美商會簽訂一份正式贊助協議。最重要的是，該署認為有迫切需要在向美商會預付贊助費之前，雙方簽訂該份備忘錄；

——政府政策局／部門認為事出迫切而不徵詢律政司意見的情形，也有先例可援。有關的律政司人員在2004年2月11日致調查小組的函件中指出，“並無概括規定要求政府政策局或部門須就每份訂立的合約徵詢律政司的意見。根據以往經驗，政府政策局或部門會基於不同原因而沒有徵詢律政司的法律意見，例如沒有法律方面的影響、認為事情迫切，

維港巨星匯

或屬於續訂合約，而條款與先前一份已由律政司審定的合約的條款相若”；及

——時間因素至為重要。在理想的情況下，投資推廣署理應先行擬備和簽訂正式合約，然後才讓美商會開始籌備巨星匯(包括提交完備業務計劃供政府審批)，以及向美商會預付任何款項。假如情況確實如此，雙方根本無須簽訂任何諒解備忘錄。然而，當時的構思是要在2003年秋季的短短數星期內舉行巨星匯。因此，一些應該按次序進行的工作便同時進行。事實上，政府和美商會均是本着誠意全力投入推行巨星匯計劃。在簽訂諒解備忘錄時，雙方均沒有想過最終不會簽訂正式贊助協議。

71. 委員會進而詢問，投資推廣署有何理據以政府決定只擔當贊助者的角色為理由，拒絕接受律政司有關准許政府查閱有關文件的意見。委員會詢問，投資推廣署作出這項決定時，有否參考1988年的資助金指引。

72. **投資推廣署署長**在公開聆訊及2004年5月21日的函件中表示：

——雖然他大致上知道政府訂有資助金指引，但在處理巨星匯的籌備工作時，他並無特別參考這些指引。投資推廣署曾參照以往贊助多項活動的經驗，例如贊助2001年《財富》全球論壇、2002年福布斯全球行政總裁會議、2003年《商業周刊》行政總裁論壇、世界經濟論壇東亞經濟高峯會議、亞洲有線及衛星廣播協會年會等活動的安排。在贊助這些活動時，該署均沒有要求查閱有關活動的帳目。基於上述情況，投資推廣署認為沒有需要查閱有關巨星匯的所有詳盡帳目，因為這是一項贊助安排；

——考慮到巨星匯的特殊情況，以及涉及的政府贊助金額，投資推廣署認為，該署需採取較慣常更進一步的做法。因此，該署就贊助協議草擬本尋求律政司的意見時，特別提出下列問題，徵詢他們的意見：

(a) 有關條文是否足以規定美商會在巨星匯的活動節目(包括演出藝人陣容)有所更改時，相應修訂預算；

維港巨星匯

- (b) 有關條文是否足以規定美商會須按照預算(有關預算須獲得政府的同意)運用政府的贊助費；
- (c) 有關條文能否充分反映政府的意向，即假如實際赤字少於政府已向美商會預付的款項總額，美商會須把差額退還政府；及
- (d) 是否需要(如需要的話，應該如何提述)明文提述與美商會簽訂的諒解備忘錄，以及已預付的贊助費；

——經考慮律政司就上述各點所提出的意見後，投資推廣署認為，規定美商會須向該署提交經獨立審計的巨星匯帳目，已是合理的做法，並能夠在作出相對有限的贊助規定與需要對公眾負責之間取得平衡；及

——這安排亦與一般的贊助安排一致。正如審計署署長報告書第2.33(b)段所載，就贊助而言，政府一般不可以查閱有關機構的紀錄和帳目。政府只會審查其贊助機構的經審計帳目。

73. 委員會指出，舉辦巨星匯的目的是提升本港市民的士氣、刺激本地消費、刺激旅遊業，以及向國際社會和內地人士推廣香港。然而，有關協議只要求交付連串演唱會及製作電視特輯。投資推廣署在該3份諒解備忘錄及該份協議中，均沒有就這些目的訂明任何可計量的準則，例如最低入座率或收入要求。此外，如調查小組報告第4.34段所述，諒解備忘錄甚至並無提述美商會須在雙方未能簽訂正式協議時退還預付款項。相反地，根據這些協議，政府有明確責任支付一筆達1億元的款項資助巨星匯。依委員會看來，投資推廣署代表政府簽訂了不平等的合約。委員會質疑，有關諒解備忘錄和協議如何可保障政府的利益和納稅人的金錢。

74. **投資推廣署署長**在公開聆訊及2004年5月21日的函件中表示：

——諒解備忘錄為簡單的文件，訂明雙方對各自在巨星匯所擔當的角色的理解，以準備日後簽訂正式贊助協議。諒解備忘錄第1.1至1.4條載列美商會的責任和政府的決定(由工作小組作出)，並訂明雙方最終會簽訂正式協議，詳細述明每一方在贊助安排方面的權利及義務；

維港巨星匯

- 簽訂諒解備忘錄的目的，是訂明雙方的責任，以及作為正式的憑據，以便政府向美商會預付核准的贊助費。在簽訂首份諒解備忘錄時，贊助協議草擬本已經擬備，並正等待法律意見。當時預計雙方很快便會正式簽訂合約。然而，由於需優先處理巨星匯的某些籌備事宜，協議部分條款及條文的洽商過程所使用的時間較原先預期為長。其後，雙方在正式簽訂協議前，再簽訂了兩份條款相同的諒解備忘錄；
- 就某程度上具敵對性質的正常商業關係而言，預付款項只應是象徵式的款額，或不應預付任何款項。然而，由於巨星匯是政府與美商會合作的項目，以協助重建香港經濟活力，因此，當局進行了在正常情況下不會進行的一些工作；及
- 投資推廣署已在協議內訂明合理措施，就是美商會須製作由世界級藝人演出的指明數目的演唱會，以及一個電視特輯。美商會須作出安排，使有關的電視特輯能盡量在全球各地播放，而政府及其轄下機關可使用該電視特輯的片段進行其他宣傳。在當局決定把票價定於市場水平後，設定目標入座率是不切實際的，因為從商業角度來看，不同藝人的受歡迎程度各不相同。同樣地，就觀眾人數而言，雖然投資推廣署可指明要讓某個數目的家庭觀眾收看該電視特輯，但卻不可能指明實際會觀看該節目的電視觀眾人數。

75. 委員會察悉，在2003年7月31日及8月29日簽訂的首兩份諒解備忘錄是在投資推廣署署長不在港期間，由曾愛蓮女士以投資推廣署助理署長身份簽署。一如調查小組報告第4.28段所示，投資推廣署署長在休假後簽署第三份諒解備忘錄時，認為諮詢律政司已無關重要，因為先前首兩份諒解備忘錄已經生效，兩期款項亦已預付給美商會。委員會詢問投資推廣署署長：

- 他的下屬簽署諒解備忘錄前有否諮詢他；
- 他休假後有否問及首份諒解備忘錄；及
- 如他當時並非正在休假，他會否作出指示先諮詢律政司。

維港巨星匯

76. **投資推廣署署長**答稱：

- 由於他正在休假，其下屬並無徵詢他的意見。雖然在首份諒解備忘錄簽訂後，他約有1星期在辦公室工作，但他當時並不知悉這事。在他完成職務訪問返港後，其下屬把第三份諒解備忘錄交給他，當時他才知悉那是第三份諒解備忘錄；
- 他同意，移交5,000萬元以換取十分簡單的諒解備忘錄的做法並不尋常。這是以特殊的方法應付特殊的情況。重點是3份諒解備忘錄均清楚顯示將簽訂最終協議，而事實上其後雙方已在磋商後簽訂有關協議；及
- 倘若當局曾就首份諒解備忘錄徵詢法律意見，情況會較為理想，有關意見亦應可用於其後的各份諒解備忘錄。他認為最理想的做法是優先簽訂正式協議，完全免卻簽訂諒解備忘錄。

77. 委員會認為，涉及支付約5,000萬元的兩份諒解備忘錄，竟可在沒有詳細財政預算、法律意見及上司的指示的情況下由投資推廣署署長的下屬簽署，實在令人難以置信。委員會質疑，這種做法是否公務員認為正確的程序。

78. 關於其下屬有否就首份諒解備忘錄諮詢他的問題，**投資推廣署署長**其後在另一封於2004年5月21日發出的函件(**附錄44**)中澄清：

- 在委員會於2004年5月20日舉行的聆訊席上，他表示不能記起，在2003年7月31日政府與美商會簽署首份諒解備忘錄及安排向美商會支付2,500萬元之前，曾看過該份諒解備忘錄的內容。該說法仍然正確，但並不完整；
- 在經過徹底翻查投資推廣署的紀錄後，他找到一封由他副手曾愛蓮女士寄到他家中私人電子郵箱的電郵，郵件的發出日期是2003年7月30日。由於他當時正在休假並身處外地，因此直至8月3日才看到該封電郵。他就聆訊當日未能記起此事致歉；及

維港巨星匯

——他認為，在當時的特殊情況下，曾女士決定簽署諒解備忘錄和支付款項，是可以理解的。他對此願意負上全部責任。

79. 為了確定曾愛蓮女士在簽署2003年7月31日及8月29日的兩份諒解備忘錄前有否獲得妥當的授權及遵照妥善的內部程序，委員會問及：

——關於投資推廣署署長在2003年7月14至8月16日期間休假、在2003年8月21至22日及在2003年8月25至30日期間分別到上海及澳大拉西亞進行職務訪問的署任安排；

——曾女士認為在簽署有關的諒解備忘錄前需否取得投資推廣署署長或署理投資推廣署署長的批准；若然，她有否取得有關的批准；若否，原因為何；

——在簽署該兩份諒解備忘錄前，她有否就備忘錄通知或諮詢投資推廣署署長或署理投資推廣署署長，或與他們進行討論。若有的話，她在何時及如何進行上述步驟，以及有關的詳情為何；

——在投資推廣署署長返回辦公室工作後，她有否向他匯報曾經簽署該兩份諒解備忘錄；若然，她在何時作出有關匯報及匯報的詳情為何；若否，原因為何；及

——鑒於她並無在簽署諒解備忘錄前就諒解備忘錄取得法律意見，尤其是，倘若她一開始便沒有妥為諮詢投資推廣署署長或署理投資推廣署署長；她認為，就她簽署該兩份諒解備忘錄一事，她是否有任何疏忽之處。

80. **投資推廣署助理署長曾愛蓮女士**在2004年5月27日的函件中告知委員會，在投資推廣署署長休假／進行職務訪問期間的署任安排如下：

2003年7月14至27日	投資推廣署助理署長(1)胡達輝先生 兼署理投資推廣署署長的職務

2003年7月28日至8月10日	投資推廣署助理署長(2)賈沛年先生 兼署理投資推廣署署長的職務

維港巨星匯

2003年8月11至16日	投資推廣署助理署長(3)(即她本人) 兼署理投資推廣署署長的職務
2003年8月21至22日	投資推廣署助理署長(1)胡達輝先生 兼署理投資推廣署署長的職務
2003年8月25至30日	投資推廣署助理署長(3)(即她本人) 兼署理投資推廣署署長的職務

81. 投資推廣署助理署長進而表示：

- 她一直協助投資推廣署署長處理有關重建經濟活力的活動(包括巨星匯)的所有事務，在此方面擔任他的副手。為了令巨星匯的籌辦工作盡量得以順利進行，她認為有迫切需要簽署該份諒解備忘錄。這種做法完全符合工作小組贊助及支持巨星匯的決定。就首份諒解備忘錄而言，她已於2003年7月30日向投資推廣署署長家中私人電子信箱發出一封電子郵件，通知他有關那份諒解備忘錄及預付款項的事宜。她亦已就那份諒解備忘錄向署理投資推廣署署長作出簡報，但鑒於署理投資推廣署署長並不熟悉重建經濟活力的活動的背景，她準備以她的職權名義簽署該份諒解備忘錄。就第二份諒解備忘錄而言，她當時是署理投資推廣署署長，但她是以其實任職位的身分簽署該文件；
- 雖然因為事隔已有一段時間，以致她未能記起她與投資推廣署署長進行討論的細節，但每當投資推廣署署長休假／海外公幹後回任，她均有向他匯報巨星匯的最新進展，包括預付款項的情況；及
- 就她簽署該兩份諒解備忘錄一事，她不認為她有任何疏忽之處，因為工作小組是在非常特殊的情況下作出贊助巨星匯的決定，而簽署兩份諒解備忘錄是屬於執行這決定的部分工作。事後回看，她認為，在未有正式贊助協議的情況下，她或許可以暫緩處理有關事宜，並先徵詢律政司的意見，然後才回應美商會有關緊急預付贊助費的要求。

維港巨星匯

82. 委員會察悉投資推廣署署長及投資推廣署助理署長的回覆。他們均認為有迫切需要簽訂諒解備忘錄，以轉撥款項供美商會支付若干必要的前期開支。然而，委員會從調查小組報告第4.29段察悉，投資推廣署支付予美商會為數2,500萬港元的第一期預付款項的日期為2003年8月4日。美商會直到2003年8月13日才首次把其中700萬元轉撥予獲其委任負責籌辦巨星匯的專責公司——紅紙有限公司(紅紙)。當局在2003年9月1日把為數2,500萬港元的第二期預付款項支付予美商會，但美商會直到2003年9月9日才把其中的1,800萬元轉撥紅紙。調查小組報告第4.32段進一步揭示，每次轉撥款項前，投資推廣署均沒有要求美商會證實有需要要求政府預付款項。

83. 委員會質疑投資推廣署認為有迫切需要的理據為何，對美商會的要求亦是否過分合作。

84. **投資推廣署署長**答稱，時間非常短促，而紅紙代表美商會簽訂的一些合約，使其每天均須支付大筆款項。美商會告知投資推廣署，紅紙的銀行帳戶需要有大筆款項，因為外國藝人公司需要證明紅紙在與它們簽訂合約時有能力付款。投資推廣署相信當時的美商會主席所提出有關取得款項的要求。

按合理步驟盡職查核美商會及紅紙的資料

85. 委員會關注，一如調查小組報告第4.50段所示，投資推廣署沒有按合理步驟盡職查核美商會的能力，以了解一旦巨星匯的支出超逾1億元的政府贊助上限時，美商會是否有能力支付款項。委員會贊同調查小組的意見，即倘若巨星匯開支超逾政府贊助的金額，以致拖欠任何承辦商款項，政府將會十分尷尬。

86. 此外，調查小組報告第4.47段進一步顯示，投資推廣署未有按合理步驟盡職查核紅紙的資料。在這種情況下，投資推廣署未能發現紅紙由詹康信夫婦擁有，而這種情況與贊助協議中註明紅紙“由美商會會員全資擁有”的提述並不相符。委員會質疑：

——為何投資推廣署沒有跟隨私營機構的常規做法，在簽立合約前按合理步驟盡職查核立約各方的資料；及

——投資推廣署是否因為完全信任當時的美商會主席，以致漠視審慎的做法。

維港巨星匯

87. 投資推廣署署長回應時表示：

- 與美商會簽訂的協議訂明，在任何情況下，政府均不會承擔超過1億元的款項。此外，投資推廣署已緊密監察巨星匯，以及在進行巨星匯期間一直跟進預算收支最新情況。投資推廣署在這期間一直要求最終的贊助費少於1億元。最後，這項活動只是輕微超支，而前美商會主席已同意支付超支的款項；
- 美商會是一個負責任的機構，其前主席是一名傑出的社會人士，他已在本港設立其公司的環球總部達四分之一世紀。對於他表示獲授權代表美商會及其理事會簽署有關協議，投資推廣署深信不疑。事實上，評估巨星匯建議及美商會主辦能力的所有人士均被出席各個會議的美商會代表打動；及
- 關於紅紙，由於投資推廣署是與美商會簽訂贊助協議，只會與美商會接觸。因此，投資推廣署沒有對紅紙進行公司查冊。

88. 委員會察悉調查小組在其報告第5.47段所載的結論，即就巨星匯的1億元公帑而言，投資推廣署署長沒有適當地履行作為管制人員的職責。委員會詢問，投資推廣署署長是否同意這項結論。

89. 投資推廣署署長表示：

- 他並不同意結論指他沒有適當地履行管制人員職責。其實，他在兩個層面擔任管制人員：
 - (a) 首先，他是整項涉及10億元的重建經濟活力活動的管制人員。在履行這些職責時，他及投資推廣署的員工協助工作小組接受、考慮、拒絕或批准各項支出建議，以重香港的經濟活力。投資推廣署制訂用以衡量不同建議的程序及準則。投資推廣署亦就付款作出安排。在這層面上，他相信他已履行作為管制人員的責職；及

維港巨星匯

(b) 第二，他是巨星匯負責部門的管制人員。在這層面上，他執行工作小組的決定，而他亦是工作小組的成員。他推行有關的贊助安排，就是投資推廣署須確保美商會舉辦一連串世界級娛樂節目，以及政府最多會支付不超過1億元的款項。上述安排均已實現。不幸地，最終的結果令人感到失望，以及未能符合社會人士的期望；

——他並非巨星匯計劃的管制人員。就這方面而言，有關的管制人員是可授權簽訂合約及批准支出等的人士，而只有當時的美商會主席有權這樣做；及

——問題的癥結在於協議的執行，由於美商會須在很短時間內策劃、籌辦及推行該項活動，問題變得更加複雜。正如調查小組報告指出，巨星匯是一個極為雄心萬丈的計劃，而籌辦的時間十分短促。投資推廣署了解問題所在，並已提醒美商會加以留意。投資推廣署已盡力支持美商會糾正有關問題。

風險管理及應變計劃

90. 委員會察悉審計署在審計署署長報告書第3.28段的意見，審計署認為政府並無擬備任何風險管理或應變計劃，藉以正式確定、分析和處理巨星匯的計劃風險。委員會懷疑，投資推廣署在推行如巨星匯般的高風險及矚目的計劃時，怎能忽視這些基本的管理做法。

91. **投資推廣署署長**回應時表示，由於時間短促，並無制訂正式的應變計劃。就當前的情況而言，當局的應變安排是每當出現緊急情況，所有人都會立即採取行動解決有關問題。

向立法會匯報

92. 根據審計署署長報告書第3.23及3.24段，投資推廣署署長曾承諾定期向立法會財經事務委員會匯報在重建經濟活力活動下推行的活動的最新情況。然而，他並無履行承諾，直至財經事務委員會要求他在事務委員會2003年10月11日的會議上，回應公眾對巨星匯的籌辦工作

維港巨星匯

提出的關注。委員會質疑投資推廣署署長為何沒有盡力履行其責任，適時向立法會匯報，以及詢問這是否因為他當時正在休假。

93. **投資推廣署署長**答稱，他休假的時間碰巧是立法會夏季休會期間。事後回看，他同意他其實可要求財經事務委員會召開特別會議，或在夏季休會期間向事務委員會提交書面報告，簡介巨星匯籌辦工作的進展。

94. 根據審計署署長報告書第3.8段，2003年10月11日財經事務委員會文件載明，某個項目如獲工作小組通過，有關政策局／部門的管制人員會監督該項目的推行情況；如外間團體獲委託籌辦有關項目，管制人員會適當監察該團體的表現。另一方面，投資推廣署署長在第3.20(b)段表示，美商會並不是獲政府“委託”舉辦巨星匯。委員會認為，投資推廣署署長透過強調美商會並不是獲政府“委託”舉辦巨星匯，似乎是在表明，政府只是巨星匯的贊助人，因此，投資推廣署在監察這計劃方面只擔當一個十分有限的角色。

95. 委員會詢問，財經事務委員會文件內為何沒有提述，政府在委託籌辦重建經濟活力活動的其他項目，以及只擔當巨星匯的贊助人方面，其監察角色有實質分別。

96. **財政司司長**回應時表示，由於1億元是一筆龐大款項，佔10億元的重建經濟活力活動撥款的十分之一，無論巨星匯是一個由當局委託籌辦或贊助的計劃，政府均有責任監察撥款如何使用。

97. **投資推廣署署長**解釋，第3.20(b)段有關“委託”的提述，僅旨在澄清，巨星匯並非一個政府計劃，而是一項由政府贊助的美商會計劃。但即使是一項贊助安排，向立法會匯報的規定仍然適用。投資推廣署署長已盡力監督及監察巨星匯的推行情況。

98. 根據審計署署長報告書第5.12(b)段，投資推廣署署長於2003年11月15日告知財經事務委員會，“美商會已落實安排，由美國廣播公司在美國播放整個1小時的電視特輯。該公司的節目有8 000萬個家庭收看，觀眾可達1億至1億5 000萬人……”。然而，一如第5.15及5.18段所顯示，巨星匯的電視特輯並非由美國廣播公司播放，而是由MTV2及MTV網絡播放。在商討播放安排時，美商會代表甚至表示，“關於網絡，我們差不多是‘受人施捨，並無選擇’”。結果，收看上述3次播放的家庭

維港巨星匯

總數只有不足100萬個，僅佔原先估計在美國會有1億個家庭收看該電視特輯的目標不足1%。

99. 鑒於上述發展情況，委員會詢問，在告知立法會有關該項安排前，投資推廣署署長有否與美商會確定，節目將由美國廣播公司網絡播放，而他又有否向立法會提供誤導性資料。

100. **投資推廣署署長答稱：**

——他無意誤導立法會。他只是轉達美商會提交的資料。投資推廣署已就此詢問美商會，而美商會表示，美國廣播公司家庭台有線網絡(而非美國廣播公司免費網絡)曾作出書面承諾。然而，他沒看過有關該項承諾的函件；

——他了解到，美國廣播公司家庭台網絡提議由該網絡播放該電視特輯一次，但MTV網絡提議由該網絡播放該電視特輯3次。MTV網絡的收視率亦較美國廣播公司家庭台網絡高。因此，美商會決定選擇MTV網絡；及

——他在財經事務委員會會議席上表示，美國廣播公司有8 000萬個家庭“收看”，觀眾“可達”1億至1億5 000萬人。不幸地，他曾使用“美國廣播公司”一詞。然而，截至當日為止，該電視特輯應可有機會在美國廣播公司家庭台網絡播放。若然如此，收看的家庭應可達8 400萬個。因此，他並非誤導或與事實不符。至於其後的結果，他同意，在美國最終的收視率令人感到極端失望。

101. 關於美商會代表為何作出該句“受人施捨，並無選擇”的輕蔑評論，**投資推廣署署長**表示，該名美商會代表或許是指免費電視頻道對這類節目所持的態度。

102. **美商會主席白瑞鸞女士**在2004年5月20日的函件(**附錄45**)中就同一問題回應委員會的詢問時表示，該名美商會代表的說法可能是指當局沒有就推銷特輯的播放提供專項預算。

103. 委員會亦察悉，投資推廣署署長曾在2003年11月15日告知財經事務委員會，有關的目標是讓全球超過5億觀眾收看該電視特輯。為確定當局能否達到該目標，委員會問及該特輯至今的收視數字。

維港巨星匯

104. **投資推廣署署長**在公開聆訊及2004年6月15日的函件(**附錄46**)中告知委員會：

- 5億觀眾是指可能有機會收看該電視特輯的電視觀眾人數；
- 當局分別在2004年1月及2月在美國MTV2及MTV網絡播放巨星匯電視特輯後，該電視特輯曾於5月1日在香港無線電視明珠台播放，以及在5月份在亞洲及中東34個國家的衛星電視國際及印度頻道播放；及
- 根據AC尼爾森，在美國MTV網絡第三次播放該電視特輯時，20萬個家庭曾收看該電視特輯，觀眾人數約為314 000人。美商會表示，MTV2網絡的收視率並無公開。無線電視表示，在香港播放該電視特輯時，觀眾人數為136 000人。衛星電視亦表示，在其頻道5次播放該電視特輯時(於5月5日及6日在衛星電視國際頻道播放2次及於5月19日及20日在印度頻道播放3次)，在香港、新加坡、印度及馬尼拉市共625 000人曾收看該電視特輯。34個國家1 500萬個家庭有機會收看衛星電視，但由於除上述4個地方以外，該公司並無監察其他地方的收視率，所以不可能量化收看該電視特輯的總人數。

巨星匯的籌辦工作

105. 審計署在審計署署長報告書第4.11段指出，派發的免費門票數目相等於觀眾入場人數的30%。委員會關注到，派發大量的免費門票，會給人巨星匯演唱會市場反應欠佳的印象，而免費派發過多初期的演唱會門票可能令其後一些演唱會的票房受到影響。委員會要求當局就美商會派發的12 000張贈券提供分項數字。

106. **投資推廣署署長**在2004年5月6日的函件(**附錄47**)中表示，據美商會所述，該12 000張贈券主要派發給商業機構(例如商舖及食肆等)。這些機構均以實物或提供協助的形式贊助巨星匯，例如協助派發單張及／或在有關店舖張貼海報等。那些門票大部分為較廉價的門票。然而，美商會未能就派發的門票的分項數字進一步提供詳細資料。

維港巨星匯

滾石演唱會

107. 委員會關注到，滾石樂隊演唱會一再變卦的事件帶來不明朗的情況，以及引致安排混亂，負面消息為傳媒廣泛報道。一如審計署署長報告書第4.25段及調查小組報告第4.68段所顯示，當美商會及投資推廣署署長在2003年9月3日的記者招待會上宣布滾石樂隊會來港演出時，美商會僅與滾石樂隊經理人大致達成協議，並未得到樂隊切實承諾參與演出。調查小組亦表示，投資推廣署其實無須倉卒決定公布滾石樂隊的演出，應該先向美商會代表確定計劃的實際進展情況才作出公布。

108. 委員會詢問，投資推廣署署長在2003年9月3日出席記者招待會時，是否知道美商會並未與滾石樂隊的經理人簽訂正式協議。
投資推廣署署長回應時表示：

——當時他知道，多份合約尚未簽訂，達成的合約大部分僅為口頭合約。該項公布是美商會諮詢投資推廣署後作出。這情況是時間緊迫直接引致的結果。由於首場演唱會即將舉行，而銷售門票的時間無多，美商會認為不能再延遲公布巨星匯演出的陣容；及

——審計署其中一項批評是銷售門票的時間不足。倘若再把公布的時間推遲至9月3日以後，情況會更為惡劣。

109. **美商會主席**在2004年5月20日的函件中回應委員會的詢問時表示：

——美商會了解到，2003年9月3日作出的公布是一項基於口頭承諾而訂立的藝人意向陣容名單；及

——滾石演唱會的計劃是由詹康信先生和政府的代表協商後制訂。滾石演唱會是巨星匯的焦點所在。兩場音樂會的門票均售罄，觀眾極為欣賞滾石樂隊的演出。新聞報道亦承認這點。

110. 委員會察悉，曾有新聞報道指滾石樂隊在巨星匯演出的收費或許過高。為了確定美商會在舉辦滾石演唱會方面有否出現嚴重虧損，

維港巨星匯

委員會要求投資推廣署就紅紙經審計帳目所載的8,910萬元藝人酬金支出提供分項數字，以及提供兩場滾石演唱會的明確損益帳目。

111. **投資推廣署署長**在2004年5月6日的函件中表示：

——關於8,910萬元藝人酬金支出的分項數字，美商會向投資推廣署表示，巨星匯表演藝人的所有合約，均受制於一項保密協議。因此，投資推廣署未能取得這些分項數字，因而不能向委員會提供；及

——美商會已表示，該會沒有就巨星匯個別演出項目備存損益帳目，因為多項間接成本由各場表演攤分。

112. 關於“保密協議”，調查小組發現，除滾石樂隊的合約外，其他藝人合約並無訂立保密條款(調查小組報告第4.59段)。

113. 在這情況下，委員會詢問，投資推廣署署長是否同意調查小組的意見，即他過分信賴從巨星匯籌辦者得來的消息，沒有從文件尋求實證。**投資推廣署署長**回應時表示：

——他在2003年5月6日的函件中作出的聲明與事實相符。一如調查小組察悉，確實有一項保密條文涵蓋藝人酬金，但該條文並非載於藝人的合約內。該條文是載於紅紙及耀亞國際有限公司(負責統籌邀約海外藝人來港參演巨星匯的公司)達成的邀約藝人協議內；及

——當時的美商會主席雖然沒有指明條款載於何處，但他曾以書面通知投資推廣署，藝人酬金受保密條款涵蓋。投資推廣署只是向委員會轉交當時的美商會主席提供的資料。

114. 委員會亦從調查小組報告第4.79段了解到，財政司司長從傳媒的報道得悉滾石樂隊收取高昂的酬金後，曾要求投資推廣署署長作出解釋。委員會問及該次會面的詳情。

115. **財政司司長**回應時表示：

——在2003年8月，英文報章曾有報道指滾石樂隊的酬金可能過高。因此，他要求投資推廣署署長作出解釋。他未能取得

維港巨星匯

滿意的答案。投資推廣署署長對他表示，藝人的合約載有一項保密條款。調查小組現已證實，滾石樂隊的合約確實載有一項保密條款；及

——據他當時了解，滾石演唱會原本的籌辦者曾要求政府贊助她舉行該演唱會，但並不成功。其後，她投訴滾石樂隊收取高昂的酬金。他未有確定情況是否確實如此，因為當時他並未意識到，在舉行演唱會方面會出現其後的問題。事實上，美商會代表曾在2003年9月1日就巨星匯向工作小組作出陳述，並告知與會者，巨星匯的陣容經已落實。因此，美商會給予他的印象是整體情況受到控制。

116. 根據獲提供的資料，委員會計算到，滾石樂隊的酬金約達4,000萬元。委員會詢問，這數字與原來的籌辦者所要求獲得的贊助費如何比較。

117. **投資推廣署署長**在公開聆訊及2004年5月27日的函件(**附錄48**)中表示：

——原本的籌辦者於2003年7月8日提出首項建議，就滾石樂隊在香港大球場演出兩場的費用總額報價5,057萬港元(648萬美元)，當中包括藝人酬金、舞台及製作費用，以及貨運及機票費用。兩場表演的預計赤字超過1,800萬港元，而她要求政府提供贊助以填補不足之數；及

——她其後在同一個月(即2003年7月)提交一份修訂建議書，安排滾石樂隊舉行一場表演，場地同樣是香港大球場。這次的費用總額報價大幅調低至2,412萬港元。她希望政府提供約600萬港元的資助額。

跟進行動

118. 委員會察悉，調查小組報告提出多項有關巨星匯帳目的質詢。委員會詢問，政府當局會否：

——考慮轉交調查小組報告予任何執法機關進行調查；及

維港巨星匯

——要求美商會全力與審計署合作，以就紅紙及任何其他關乎美商會及計劃次承辦商舉辦的巨星匯的紀錄，進行衡工量值式審計。

119. **投資推廣署署長**在2004年6月15日的函件中表示：

——政府當局已把調查小組的報告書轉交警方，以便在有需要時作進一步的跟進行動；及

——投資推廣署於2004年5月27日去信美商會，要求美商會准許審計署署長查閱美商會及紅紙有關巨星匯的紀錄。該署目前仍等待美商會的正式答覆，但已獲告知美商會及紅紙均準備讓審計署署長查閱調查小組曾查閱的紀錄檔案。

120. **結論及建議** 委員會：

計劃的構思及批准

——對下述情況表示極度遺憾：重建經濟活力工作小組(工作小組)倉卒地批准香港美國商會(美商會)的建議，由政府贊助維港巨星匯(巨星匯)，令大筆公帑早在這項活動的開始階段便蒙受風險，是由於工作小組：

- (a) 在原則上同意支持這項建議前，並無徹底評估其複雜程度和所涉風險，以及其成效；
- (b) 並無要求美商會提交妥善的業務計劃，因而令工作小組本身缺乏所需的詳細資料(例如：市場分析、風險評估及人力資源計劃)以供進行適當的計劃評核；
- (c) 並無要求有關部門內的專家就巨星匯的可行性提供意見，儘管這些部門的最初反應是這項計劃雄心頗大；
- (d) 委任在籌辦這類超級大型活動方面缺乏親身經驗的投資推廣署為負責部門，而無考慮其他方案；及

維港巨星匯

- (e) 並無研究由政府內部籌辦演唱會、透過競爭性甄選程序把計劃外判給私營機構主辦、或與美商會協辦巨星匯等方案；

——知悉財政司司長接受審計署的意見，即工作小組在接納美商會有關由政府贊助維港巨星匯的建議前，並未全面探討該項構思的可行性、籌辦演唱會的時間、推廣／宣傳和售票的時間及美商會的舉辦能力；

計劃的監察

——譴責投資推廣署署長，因為他：

- (a) 並無在審核預算的關鍵性開始階段及監察過程中採取積極步驟，諮詢具有娛樂事業專業知識的政府政策局及政府部門，也沒有委聘演藝行業的專才，或參考它們的有關做法；
- (b) 並無就與美商會簽訂的3份具法律約束力的諒解備忘錄徵求律政司的意見；
- (c) 拒絕接受律政司的意見，就是在與美商會簽訂的協議中訂定條文，准許政府查閱美商會管有的文件；及
- (d) 並無遵守基本管理原則及設立適當的成本控制或監察系統，以監督這項計劃。尤其是他：
 - (i) 並無充分監督投資推廣署履行他有關巨星匯的職責，以下情況可資證明：

——在巨星匯舉行之前的3個月期間內，他有60天時間不在香港；及

——他並不知道兩份具法律約束力的諒解備忘錄在他離開香港期間簽訂，並已向美商會支付5,000萬元；

維港巨星匯

- (ii) 並無按合理步驟盡職查核美商會及紅紙有限公司的資料，亦無查究美商會是否有能力支付巨星匯成本與政府贊助額之間的差價；
- (iii) 並無確保就巨星匯制訂適當的風險管理及應變計劃；及
- (iv) 選擇任意地解釋“贊助”一詞，以證明他以疏離方式監察巨星匯是有理的；

——同意財政司司長的意見，就是不論巨星匯是否由政府透過贊助或其他資助方式撥款，管制人員的責任維持不變，一如財務通告第1/2004號所訂明者，即他們須確保已實行一套恰當的成本控制或監察系統；

——對以下情況深表遺憾：工作小組：

- (a) 並無就至關重要的事項，例如投資推廣署審核巨星匯的預算及該署監察籌辦巨星匯的實際進展，進行適當的監督；
- (b) 並無確保投資推廣署署長對贊助巨星匯進行適當程度的監督，而該贊助額實際上接近巨星匯的全部成本；及
- (c) 並無考慮縮減巨星匯的規模；

向立法會匯報

——對下述情況深表遺憾：投資推廣署署長並無履行責任，透過適時提供可靠和完整的資料，向會立法會匯報，因為他：

- (a) 直至2003年10月11日，他需要就公眾對籌辦巨星匯的工作所提出的關注作出回應之前，他並無履行承諾，定期向立法會匯報；
- (b) 誤導立法會，使其相信美商會已落實安排，由美國廣播公司在美國播放整個一小時電視特輯，而且該特輯

維港巨星匯

會讓全球多達5億觀眾收看，但這種情況最終並沒有實現；及

- (c) 並無告知立法會，就政府的監察角色而言，由政府委託團體籌辦其他重建經濟活力的活動計劃與政府只作為巨星匯贊助者之間存在實質分別；

——知悉投資推廣署署長同意，他其實可要求財經事務委員會召開特別會議，或在夏季休會期間向事務委員會提交書面報告，向事務委員會簡介有關巨星匯的事宜；

巨星匯的籌辦工作

——對以下情況深表關注：

- (a) 雖然預計巨星匯能產生正面的宣傳效應，但大部分傳媒對巨星匯的報道都屬負面；
- (b) 巨星匯演唱會的整體入座率只有61%，包括18%持免費門票入場的觀眾；
- (c) 售出門票的情況未能令人滿意，因為售出的門票只佔所有演唱會座位總數的43%，而個別演唱會的售出門票數目佔演唱會座位數目的15%至89%不等；
- (d) 派發大量免費門票，數目相等於觀眾入場人數的30%，給人的印象是演唱會市場反應欠佳；在初期的演唱會派發太多免費門票，可能令其後一些演唱會的門票銷售量受到影響；
- (e) 籌辦巨星匯的時間只有3個月，當中共有16項由國際、區內及本地藝人演出的矚目表演，實在非常倉卒；
- (f) 由於籌辦巨星匯的時間不足，整套節目編排很遲才落實，因而拖累了為個別演出藝人進行宣傳的時間，也令門票發售時間變得緊迫；及

維港巨星匯

- (g) 演出的藝人陣容有顯著改變，令最終節目編排很遲才落實，因而拖累了為個別表演進行宣傳的時間，也令門票發售時間變得緊迫；

——察悉財政司司長作出保證，政府當局會跟進須由政府監察的尚待處理事項；

滾石樂隊演唱會

——對以下情況深表關注：

- (a) 滾石樂隊演唱會遲至2003年8月下旬才列入巨星匯的節目表，僅餘極短的籌備時間可供順利籌辦如此受矚目的國際級演唱會；
- (b) 演唱會一再變卦，安排混亂，導致傳媒對事件的大量負面報道，令人覺得演唱會的籌辦工作協調不足；及
- (c) 在籌辦這些演唱會方面，雖然售出門票的數目是巨星匯演唱會售出門票總數的25%，而觀眾入場人數亦佔觀眾入場總人數的19%，但美商會招致重大虧損，須由納稅人承擔；

巨星匯的評估

——對下述情況表示遺憾：美商會與政府之間的協議只要求交付連串節目及電視特輯製作，但並未提供保障措施及可計量的準則，以確保能達致巨星匯的述明目的(即提升本港市民的士氣、刺激本地消費、刺激旅遊業，以及向國際社會和內地人士推廣香港)，結果，政府的權益並未受到保障，因為：

- (a) 巨星匯各場演唱會未能符合期望，部分演唱會入座情況未如理想；
- (b) 該電視特輯並不是在美國廣播公司的網絡播放，而在美國的3次播放，只達到目標收視率的不足1%；及

維港巨星匯

- (c) 直至目前為止，該電視特輯在世界各地的收視率遠低於目標收視率；及

跟進行動

- 促請投資推廣署與美商會聯絡及作出安排，使政府能取得美商會、紅紙有限公司及計劃的次承辦商所管有的有關巨星匯的所有紀錄，以便政府及審計署採取任何必要的跟進行動；
- 邀請審計署署長考慮就投資推廣署贊助的其他節目及活動進行衡工量值式審計工作，以確保它們沒有同樣地因缺乏適當成本控制而遭受損失；
- 促請政府當局因應投資推廣署署長失職的嚴重程度，考慮對投資推廣署署長作出紀律處分；及
- 希望當局就跟進巨星匯尚未完成的工作的進展及實施審計署各項建議的進度，繼續向其作出報告。

第5章

提供水上康樂及體育設施

審計署曾就康樂及文化事務署(康文署)提供和管理水上康樂及體育設施的情況進行審查，並確定是否有任何可作改善之處。

刊憲泳灘

2. 據審計署署長報告書第2.4(a)段所載，在2000年就香港泳灘進行海岸安全審查的顧問曾建議，基於安全理由，加上使用率低，石澳後灘泳灘應從刊憲泳灘名單中剔除。然而，康文署認為在憲報公布停止使用泳灘是一項性質敏感的事宜，因而決定不進一步採取行動。委員會詢問在憲報公布停止使用泳灘有何敏感之處，以及康文署會否在憲報公布停止使用該泳灘。

3. **康樂及文化事務署署長王倩儀女士**回應時表示：

——政府當局決定基於石澳後灘泳灘的水質欠佳而關閉該泳灘時，曾考慮應否在憲報公布停止使用該泳灘。當時，政府當局認為應視乎泳灘水質情況的發展而定。此外，當局亦關注到有關的區議會及前往泳灘人士可能認為有需要就事態發展進行一段時間的觀察；及

——經考慮石澳後灘泳灘現時的水質情況、使用情況及其他因素，例如石澳泳灘的使用率，康文署原則上同意審計署的建議，認為應在憲報公布停止使用該泳灘。康文署會就在憲報公布停止使用該泳灘的建議，徵詢有關區議會的意見。

4. 委員會察悉，荃灣區部分刊憲泳灘因水質在淨化海港計劃第一期全部完成後有所惡化而關閉，並詢問康文署有否就此事向公眾作出預警或警告。

5. **康樂及文化事務署助理署長(康樂事務)張國基先生**表示，康文署事前並不知道淨化海港計劃第一期會造成上述不良影響。由於這些泳灘的海水較淺，雨水可能會將陸上污染物帶到泳灘。故此，泳灘水質會受到影響。由於泳灘水質受到很多環境因素影響，因此，康文署會在諮詢環境保護署(環保署)下定期監察水質，並在泳灘當眼處張貼告示，告知前往泳灘人士當時的泳灘水質屬於良好、一般還是欠佳。

提供水上康樂及體育設施

6. 委員會察悉荃灣區7個刊憲泳灘已經關閉。雖然審計署署長報告書第2.4(b)段所載的表四顯示，在2002年前往這些泳灘的每日平均人數偏低，但仍有人前往這些泳灘。委員會詢問：

- 康文署採取了甚麼行動，令這些泳灘適宜供公眾使用；及
- 如何可保障前往泳灘人士的健康，以及康文署採取了甚麼行動，以確保公眾不會在這些泳灘游泳。

7. **康樂及文化事務署助理署長(康樂事務)1**回應時表示：

- 康文署、環保署及渠務署會聯手改善這些泳灘的水質。由於康文署認為公眾需要使用這些泳灘，因此並沒有在憲報公布停止使用這些泳灘。康文署希望可盡快重新開放這些泳灘；及
- 由於已關閉這些泳灘，康文署已勸籲市民不要在有關泳灘游泳。由於市民聽從康文署的勸籲，前往這些泳灘的人數不多。由此可見，康文署已致力保障前往泳灘人士的健康。

8. 委員會進一步詢問，康文署提供了甚麼設施，以取代荃灣區已關閉的刊憲泳灘。

9. **康樂及文化事務署助理署長(康樂事務)1**回應時表示，除泳灘外，康文署亦有提供泳池設施，該類設施可滿足公眾部分游泳需要。康文署希望已關閉泳灘的水質可盡快獲得改善，俾能重新開放這些泳灘供公眾使用。

10. **康樂及文化事務署署長**補充：

- 如四周環境狀況許可，康文署會在這些泳灘提供康樂設施，例如燒烤爐。然而，基於多項因素如水質欠佳，這些泳灘並不適宜作游泳之用。康文署曾與有關的政府部門聯絡，探討是否有其他改善措施。該署已提醒市民這些泳灘的水質狀況欠佳，而且有其他設施(例如泳池)可供選擇；及

提供水上康樂及體育設施

——事實上，泳灘的整體使用人數一直有所減少，而泳池的整體使用人數則不斷增加。這或可反映泳客的不同選擇或其他因素所造成的影響。如已關閉泳灘的水質不合乎標準，康文署不會將之重新開放。除促請有關部門改善水質外，康文署亦透過提供其他設施及延長泳池的開放時間等，來滿足公眾的游泳需要。

11. 委員會進一步要求當局提供文件，以證明康文署：

——曾就荃灣區4個刊憲泳灘因水質在淨化海港計劃第一期全部完成後有所惡化而關閉一事，向有關的政府部門轉達該署的關注，並促請有關部門盡快完成所涉及的改善工程；及

——曾因應上述泳灘關閉而要求增撥資源，藉以提供水上康樂及體育設施，並採取措施，宣傳設有該類設施可供公眾使用。

12. 康樂及文化事務署署長在2004年5月18日的函件(附錄49)中表示：

——康文署事前並不知道淨化海港計劃第一期會對荃灣區刊憲泳灘的水質造成不良影響。在2003年1月15日，康文署要求環保署提供刊憲泳灘的水質報告，以便訂定2003年泳季的開放泳灘安排。這是康文署每年的例行工作。環保署在2003年1月22日告知康文署，在實施淨化海港計劃第一期後，荃灣區7個泳灘的水質有所惡化，並建議康文署悉數關閉荃灣區沿岸7個刊憲泳灘；

——由於預計荃灣區議會對關閉泳灘一事會有強烈反應，康文署向環保署表達了其關注，並要求環保署派代表出席荃灣區議會有關委員會於2003年2月及3月舉行的會議，向荃灣區議員解釋水質惡化及其後關閉這些泳灘的原因。在荃灣區議會其中一個委員會一次會議上，環保署代表承認該署當初並未預期在淨化海港計劃第一期全部完成後，荃灣區泳灘的水質會惡化；

提供水上康樂及體育設施

- 由於4個刊憲泳灘將會關閉，康文署在2003年2月及3月舉行的荃灣區議會會議上，向區議員推廣使用附近多項游泳設施，例如荃灣區的馬灣東灣泳灘及屯門區5個泳灘(即蝴蝶灣、加多利灣、舊咖啡灣、新咖啡灣及黃金泳灘)。此外，康文署亦於上述會議上，推廣使用荃灣區兩個公眾游泳池(即城門谷游泳池和荃景圍胡忠游泳池)；及
- 馬灣東灣泳灘的改善工程，包括鋪沙、更新防鯊網及翻新泳灘大樓，已分別於2004年4月及5月完成。康文署已於2003年7月在麗都灣泳灘闢設兩個新的沙灘排球場，以鼓勵市民使用泳灘的陸上設施。此外，康文署已印製宣傳單張及小冊子，介紹由該署管理的公眾游泳池及刊憲泳灘。與此同時，與這些設施有關的資料已上載於康文署的網頁，以收宣傳之效。

13. 委員會從審計署署長報告書第2.5至2.7段得悉，康文署在2002至03年度，就8個已關閉刊憲泳灘設立共35個編制職位(包括6個三級康樂助理員及29個救生員職位)，並把有關的29名救生員重行調配，以填補其他空缺。審計署建議康文署應考慮刪除這些救生員職位，並審慎檢討調派三級康樂助理員駐守泳灘的需要及成本效益。康樂及文化事務署署長回應時表示，該29個救生員職位已被凍結。原本擔任這些職位的救生員已被重行調配，以填補其他空缺。如刪除這些職位而最終重開泳灘，便需要另行開設新的職位。康文署在現階段並不認為刪除這些職位會有任何好處。該署會檢討調派三級康樂助理員駐守使用率低及只有基本設施的泳灘的成本效益，以及是否需要保留駐守石澳後灘泳灘的三級康樂助理員的職位。

14. 鑒於面對財政赤字，加上並未訂定重開這些泳灘的確實時間，而且是否重開泳灘，須視乎多項因素而定，其中包括淨化海港計劃第二期工程的進度，委員會質疑是否有需要保留這些救生員職位。因此，委員會詢問康文署：

- 會否刪除上述救生員職位；若會，有關職位將於何時刪除；若否，原因為何；及
- 將於何時就調派6名三級康樂助理員駐守該8個泳灘的成本效益進行檢討。

提供水上康樂及體育設施

15. **康樂及文化事務署署長**在2004年5月18日的函件中表示：

- 環保署最近告知康文署，為改善荃灣區泳灘水質而進行的淨化海港計劃第二期工程，最少需時30個月方可完成。經考慮上述情況，該署同意不大可能需要在短期內填補上述救生員職位，因此，該署會刪除這些職位；及
- 康文署已檢討調派6名三級康樂助理員駐守該8個泳灘的成本效益。原本駐守石澳後灘泳灘的三級康樂助理員已重行調配至石澳泳灘。康文署會保留一名三級康樂助理員，負責執行荃灣區7個泳灘的日常管理工作；至於其餘4名三級康樂助理員，則會盡快調往其他康樂場地。

16. 據審計署署長報告書第2.12段所載，康文署會先尋求南區區議會的支持，然後才實施審計署的建議，以便在每年11月至3月期間關閉較少人使用的市區泳灘。然而，關於審計署所提出，有關康文署應研究西貢橋咀洲橋咀泳灘應否繼續獲指定為刊憲泳灘的建議，康文署在回應時並未提及會否在考慮是否於憲報公布停止使用該泳灘時，諮詢有關的區議會。因此，依委員會看來，康文署在處理此事時採取了兩種不同的做法。委員會認為徵詢有關區議會的意見實屬重要。委員會詢問，康文署將於何時就分別與市區泳灘及橋咀泳灘有關的建議，諮詢有關的區議會。

17. **康樂及文化事務署助理署長(康樂事務)**¹解釋，康文署將會在兩至3個月內，就有關市區泳灘的建議諮詢南區區議會。至於有關橋咀泳灘的建議，已有私人發展商表示有意把橋咀洲發展成度假島。雖然該泳灘的水質並無問題，但泳灘情況卻有欠理想。事實上，橋咀泳灘的使用率正不斷下降。康文署日後就橋咀洲發展事宜作出研究時，會一併考慮在憲報公布停止使用橋咀泳灘的事宜。康文署將於短期內向有關的區議會匯報橋咀洲的發展計劃，並就此事向其作出諮詢。

18. 委員會詢問，康文署可否靈活調派員工駐守那些平日使用率低，但在周末、星期日及公眾假期的使用率卻高的泳灘，從而使管理這些泳灘的人手水平與泳灘的使用率相稱。

19. **康樂及文化事務署助理署長(康樂事務)**¹回應時表示，有些泳灘(如夏萍灣)的平日使用率偏低。事實上，平日幾乎沒有任何泳客使用夏

提供水上康樂及體育設施

萍灣。因此，康文署並未安排任何救生員在平日駐守這些泳灘，而只會在周末、星期日及公眾假期提供救生員服務。

20. **康樂及文化事務署助理署長(康樂事務)1**回應委員會的查詢時證實，康文署的一貫政策是在平日關閉這些泳灘，並在周末、星期日及公眾假期才開放供公眾使用。

泳館

21. 據審計署署長報告書第3.13段所載，在籌建新泳館時，康文署會興建室內暖水泳池而不會蓋建戶外暖水泳池。委員會察悉日後將會興建多個暖水泳池，而有關的撥款申請已獲得立法會通過。委員會詢問上述泳池是室內暖水泳池，還是在戶外暖水泳池藉加建輕重量上蓋而改建成的室內暖水泳池。

22. **康樂及文化事務署助理署長(康樂事務)1**回應時表示，康文署將會興建兩個室內暖水泳池，其中一個位於大角咀，另一個則位於顯田。由於市民對冬泳的興趣日漸濃厚，康文署認為須興建更多室內暖水泳池以滿足他們的需要。反之，公眾對戶外暖水泳池的需求不大。因此，康文署有計劃在戶外暖水泳池加建輕重量的上蓋，將之改建為室內暖水泳池。

提供救生員

23. 據審計署署長報告書第5.20及5.21段所載，任用一名義務救生員與聘請一名臨時救生員的每日所需成本差額很小。鑒於義務救生員的出勤率偏低，審計署認為康文署有需要研究任用義務救生員的成本效益。委員會詢問康文署就此進行研究的進度。

24. **康樂及文化事務署助理署長(康樂事務)1**回應時表示，康文署已通知香港拯溺總會(拯溺總會)，該署已停止任用拯溺總會的義務救生員。鑒於任用義務救生員與聘請臨時救生員的成本差額很小，加上義務救生員提供的服務對他們而言是一種訓練，讓他們既可從中汲取經驗，亦可獲取更高的拯溺資格，康文署認為拯溺總會義務救生員提供的服務應屬自願性質，而不應像現時般賺取頗高的每日酬金。因此，康文署已要求拯溺總會調低義務救生員的每日酬金。

提供水上康樂及體育設施

25. 結論及建議 委員會：

刊憲泳灘

——對下述情況表示關注：康樂及文化事務署(康文署)在2002至03年度，就8個已關閉刊憲泳灘設立共35個編制職位(包括6個三級康樂助理員及29個救生員職位)，並把有關的29名救生員重行調配，以填補其他空缺。在2002至03年度，該8個已關閉泳灘仍駐有6名三級康樂助理員，所需職員開支為160萬元；

——知悉：

- (a) 康文署將會刪除該29個救生員職位；
- (b) 康文署已檢討調派6名三級康樂助理員駐守該8個泳灘的成本效益。原本駐守石澳後灘泳灘的三級康樂助理員已重行調配至石澳泳灘。康文署會保留一名三級康樂助理員，負責執行荃灣區7個泳灘的日常管理工作；至於其餘4名三級康樂助理員，則會盡快調往其他康樂場地；
- (c) 康樂及文化事務署署長有意實施審計署署長報告書第2.6(a)及(d)、2.11和2.17段所載審計署的建議；及
- (d) 政府當局會採取中期及長遠措施，改善荃灣區刊憲泳灘的水質，這些泳灘的水質在淨化海港計劃第一期全部完成後有所惡化；

——認為政府當局有責任改善荃灣區刊憲泳灘的水質，以期可將這些泳灘重新開放供公眾使用；

——建議康樂及文化事務署署長先行諮詢有關的區議會及立法會，然後才決定應否採取措施，在憲報公布停止使用石澳後灘泳灘；

提供水上康樂及體育設施

泳館

——對以下情況表示關注：

- (a) 新界區泳館的非繁忙日子入場費比繁忙日子收費低，但市區泳館的入場費並無繁忙日子與非繁忙日子之分；及
- (b) 康文署未有檢討不同類別文康服務的資助水平及收回成本比率；

——知悉康樂及文化事務署署長有意實施審計署署長報告書第3.7、3.16、3.21及3.25段所載審計署的建議；

——建議康樂及文化事務署署長先行諮詢有關的區議會及立法會，然後才決定應否採取措施，調整所有泳館的入場費、縮短使用率偏低的戶外暖水泳池的開放時間，以及在11月關閉5個沒有暖水泳池的泳館；

水上活動中心

——對以下情況表示關注：

- (a) 欠缺更公平的基準，用以評定水上活動中心的使用率，從而提供更有用的管理資料；
- (b) 創興水上活動中心及賽馬會黃石水上活動中心的使用率偏低，以及聖士提反灣水上活動中心和大尾篤水上活動中心出現擠迫問題；及
- (c) 4個水上活動中心的船艇可供使用時數未獲充分使用；

——知悉康樂及文化事務署署長將會實施審計署署長報告書第4.15及4.21段所載審計署的建議；

提供水上康樂及體育設施

提供救生員

——對以下情況表示關注：

- (a) 在2003年，核心救生員數目超逾了最理想的核心救生員數目。在2003年6月至8月游泳旺季期間聘用的救生員數目最多為1 887人，當中包括980名核心救生員及907名非核心救生員，而最理想的核心救生員數目應為944人；
- (b) 在2002至03年度游泳旺季，18個第1類泳館的核心與非核心救生員比例有很大差別，由0.5：1至1.9：1不等；
- (c) 在2002至03年度游泳旺季，18個第1類泳館平均每名救生員看顧的最高泳客人數，出現極大差距；
- (d) 在2002至03年度游泳淡季，梅窩游泳池及西貢游泳池的每日平均泳客人數分別為51人及218人。儘管泳客人數偏低，但這些泳館仍有聘用按月計薪的臨時救生員；
- (e) 梅窩游泳池在2002至03年度的營運赤字為650萬元；及
- (f) 西貢游泳池在2002至03年度的營運赤字為1,900萬元；

——知悉康樂及文化事務署署長將會實施審計署署長報告書第5.17及5.22段所載審計署的建議；

冬季過剩人手的調配

——對以下情況表示關注：

- (a) 當局未能完全確保已在2002至03年度冬季，善用521名過剩的救生員及66名過剩的濾水機房技工。某些分區並未就個別職務備存妥善的人日工作紀錄，對於冬季工程計劃亦沒有制訂監管程序；

提供水上康樂及體育設施

(b) 在2002至03年度冬季，過剩救生員和濾水機房技工在跨部／跨區計劃中的參與率有欠理想；及

(c) 當大部分刊憲泳灘及泳館在2002至03年度冬季關閉時，140名過剩的康樂助理員亦可能因其所屬場地的工作量大減而沒有足夠工作；

——知悉康樂及文化事務署署長將會實施審計署署長報告書第6.8段所載審計署的建議；及

跟進行動

——希望當局繼續向其報告：

(a) 為改善荃灣區刊憲泳灘的水質而實施的中期及長遠措施的進度和結果；及

(b) 實施審計署署長報告書第2.6(a)及(d)、2.11、2.17、3.7、3.16、3.21、3.25、4.15、4.21、5.17、5.22及6.8段所載審計署各項建議的進度。

第6章

為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

審計署對社會福利署(社署)和受政府資助的非政府機構為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務，進行了資源節省程度、效率和效益方面的審查。

提供訓練、就業和住宿服務的情況

2. 根據審計署署長報告書第2.11段表三，社署提供訓練、就業和住宿服務的平均單位成本比非政府機構高出7%至57%。第2.14(b)段載述，社署已擬備行動計劃，在2004年4月前再把一個展能中心、兩個庇護工場、一個中度弱智人士宿舍和一個嚴重弱智人士宿舍轉交非政府機構營辦。委員會詢問上述安排至今的進展，以及社署提供的服務成本高昂的原因。

3. **社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)陳肖齡女士**答稱：

——自2003年年中開始，社署已把3個庇護工場、一個展能中心、一個展能中心暨宿舍及一個中度弱智人士宿舍外判予非政府機構營辦；

——截至2004年5月，社署仍然營辦兩個中度弱智人士宿舍及兩個與宿舍配套的庇護工場。社署目前沒有計劃外判這些宿舍，因為部分宿位須用作提供緊急安置宿位，並擔當殘疾兒童收容所的法定職能。此外，如社署外判這些服務單位，在那裏工作的社署人員將會受到影響；及

——社署營辦服務的單位成本高昂，原因是在那裏工作的人員均為社署人員，例如社會工作助理及高級社會工作助理，員工開支高於非政府機構。部分與宿舍配套的庇護工場更由主任級人員負責管理。此外，社署的宿舍為殘疾程度較高的人士提供服務，其規模甚大，須設置更多設施及僱用更多醫護人員，所以成本亦較高。

4. **社會福利署署長鄧國威先生**補充說，社署會因應該署重新調配受影響人員的空間，以及康復服務界有否其他服務機構可供選擇，繼續留意外判餘下服務單位是否可行。

為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

5. 委員會關注到，社署在第2.14(c)段表示，因關閉社署轄下服務單位而節省所得的資源，未必全部可以真正節省下來，因為社署須吸納過剩員工，直至這些員工退休為止。委員會詢問：

- 社署有否考慮把過剩員工調任其他政府部門或非政府機構，使節省所得的資源可以真正節省下來；
- 社署人員是否合資格參加自願退休計劃；及
- 有否任何社署人員因服務單位外判而被投閒置散。

6. **社會福利署署長**回應時表示：

- 按照社署的一貫做法，該署會首先透過內部重新調配，以吸納受外判影響的員工。雖然社署亦會考慮可否把過剩員工調任其他部門，但可供調任的空間不大。其他部門亦面對削減人手的壓力，而且其他部門也未必有適合社署人員的工種；
- 把社署人員調任非政府機構牽涉很多複雜的問題，例如非政府機構及受影響人員是否願意接納這安排。鑒於這是一項政策問題，他須諮詢公務員事務局；及
- 社署部分人員已參加自願退休計劃。並無任何社署人員被投閒置散。所有受外判影響的人員均已被重新調配到署內其他崗位。然而，如社署繼續外判餘下的服務單位，這問題最終可能出現。

7. 委員會詢問公務員事務局能否協助社署把過剩員工調任非政府機構或其他政府部門，以協助社署把因關閉轄下服務單位而節省所得的資源真正節省下來。

8. **公務員事務局局長**在2004年5月21日的函件(**附錄50**)中表示：

- 公務員事務局已向社署查證，得知該署目前並無需要把過剩人手調往非政府機構或其他政府部門，因為該署已在內部妥善地把所有有關人員重行調配，以應付新的服務需要。儘管如此，日後如確有需要，公務員事務局會協助尋

為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

找機會把有關人員重行調配往其他政府部門任職，務求盡量容納過剩的人手；及

——至於把過剩人手調往非政府機構的建議，則牽涉較多問題，例如非政府機構是否願意接納過剩的人手、撥款安排及員工意願。

9. 委員會從審計署署長報告書第2.15段表四察悉，截至2003年3月31日，入住長期護理院的平均輪候時間為102個月。委員會認為，輪候人士須等待超過8年，情況實令人不滿。委員會並質疑社署有否任何計劃，縮短漫長的輪候時間。

10. **社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)**回應時表示：

——長期護理院是為精神病康復者而設，他們經過醫院的治療後可以出院，但仍未能獨立生活。由於這些院舍的出院比率偏低，以致可騰出的宿位數量甚少；

——為應付需求，社署已撥出資源增加供應長期護理院宿位。在2004年年底，該署將會提供400個新增宿位。為了減少長期護理院輪候名單上的申請人數，社署已聯同醫院管理局(醫管局)檢討輪候名單上的申請人的情況，研究他們對該項服務是否有真正需要。該署並已為居住在家中的精神病康復者加強外展服務；及

——為了提高長期護理院的出院比率，藉以增加供應量，社署鼓勵院友接受體恤安置或遷往中途宿舍，回到社區生活。該署並已為這些人士尋找其他服務選擇，舉例而言，倘若他們負擔得來，可考慮入住由青山醫院舊職員宿舍改建而成的自負盈虧宿舍。志願機構的社會工作者和青山醫院附近的其他醫護人員亦可提供支援及跟進服務。

11. 委員會詢問，推行上述全部措施後，輪候時間將有何改變。
社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)答稱：

——根據最新資料，輪候名單上有919名申請人。截至現時為止，在2004年接收的約有20人，他們已輪候約86個月，即大概7年；及

為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

——除非社署獲得新的資源，可就這項服務提供更多宿位，否則供求之間始終會存在一段距離。

12. 委員會指出輪候時間依然過長，並查詢是否有許多申請人在輪候服務期間去世，以及社署會否爭取更多資源，用以增加長期護理院的宿位。

13. 委員會亦關注到，部分申請長期住宿護理服務的人士在入住長期護理院前或會被迫留在醫院，尤其是以醫院模式照顧這類人士的成本將會高於採用康復模式。委員會詢問這情況是否屬實。

14. **社會福利署署長及社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)**回應時表示：

——部分申請人經由醫生或社會工作者評定為必須留院。他們可能要接受長期護理服務，因此必須申請入住長期護理院。在輪候名單上的900多名申請人中，約170人年逾60歲，而在60歲以下的則超過700人。很多精神病康復者屬中年組別；

——為了縮短長期護理院的輪候時間，社署一直嘗試提供更多新增宿位。就這方面，該署最近已提供400個新增宿位，以應付需求。這些宿位將於2005年6月前全部完成編配。不過，雖然輪候名單將會因這400個新增宿位而縮短，但由於在這段期間，每月又會新增數十名申請人，故此輪候名單又會繼續加長；

——社署接納審計署的建議，即在有新資源時，便會把更多資源撥給這項服務。該署會向政策局反映，有需要投入新的資源。至於社署方面，該署須因應其提供的所有服務來分配資源；及

——為了在資源的運用上達致成本效益，社署一直聯同醫管局檢討輪候人士的情況，以決定他們是否有真正需要接受服務。社署只會在申請人的家屬無法在家中提供所需的支援及照顧時，才把他列入輪候名單。現時輪候名單上有900多人，當中600人被識別為對服務有真正需要，並已入住醫院，而留在社區的300人則已輪候多時。倘若當局加強社區

為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

支援，這300人或能繼續在社區生活。社署於2004年年底開始編配該400個新增宿位時，將會檢討有關情況。

15. 為確定社署能否加快安排留院病人入住長期護理院，以減低用於照顧這類人士的整體資源，委員會詢問：

- 醫管局與社署可否制訂安排，當申請長期住宿護理服務的人士由醫院轉往長期護理院時，相應的撥款預算亦會隨之由醫管局轉移至社署；
- 一名需要長期住宿護理服務的人士在醫院接受照顧與在長期護理院接受照顧的成本差距為何；及
- 倘若現時在醫院輪候長期住宿護理服務的所有申請人獲安排入住長期護理院，當局將可節省多少資源。

16. **衛生福利及食物局局長**在2004年6月15日的函件(**附錄51**)中表示：

- 現時，在醫管局轄下的醫院治療一名延續護理病人的平均成本約為每天1,260元。而接受社署資助的長期護理院每個住宿名額的單位成本則約為每天304元。根據上述的預算成本，差額為每天956元。有一點必須留意，就是病人及長期護理院的住宿者有截然不同的服務需要，這點可從醫院提供的延續服務與長期護理院提供的住宿服務在成本方面的差別中反映出來；
- 截至2004年3月31日，輪候社署長期護理院的申請人共有919名，其中466名為醫管局轄下醫院的住院病人。有一點必須留意，就是該466名申請人的現況與他們剛被列入輪候名單時的情況可能已有所轉變。現時，每當有長期護理院的宿位可供入住，而按名單是輪到正住院的申請人入住，當局便會審視有關申請人的情況，評估其是否適宜轉送往長期護理院；政府當局也會顧及申請人本人和家人的意願。有些申請人可能會拒絕轉送長期護理院，因此，當局難以說明，該466名申請人是否全部都適宜或可以轉送長期護理院。此外，亦有一點必須留意，就是精神病屬長期疾病，出院的長期病患者所騰出的病床，最終可能會為其他

為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

須住院的精神病患者所用；在這情況下，因轉院“節省”所得的資源，未必可以真正節省下來；及

- 醫院和長期護理院為長期精神病患者提供不同而不可或缺的治療和康復服務。病患者的情況可能反覆。這方面的治療和服務需求實在很大，當局必須審慎及全面地研究任何就調撥這方面的資源而提出的建議。當局有需要確定，委員會建議的安排(即當申請長期住宿護理服務的人士由醫院轉往長期護理院時，相應的撥款預算亦會隨之由醫管局轉移至社署)，不會影響為長期精神病患者提供的醫護服務。

17. 委員會察悉，向殘疾人士提供持續照顧及服務，使他們不會忘卻較早時學會的技能，是最具成本效益的做法。由於各種不同服務的輪候時間均十分漫長，委員會詢問社署如何確保能夠提供持續的照顧及服務。

18. **社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)**表示：

- 社署採用一套涵蓋6種住宿服務的中央輪候冊系統，並正朝着提供綜合服務的方向發展，目的是在一間綜合中心內提供不同程度的護理及設施，以應付接受服務人士不斷轉變的需要。舉例而言，在新修葺的粉嶺醫院內設有嚴重弱智人士宿舍、中度弱智人士宿舍和肢體傷殘人士宿舍。在此項措施下，現居於某類院舍的人士如健康惡化，也無須再輪候另一類院舍；
- 社署並已批准在沙田一個可提供200個宿位的大型弱智人士宿舍隔鄰興建一個嚴重殘疾人士宿舍，這項工程旨在把原先的宿舍轉為綜合中心，以便日後該宿舍的舍員年事漸高及機能退化時，可根據他們的需要，為其提供更高程度的護理服務；
- 社署已發展一套統一評估工具，用以確定申請住宿服務的弱智／肢體傷殘人士的服務需要，為他們編配適合其需要的程度和類別的服務；及

為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

——正在輪候住宿服務的人士如健康狀況急轉直下或家庭出現變化，只要他們獲得社會工作者推薦優先入住宿舍，社署便會作出緊急安置安排。

19. 關於審計署署長報告書表四所列載，不同種類服務的輪候名單上的大批申請人，委員會詢問，在這些申請人當中，有多少人正在社區接受其他模式的支援服務，以及有關服務在解決他們的需要方面是否有成效。

20. **社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)**表示：

——嚴重弱智人士宿舍的輪候人數為1 798人，當中約1 000人正接受日間服務。中度弱智人士宿舍則有1 200多人輪候，超過50%已於庇護工場或輔助就業服務單位工作；及

——輪候入住宿舍的弱智人士的父母仍然希望確保子女獲得宿位，因為他們擔心，自己年事漸高，日後不能照顧子女。

21. 應委員會的要求，**社會福利署署長**在2004年5月17日的函件(附錄52)中提供有關輪候各類康復住宿服務的申請人所接受的其他有特定對象的服務詳情，以及沒有接受任何定期服務的申請人數目。他並表示：

——申請人接受的服務包括定期舉辦的日間中心訓練課程、家居訓練服務、輔助就業、庇護工場和日間照顧服務。社署不時檢討這些服務，而殘疾人士及其家人對服務均甚表歡迎；

——殘疾人士亦可獲得其他的一般社區支援服務，目的是加強其家人照顧殘疾人士的能力，以及改善他們的生活質素。這些服務包括個案工作服務、家務助理服務、家居照顧服務、暫顧服務、結伴行計劃、精神健康連網、假期照顧、健樂會、殘疾人士社交及康樂中心等，不過，康復服務中央轉介系統並無反映殘疾人士參與這些支援服務的情況。因此，部分未被記錄為正接受任何定期服務的申請人，其實可能已接受某種形式的一般社區支援服務；及

為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

- 並非所有輪候住宿服務的申請人都即時需要接受宿位編配，例如他們有些是特殊學校的學員、住院病人或其他院舍的舍員。因此，在詮釋有關的輪候名單和輪候時間時，亦須考慮上述情況。

服務單位的員工培訓及員工安全

22. 根據審計署署長報告書第3.10段，在2000年1月至2003年9月期間，第29號服務單位(一所展能中心)和第13號服務單位(一所展能中心暨宿舍)於一年內平均給予每名員工的因工受傷病假，分別為24.3天及8.3天。審計署署長報告書附錄C更顯示，第29號服務單位在2000年4月及2001年7月分別給予其員工702天及634天因跌倒在地上而弄傷背部的病假。委員會詢問：

- 社署有否採納員工的建議，更換第29號服務單位的膠地磚，改鋪防滑地磚；及
- 上述兩個服務單位有否採取其他改善措施，為員工提供安全的工作環境。

23. **社會福利署署長及社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)**答稱：

- 就原則而言，對於員工受傷比率偏高的服務單位，社署會提醒他們有需要改善員工培訓及員工安全。事實上，這也是社署訂明的服務質素標準之一，即服務單位應確保員工及服務使用者處身於安全的環境；
- 獎券基金可撥款資助裝修服務單位及購置合適的設施和器材(包括地磚)，確保工作環境安全；及
- 關於員工培訓，在2003年，非政府機構已安排600多個證書課程，供以往沒有服務殘疾人士的經驗或沒有接受過這方面培訓的前線員工修讀。社署亦曾協助籌辦數個這類培訓課程。

為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

庇護工場及輔助就業服務單位提供的服務

24. 委員會從審計署署長報告書第5.10段察悉，在2002至03年度，社署的市場顧問辦事處的開支為460萬元。根據第5.12段，審計署的調查顯示，在同一年度，在受訪服務單位為服務使用者找到的工作機會中，平均只有7%是通過市場顧問辦事處而獲得。委員會詢問社署是否同意審計署的意見，即社署應檢討市場顧問辦事處的成本效益。

25. **社會福利署署長及社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)**解釋：

- 市場顧問辦事處的成效，不應單純以辦事處取得的工作訂單來評估。事實上，取得工作訂單和安排就業是庇護工場和輔助就業服務單位的服務營辦者的職責，因社署已向其提供所需的資金和人手；
- 市場顧問辦事處的十多名職員，由公務員架構以外並具備市場經驗的人士擔任。460萬元的薪酬開支只屬估計數字，實際款額將會視乎獲聘員工的資歷而變化；
- 市場顧問辦事處的服務包括推廣殘疾人士的工作能力，以及向非政府機構提供業務顧問服務。更重要的是，辦事處爭取並統籌與政府部門和公共機構合辦的大型計劃，為庇護工場和輔助就業服務單位的服務使用者取得長期和穩定的工作機會。舉例而言，辦事處取得多個政府部門及醫管局的洗車服務訂單。雖然只有22%的政府部門工作訂單是通過市場顧問辦事處而獲得，但社署對這成果已感到滿意。很多時候，顧客使用過庇護工場的服務一次以後，下次便會直接聯絡工場；
- 市場顧問辦事處亦向商界推廣殘疾人士的工作能力，並且獲得許多免費的宣傳渠道。辦事處最近取得不少私人屋苑管理公司的洗車服務訂單；及
- 市場顧問辦事處並參與審核向“創業展才能”計劃提出的申請。此外，辦事處亦為創業軒設立的商店提供支援，創業軒出售由殘疾人士製作的手工藝品。該機構的商標現已註冊。

為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

26. 委員會察悉社會福利署署長在審計署署長報告書第5.19(d)段提出的意見，即市場顧問辦事處已開辦兩年，目前是檢討其成本效益的適當時候。委員會詢問：

——檢討的時間表和方法；及

——社署將採取甚麼準則衡量市場顧問辦事處的成效，以及透過市場顧問辦事處獲得的政府部門工作訂單總數是否考慮因素之一。

27. **社會福利署署長**在2004年5月17日的函件中表示：

——社署的目標，是在2004年6月底前就市場顧問辦事處展開為期4至5個月的內部檢討。檢討範圍會涵蓋辦事處的以下職能：

- (a) 為庇護工場、輔助就業服務單位和綜合職業康復服務中心等注入“市場為本”的概念；
- (b) 制訂策略以供宣傳和推廣庇護工場、輔助就業服務單位和綜合職業康復服務中心的產品和服務；
- (c) 爭取銷售訂單，以及為庇護工場、輔助就業服務單位和綜合職業康復服務中心在尋找大型工作訂單方面進行統籌；
- (d) 為非政府機構提供有關成立和營辦小型企業的建議；及
- (e) 為非政府機構提供有關生產力、市場拓展策略等顧問服務；

——在進行檢討時，社署會透過問卷調查和舉行焦點小組會議，收集曾接受辦事處服務的非政府機構、各政府部門及私營企業的意見，並會對辦事處過去兩年的工作表現統計數字進行分析；

為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

- 衡量辦事處成效的準則，會同時包括定質和定量的基準，而從各政府部門取得的工作訂單數目也可能是其中一項定量基準；及
- 社署現時仍在研究是次檢討的細節，並會就有關事宜徵詢促進殘疾人士就業諮詢委員會的意見。該委員會的成員包括商界人士、金融／會計／法律專業人士、政府人員及殘疾人士的代表。

監察服務

28. 根據審計署署長報告書第6.23段，社署職員在2003至04年度進行的一次實地評估中發現，一個庇護工場先前曾向該署提交不正確的服務表現資料。然而，社署除要求該庇護工場提交改善工作計劃外，並沒有核實該工場先前提交的其他服務表現資料。委員會詢問：

- 上述個案的詳情；及
- 社署現在是否已核實該工場先前提交的其他服務表現資料；若是，結果為何。

29. **社會福利署署長**在2004年5月17日的函件中告知委員會：

- 社署於2003年8月在有關庇護工場進行實地評估時，已全面查核和核實庇護工場的每日出席紀錄、個案檢討紀錄、付款憑單、銀行自動轉帳紙和薪金表，發現並無問題；及
- 該庇護工場曾向社署提交不正確的服務表現資料，是因為營辦機構誤解了服務量標準，即“年內完成進度檢討的比率”的計算方法。其後，該機構已更正所用的計算方法，並在2003至04年度達到這項服務量標準的協定水平。社署會繼續密切審核該庇護工場定期提交的服務表現資料。

30. 委員會從審計署署長報告書第6.26段察悉，社署不向公眾披露從定期申報表收集得來的服務單位統計報告和自我評估報告，以及社署的評估探訪報告和實地評估報告。審計署在第6.30(f)段中建議，這些報告應在社署的網頁刊載。審計署並在6.30(g)段中建議，社署應要求服

為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

務單位將其周年計劃和能否落實計劃的評估上載於其網頁，並連結至社署網頁。委員會詢問實施上述各項建議的進展。

31. **社會福利署署長**在公開聆訊及2004年5月17日的函件中表示，社署現正考慮審計署的建議在技術上是否可行。該署並會就審計署建議服務單位將其周年計劃和能否落實計劃的評估上載於其網頁一事，諮詢有關的非政府機構。

32. **結論及建議** 委員會：

提供訓練、就業和住宿服務的情況

——對下述情況表示關注：社會福利署(社署)提供訓練、就業和住宿服務的單位成本比非政府機構高出7%至57%；

——知悉：

- (a) 社署已採取行動，把轄下若干服務單位轉交非政府機構營辦；
- (b) 截至2004年5月，社署仍然營辦兩個中度弱智人士宿舍及兩個與宿舍配套的庇護工場；及
- (c) 社署將會檢討把這些餘下服務單位外判的成本和效益；

——對以下情況表示關注：

- (a) 截至審計署署長報告書定稿之時，申請長期護理院服務及展能中心服務的人士，須分別輪候102個月及24個月；
- (b) 因關閉社署轄下服務單位而節省所得的資源，未必全部可以真正節省下來，因為社署須吸納過剩員工，直至這些員工退休為止；及
- (c) 社署必須獲得新的資源，才可以把更多資源撥給須長時間輪候的服務，例如長期護理院服務；

為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

——建議：

- (a) 社會福利署署長應考慮尋求公務員事務局協助，把過剩員工調任其他政府部門或非政府機構，令因關閉社署轄下服務單位而節省所得的資源可以真正節省下來；及
- (b) 衛生福利及食物局局長應與醫院管理局(醫管局)及社署商討，以制訂安排，當申請長期住宿護理服務的人士由醫院轉往長期護理院時，相應的撥款預算亦會隨之由醫管局轉移至社署；

——知悉：

- (a) 截至2004年5月，長期護理院服務的輪候時間已縮短至86個月；
- (b) 社署會透過開設新服務單位和在原址擴充服務，加強提供需求殷切的服務；及
- (c) 社會福利署署長將會推行審計署在審計署署長報告書第2.18段提出的建議；

服務單位的員工培訓及員工安全

——對下述情況表示關注：根據審計署的調查，有5%受訪服務單位的員工從沒有接受任何與工作相關的培訓，另有35%員工只曾接受10小時或以下與工作相關的培訓；

——對下述情況深表關注：某展能中心及另一展能中心暨宿舍於一年內平均給予每名員工的因工受傷病假，分別為24.3天及8.3天；

——知悉：

- (a) 社署會與康復服務機構商討有關匯報及披露服務單位員工接受培訓的資料詳情；

為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

- (b) 社署會對員工和服務使用者受傷率偏高的服務單位展開調查；及
- (c) 社會福利署署長將會推行審計署在審計署署長報告書第3.19段提出的建議；

醫療服務及家長和義工的支援

- 對下述情況表示關注：有45%的受訪服務單位仍未設立家長組織；
- 知悉社會福利署署長將會推行審計署在審計署署長報告書第4.21段提出的建議；

庇護工場及輔助就業服務單位提供的服務

- 對以下情況深表關注：
 - (a) 社署在計算成功離開輔助就業服務的服務使用者人數比率時，並沒有訂明持續受僱的時間；
 - (b) 在受訪服務單位為服務使用者找到的工作機會中，只有7%是通過社署的市場顧問辦事處而獲得；及
 - (c) 政府辦事處向受訪服務單位提供的工作機會，僅佔工作機會總數的6%；
- 知悉社會福利署署長將會推行審計署在審計署署長報告書第5.18段提出的建議，並且已制訂準則，用以衡量由市場顧問辦事處擔任的各項新增工作範疇的效益；

監察服務

- 對以下情況表示關注：
 - (a) 社署沒有對提交不正確服務表現資料的庇護工場採取適當的行動；及

為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

- (b) 社署不向公眾披露從定期申報表收集得來的服務單位統計報告和自我評估報告，以及社署的評估探訪報告和實地評估報告；

——知悉社會福利署署長將會推行審計署在審計署署長報告書第6.30段提出的建議；及

跟進行動

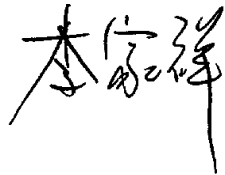
——希望當局繼續向其報告：

- (a) 社署對外判所餘下的為殘疾人士而設的服務單位進行檢討所得的結果；
- (b) 社署在縮短殘疾人士輪候服務時間方面的工作進展；
- (c) 衛生福利及食物局局長曾否採取任何行動，以解決醫管局與社署之間在提供長期住宿護理服務方面的資源分配問題；
- (d) 社署採取甚麼行動，以改善為殘疾人士而設的服務單位的員工培訓及員工安全；
- (e) 在各服務單位推行私家醫生醫療計劃的進展；
- (f) 在各服務單位設立家長組織的進展；
- (g) 在評估庇護工場及輔助就業服務單位所提供的服務效益方面增訂服務量標準的進展；
- (h) 社署就市場顧問辦事處進行檢討所得的結果；
- (i) 在康復服務的表現報告中採用更多成果指標的進展；
- (j) 修訂康復服務的周年自我評估報告的進展；
- (k) 擬備整體計劃和訂定目標，以進行實地評估及服務使用者滿意程度調查的進展；

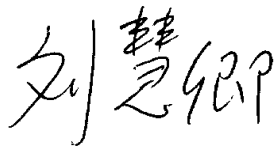
為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

- (l) 社署在其網頁刊載統計報告、自我評估報告、評估探訪報告及實地評估報告的進展；
- (m) 要求服務單位將其周年計劃和能否落實計劃的評估上載於其網頁的進展；及
- (n) 安排外界人士參與，向康復服務單位提供意見的進展。

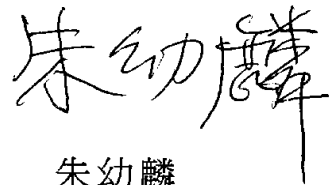
委員會主席、副主席及各委員署名



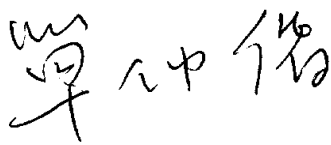
李家祥(主席)



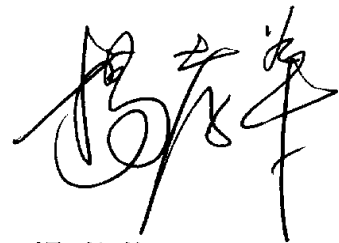
劉慧卿(副主席)



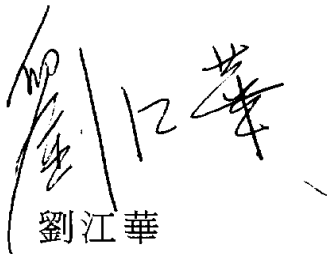
朱幼麟



單仲偕



楊孝華



劉江華



石禮謙

2004年6月9日

審計署署長第四十一號及第四十二號報告書內
經政府帳目委員會在報告書中研議的章節

審計署署長 第四十一號報告書		政府帳目委員會 第四十二號報告書
章節	項目	章節
8	徵用和清理船廠用地	1
審計署署長 第四十二號報告書		
章節		
2	對應用研究基金投資項目的撥款	2
3	淨化海港計劃第一期	3
4	維港巨星匯	4
7	提供水上康樂及體育設施	5
9	為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務	6

《香港特別行政區立法會議事規則》

72. 政府帳目委員會

(1) 立法會設有一個名為政府帳目委員會的常設委員會，負責研究審計署署長就以下各事宜提交的報告——

- (a) 政府的帳目；
- (b) 委員會認為須提交立法會省覽的其他帳目；及
- (c) 委員會認為與審計署署長履行職責或行使職權有關的事宜。

(2) 委員會亦須研究由審計署署長就其審計(衡工量值審計)工作而提交立法會省覽的報告。在該報告中，審計署署長就政府部門、憑藉任何條例審計署署長職權範圍所及的公共團體或組織或接受公帑補助的組織是否符合經濟原則及是否講求效率與效用，進行審計。

(3) 委員會由一名主席、副主席及5名委員組成，全部均須為立法會主席按內務委員會決定的選舉程序任命的議員。如主席及副主席暫時缺席，委員會可在其缺席期間另選一委員代行主席之職。委員會的會議法定人數為主席加上兩名委員。

(4) 第(1)及(2)款所述的報告，一經提交立法會省覽，即當作已由立法會交付委員會研究。

(5) 除主席另有命令外，委員會根據第(8)款邀請任何人士列席的會議，新聞界及公眾人士得准進入會場旁聽。

(6) 委員會須在主席決定的日期、時間及地點舉行會議。會議的書面預告須在會議日期最少5整天前發給各委員及任何獲邀列席的人士；但主席可視個別情況指示給予較短時間的預告。

(7) 所有在委員會內討論的事宜，須以參與表決的委員贊成者及反對者的過半數決定。主席或主持會議的任何其他委員不得參與表決，但如其他委員贊成者及反對者的數目相等，則在此情況下他有權作決定性表決。

(8) 主席或委員會可邀請任何官員，或報告所指帳目所屬或與之有關的非政府團體或組織的成員或僱員，提供委員會在履行其職責時可能需要的資料，或作出解釋，或出示紀錄或文件；委員會亦可就該等資料、解釋、紀錄或文件邀請其他人士提供協助。

(9) 委員會須於審計署署長將政府帳目的審計報告提交立法會省覽之日起3個月內(或根據《核數條例》(第122章)第12條決定的較長時間內)就該審計署署長的報告提交報告。

(10) 委員會須於審計署署長將第(2)款所述的報告提交立法會省覽之日起3個月內(或立法會決定的較長時間內)，就審計署署長的報告提交報告。

(11) 除本議事規則另有規定外，委員會的行事方式及程序，由委員會自行決定。

**1998年2月11日臨時立法會會議上
政府帳目委員會主席提交臨時立法會的文件：
《香港特別行政區政府帳目審計工作的範圍 —— “衡工量值式審計”》**

工作範圍

1. 審計署署長可就任何決策局、部門、機構、其他公眾團體、公共機構或受審核機構在履行其職務時所遵守的經濟原則、取得的效率和效益進行調查。
2. “受審核機構”一詞包括——
 - (i) 審計署署長可根據任何有關係例所賦權力對其帳目加以審核的任何人士、法人團體或其他團體；
 - (ii) 過半數收入來自公帑的機構(但署長亦可根據補助條件中的一項協議對少過半數收入來自公帑的機構進行類似審核)；及
 - (iii) 行政長官為公眾利益計而根據《核數條例》(第122章)第15條的規定以書面授權署長對其帳目及紀錄進行審核的機構。
3. 上述工作範圍的定義，不應闡釋為給予審計署署長權利，使其可對審核中的任何決策局、部門、機構、其他公眾團體、公共機構或受審核機構的政策目標的優劣加以質詢，而依照下列準則，亦不得質詢求得此等政策目標的方法，但署長可對達到此等目標所用方法的經濟原則、效率和效益提出質詢。

準則

4. 審計署署長向立法會提交報告時，應享有很大自由。他可以促請立法會注意他在核數過程中所發現的任何情況，並指出所牽涉的財政問題。按照準則訂定的範圍，審計署署長不會評論行政會議及立法會的決策，但可指出此等決策對公帑的影響。
5. 審計署署長在審查政策目標如何執行的過程中，如有理由相信有關人員在制訂政策目標和作出決定時，可能缺乏足夠、有關和可靠的財政及其他資料作為制訂政策目標或作出決定的根據，而一些重要的基本假設亦可能不夠明確，他都可以進行調查，證實他的想法是否正確。調查結果如顯示他的想法正確，他便應把有關事項提交立法會，由政府帳目委員會提出進一步質詢。由於進行此類調查的程序，可能涉及審查政策目標的制訂方法，審計署署長向立法會作出報告時，不應對有關事項下任何判斷，而只應條陳事實，由政府帳目委員會根據此等事實提出質詢。

6. 審計署署長亦可——

- (i) 查核有關方面在釐定政策目標及作出決策時，是否有適當的權力；
- (ii) 查核有關方面有否作出令人滿意的安排，以期探討、揀選和評估其他推行政策的辦法；
- (iii) 查核既定的政策目標是否已明確界定；其後就推行政策所作的決定，是否符合核准的目標並由適當階層的人員運用適當權力作出；向執行人員發出的指示，又是否符合核准的政策目標和決定，並為有關人員清楚了解；
- (iv) 查核各項不同的政策目標，以及所選用的推行辦法，是否有衝突或可能有衝突；
- (v) 查核有關方面在將政策目標演繹為行動目標和成效標準方面，進展和效用如何；查核有關方面有否考慮其他服務水平成本及其他有關的因素，以及在成本變動時加以檢討；及
- (vi) 有權行使《核數條例》(第122章)第9條所授予的權力。

程序

7. 審計署署長須將其“衡工量值式審計”研究的結果，每年向立法會報告兩次。第一份報告書須於每個財政年度完結後7個月內，或行政長官另行規定的較長期間內，呈交立法會主席。報告書須在一個月內，或立法會主席另行規定的較長期間內，提交立法會。第二份報告書最遲須於每年4月7日或行政長官另行規定的日期之前，提交立法會主席，並且最遲須於4月30日或立法會主席另行規定的日期之前，提交立法會。

8. 審計署署長的報告書提交立法會後，須交付政府帳目委員會研究。政府帳目委員會研究審計署署長的報告書時，須依循立法會的《議事規則》。

9. 政府就本委員會報告書所提事項擬採取的行動，將在政府覆文內加以評論，政府覆文須在本委員會報告書提交立法會後3個月內，提交該會。

10. 本文所提及的立法會，在臨時立法會存在期間指臨時立法會。

出席委員會聆訊的證人
(按作證次序排列)

廖秀冬博士, JP	環境運輸及工務局局長
徐偉先生	環境運輸及工務局 首席助理秘書長(工務)
曹德江先生, JP	土木工程署署長
葉世初先生	土木工程署副署長(專責事務)
劉勵超先生, JP	地政總署署長
郭理高先生, JP	地政總署副署長(一般事務)
羅樂秉先生, JP	環境保護署署長
唐英年先生, GBS, JP	財政司司長
袁莎妮女士	財政司司長政務助理
盧維思先生, JP	投資推廣署署長
曾愛蓮女士	投資推廣署助理署長
鄧國威先生, JP	社會福利署署長
陳肖齡女士	社會福利署助理署長 (康復及醫務社會服務)
張達焯先生, JP	渠務署署長
徐永華先生	渠務署總工程師／淨化海港計劃
郭家強先生, JP	環境運輸及工務局 副秘書長(工務) ¹
劉震先生	環境運輸及工務局 首席助理秘書長(環境) ¹

黃耀錦先生	環境保護署助理署長 (廢物及水質)
陳甘美華女士, JP	署理民政事務局常任秘書長
王倩儀女士, JP	康樂及文化事務署署長
蕭如彬先生	康樂及文化事務署副署長 (康樂事務)
張國基先生	康樂及文化事務署助理署長 (康樂事務) ¹
張耀江先生	康樂及文化事務署 總康樂事務經理(設施管理)
曾俊華先生, JP	工商及科技局局長
何宣威先生, JP	工商及科技局常任秘書長 (通訊及科技)
王錫基先生, JP	創新科技署署長
林植廷先生	創新科技署助理署長 (基礎設施)
趙燕驊先生	署理投資推廣署助理署長

**政府帳目委員會主席李家祥議員, GBS, JP
在2004年5月3日(星期一)
委員會首次公開聆訊中的序辭全文**

各位先生、女士，早晨。歡迎各位列席政府帳目委員會就審計署署長第四十二號衡工量值式審計結果報告書進行的首次公開聆訊。該報告書已在2004年4月21日提交立法會。

政府帳目委員會是立法會轄下一個常設委員會。審計署署長對政府帳目進行審計及對政府和接受政府資助的組織進行衡工量值審計工作，並將報告書提交立法會後，政府帳目委員會便會研究這些報告書，藉以監察公共開支。委員會研究審計署署長報告書的目的，是聽取和報告書內容有關的證供，從而確保審計署署長報告書所載的事實準確無誤，並且抱着建設性的精神和進取的態度作出結論及建議。我同時強調一點，整項研究工作的目的是希望從過往經驗中汲取的教訓，以及委員會對有關官員的表現所提出的意見，能有助政府當局在顧及經濟原則和講求效率及效用的前提下，改善對公帑開支的控制。

委員會按照既定程序研究審計署署長的報告書，在有需要的情况下會舉行公開聆訊，並會進行內部商議及發表委員會的報告書。委員會已訂定程序，確保有關的各方都有合理的陳詞機會。當委員會確信本身已確立有關的事實真相後，便會根據這些事實作出判斷，然後擬訂報告書的結論及建議。根據《立法會議事規則》第72條，委員會須在審計署署長報告書提交立法會省覽當日起計的3個月內，就該份報告書提交報告。在此之前，我們不會以委員會或個人名義，公開發表任何結論。

委員會經過初步研究審計署署長第四十二號報告書後，決定就報告書中5個章節邀請有關的官員和人士到委員會席前應訊，回答我們提出的問題。除了今天早上，我們亦定於5月6及7日早上舉行公開聆訊。

我現在宣布聆訊正式開始。

香港特別行政區政府

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

房屋及規劃地政局

香港花園道美利大廈

電話：2848 2266

傳真：2845 3489



Housing, Planning and Lands
Bureau

Murray Building,
Garden Road, Hong Kong

本局檔號 Our Ref. HPLB(CR)(PL) 172/66 Pt. 3

來函檔號 Your Ref. CB(3)PAC/R41

傳真急件(傳真號碼：2537 1204)

香港中區

昃臣道 8 號

立法會大樓

立法會政府帳目委員會秘書

(經辦人：衛碧瑤女士)

衛女士：

審計署署長的衡工量值式審計報告書(第四十一號報告書)

第 8 章：徵用和清理船廠用地

二零零三年十二月三日來函收悉。現應要求提供資料如下：

(a) 立法會議員曾表示支持船廠營辦商的場合

在一九九六年九月至一九九八年七月期間，若干立法會議員曾對受影響船廠營辦商的困境表示關注。他們大體上認為，政府應對生意及投資會受清拆影響的船廠營辦商提供適當的協助。關於這點及在上述期間曾致函當局或與當局交換意見的立法會議員包括陳婉嫻議員、李鵬飛議員、周梁淑怡議員、陳偉業議員、李永達議員、單仲偕議員、梁耀忠議員、簡福飴議員、劉健儀議員和譚耀宗議員。

在一九九八年七月之前，臨時立法會曾就此事於一九九七年十月二十四日舉行個案會議，現把個案會議記錄載於附件，以供參閱。上述個案會議記錄第 14 段顯示，議員要求當局給予船廠營辦商更具體的援助。

(b) 誰提出審計報告書第 2.8(a)段所載的意見

來信所引述審計報告書第 2.8(a)的說法，是當局對當時情況的評估，而並非某一位立法會議員的特別評論。一如上文(a)節所解釋，當時有一批立法會議員對受影響船廠營辦商的困境表示同情。因此，當昔日的庫務局局長詢問為何沒有要求船廠營辦商拆卸搭建物時，當時的規劃環境地政局作出了審計報告書第 2.8(a)所載的陳述。

房屋及規劃地政局局長

(楊耀聲



代行)

副本送：審計署署長

二零零三年十二月八日

***委員會秘書附註：附件並無在此隨附。**



地政總署
LANDS DEPARTMENT

電話 Tel: 2231 3000
圖文傳真 Fax: 2868 4707
本署檔號 Our Ref:
來函檔號 Your Ref:

香港中環
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會秘書
(經辦人：衛碧瑤女士)

衛女士：

**審計署署長衡工量值式審計結果報告書
(第 41 號報告書)
第八章：徵用和清理船廠用地**

二〇〇三年十二月十七日來信收悉，謝謝。

本人已向房屋及規劃地政局跟進來信第二及第三段所述事宜。根據房屋及規劃地政局的指示，如任何豁免或更改短期租約條件的建議會對政府財政造成影響，地政總署(本署)會就這類建議與財經事務及庫務局再行討論。一俟與財經事務及庫務局的討論有了結果，本署將在地政指引中清楚訂明。

有關來信第 4 段，現謹按該段的敘事次序提供所需的額外資料：

- (a) 本函附件 A 載有附表，列出一九九八至二〇〇三年期間，為進行政府工程而終止短期租約後，本署成功要求租賃人清理土地上的建築物的個案。
- (b) 據本署所知，為進行公共工程項目提供土地而涉及的短期租約或租契，除附件 B 的附表所列的兩宗短期租約個案外，並無任何其他個案涉及土地污染問題。

(c) 據本署所知，並無任何其他個案因涉及污染問題而須就引用報告書第 2.23 及 2.24 段所述的類似條款徵詢意見。

(d) 在未取得法律意見(見下文(e)項)前，當局未能斷言有關租契及租約是否存有任何漏洞。

本署為直接針對污染問題而作出的一項預防措施，是在租契內加入一項徵收除污費用的修訂條款。在本年初批出幾幅加油站用地時，已在租契中加入該條款。日後在售賣或批出與工業有關(包括船廠)的新用地時，將一律在租契中加入該項新條款。該條款的副本夾附於附件 C，以供參考。

本署正同時修訂短期租約的彌償損失條款，以確保租賃人須就除污費用承擔責任。

(e) 律政司已收到一名外界資深大律師就青衣北部船廠的前承租人及短期租約租賃人在除污費上的法律責任問題所提供的一些意見。然而，律政司表示，為方便有關大律師就政府通過任何法律行動向任何一方討回除污費的成功機會作出評估及提供明確意見，當局應把與船廠運作有關的進一步資料及政府為此而訂的常規及政策交予有關大律師作考慮。各有關部門提供的進一步資料已交予該外界資深大律師，指示其提供意見。該大律師收到進一步指示後，視乎他能否抽空可能需要四個星期才能提供意見。俟獲得該大律師的意見後，當會盡快提供其意見撮要。

(f) 本署翻查記錄後，證實曾於二〇〇〇年六月和二〇〇一年二月收到顧問 B 的報告書副本。報告書中述明，須待環境影響評估研究完成後，才可以準確評估財利船廠用地除污工作實際所需的費用。由本署前任副署長(專業事務)率領的本署談判隊伍，亦透過督導委員會二〇〇一年二月舉行的會議得悉，初步地盤勘察工作顯示僅有局部地面受到污染，露天地方則沒有廣泛受到污染。至於一億元的預計除污費用，則開列於二〇〇一年二月顧問 B 報告書附連的建設費用預算表內，但當時未為本署談判隊伍察覺。

本署的記錄也顯示，按「現況」作為交還土地的基礎這項建議，原先由代表財利船廠擁有人的測量師提出，以便船廠擁

有人可在有關構築物和廠房仍留在該土地上的狀況下交還該土地。測量師二〇〇〇年十二月五日來信的副本載於附件 D。考慮到一旦未能達成交還協議而須收地時也會出現相同的結果，而交還土地又比收地更為快捷穩當，本署於是認為這項建議可予接納。

本署是在上文所解釋的情況下，於二〇〇一年三月決定接納按「現況」作為交還土地的基礎。

地政總署署長劉勵超

連副件

副本分送： 房屋及規劃地政局局長
環境運輸及工務局局長
財經事務及庫務局局長(經辦人：謝曼怡女士)
審計署署長
土木工程署署長
環境保護署署長
旅遊事務專員

二〇〇四年一月五日

短期租約 編號	用途	計劃	備註
3303	露天存放及／或裝卸並存放經海路或陸路運送的貨櫃，包括集裝貨櫃（組裝和拆裝）	重置荃灣公眾貨物裝卸區於昂船洲	只涉及小型構築物
3210	收費公眾停車場，供停泊汽車（不包括貨櫃車拖頭及拖架）	GLA-KT 第 1132 號 供教育署興建小學	只涉及小型構築物
3389	收費公眾停車場，供停泊汽車（不包括貨櫃車拖頭及拖架）	進行鄉村發展	只涉及小型構築物
3204	收費公眾停車場，供停泊私家車及輕型貨車（不包括重型車輛、貨櫃車拖頭及拖架）	GLA-KT 第 1105 號 供康樂及文化事務署在青衣第 3 及第 8 區興建公眾散步廣場	只涉及小型構築物
3483	a) 露天存放貨櫃及薰蒸處理以貨櫃裝運的貨物； b) 作秤車量重器，以及供停泊汽車的收費公眾停車場； c) 以上兩者兼容	興建九號幹線青衣至長沙灣段	只涉及小型構築物

短期租約 編號	用途	計劃	備註
3437	收費公眾停車場，供停泊領有牌照的汽車(包括貨櫃車拖頭及拖架)	興建九號幹線青衣至長沙灣段	只涉及小型構築物
3461	作秤車量重器，以及供停泊領有牌照的汽車(包括貨櫃車拖頭及拖架)的收費公眾停車場	興建九號幹線青衣至長沙灣段	只涉及小型構築物
3465	收費公眾停車場，供停泊汽車(包括貨櫃車拖頭及拖架)	興建九號幹線青衣至長沙灣段	只涉及小型構築物
3489	集裝和處理以貨櫃裝運的貨物；或存放貨櫃及其他非厭惡性貨物；或作收費公眾停車場，供停泊汽車(包括貨櫃車拖頭及拖架)；或上述用途的全部或任何組合	興建九號幹線青衣至長沙灣段	只涉及小型構築物
3493	集裝和處理以貨櫃裝運的貨物；或存放貨櫃及其他非厭惡性貨物；或作收費公眾停車場，供停泊汽車(包括貨櫃車拖頭及拖架)；或上述用途的全部或任何組合	興建九號幹線青衣至長沙灣段	只涉及小型構築物
3500	集裝和處理以貨櫃裝運的貨物；或露天存放貨物；或作收費公眾停車場，供停泊汽車(包括貨櫃車拖頭及拖架)；或上述用途的全部或任何組合	興建九號幹線青衣至長沙灣段	只涉及小型構築物

<u>短期租約 編號</u>	<u>用途</u>	<u>計劃</u>	<u>備註</u>
3501	集裝和處理以貨櫃裝運的貨物；或露天存放貨物；或作收費公眾停車場，供停泊汽車(包括貨櫃車拖頭及拖架)；或上述用途的全部或任何組合	興建九號幹線青衣至長沙灣段	只涉及小型構築物
517	配電站	為特別工業在屯門第 38 區進行填海及敷設公用設施工程 龍門路改善工程	
573	露天存放物品	沿屯門皇珠路進行山丘繞道工程及道路改善工程	只涉及小型構築物
763	貨櫃場及貨倉	沿屯門皇珠路進行山丘繞道工程及道路改善工程	只涉及小型構築物
576	收費公眾停車場	封閉育康街通往連接屯門公路及新和里的屯門公路支路出口	只涉及小型構築物
839	露天存放物品	西鐵（第 I 期）	只涉及小型構築物
991	混凝土廠	為連接嘉龍村與小欖的青山公路路段進行道路改善工程	

短期租約 編號	用途	計劃	備註
1023	康樂用途	后海灣幹線工程的施工範圍	
T/A 564	露天貯放物品及機器維修場	為第 56 區房屋用地進行地盤平整及基礎設施工程	
T/A 565	露天貯放物品及機器維修場	為第 56 區房屋用地進行地盤平整及基礎設施工程	
T/A 576	車輛及機器維修場	為第 56 區房屋用地進行地盤平整及基礎設施工程	只涉及小型構築物
T/A 619	1)駕駛訓練中心 2)運輸署駕駛考試中心 3)推廣道路安全的道路安全中心	為第 56 區房屋用地進行地盤平整及基礎設施工程	
T/A 712	單車公園	東鐵支線－大圍至馬鞍山(馬鞍山鐵路)	只涉及小型構築物
T/A 855	射擊場	為第 56 區房屋用地進行地盤平整及基礎設施工程	
T/A 1034	存放沙及水泥	沙田濾水廠第 III 期擴建工程	只涉及小型構築物

短期租約 編號	用途	計劃	備註
T/A 1035	存放貨物、載有機器及設備的貨櫃、車輛及建築物料	沙田濾水廠第 III 期擴建工程	只涉及小型構築物
EHX0004	露天巴士停車場(不包括巴士維修及保養)	路政署進行的道路擴闊工程	只涉及小型構築物
EHX0183	工程範圍	興建一所小學	只涉及小型構築物
EHX0185	存放綱索鼓輪及有關的設備	散步廣場及遊憩用地	只涉及小型構築物
EHX0003	存放物品或作收費公眾停車場	興建鰂魚涌公園	只涉及小型構築物
EHX0137	存放物品／收費公眾停車場／廢紙收集場地	興建鰂魚涌公園	只涉及小型構築物
EHX0154	收費公眾停車場／廢紙收集場	興建鰂魚涌公園	
EHX0206	收費公眾停車場	私人機構參建居屋計劃的工程	只涉及小型構築物
EHX0213	巴士廠，供巴士停泊、加油、清潔及保養	興建散步廣場	只涉及小型構築物

<u>租契／短期租約號碼</u>	<u>使用者</u>	<u>工程</u>	<u>附註</u>
STT619(ST)	駕駛訓練中心	東鐵支線 — 大圍至馬鞍山(馬鞍山鐵路)	租戶在土地上興建了汽油缸和油泵以便替他們的汽車加油。政府已要求租戶交還土地時該土地必須沒有污染，但發現該土地受到少許污染。環境保護署同意讓受污染的泥土棄置於新界東南堆填區。租戶已進行有關工作，並不涉及政府開支。
STT677(TM)	露天倉庫	屯門山麓繞道及相關斜坡穩定工程	由於租戶失責，政府須清理一個地底油缸，有關開支(112,500 元)從短期租約的按金扣除。

(中譯本)

標準除污條款

(a) 買方須採取或安排採取所需的行動，以避免因發展、重新發展或使用有關地段或因任何其他理由，而對有關地段及其毗鄰或相連的政府土地或其任何部分或豎建於有關土地(不論是建於有關土地或有關土地地面之上或之下)的任何樓宇或建築物造成土壤或地下水污染。而且，買方須自資進行一切所需的工程(下稱「預防工程」)，以防止出現任何土壤或地下水污染。

(b) 買方須在此處同意批出的租期屆滿或提早終止前 18 個曆月內或署長指定的較短期間內，就有關地段及其毗鄰或相連的政府土地自資進行土壤及地下水污染評估(下稱「污染評估」)，並達至環境保護署署長滿意的程度。之後，買方須在此處同意批出的租期屆滿或提早終止前至少 12 個曆月內或由署長所指定並以書面通知買家的任何日子前，向署長提交污染評估報告。在署長作出書面要求時，買家須在各方面均達到環境保護署署長滿意程度下，自資按署長指定的方式及時限，就有關地段及其毗鄰或相連的政府土地進行署長提出的除污或其他工程(下稱「除污工程」)。

(c) 倘買方在任何方面疏於或沒有根據本特別條款的(a)及(b)款進行預防工程或污染評估或除污工程，則

- (i) 署長得全權酌情決定執行並進行預防工程或污染評估或除污工程(下稱「工程」)，而買方須應要求向署長繳付署長以完全彌償為基礎評定和核證的有關費用；或
- (ii) 買方須應要求向署長繳付一整筆款項，該整筆款項的金額相等於進行工程所需的預計費用，由環境保護署署長全權酌情決定。倘上述一整筆支付的款項不足以支付署長或受託進行工程的任何人士進行工程所需的費用，買方須應要求向署長繳付不足之數，以供全數收回所需費用。

(中譯本)

傳真

日期：	二〇〇〇年十二月五日	頁數：	1 (連本頁在內)
機構：	地政總署	傳真號碼：	2116 0859
受文人：	郭理高先生	發文人：	李頌熹
主題：	竹篙灣	工程編號：	72900

[倘收到的傳真並不完整或模糊不清，請與發文人聯絡(電話號碼：2802 8336)。]

郭先生：

我在二〇〇〇年十二月四日曾發傳真給你。現建議以下述條文代替該傳真內載列的有關條文，煩請考慮下述條文的措辭用字。

「PBIL 將無須：

1. 拆卸豎設於該物業上的任何現有建築物或構築物及／或該等建築物或構築物內的任何裝置；
2. 解除運作或移走該物業上可能已裝置的任何機械及／或機器及／或可能已棄置於該物業上的任何其他實產或物件；

而政府必須按『現況』作為接收該物業和交還該物業的基礎，即一切機械、設備、實產、物品及／或物件，不論性質為何，均會棄置於該物業上。」

倘上述修訂為貴署帶來不便，敬希見諒。然而，我必須指出，政府如接納是項建議，明顯有利於該物業的交還過程。

我將離港數日公幹，如有任何疑問，請打流動電話號碼[刪除]與我聯絡。

李頌熹



地政總署
LANDS DEPARTMENT

電郵： *dofl@landsd.gov.hk*
電話 *Tel:* 2231 3000
圖文傳真 *Fax:* 2868 4707
本署檔號 *Our Ref:* LD 1/2010/03 IV(TC)
來函檔號 *Your Ref:* CB(3)/PAC/R41

傳真及專遞急件
(傳真號碼：2537 1204)

香港中環
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會秘書
(經辦人：衛碧瑤女士)

衛女士：

審計署署長衡工量值式審計結果報告書
(第 41 號報告書)
第八章：徵用和清理船廠用地

本人在二〇〇三年十二月九日及二〇〇四年一月五日曾經去信貴委員會，現收到由律政司擬備的司外律師法律意見摘要。隨函附上該摘要副本，以供政府帳目委員會參考。

現謹告知，律政司在法定時效期限屆滿前夕，向各當事方發出了二十一份保護令狀。政府將令狀送達的期限為二〇〇五年四月二十二日。期間，本署會進一步搜證，以便擬備申索書，向該二十一名被告進行申索。

地政總署署長劉勵超

副本送：審計署署長(傳真號碼：2583 9063)

二〇〇四年五月二十七日

有關青衣北船廠污染問題的法律意見摘要

背景

政府當年收回位於青衣北的 21 幅船廠用地，以提供地區休憩用地和政府、社區及團體設施。該等船廠用地中有 6 幅以長期租契持有，其餘 15 幅則以短期租約持有。當局於一九九七年四月二十六日引用《收回土地條例》(第 124 章)收回該 6 幅以長期租契持有的船廠用地，另外 14 幅船廠用地的短期租約則於同年四月二十四日終止，餘下 1 幅船廠用地的短期租約亦於同年七月二十四日終止。

2. 由於該 21 幅船廠用地的承批人和承租人強烈抗拒，當局遂容許他們在其租契或短期租約終止後「暫緩」交回其用地。在這方面，政府曾向承批人和承租人表明，政府打算容許他們在其租契或短期租約終止後繼續佔用其用地多一年，政府當年為此發給承批人和承租人的兩封信件副本見附件 A。承批人和承租人繼續佔用其船廠用地直至他們其後於一九九九年十一月或二〇〇〇年六月遷出有關物業為止。政府先於一九九九年十一月二日取回丈量約份第 436 約地段第 611 號和短期租約第 3029 號用地的管有權，再於二〇〇〇年六月一日取回其餘 19 幅船廠用地的管有權。

3. 政府取回該 21 幅船廠用地的管有權後，便為它們進行污染評估，但發現該等船廠用地全遭重金屬和有機化合物污染。土木工程署的顧問先後於二〇〇一年五月和十一月擬備污染評估報告，指出該等船廠用地的泥土含有重金屬和有機化合物，其濃度或含量高於可接受水平。因此，當局必須進行補救工作，為該等船廠用地實施除污工程，令泥土內重金屬和有機化合物的濃度或含量降至可接受水平，使該等土地可合適和安全地用於提供地區休憩用地和政府、社區及團體設施。為此，政府承擔了高昂的除污費用。

4. 附件 B 載列事件經過。

法律意見摘要

5. 以該六幅長期租契地段而言，由於土壤積聚惡性及有害的重金屬

及有機化合物等物質，故此已經違反有關長期租契的一般條款第 9 條。承批人未能每日清除受污染土地所積聚的物質，亦屬違反同一條款。未能清除積聚物質的情況一直持續，直至該等長期租契於一九九七年四月終結為止。有關長期租契的條款見附件 C。六幅長期租契地段的承批人任由重金屬及有機化合物積聚，同時違反了普通法有關土地耗損的法律，理由是該等耗損乃蓄意下產生的。

6. 至於 15 項短期租約方面，承租人任由重金屬及有機化合物積聚，違反了租約部分條文。該等承租人未能在租約屆滿或之前清除受污染土地所積聚的物質，屬進一步及在另一方面違反有關條文。有關租約條文見附件 D。該等承租人任由重金屬及有機化合物積聚，同時違反不蓄意製造耗損的責任。

7. 由於事件的發展，承批人及承租人在原先長期租契及短期租約屆滿後，得以政府租客身分續約一年，之後再成為不定期租客，直至他們分別於一九九九年十一月及二〇〇〇年六月遷離為止。在隨後的一年期租約及可隨意終止的租約中，他們就有關租約條款及蓄意製造耗損方面須承擔的責任，仍與原先批出的長期租契及短期租約相同。

8. 避免積聚有害物質的責任，意指有責任避免在土地積聚任何物質，以免在有關土地的租契或租約終結後，對有關土地的任何合理用途產生不良影響。作出有關規定是因為並沒有理由假設租契或租約終結後，有關土地會繼續用作與原先租契或租約相同的用途。在原先租契或租約終結後，業主可能會將有關土地作完全不同的用途。

9. 即使承批人及承租人就所有用意及目的而言，只將有關地點用作船廠，但此項用途限制原則上不能作為違反上述責任的充分辯解理由。究竟承批人及承租人有否違反上述責任，須就每宗個案以其本身事實情況及租契或租約的有關條款作依據。

10. 現建議政府可向 21 間船廠的承批人及承租人就其違反上述責任追討一切損失，包括除污費用。

附件 A

- 1) 政府於一九九七年五月十二日向短期租約第 373 號的承租人發出的信件
- 2) 政府於一九九七年六月十一日向丈量約份第 436 約地段第 600 及 601 號的承批人發出的信件

2402 1111
2415 0703 & 2412 0505
(200) in DLO/KT STT 373

記錄派遞

新界青衣
青衣北担杆山路短期租約第 373 號
Hip Shing Timber Company Limited

敬啓者：

**青衣北担杆山路
短期租約第 373 號**

本人現準備建議政府批准你們在上述租約(「前租約」)終止後，佔用先前根據該已經終止的前租約所佔用的處所(「該等處所」)，不過你們必須遵守下列條款及條件：

- (A) 佔用期定為一年，由前租約終止日期起計(即直至一九九八年四月二十三日)。一年的固定期限屆滿後，你們必須騰空有關處所，並無權獲得任何補償。
- (B) 你們同意不得就於任何時間在任何前濱及海床進行與該等處所有關的任何填海工程提出任何反對或申索，不論有關填海工程是在前租約終止之前或之後進行。就有關填海工程而言，你們並且無權根據《前濱及海床(填海工程)條例》(香港法例第 127 章)或其他法例獲得任何補償。
- (C) 你們無須向政府繳付任何租金或行政費。
- (D) 你們必須根據前租約所定的條款及條件(如適用或適當的話)佔用有關處所，但如上文另有訂明，或與一年的固定佔用期限不一致者則除外。
- (E) 你們必須在上述佔用期間內的任何時間准許政府、地政總署

署長及其人員、承辦商及獲其授權的任何人士自由及不受干擾地進出、再次進入及通過該處所(無論這些人士有沒有攜帶工具、設備、裝置、機器或駕駛車輛)，以便進行為興建地區遊憩用地及政府、團體、社區設施而在青衣北部進行的填海工程所需的任何實地視察或岩土勘探或其他有關工程。

你們必須在本信發出日期起計 28 天內回覆是否接納上述建議。如本處在上述限期內沒有收到確認接納建議的書面通知，有關建議將作撤回論。

不論本信載有任何內容，包括你們確認接納建議的通知或任何先前的通信為何，本建議並無意設定任何法律關係或法律義務。在你們及政府妥為簽署並由本處發出正式的「暫時續用」的信件之前，政府不會接納任何法律義務。

如你們確認接納上述條款及條件，請簽署下列簽條，並盡快把本信複本交回本人。

葵青地政專員霍麗棧
一九九七年五月十二日

本人／我們謹此接納上文所訂的條款及條件。

簽署：

全名：

2402 1111

2415 0703 / 2412 0505

() in DLO/KT 49/KTPA/59

記錄派遞

九龍彌敦道 673 號
香港上海匯豐銀行大廈 705 室
Messrs. Alfred Lau & Co.
Solicitors & Notaries
轉交 LAU CHEONG

敬啓者：

爲青衣北担杆山路
丈量約份第 436 約地段第 600 及 601 號訂立的
新批租契第 4172 及 4173 號

本人現準備建議政府批准你在上述新批租契第 4172 及 4173 號
('前租契')終止後，佔用先前根據該等已經終止的前租契所佔用的處
所('該等處所')，不過你必須遵守下列條款及條件：

- (A) 佔用期定爲一年，由前租契終止日期起計。一年的固定期限屆滿後，你必須騰空有關處所，並無權獲得任何補償。
- (B) 你同意不得就於任何時間在任何前濱及海床進行與該等處所有關的任何填海工程提出任何反對或申索，不論有關填海工程是在前租契終止之前或之後進行，就有關填海工程而言，你並且無權根據《前濱及海床(填海工程)條例》(香港法例第 127 章)或其他法例獲得任何補償。
- (C) 你無須向政府繳付任何租金或行政費。
- (D) 你必須遵守根據前租契所定的條款及條件(如適用或適當的話)佔用該等處所，但如上文另有訂明，或與一年的固定佔用期限不一致者則除外。

- (E) 你必須在上述佔用期間內的任何時間准許政府、地政總署署長及其人員、承辦商及獲其授權的任何人士自由及不受干擾地進出、再次進入及通過該處所(無論這些人士有沒有攜帶工具、設備、裝置、機器或駕駛車輛)，以便進行為興建地區遊憩用地及政府、團體、社區設施而在青衣北部進行的填海工程所需的任何實地視察或岩土勘探或其他有關工程。

你必須在本信發出日期起計 28 天內回覆是否接納上述建議。如本處在上述限期內沒有收到確認接納建議的書面通知，有關建議將作撤回論。

不論本信載有任何內容，包括你確認接納建議的通知或任何先前的通信為何，本建議並無意設定任何法律關係或法律義務。在你及政府妥為簽署並由本處發出正式的「暫時續用」信件之前，政府不會接納任何法律義務。

如你確認接納上述條款及條件，請簽署下列簽條，並盡快把本信複本交回本人。

葵青地政專員霍麗棧
一九九七年六月十一日

本人／我們謹此接納上文所訂的條款及條件。

簽署：

全名：

事件經過一覽表

一九九七年四月二十四日	在 15 份短期租約中，有 14 份已經終止，(短期租約第 330 號於一九九七年七月二十四日終止。)
一九九七年四月二十六日	政府根據《收回土地條例》(第 124 章)收回六幅以長期租契方式批出的地段。
一九九七年二月至六月	政府向船廠用地的承批人及承租人表示，政府打算在他們的租契或短期租約終止後，讓他們繼續佔用有關用地多一年。
一九九七年四月至一九九八年四月(以短期租約第 330 號而言，則為一九九七年七月至一九九八年七月)	在原先的長期租契及短期租約終止後，船廠用地的承批人及承租人繼續租用有關土地多一年。
一九九八年四月至一九九九年十一月或二〇〇〇年六月	在政府收回船廠用地的管有權前，有關用地的承批人及承租人以可隨意終止租客身份佔用有關土地。
一九九九年十一月二日	政府收回丈量約份第 436 約地段第 611 號及短期租約第 3029 號用地的管有權。
二〇〇〇年六月一日	政府收回另外 19 幅船廠用地的管有權。
二〇〇一年五月	土木工程署顧問擬備污染評估報告。
二〇〇一年十一月	土木工程署顧問擬備進一步的實地勘测 - 污染評估報告。

被收回六幅地段的長期租契的相關條款

- 1) 被收回六幅地段的長期租契一般條件第 9 條規定：

「買方不得容許污水由有關地段流入毗連土地，亦不得容許任何腐爛物、惡性物質、有害物、排泄物或其他廢物積聚在有關地段的任何部分上，買方並須確保所有該等物質每日均以適當方式從該土地移走。」

- 2) 長期租契的用途條款規定，除船隻建造及修理的用途外，有關地段及將建於其上的所有建築物不得作任何其他用途。

15 份短期租約的相關條款

1) 短期租約第 737 號、短期租約第 600 號、短期租約第 3006 號、短期租約第 330 號及短期租約第 3029 號載有一項與被收回六幅地段的長期租契一般條件第 9 條相若的條件，該條規定：

「承租人不得容許污水由該土地流入毗連土地，亦不得容許任何腐爛物、惡性物質、有害物、排泄物或其他廢物積聚在該土地的任何部分上，承租人並須以適當方式將所有該等物質從該土地或建於其上的任何建築物移走。」

2) 短期租約第 3181 號載有一項條件，該條規定：

「……任何廢物如不屬於廢物處理系統的最終產物，承租人不得容許其積聚在該土地的任何地方，並須以適當方式將所有該等物質從該土地或建於或將建於其上的任何建築物移走，達至環境保護署署長滿意的程度。」

3) 不過，短期租約第 367 號、短期租約第 374 號、短期租約第 373 號、短期租約第 376 號、短期租約第 365 號、短期租約第 379 號、短期租約第 364 號、短期租約第 381 號及短期租約第 380 號並未載有與上述六幅地段的長期租契一般條件第 9 條相若的條文。

4) 短期租約第 737 號載有一項條件，該條規定：

「倘若任何燃料或生產或處理方法或程序可在任何情況下，導致在該土地之上或從該土地……向空中或其他地方排放任何有害或腐蝕性物質……，而地政專員及勞工處處長亦認為其對於承租人妥善使用及享用該土地作其批地用途而言是過多或不必要，則承租人不得在該土地上……裝置或採用該等燃料或生產或處理方法或程序。」

5) 下列短期租約條件亦屬相關：

- a) 「妥善維修及保養該土地……，使之保持完好無缺及隨時可供出租的維修及狀況，達至地政專員滿意的程度，並在本協議終止時……將該土地完整交回。」
- b) 「不得在該土地或其任何部分之內或之上，進行或署令、准許或任由他人進行任何可能構成滋擾或煩擾，又或對業主……造成損失或不便的事情……」
- c) 「須就由承租人佔用及使用該土地而直接或間接引致或與此有關的所有法律行動、訴訟、費用、申索、要求及開支等，向業主……作出彌償。」

6) 短期租約的用途條款相若，規定除船隻建造及修理的用途外，有關土地不得作任何其他用途。



土木工程署
**Civil Engineering
Department**

香港九龍公主道一零一號
土木工程署大樓
Civil Engineering Building,
101 Princess Margaret Road,
Kowloon, Hong Kong

Web site 網址 <http://www.ced.gov.hk>
E-mail 電子郵件: ceinfo@ced.gov.hk
Telephone 電話: 2762 5000
Facsimile 傳真: 2246 8708
Our reference 本署檔號: () in SDW (CR) CE68/99/14
Your reference 來函檔號: CB(3)/PAC/R41

香港
中環皇后大道 S 大樓
立法會政府帳目委員會秘書
(傳真: 2537 1204)
(經辦人: 衛碧瑤女士)

先生/女士:

審計署署長
有關衡工量值成效的報告(第 41 號報告書)

第 8 章: 徵用及清理船廠用地

本署現就你於本年十二月三日的來信, 回應如下:

竹篙灣船廠用地交還政府後, 在二零零一年年中進行詳細地盤勘察的初步階段時, 本署的工程顧問(審計報告所指的顧問 B)發現, 用地南部埋有焚燒過的氯化廢物。顧問 B 表示, 這些焚化坑的泥土可能已受氯化物或二噁英等污染物污染, 所以必須進行二噁英測試。當時, 本署並無收到本地環保團體或環保人士就竹篙灣船廠用地詳細地盤勘察和測試的任何意見。不過, 顧問 B 對當時多個環保團體網頁內的相關報告, 以及國際環保論壇的相關討論作出概略檢討。

環保團體及環保人士普遍認為, 沒有適當控制的露天焚燒塑膠廢物(例如聚氯乙烯)與二噁英的釋放有很大的關係。此外, 世界各地亦關注頑固的有機污染物如二噁英對環境的損害。因此, 他們促請國際社會推行各種措施, 減少或避免釋放頑固的有機污染物包括二噁英。

正如上文第 2 段所述，顧問 B 在竹篙灣船廠用地發現焚燒過的氯化廢物後，便概略檢討了環保團體或環保人士對這方面的關注，這促使了顧問 B 決定從焚化坑抽取泥土樣本進行二噁英測試。我們贊同顧問 B 的審慎決定，即全面評估竹篙灣船廠用地的污染情況，並制定解決污染問題的最適當補救措施。

土木工程署署長曹德江



副本送： 審計署署長

二零零三年十二月九日

**顧問 B 進行竹篙灣船廠用地的詳細地盤勘察時
備受關注的環保問題概要**

環保團體/ 環保人士	關注事項
綠色和平	綠色和平報告，燃燒廢物會釋放有毒物質，包括可致癌的二噁英。綠色和平表示，燃燒聚氯乙烯時，會產生二噁英。綠色和平亦舉出例子，受到聚氯乙烯工業用地排放物影響的泥土及沉積物受二噁英污染。在威尼斯，該團體分析了 Porto Marghera 的沉積物。結果顯示，製造 Vinyl Chlorinated Monomer (VCM) 等氯化化合物的 Enichem 廠房附近的貯水池受二噁英污染。
地球之友	據地球之友報告，位於倫敦北 Edmonton 含二噁英的焚化灰燼，已用作 Haringey 倫敦市鎮的道路碎石。該團體對於灰燼混合物內的二噁英及重金屬含量從未作分析，表示關注。
聯合國環境規劃署	在 2001 年 5 月 22 日，規管二噁英等持久性有機污染物《斯德哥爾摩公約》開始實施。斯德哥爾摩是聯合國環境規劃署資助的國際科學組織。公約規定，締約方須實施措施，減少或避免有意或無意生產或使用持久性有機污染物。
美國環境保護局	美國環境保護局的科學諮詢理事會於網頁內刊登草擬的二噁英研究報告。報告從科學角度發表二噁英的害處、潛在致癌危機、人體汲取途徑及環境負面影響等。報告重點指出二噁英的危害比先前所想的高。
Edward Alperin and Kevin Sullivan (IT Corporation)	有關美國的二噁英污泥整治工程的文章曾於 2001 年 1 月在日本東京舉行的第四屆國際性工作會議 (the 4 th International Workshop on Geo-Environmental Restoration) 上發表。作者指出焚燒有機及／或氯化廢料可能產生二噁英；並建議污染類別等資料必須備妥，以作進一步研究處理二噁英的方案。

環保團體/ 環保人士	關注事項
US Army Corps of Engineers	佛羅里達州的 Coleman-Evans Wood Preserving Site 當時正展開第一期的二噁英污泥處理工程。這項工程顯示出美國政府採用較保守的方針處理二噁英，同時亦反映出處理二噁英所需的複雜技術。
澳州新南威爾斯 Waterways Authority 及澳州聯邦政府	基於公眾關注到在 Homebush Bay 發現大量二噁英污泥，澳州政府簽訂《斯德哥爾摩公約》，並公佈二噁英處理方案的重要撥款安排。此外，州政府亦進行一連串學術研究及試驗計劃，以清除及處理二噁英污泥。
Richard Spiers, Carlisle DC	於 2001 年的一個環境健康會議上，作者就“不恰當處理農業廢料”的課題發表演說。他表示，英國部分農民以焚燒農業廢料作為消毒的方法，可能導致二噁英水平上升。
Arnold Schechter, University of Texas	Schechter 博士指出，積聚於南越 Bien Hoa 內的魚及水中的二噁英是二噁英浸入泥土及河床所致。Schechter 博士發現 Bien Hoa 的二噁英污染程度比居於 Hanoi 的市民身體上高出 135 倍。



土木工程署
**Civil Engineering
Department**

香港九龍公主道一零一號

土木工程署大樓

Civil Engineering Building,

101 Princess Margaret Road,

Kowloon, Hong Kong

Web site 網址 <http://www.ced.gov.hk>
E-mail 電子郵件: ceinfo@ced.gov.hk
Telephone 電話: 2762 5000
Facsimile 傳真: 2246 8708
Our reference 本署檔號: () in SDW CR CE68/99/14
Your reference 來函檔號: CB(3)/PAC/R41

香港中環
昃臣道 8 號
立法會大樓
政府帳目委員會秘書
(傳真號碼: 2537 1204)
(經辦人: 衛碧瑤女士)

先生/女士:

審計署署長
有關衡工量值成效的報告(第 41 號報告書)

第 8 章: 徵用及清理船廠用地

妳於十二月十六日的來信已經收悉。

妳問及環保團體/環保人士何時把他們關注的事項(列於本署本年十二月九日覆函的附件甲)上載於他們的網頁。其實這方面的資料即上載的時間通常不會在網頁顯示。不過,網頁上的一些相關報告、文章和新聞稿則有註明日期。這些日期已加載於夾附的修訂附件甲。我們在二零零一年年中與顧問討論有關詳細地盤勘察工作時,知悉這些環保團體/環保人士所關注的事項。

至於在收回竹篙灣船廠用地前,我們為何並無懷疑承租人在用地上使用玻璃纖維製造船隻可能會產生二噁英污染的問題,在化學上,玻璃纖維由單纖維組織合併形成,它主要由矽氧化物、鋁氧化物、鈣氧化物、硼氧化物及鎂氧化物合併而成為一種非結晶玻璃質形態的物料。玻璃纖維用以鑄造船模。要鑄造船模,首先在已製備的複製木船殼上鋪上玻璃纖維布,然後塗上少量環氧樹脂。木船模只用一次,所用的木料會盡量循環再用。玻

玻璃纖維模會在堅固的木框內固定，能多次使用。少量剩餘的樹脂會以丙酮溶劑清理。由於玻璃纖維的交織性質，在製造過程中只會產生少量玻璃纖維廢料。玻璃纖維布的邊料可再用於船模的其他部分。所產生的少量玻璃纖維廢料會加以清理收集，然後存放在廢物箱內以待棄置。由於玻璃纖維並非界定為化學廢物，恰當的廢料處理做法是把它們運往垃圾堆填區棄置。上述有關玻璃纖維製造船隻的正規工序不會釋出大量總石油碳氫化合物、揮發或半揮發有機化合物及多環芳碳氫化合物等有害物質，亦不會釋出二噁英。露天焚燒並非製造玻璃纖維船隻的正規工序。在徵用船廠用地前，我們曾到實地視察，並無發現有露天焚燒玻璃纖維物料的情況。

署理土木工程署署長陳健碩



陳
健
碩

副本送：環境運輸及工務局局長
地政總署署長
環境保護署署長
旅遊事務專員
財經事務及庫務局局長(經辦人：謝雲珍女士)
審計署署長

二零零三年十二月三十一日

**顧問 B 進行竹篙灣船廠用地的詳細地盤勘察時
備受關注的環保問題概要**

環保團體/ 環保人士	關注事項
綠色和平	綠色和平報告，燃燒廢物會釋放有毒物質，包括可致癌的二噁英。綠色和平表示，燃燒聚氯乙烯時，會產生二噁英。綠色和平亦舉出例子，受到聚氯乙烯工業用地排放物影響的泥土及沉積物受二噁英污染。在威尼斯，該團體分析了 Porto Marghera 的沉積物。結果顯示，製造 Vinyl Chlorinated Monomer (VCM) 等氯化化合物的 Enichem 廠房附近的貯水池受二噁英污染。(2001 年 3 月發表的文章)
地球之友	據地球之友報告，位於倫敦北 Edmonton 含二噁英的焚化灰燼，已用作 Haringey 倫敦市鎮的道路碎石。該團體對於灰燼混合物內的二噁英及重金屬含量從未作分析，表示關注。(2001 年 1 月 5 日發出的新聞稿)
聯合國環境規劃署	在 2001 年 5 月 22 日，規管二噁英等持久性有機污染物《斯德哥爾摩公約》開始實施。斯德哥爾摩是聯合國環境規劃署資助的國際科學組織。公約規定，締約方須實施措施，減少或避免有意或無意生產或使用持久性有機污染物。(2001 年 5 月的聯合國環境規劃署化學品刊物)
美國環境保護局	美國環境保護局的科學諮詢理事會於網頁內刊登草擬的二噁英研究報告。報告從科學角度指出二噁英的害處、潛在致癌危機、人體汲取途徑及對環境的負面影響。報告重點指出二噁英的危害比先前所想的高。(2001 年 5 月 25 日發出的美國環境保護局第三號參考文件)
Edward Alperin and Kevin Sullivan (IT Corporation)	有關美國的二噁英污泥整治工程的文章曾於 2001 年 1 月在日本東京舉行的第四屆國際性工作會議 (the 4 th International Workshop on Geo-Environmental Restoration) 上發表。作者指出焚燒有機及／或氯化廢料可能產生二噁英；並建議污染類別等資料必須備妥，以作進一步研究處理二噁英的方案。(2001 年 1 月 19 日舉行的會議)

環保團體/ 環保人士	關注事項
US Army Corps of Engineers	佛羅里達州的 Coleman-Evans Wood Preserving Site 當時正展開第一期的二噁英污泥處理工程。這項工程顯示出美國政府採用較保守的方針處理二噁英，同時亦反映出處理二噁英所需的複雜技術。(工程在 1999 年 6 月展開，當時預期在 2001 年 4 月完成。)
澳州新南威爾斯 Waterways Authority 及澳州聯邦政府	基於公眾關注到在 Homebush Bay 發現大量二噁英污泥，澳州政府簽訂《斯德哥爾摩公約》，並公佈二噁英處理方案的重要撥款安排。此外，州政府亦進行一連串學術研究及試驗計劃，以清除及處理二噁英污泥。(在 1987 至 2001 年期間，進行/擬備了約 20 次地盤勘察及/或報告。全面補救工作尚未展開。)
Richard Spiers, Carlisle DC	於 2001 年的一個環境健康會議上，作者就“不恰當處理農業廢料”的課題發表演說。他表示，英國部分農民以焚燒農業廢料作為消毒的方法，可能導致二噁英水平上升。(在 2001 年 9 月 10 至 12 日期間舉行的會議)
Arnold Schecter, University of Texas	Schecter 博士指出，積聚於南越 Bien Hoa 內的魚及水中積聚二噁英是二噁英浸入泥土及河床所致。Schecter 博士發現 Bien Hoa 的二噁英污染程度比從 Hanoi 的市民身體抽取的樣本高出 135 倍。(2001 年 5 月 18 日發表於 Pesticide Action Network Asia and the Pacific (PANAP) 的文章)



土木工程署
Civil Engineering
Department

香港九龍公主道一零一號
土木工程署大樓
Civil Engineering Building,
101 Princess Margaret Road,
Kowloon, Hong Kong

Web site 網址 <http://www.ced.gov.hk>
E-mail 電子郵件: ceinfo@ced.gov.hk
Telephone 電話: 2762 5000
Facsimile 傳真: 2246 8708
Our reference 本署編號: () in SDW CR CE68/99/14
Your reference 來函編號: CB(3)/PAC/R41

香港中環
民臣道 8 號
立法會大樓
政府帳目委員會秘書
(傳真號碼: 2537 1204)
(經辦人: 衛碧瑤女士)

先生/女士:

審計署署長
有關衡工量值成效的報告(第 41 號報告書)

第 8 章: 徵用及清理船廠用地

二零零三年十二月十二日的來信已經收到。現附上督導委員會有關徵用竹篙灣船廠用地的文件及會議記錄摘錄(中文稿乃翻譯本)。這些記錄包含了十七個會議的記錄。

由於政府現正考慮採取法律行動,務求收回有關的除污費用,根據法律意見,上述文件並無包括政府與法律顧問為尋求或提供法律意見(資料受法律專業特權規限)而彼此往來的所有資料,以及可能會影響政府訴訟方面的資料。

再者,根據政府與主理樂園經營者有關香港迪士尼樂園計劃的協議,竹篙灣船廠的清拆及除污工程是政府負責的部分工程,而政府必須遵守協議的保密條文。因此,根據法律意見,上述文件並無包括受保密條文規限的資料。

本信及附件的英文本為真確本，並已於上月十日提交。

土木工程署署長曹德江



副本送：環境運輸及工務局局長
地政總署署長
環境保護署署長
旅遊事務專員
財經事務及庫務局局長(經辦人：謝雲珍女士)
審計署署長

二零零四年三月一日

**督導委員會有關徵用竹篙灣船廠用地的文件及會議記錄摘錄
(按日期順序列出)**

<u>1999 年 12 月 22 日會議</u>	● 會議記錄第 11 及 18 段
<u>2000 年 2 月 16 日會議</u>	● 會議記錄第 12 段
<u>2000 年 3 月 25 日會議</u>	● 會議記錄第 4、6 及 9 至 10 段
<u>2000 年 4 月 15 日會議</u>	● 會議記錄第 8、9(b) 及 (c) 段
<u>2000 年 5 月 20 日會議</u>	● 會議記錄第 7 至 8 及 12 段
<u>2000 年 6 月 17 日會議</u>	● 會議記錄第 17 至 19 段
<u>2000 年 8 月 19 日會議</u>	● 會議記錄第 8 至 9 及 11 至 12 段
<u>2000 年 9 月 14 日會議</u>	● 會議記錄第 11 至 13 段 ● 地政總署有關收回財利船廠用地事宜文件(第 19/00 號)
<u>2000 年 10 月 21 日會議</u>	● 會議記錄第 4 至 6 段 ● 建議收地時間表
<u>2000 年 11 月 18 日會議</u>	● 會議記錄第 3 及 4 段 ● 地政總署有關加德士程序的參考資料
<u>2000 年 12 月 16 日會議</u>	● 土木工程署文件(第 25/00 號)第 8 段
<u>2001 年 2 月 17 日會議</u>	● 會議記錄第 9 段 ● 土木工程署文件(第 3/01 號)第 11 段
<u>2001 年 3 月 17 日會議</u>	● 會議記錄第 6 至 8 段 ● 土木工程署文件(第 6/01 號)第 12 段

**督導委員會有關徵用竹篙灣船廠用地的文件及會議記錄摘錄
(按日期順序列出)**

<u>2001 年 4 月 11 日會議</u>	● 會議記錄第 6 及 7 段 ● 土木工程署文件(第 9/01 號)第 11 段
<u>2001 年 7 月 14 日會議</u>	● 會議記錄第 8 段 ● 土木工程署文件(第 15/01 號)第 11 段
<u>2001 年 8 月 18 日會議</u>	● 會議記錄第 6 段 ● 土木工程署文件(第 17/01 號)第 9 段
<u>2001 年 9 月 15 日會議</u>	● 會議記錄第 3 段 ● 土木工程署文件(第 20/01 號)第 10 段

**香港迪士尼樂園計劃督導委員會
籌備會議記錄**

日期：1999 年 12 月 22 日

時間：下午 2 時 30 分

地點：中區政府合署西座 1220 室

出席

曾蔭權先生(主席)	財政司司長
葉澍堃先生	經濟局局長
吳榮奎先生	運輸局局長
俞宗怡女士	庫務局局長
李承仕先生	工務局局長
盧維思先生	旅遊事務專員
楊耀聲先生	署理規劃環境地政局副局長(地政及規劃)
馮永業先生	規劃環境地政局首席助理局長(規劃)
麥敬年先生	民政事務局首席助理局長(康樂及體育)
盧耀楨先生	土木工程署署長
布培先生	地政總署署長
馮志強先生	規劃署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長(專責事務)
賀偉思先生	土木工程署助理署長(土力)/九龍及新界
區偉光先生	環境保護署助理署長(環境評估及噪音)
黃智祖先生(秘書)	旅遊事務助理專員 3
吳靜靜女士	經濟局助理局長(旅遊)3

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

一九九九年十二月廿二日 會議記錄摘錄

11. 盧先生匯報，刊憲期已於一九九九年十二月十五日結束，共接獲五項反對意見，分別由財利船廠、 、一個環保團體及兩個漁民協會提出。這些意見正獲處理當中，有關文件將稍後提交行政會議。
18. 就盡早進入財利船廠進行地盤勘察一事，布培先生匯報，他已與兩名有關的代理人商討，得知他們會嘗試說服其委託人合作。但暫時仍未確定具體安排。

**香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第一次會議記錄**

日期：2000 年 2 月 16 日

時間：上午 10 時

地點：中區政府合署西座 1220 室

出席

曾蔭權先生(主席)	財政司司長
葉澍堃先生	經濟局局長
俞宗怡女士	庫務局局長
盧維思先生	旅遊事務專員
何鑄明先生	運輸局副局長
郭立誠先生	庫務局副局長
劉勵超先生	規劃地政局副局長
孔郭惠清女士	工務局副局長
蘇啟龍先生	環境食物局副局長
麥敬年先生	首席助理局長(康樂及體育)
范漢秋先生	民政事務局高級行政主任(康樂及體育)
陳鎮源先生	政府新聞處處長
盧耀楨先生	土木工程署署長
馮志強先生	規劃署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長(專責事務)
郭理高先生	地政總署副署長(專業事務)
區偉光先生	環境保護署助理署長(環境評估及噪音)
黃智祖先生(秘書)	旅遊事務助理專員 3
吳靜靜女士	經濟局助理局長(旅遊)3

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零零年二月十六日 會議記錄摘錄

12. 盧先生指出，收回財利船廠用地對政府工程如期完成十分重要。就此：

- (a) 盧維思先生解釋，當中涉及兩個問題分別是及早進入船廠用地勘察，準備日後清拆船廠的工程及收回或交還用地。關於後者，透過談判使業主自願交還用地是較可取的做法；否則，須引用三條條例收回用地，即《道路（工程、使用及補償）條例》、《鐵路條例》及《收回土地條例》。在首兩條條例下的程序完成後（並可能導致有關鐵路及道路須修改路線），我們才能確定以第三條條例收回土地的範圍。
- (b) 郭理高先生表示，他曾與盧維思先生簡略地討論過有關的撥款事宜，並同意地政總署署長應在二零零一至零二財政年度撥款中，申請款項支付下年度談判補償金額。

**香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第二次會議記錄**

日期：2000 年 3 月 25 日

時間：上午 10 時

地點：中區政府合署西座 1220 室

出席

曾蔭權先生(主席)	財政司司長
葉澍堃先生	經濟局局長
俞宗怡女士	庫務局局長
李承仕先生	工務局局長
劉勵超先生	署理規劃地政局局長
盧維思先生	旅遊事務專員
何鑄明先生	運輸局副局長
蘇啟龍先生	環境食物局副局長
布培先生	地政總署署長
盧耀楨先生	土木工程署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長(專責事務)
區偉光先生	環境保護署助理署長(環境評估及噪音)
譚寶堯先生	規劃署助理署長(新界)
吳靜靜女士(秘書)	署理旅遊事務助理專員 3

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零零年三月廿五日 會議記錄摘錄

4. 布培先生匯報最新情況如下：

- (a) 根據一位倫敦御用大律師提供的意見，政府計劃於三月二十八日徵求行政會議同意刊憲取消一九九五年的公告，並根據《前濱及海床（填海工程）條例》把一項新計劃刊憲。
- (b) 按法例規定向上訴人發出有關刊憲取消公告的通知前，政府已向上訴人的代理人解釋，程序上，刊憲取消公告是有需要的。
- (c) 然而，上訴人就刊憲取消公告一事提交反對書，表明可能要求司法覆核。
- (d) 地政總署在檢討過情況後認為，視乎法律意見如何，較好的做法是政府繼續目前的工作而不用刊憲取消公告。
- (e) 地政總署正查核，以確定一旦有司法覆核，二零零零年的填海工程不會受影響。

(會後註：地政總署署長獲得法律意見後，決定不更改行政會議文件中關於刊憲取消一九九五年填海計劃公告的建議。)

- 8. 關於補償事宜，布培先生表示，由於工程具全港性的意義，他會建議把工程劃為“A區”類別。因此，補償金額可能會超過十億元。地政總署將向政務司司長委員會提出這項建議，以確定工程屬“A區”類別；並會在二零零一至零二年度在部門的有關開支項目上爭取資源，用作補償金額。
- 9. 李先生指出，盡早進入及收回用地，對整項工程的時間表是重要的。此外，環境保護署關注到，有關清拆船廠的環境影響評估可能沒有足夠時間準備。

10. 布培先生表示，地政總署一直與船廠東主商討自願交還用地，但我們首先須先有一個已刊憲的計劃，才能隨時接收自願交還的用地。地政總署亦一直爭取盡早進入該用地。然而，刊憲取消公告一事的最新發展(見上文第 4 段)令有關情況變得複雜。

**香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第三次會議記錄**

日期：2000 年 4 月 15 日

時間：上午 9 時 30 分

地點：中區政府合署西座 1220 室

出席

曾蔭權先生(主席)	財政司司長
葉澍堃先生	經濟局局長
俞宗怡女士	庫務局局長
蕭炯柱先生	規劃地政局局長
黃鴻堅先生	署理工務局局長
盧維思先生	旅遊事務專員
何鑄明先生	運輸局副局長
陳展津先生	署理土木工程署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長(專責事務)
陳品松先生	規劃署副署長
區偉光先生	環境保護署助理署長(環境評估及噪音)
何穎賢小姐(秘書)	旅遊事務助理專員 3
吳靜靜女士	經濟局助理局長(旅遊)3

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零零年四月十五日 會議記錄摘錄

8. 盧維思先生報告，在地政總署署長知悉的情況下，他曾與竹篙灣投資有限公司(即船廠用地所屬的公司)的兩名股東的代理人會晤。有關討論結果已向地政總署署長轉達，詳情如下-
- (a) 該公司希望自願交還用地。他們希望在未來數月能達致結論，以便補償金可於明年四月左右發放。這個想法與政府的時間表吻合。
 - (b) 對計算補償的方法，雙方有不同意見。
 - (c) 該公司對刊憲取消一九九五年填海計劃公告感到不滿，因為他們相信原先的憲報公告對他們有利，並打算以這個公告為基礎索取補償。
9. 盧維思先生就委員的意見和提問，回應如下：
- (b) 如不採用自願交還用地的方式，另一方法是收回用地。土木工程署署長已要求地政總署署長在法定程序完成後加快收回用地。
 - (c) 我們正同時進行以上兩種程序，並已向船廠東主表明工程時間表可以應付收回用地所需的時間。

**香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第四次會議記錄**

日期：2000 年 5 月 20 日

時間：上午 9 時 30 分

地點：中區政府合署西座 1220 室

出席

許仕仁先生	署理財政司司長
李承仕先生	工務局局長
劉勵超先生	署理規劃地政局局長
盧維思先生	旅遊事務專員
郭立誠先生	庫務局副局長(2)
蔡潔如女士	運輸局首席助理局長(8)
布培先生	地政總署署長
盧耀楨先生	土木工程署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長(專責事務)
區偉光先生	環境保護署助理署長(環境評估及噪音)
譚寶堯先生	規劃署助理署長(新界)
白從善先生	副民事法律專員
蒲淑芬女士	高級政府律師
何穎賢小姐(秘書)	旅遊事務助理專員 3
吳靜靜女士	經濟局助理局長(旅遊)3

因事缺席

葉澍堃先生	經濟局局長

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零零年五月二十日 會議記錄摘錄

7. 盧先生匯報，獲環境保護署署長通知，在八個有關的環境許可證中，六個已獲簽發。其餘兩個環境許可證要在財利船廠清拆工程研究完成後，即約 18 至 24 個月後才可獲簽發。
8. 就許可證的數目，盧維思先生表示，須為竹篙灣鐵路幹線另行申請一個許可證。至於尚未簽發的兩個許可證，布培先生說，財利船廠業主已表示可以讓我們提早進入用地，並會以書面作實。地政總署會繼續致力盡早收回用地，並會在六月尋求政務司司長委員會批准把土地由“C 區”提升為“A 區”，以便以特惠補償率計算補償。
12. 主席留意到，整體時間表仍維持不變。盧維思先生解釋，在實際情況中，關鍵的問題包括展開填海工程(業已開始)、提早進入和收回財利船廠以及與地鐵公司完成磋商鐵路幹線事宜。

**香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第五次會議記錄**

日期：2000年6月17日

時間：上午9時30分

地點：中區政府合署西座1220室

出席

俞宗怡女士(主席)	署理財政司司長
蕭炯柱先生	規劃地政局局長
李承仕先生	工務局局長
盧維思先生	旅遊事務專員
郭立誠先生	庫務局副局長(2)
何鑄成先生	運輸局副局長(1)
盧耀楨先生	土木工程署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長(專責事務)
區偉光先生	環境保護署助理署長(環境評估及噪音)
譚寶堯先生	規劃署助理署長(新界)
白從善先生	副民事法律專員
黎順和女士	政府律師
何穎賢小姐(秘書)	旅遊事務助理專員 3
吳靜靜女士	經濟局助理局長(旅遊)3

因事缺席

關錫寧女士	署理經濟局局長

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零零年六月十七日 會議記錄摘錄

17. 區先生告知委員，財利船廠東主已答允讓政府提早進入用地進行勘察。他促請土木工程署盡早展開有關清拆工程的研究。
18. 譚榮光先生回應說，現階段我們可以在現場進行的工作類別是受到一定限制的。全面勘察工作在收回(或自願交還)用地後才可完成。不過，土木工程署可藉這次機會先確定有關清拆工程的研究範圍。
19. 主席說，我們應在船廠東主設定的範圍內，盡量進行多些前期工作。

**香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第七次會議記錄**

日期：2000 年 8 月 19 日

時間：上午 9 時 30 分

地點：中區政府合署西座 1220 室

出席

葉澍堃先生(主席)	署理財政司司長
俞宗怡女士	庫務局局長
李承仕先生	工務局局長
李淑儀女士	經濟局局長
何鑄明先生	運輸局副局長
劉勵超先生	規劃地政局副局長
陳展津先生	署理土木工程署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長(專責事務)
區偉光先生	環境保護署助理署長(環境評估及噪音)
譚寶堯先生	規劃署助理署長(新界)
白從善先生	副民事法律專員(商業)
黎順和女士	政府律師
何穎賢小姐(秘書)	旅遊事務助理專員(3)

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零零年八月十九日 會議記錄摘錄

8. 主席查詢可否在二零零一年十一月之前收回財利船廠用地。李先生回答說，地政總署現正與財利船廠東主談判自願交還用地一事。如果成功，可加快整項收回用地的進度。雖然整個程序未必可以早於二零零一年四月前完成，但應可在二零零一年十一月之前收回用地。地政總署正同步進行有關以收回用地方式收地的必要工作。
9. 李女士指出，政府應為自願交還用地的談判定下較早的內部最後限期：以便在談判失敗時，政府也有充分時間進行收地程序。劉先生和李先生說，這個內部目標最後限期已定在二零零一年四月。收地程序可於二零零一年四月十八日展開。
11. 回應俞小姐的提問，劉先生確認已將財利船廠的補償金額的比率提升至 A 區類別。
12. 區先生注意到，清拆財利船廠的環境影響評估研究只能在二零零一年十二月才可以展開。他詢問這項工作可否早些展開。舉例來說，收集泥土樣本及其他勘察工作可以即時展開。譚先生回應說，土木工程署正嘗試盡量進行多些前期工作，例如擬備研究概要讓環境保護署審批。由於財利船廠用地目前由私人擁有，而部分範圍內還有建築物，全面的勘察工作不能在現階段展開。

**香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第八次會議記錄**

日期：2000年9月14日

時間：上午9時30分

地點：中區政府合署西座1220室

出席

曾蔭權先生(主席)	財政司司長
李淑儀女士	經濟局局長
俞宗怡女士	庫務局局長
李承仕先生	工務局局長
劉勵超先生	署理規劃地政局局長
盧維思先生	旅遊事務專員
何鑄明先生	運輸局副局長
蘇啟龍先生	環境及食物局副局長
布培先生	地政總署署長
陳展津先生	署理土木工程署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長(專責事務)
區偉光先生	環境保護署助理署長(環境評估及噪音)
譚寶堯先生	規劃署助理署長(新界)
白從善先生	副民事法律專員(商業)
蒲淑芬女士	高級政府律師
何穎賢小姐(秘書)	旅遊事務助理專員3
吳靜靜女士	經濟局助理局長(旅遊)3

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零零年九月十四日 會議記錄摘錄

(資料文件第 19/00 號)

11. 布培先生講解文件，並指出：

- (a) 地政總署已與地段業權人的代理人展開談判。由業權人同意讓土木工程署進入用地進行初步勘察工作，可以反映到雙方維持良好關係。
- (b) 無論是收回或自願交還用地，都要待道路計劃獲批准後才可落實。預計道路計劃可在二零零一年四月獲批准，但有關計劃也可能提早在二零零一年一月獲得批准。
- (c) 如較早前所同意，我們不會在今個財政年度要求財務委員會批准撥款發放補償金。補償金會在二零零一至零二年度發放。

12. 李先生指出，有關的道路計劃已刊憲，提出反對的限期在今個月月底完結。在上次工作進度委員會會議上，與會者同意土木工程署應盡力加快進行工作，以及確保有關的道路計劃能於二零零一年一月或之前獲得授權。不過，他關注到，如自願交回用地的談判一旦失敗，整個工程的時間表會受到影響。他促請地政總署盡量加快進行有關程序。

13. 布培先生回應說，業權人已表示考慮到補償金額的數目，可考慮盡早交還用地。不過，現階段，他不能確定最後結果。假如談判失敗，鑑於清理用地可能涉及的複雜性，將需要多六個月左右的時間。如確有此需要，地政總署會考慮加快進行收地計劃的方法。

香港迪士尼樂園計劃督導委員會
收回財利船廠用地

目的

向委員會解釋收回財利船廠所在土地（下稱“該地段”）的計劃，即丈量約份第 356 約地段第 22 號，並商討能否透過自願交還的方式騰出用地。

現時與地段業主就補償方案的商討

2. 政府根據《前濱及海床(填海工程)條例》(第 127 章)，先後在 1995 年 5 月 5 日及 2000 年 4 月 14 日將兩項批准公告刊憲，令地段業主喪失海事權，並打算根據《收回土地條例》(第 124 章)或協議最終收回該地段。為此，地政總署與地段業主 PBI Ltd 的代理人展開商討補償的工作。在商討過程中，業主代理人表示地段業主有意自願交還該地段，尤其考慮到該地段屬新界建築用地“A 區”特惠補償類別(可獲約 14.83 億元的補償)。

現時可在該地段內進行的工程

3. 土木工程署計劃於 2000 年 9 月在該地段內進行初步地盤勘察工程(鑽孔 13 個)。地段業主已同意讓土木工程署進行工程，但須按照業主所定的條款及條件進行。土木工程署目前仍就上述條款及條件與地段業主進行商討。

4. 土木工程署也希望在土地歸還前，獲地段業主准許，就清拆船廠工程及環境影響評估進行全面的地盤勘察工程，以便日後的建築工程能夠早日施工。

移交地段日期

5. 按照地政總署早前與土木工程署的討論結果，將整幅地段(連建築物)的空置管有權交予土木工程署的目標日期為 2001 年 11 月 30 日。

6. 然而，土木工程署已為該地段內要進行的主要政府工程擬定三套指標計劃，而收地的日期分別定為 2001 年 1 月、4 月及 9 月。

暫定收回用地計劃

7. 當局將引用《道路(工程、使用及補償)條例》(第 370 章)及《收回土地條例》(第 124 章)收回該地段的不同部分(見夾附圖則)。

在 2000 年 7 月 21 日，道路計劃根據第 370 章刊憲，反對期在 2000 年 9 月 19 日結束。地政總署的原先目標，是讓土木工程署在 2001 年 1 月中或以前先獲授權進行道路計劃，然後由地政總署徵求地政總署副署長行使獲授權力，批准根據第 370 章收回部分地段，以及根據第 124 章以行政會議命令收回該地段的其餘部分。雖然要待道路計劃獲授權後才可進行收地，但在此之前可先做準備工作，如擬備行政會議文件等。根據上述兩條法例進行的收地程序可同時處理，並訂定相同的收回土地日期。根據第 370 及 124 章進行收地的文件，會在道路計劃獲授權進行前傳閱及定稿。

8. 道路計劃獲准進行後，主要工作所需時間簡列如下：

(i)	審批根據第 370 章提交的收地文件及將收地公告刊憲	½ 個月
(ii)	審批根據第 124 章提交的收地文件及將收地公告刊憲	1½ 個月
(iii)	收地公告刊憲後，土地歸還政府	3 個月(法定期 1 個月)
(iv)	土地歸還後，佔用人搬走	1 個月

9. 土木工程署表示，按照該署基建工程顧問現時的計劃，道路工程可根據第 370 章在 2001 年 4 月中獲授權。因此，在 2001 年 1 月管有該地段的要求已不再存在；要在 2001 年 4 月管有該地段，唯一的方法是透過協商達成自願交還用地協議。

自願交還用地

10. 按照現行的土地政策，如符合下列條件，自願交還用地才可獲現金補償：

- (i) 委託部門已確定，所要徵用的土地位於工程範圍或核准規劃範圍內，而且急需用作施工用途。
- (ii) 委託部門已要求地政總署進行徵用受影響土地的工作。
- (iii) 備有徵用土地撥款。

(iv) 已有所需的各項法定授權。

11. 此個案雖然符合第(i)及(ii)項條件，但本財政年度並無預留撥款供徵用該地段之用。儘管我們可以在本財政年度向財務委員會申請特別撥款(估計總數約為 20 億元)，但此舉並不可取。無論如何，在道路計劃獲行政會議批准進行前，批准自願交還該地段的做法並不恰當。

前瞻

12. 地政總署將擬備有關收地建議的行政會議備忘錄，以在道路工程獲准進行後，可盡快進行批准收地程序。關於自願交還用地的商討將於 2001 年 1 月左右展開，目標是在 2001 年 4 月(或較後日期，視乎道路計劃獲准時間)達成自願交還用地的協議。倘商討失敗，收地程序將繼續進行，而最早應在 2001 年 10 月 7 日取得該地段的管有權。這項估計假設一切工作進行順利，例如並無接到任何反對收地的意見或司法覆核的申請。

地政總署

2000 年 9 月

**香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第九次會議記錄**

日期：2000 年 10 月 21 日

時間：上午 9 時 30 分

地點：中區政府合署西座 1220 室

出席

俞宗怡女士(主席)	署理財政司司長
李淑儀女士	經濟局局長
李承仕先生	工務局局長
蕭炯柱先生	規劃地政局局長
郭立誠先生	庫務局副局長
何鑄成先生	運輸局副局長
伍錫漢先生	民政事務局副局長
許林燕明女士	署理旅遊事務專員
劉正光博士	土木工程署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長(專責事務)
區偉光先生	環境保護署助理署長(環境評估及噪音)
譚寶堯先生	規劃署助理署長(新界)
白從善先生	副民事法律專員(商業)
黎順和女士	政府律師
何穎賢小姐(秘書)	旅遊事務助理專員 3
吳靜靜女士	經濟局助理局長(旅遊)3

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零零年十月廿一日 會議記錄摘錄

4. 李先生在會上提交兩份已經地政總署同意的收地程序時間表。按照這兩個時間表，根據《道路條例》及《收回土地條例》收回財利船廠，可在二零零一年四月完成。這個進度與土木工程署的整體施工計劃配合。
5. 李先生表示，兩項條例執行的程序須同時進行，以確保依時收地。蕭先生回應說，規劃地政局可指示地政總署調配同一組人員處理兩套程序。此外，蕭先生建議地政總署署長出席日後的委員會會議，直至收地程序完成為止。
6. 關於“加德士程序”，李先生解釋，有關程序源自一宗訴訟。在該案中，法庭裁決政府須適當考慮反對者意見。主席強調，要確保政府以恰當程序處理事件，以免被這項技術細節影響。她要求委員會秘書向地政總署索取有關此事的補充資料，供委員傳閱。

香港迪士尼樂園計劃督導委員會第 9 次會議

財利船廠用地收回時間表的資料文件

(I) 根據《道路條例》(第 370 章)收回在財利船廠內受道路工程影響的土地的建議時間表

步驟	工作	負責部門	目標日期 (實際日期)
1	根據條例第 8 條在憲報刊登計劃	土木工程署 / 運輸局	(2000 年 7 月 21 日)
2	調解反對意見(如有的話), 並擬備行政會議文件	土木工程署	
3	授權進行計劃及草圖	行政會議土地及工務工程小組委員會 行政會議	2001 年 1 月 5 日 2001 年 1 月 16 日
4	行政會議作出決定(已計及農曆新年的休會期)		2001 年 2 月 2 日
5	根據條例第 11 條刊憲授權	土木工程署 / 運輸局	2001 年 2 月 9 日
6	分別根據條例第 13 及 14 條提交有關收地命令及公告的文件	離島地政處	2001 年 2 月 16 日
7	審批有關收地的文件及收地命令	土地徵用組 / 地政總署總部 副署長 / 專業事務	2001 年 3 月 2 日
8	根據條例第 14 條在憲報刊登收地公告	地政總署	2001 年 3 月 9 日
9	張貼收地公告	離島地政處	2001 年 3 月 8 日
10	歸還土地(1 個月)		2001 年 4 月 9 日

(II) 根據《收回土地條例》(第 124 章)收回財利船廠的其餘用地的建議時間表

步驟	工作	負責部門	目標日期 (實際日期)
1	擬備收地文件	離島地政處	(2000 年 10 月 10 日)
2	內部審批行政會議文件 擬稿	土地徵用組/ 地政總署總部	待地政總署建議
3	傳閱行政會議文件 初稿 修訂稿 審批最後定稿	地政總署 律政司	2000 年 12 月中*
4	向行政會議秘書提交文件	地政總署	
5	行政會議土地及工務工程小組委員會	行政會議土地及工務工程小組委員會	2001 年 1 月 16 日
6	行政會議作出決定		
7	根據條例第 4 條在憲報刊登收地公告	地政總署	2001 年 3 月 2 日
8	張貼收地公告 (與根據《道路條例》張貼的收地公告一併進行)	離島地政處	2001 年 3 月 8 日
9	歸還土地(1 個月)		2001 年 4 月 9 日

* 假設不須進行加德士程序

**香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第十次會議記錄**

日期：2000 年 11 月 18 日

時間：下午 9 時 30 分

地點：中區政府合署西座 1220 室

出席

葉澍堃先生（主席）	署理財政司司長
李淑儀女士	經濟局局長
李承仕先生	工務局局長
郭立誠先生	庫務局副局長
何鑄明先生	運輸局副局長
蘇啟龍先生	環境食物局副局長
余志穩先生	規劃地政局副局長
布培先生	地政總署署長
劉正光博士	土木工程署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長(專責事務)
區偉光先生	環境保護署助理署長（環境評估及噪音）
譚寶堯先生	規劃署助理署長(新界)
白從善先生	副民事法律專員(商業)
蒲淑芬女士	高級政府律司
吳靜靜女士(秘書)	署理旅遊事務助理專員 3

出席議案事項決議（議程項目五）

傅麗敏女士	環境及食物局首席助理局長
張文剛先生	漁農自然護理署助理署長(漁業)

因事缺席

許林燕明女士

署理旅遊事務專員

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零零年十一月十八日 會議記錄摘錄

3. 布培先生確定，他將會出席委員會日後的會議，直至收回用地程序完成為止，而同一組地政總署人員也會處理根據《道路條例》及《收回土地條例》同步進行的收回用地程序下的相關工作。
4. 布培先生講解有關加德士程序的資料文件，並表示地政總署一直與財利船廠進行有用的討論。至今為止，無迹象顯示財利船廠會根據《收回土地條例》提出反對，以致須採用加德士程序。

香港迪士尼樂園計劃督導委員會
資料文件—加德士程序

與其他大多可引用收地權力的條例(例如《道路(工程、使用及補償)條例》(第 370 章))的規定不同，《收回土地條例》(第 124 章)並無條文規定當局必須諮詢受建議收地計劃影響的各方。

2. 一九九六年，當局為了一項鄉村擴展計劃，根據當時的《收回官地條例》收回 FOK Lai Ying(霍女士)在沙田的土地。在一九九六年實際收回土地之前，霍女士在該計劃的規劃及工程設計的不同階段，已得知建議的收地計劃。在這些階段，霍女士沒有明確提出反對，但曾要求修訂計劃，使她的土地不被包括在內。一九九五年三月，霍女士的律師去信行政局秘書，要求在行政局議員考慮收地計劃時，提醒議員注意霍女士提交的反對意見。一九九五年十一月，行政局在知悉霍女士的反對意見的情況下，批准收地計劃。霍女士的土地在一九九六年年初復歸政府所有。

3. 霍女士一直上訴至英國樞密院。這也是英國樞密院接獲的最後一宗來自香港的個案。霍女士投訴，在行政局就收地計劃作出決定前，她並沒有獲得機會回應政府官員支持收回她的土地的論點，以及政府反駁她律師致行政局秘書信中提出的反對意見。她的申訴是根據自然公義原則及香港人權法案提出的。

4. 英國樞密院基於個案本身的實際情況，駁回上訴。英國樞密院裁定霍女士其實曾獲給予提出反對的機會，但她並無使用這機會。

5. 英國樞密院同時附帶提出建議，“當作出強制徵用一個居所或居所的部分地方時，第 124 章第 3 條現應理解為規定須包括有合理機會提出反對的公平程序。”第 3 條的內容如下：“每當總督會同行政局決定須收回任何土地作公共用途時，總督可根據本條例命令收回該土地。”

7. 加德士訴訟是總督會同行政局作出收地決定的另一宗個案，該個案也在法庭上受到挑戰。雖然加德士收地個案是根據《道路（工程、使用及補償）條例》進行，但我們認為從中汲取的經驗適用於根據第 124 章提出的收地計劃。加德士程序載列如下：

- (i) 在接獲(對按第 124 章提出的收地計劃的)反對意見，而又無法調解時，地政總署應確保，每名反對者完全得知該署打算向行政局提交文件，以否決有關反對

意見；

- (ii) 倘反對者索取任何當局持有的相關資料，而這些資料是有助當局制定政府的建議，相關部門應盡可能向反對者提供同樣資料，方便他擬備本身的反對意見；
- (iii) 倘反對者提交任何修訂建議，即使是對原先建議只作很少的修訂，修訂建議必須夾附於行政局文件，讓議員備有各項反對意見及當局對修訂建議的評論的完整資料。總之，反對應有機會提出最後的意見；
- (iv) 倘工程須緊急進行，而反對者似乎正試圖就某項特別事項延長商討，有關部門應通知反對者提交最終意見的合理最後日期。然後，意見書將按一般程序呈交行政局議員，以便他們在作出最終決定時考慮。

8. 大嶼山丈量約份第 356 約第 22 號地段的整個範圍(即財利船廠)須於短期內收回，以達致下列三個與香港迪士尼樂園計劃有關的不同目的：

- (a) 根據《道路(工程、使用及補償)條例》(第 370 章)收地，以便進行道路工程；
- (b) 根據《收回土地條例》(第 124 章)收地，以便興建水上康樂活動中心；以及
- (c) 根據《收回土地條例》(第 124 章)收地，以便進行渠務工程。

9. 當局已根據第 370 章把一項道路計劃刊憲，而財利也提出了反對。在調解財利對按第 370 章提出的收地計劃的反對時，離島地政處最近也一併通知財利有關將另外按第 124 章提出的兩項收地計劃。財利已獲悉我們打算在同一日完成上述三項收地計劃。至今為止，財利並無就按第 124 章提出的兩項收地計劃作出反對。

10. 不過，如果財利其後就有關按第 124 章提出的兩項收地計劃作出反對，我們將唯有選擇執行加德士程序。這樣，有關按第 124 章提出的兩項收地計劃便會被延誤至少三個月，即有關的土地最早要到二零零一年七月九日才可復歸政府所有。

地政總署

2000 年 11 月

香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第十一次會議記錄

日期：2000 年 12 月 16 日

時間：下午 9 時 30 分

地點：中區政府合署西座 1220 室

出席

曾蔭權先生(主席)	財政司司長
俞宗怡女士(主席)	庫務局局長
蕭炯柱先生	規劃地政局局長
關錫寧女士	署理經濟局局長
盧耀楨先生	署理土木工程署署長
黎高穎怡女士	旅遊事務專員
何鑄明先生	副運輸局局長
布培先生	地政總署署長
陳展津先生	署理土木工程署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長(專責事務)
區偉光先生	環境保護署助理署長(環境評估及噪音)
譚寶堯先生	規劃署助理署長(新界)
白從善先生	副民事法律專員(商業)
黎順和女士	政府律師
何穎賢小姐(秘書)	旅遊事務助理專員(3)
吳靜靜女士	經濟局助理局長(旅遊)3
張恩瑋小姐	經濟局助理局長(旅遊)3 (候任)

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零零年十二月十六日

土木工程署文件(第 25/00 號)

8. 土木工程署已草擬行政會議備忘錄，尋求獲准在竹篙灣施行建議的道路工程。該署並已將擬稿交予運輸局，供該局跟進。至於根據《水污染管制(排污設備)規例》刊憲的擬議竹篙灣及陰澳排污工程，反對期在二零零零年十一月二十八日屆滿。土木工程署只接獲財利船廠業主提出的一項反對意見。

香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第十三次會議記錄

日期：2001 年 2 月 17 日

時間：下午 8 時 30 分

地點：中區政府合署西座 1220 室

出席

曾蔭權先生(主席)	財政司司長
李淑儀女士	經濟局局長
俞宗怡女士	庫務局局長
蕭炯柱先生	規劃地政局局長
李承仕先生	工務局局長
黎高穎怡女士	旅遊事務專員
何鑄明先生	運輸局副局長
布培先生	地政總署署長
劉正光博士	土木工程署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長(專責事務)
區偉光先生	環境保護署助理署長(環境評估及噪音)
譚寶堯先生	規劃署助理署長(新界)
白從善先生	副民事法律專員(商業)
黎順和小姐	政府律師
何穎賢小姐(秘書)	旅遊事務助理專員(3)
張恩瑋小姐	經濟局助理局長(旅遊)3

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零一年二月十七日 會議記錄摘錄

9. 就收回財利船廠用地一事，地政總署署長表示，與船廠東主談判自願交還用地的進展順利。他有信心用地可在四月歸還。

土木工程署文件(第 3/01 號)

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

11. 有關在財利船廠用地初步地盤勘察工作中抽取泥土樣本的實驗室測試已大致完成。結果顯示，部分地盤建築物僅有局部地面受總石油碳氫化合物及重金屬污染。露天範圍並無受到廣泛污染。

**香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第十四次會議記錄**

日期：2001 年 3 月 17 日

時間：下午 9 時 30 分

地點：中區政府合署西座 1220 室

出席

曾蔭權先生(主席)	財政司司長
李淑儀女士	經濟局局長
俞宗怡女士	庫務局局長
李承仕先生	工務局局長
黎高穎怡女士	旅遊事務專員
何鑄成先生	運輸局副局長
楊耀聲先生	署理規劃地政局副局長
布培先生	地政總署署長
劉正光博士	土木工程署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長(專責事務)
區偉光先生	環境保護署助理署長(環境評估及噪音)
譚寶堯先生	規劃署助理署長(新界)
蒲淑芬女士	高級政府律師
何穎賢小姐(秘書)	旅遊事務助理專員(3)
張恩瑋小姐	經濟局助理局長(旅遊)3

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零一年三月十七日 會議記錄摘錄

6. 土木工程署副署長表示，獨立環境顧問上星期已在財利船廠用地完成五天視察工作。其間，據觀察所得，財利船廠工人棄置懷疑化學廢物，獨立環境顧問已將情況告知環境保護署。環境保護署助理署長說，環境保護署接報後，已即時採取行動遏止上述非法行為，並將密切監察情況。地政總署署長補充，事後已告誡財利船廠代理人停止非法棄置廢物的行為。
7. 旅遊事務專員表示，亦已通知她和
工務局局長留意事件。他們讚賞環境保護署快速處理投訴個案。至於船廠用地視察工作，專員表示，獨立環境顧問發現污染較預期嚴重。獨立環境顧問現在會對所得的樣本進行分析。
8. 地政總署署長匯報，財利船廠用地會在四月三日交還政府，而政府同日會向船廠東主發出一張 15 億元的支票。

土木工程署文件(第 6/01 號)

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

12. 財利船廠用地初步地盤勘察的實驗室測試已經完成。測試報告確定僅有局部地面受污染。露天範圍並無受到廣泛污染。有關清拆船廠工程的環境影響評估研究，顧問已根據已有的資料，展開影響評估。我們已徵得財利船廠東主同意，准許
獨立環境顧問進行為期五天的視察。
由二零零一年三月六日開始，至三月十日結束。獨立環境顧問屆時所作出的規定會全部納入建議的地盤勘察工作。地盤勘察工作預期在二零零一年五月展開。

香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第十五次會議記錄

日期：2001 年 4 月 11 日

時間：上午 9 時 30 分

地點：中區政府合署西座 1220 室

出席

曾蔭權先生(主席)	財政司司長
梁錦松先生	財政司司長(候任)
李淑儀女士	經濟局局長
蕭炯柱先生	規劃地政局局長
李承仕先生	工務局局長
黎高穎怡女士	旅遊事務專員
何鑄明先生	運輸局副局長
郭立誠先生	庫務局副局長
布培先生	地政總署署長
劉正光博士	土木工程署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長(專責事務)
區偉光先生	環境保護署助理署長(環境評估及噪音)
譚寶堯先生	規劃署助理署長(新界)
白從善先生	副民事法律專員(商業)
黎順和女士	政府律師
何穎賢小姐(秘書)	旅遊事務助理專員 3
張恩璘小姐	經濟局助理局長(旅遊)3

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零零一年四月十一日 會議記錄摘錄

6. 地政總署署長匯報，在簽立土地交還契據以及發放土地補償後，財利船廠用地已在四月三日交還政府。土木工程署已在四月九日接管用地。土木工程署副署長表示，滑拆船廠勘察工作同日在用地展開。
7. 地政總署署長表示，前財利船廠業主目前仍就因先前刊憲而喪失海事權進行申索(該申索數額為 10 億元)。

土木工程署文件(第 9/01 號)

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

11. 獨立環境顧問於二零零一年三月初在財利船廠進行了五天視察的工作。獨立環境顧問認為土地污染的程度可能較去年十二月預早進行的地盤視察結果所顯示的為嚴重。

**香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第十八次會議記錄**

日期：2001 年 7 月 14 日

時間：上午 8 時 45 分

地點：中區政府合署西座 1220 室

出席

梁錦松先生	財政司司長
李淑儀女士	經濟局局長
俞宗怡女士	庫務局局長
李承仕先生	工務局局長
曹萬泰先生	署理任規劃地政局副局長
栢志高先生	署理旅遊事務專員
鄧國威先生	運輸局副局長
劉正光博士	土木工程署署長
葉世初先生	署理土木工程署副署長（專責事務）
區偉光先生	環境保護署助理署長（環境評估及噪音）
譚寶堯先生	規劃署助理署長（新界）
白從善先生	副民事法律專員（商業）
何穎賢小姐（秘書）	旅遊事務助理專員 3
張恩瑋小姐	經濟局助理局長

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零零一年七月十四日 會議記錄摘錄

8. 土木工程署署長匯報，現正進行有關財利船廠用地的詳細地盤勘察和地質測量工作。至今發現用地污染程度不是太嚴重，現正考慮在大嶼山北部船廠地盤以外地方處理污染泥土。

土木工程署文件(第 15/01 號)

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

11. 在財利船廠用地進行的詳細地盤勘察和地質測量工作進展良好。

香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第十九次會議記錄

日期：2001 年 8 月 18 日

時間：上午 8 時 45 分

地點：中區政府合署西座 1220 室

出席

梁錦松先生	財政司司長
黎高穎怡女士	署理經濟局局長/旅遊事務專員
俞宗怡女士	庫務局局長
李承仕先生	工務局局長
曾俊華先生	規劃地政局局長
鄧國威先生	運輸局副局長
布培先生	地政總署署長
劉正光博士	土木工程署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長（專責事務）
譚寶堯先生	規劃署助理署長（新界）
許一鳴先生	首席環境保護主任
白從善先生	副民事法律專員(商業)
蒲淑芬女士	高級政府律師
何穎賢小姐(秘書)	旅遊事務助理專員
張恩瑋小姐	經濟局助理局長

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零零一年八月十八日 會議記錄摘錄

6. 土木工程署署長匯報，在財利船廠用地進行的詳細地盤勘察和地質測量工作正如期進行。至今發現用地污染程度不是太嚴重。他預料勘察工作可在二零零一年十月或十一月完成。

土木工程署文件(第 17/01 號)

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

9. 在財利船廠用地進行的詳細地盤勘察和地質測量工作進展良好。

香港迪士尼樂園計劃督導委員會
第二十次會議記錄

日期：2001年9月15日

時間：上午8時45分

地點：中區政府合署西座1220室

出席

梁錦松先生	財政司司長
李淑儀女士	經濟局局長
李承仕先生	工務局局長
曾俊華先生	規劃地政局局長
應耀康先生	署理庫務局局長
栢志高先生	署理旅遊事務專員
鄧國威先生	運輸局副局長
劉正光博士	土木工程署署長
譚榮光先生	土木工程署副署長（專責事務）
區偉光先生	環境保護署助理署長（環境評估及噪音）
譚寶堯先生	規劃署助理署長（新界）
蒲淑芬女士	高級政府律師
何穎賢小姐（秘書）	旅遊事務助理專員
張恩瑋小姐	經濟局助理局長

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

二零零一年九月十五日 會議記錄摘錄

3. 土木工程署署長匯報，獨立
環境顧問認為，財利船廠用地的污染程度較預期嚴重，已要求
進行額外的挖掘坑道工作。

土木工程署文件(第 20/01 號)

香港迪士尼樂園計劃督導委員會

10. 獨立環境顧問認為財利船廠用地的污染程度較預期嚴重，並已
於二零零一年九月五日指示進行額外的挖掘坑道工作。

本署編號
OUR REF:
來函編號
YOUR REF: CB(3)/PAC/R41
電話
TEL. NO.: (852)2835 1001
圖文傳真
FAX NO.: (852)2891 2512
電子郵件
E-MAIL: Rob_Law@epd.gov.hk

Director of Environmental Protection
28th Floor, Southorn Centre,
130 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong.
HOMEPAGE: <http://www.info.gov.hk/epd/>



環境保護署署長
香港灣仔
軒尼詩道
一百三十號
修頓中心廿八樓

(傳真文件 2537 1204)

香港中環
民臣道 8 號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會秘書
(經辦人：衛碧瑤女士)

衛女士：

審計署署長衛工量值式審計結果報告書 (第四十一號報告書)
第 8 章：徵用和清理船廠用地

閣下曾於二零零三年十二月三日來信，要求本署提供有關上述章次的進一步資料。現回覆如下：

(a) 環保署在調查上述投訴時，有否發現任何污染 象，例如二噁英污染？

環保署分別於一九九五年和一九九九年接獲投訴，指當時的財利船廠在位於竹篙灣的船廠用地進行露天焚燒。環保署收到這兩宗投訴後曾到實地視察，期間並無發現任何實際的焚燒活動。我們在視察時除了發現地面上有些殘留的灰燼外，並無看見任何土地污染的 象。儘管二噁英可在任何燃燒過程中形成 (甚至如吸煙)，但實無理由相信曾有大量二噁英在該用地上形成，因為現場沒有證據顯示曾經焚燒大量塑料，這類焚燒活動才可引致大範圍的二噁英污染。

一九九零年十二月至二零零一年四月期間，當財利船廠交回政府時，環保署亦定期到該處巡查，以監察船廠的運作及污染情況。本署人員巡查時，並無發現船廠的運作造成任何洩漏、溢漏或土地污染。我們沒有理由相信財利船廠會較其他船廠受到更大的污染。

(b) 在土地徵用過程中，環保署有否提醒相關工務部門，署方已知悉船廠用地出現的任何污染，如二噁英污染。

讓我為委員會提供一些背景資料。環境影響評估的其中一項既定程序，是就重要的事項交換資料。在竹篙灣廠址的環評研究工作上，土木工程署是工程項目倡議人，而環保署是法定主管當局。各部門曾在不同層

面，合作統籌及監察環評研究的進展及結果。環保署曾召開環境研究管理小組會議，提供一個場合，供詳細討論環評研究概要的規定、進行環評研究的方法及初步結果，當中包括船廠用地污染的性質及範圍，並聯絡倡議工程項目的部門。有關的主管當局及工務部門，包括當區地政處均會參與小組的詳細討論。這個程序可確保各有關方面得以透過會議場合交換資料，並提醒相關工務部門關於在環評過程中需要留意的重事項。

土木工程署曾進行三次環評研究，分別是大嶼山北岸發展可行性研究的環評、主題公園的環評，以及竹篙灣財利船廠工地解除運作的環評。

土木工程署於一九九八年就上述可行性研究進行環評。這項評估確定財利船廠為北大嶼山發展項目範圍內唯一可能污染泥土及地下水的工業操作，而有關污染物則為總石油烴及各種金屬。環評結果特別指出，在竹篙灣廠址的解除運作工程完竣後，有需要進行另一項環評研究，以探討土地污染的情況。在一九九九至二零零零年度為該主題公園進行的環評已充分參考這結果，並規定須進行詳細的環評研究，專門探討竹篙灣廠址的污染問題。其後，環境諮詢委員會於二零零零年四月有條件通過該主題公園的環評，並規定須待解除該址運作的另一項環評研究完成及獲發環境許可證後，方可在該用地展開工程。

在二零零零年年中至二零零一年四月的土地徵用階段，各有關方面均普遍得知廠址的土地污染情況。土木工程署於是展開主題公園環評（一九九九年十一月至二零零零年四月）及其後的解除運作環評（二零零零年四月至二零零二年四月），以確定土地污染問題的準確範圍，並就清理竹篙灣船廠用地，提出適當的補救建議。

就二噁英污染的問題而言，有關方面在較後階段，即在竹篙灣廠址完成全面地盤勘測後，才發現有污染的情況。負責進行解除運作環評的顧問發現，除了一般在船廠用地發現的金屬及石油烴污染外，該處的土壤還受二噁英污染。顧問在二零零一年十月，向土木工程署、環境保護署及其他工務部門公布初步的研究報告。

環境保護署署長羅樂秉

副本送：審計署署長

二零零三年十二月九日

檔號
OUR REF: CR L/M 20/2003 II
來函檔號
YOUR REF: CB (3)/PAC/R41
電話
TEL. NO.: (852) 2835 1001
圖文傳真
FAX NO.: (852) 2891 2512
電子郵件
E-MAIL: Rob_Law@epd.gov.hk

Director of Environmental Protection
28th Floor, Southorn Centre,
130 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong.
HOMEPAGE: <http://www.info.gov.hk/epd/>



環境保護署署長
香港灣仔
軒尼詩道
一百三十號
修頓中心廿八樓

(傳真文件 2537 1204)

香港中環
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會秘書
(經辦人：衛碧瑤女士)

衛女士：

**審計署署長衡工量值式審計結果報告書(第四十一號報告書)
第 8 章：徵用和清理船廠用地**

就閣下要求本人提供綠色和平代表發表意見的出處一事，謹請參看二零零二年三月十九日立法會環境事務委員會會議記錄第 18 段。

有議員表示，政府當局曾聲稱船廠用地出現大量二噁英並不尋常，按理很難預見這種情況出現，故要求席上代表對此表達意見，Luscombe 博士(綠色和平代表)回應說：「船廠是二噁英的源頭一事並非廣為人知。他對二噁英含量水平甚感興趣。」

本人認為，從上述會議的討論內容清楚可見，Luscombe 博士基本認同按理很難預見船廠用地會產生大量二噁英這個論點。

相信閣下定能隨時查考立法會各事務委員會的會議記錄，在此不再夾附上上述會議記錄的副本。

環境保護署署長羅樂秉

副本分送：環境運輸及工務局局長
土木工程署署長
地政總署署長
旅遊事務專員
財經事務及庫務局局長(經辦人：謝雲珍女士)
審計署署長

二零零三年十二月三十一日

委員會秘書附註：會議記錄並無在此隨附。



土木工程署
**Civil Engineering
Department**

香港九龍公主道一零一號
土木工程署大樓
Civil Engineering Building,
101 Princess Margaret Road,
Kowloon, Hong Kong

Web site 網址 : <http://www.info.gov.hk/ced>
E-mail 電子郵件 : ceinfo@ced.gcn.gov.hk
Telephone 電話 : 2762 5461
Facsimile 傳真 : 2711 4472
Our reference 本署檔號 : CED CR 10/6/37 Pt. 14
Your reference 來函檔號 : CB(3)/PAC/R41

香港中環
昃臣道 8 號
立法會大樓
政府帳目委員會秘書
(傳真號碼 : 2537 1204)

(經辦人 : 衛碧瑤女士)

衛女士 :

審計署署長
有關衡工量值成效的報告(第 41 號報告書)

第 8 章 : 徵用及清理船廠用地

繼我們二零零三年十二月廿四日給你們的信，現夾附以下有關竹篙灣船廠的污染評估報告各一份：

- (i) 竹篙灣財利船廠清拆工程，環境影響評估 - 行政摘要(英文版)
- (ii) 竹篙灣財利船廠清拆工程，環境影響評估 - 行政摘要(中文版)
- (iii) 竹篙灣財利船廠清拆工程，環境影響評估 - 第一及第二冊

土木工程署署長

(葉世初



代行)

副本送：	環境運輸及工務局局長	(經辦人：徐偉先生)
(並無附件)	旅遊事務專員	(經辦人：陳帥夫先生)
	環境保護署署長	(經辦人：歐偉光先生)
	財經事務及庫務局局長	(經辦人：謝雲珍女士)
	地政總署署長	(經辦人：郭理高先生)

二零零三年十二月三十日

***委員會秘書附註：環境影響評估報告第一及第二冊並無在此隨附。**

土木工程署
香港特別行政區政府

協議編號 CE68/99

竹篙灣發展的基礎設施
工程設計及建造

竹篙灣財利船廠清拆工程
環境影響評估 - 行政摘要

二零零二年二月

茂盛（亞洲）工程顧問有限公司

茂盛土力工程顧問有限公司
茂盛環境管理顧問有限公司

目錄

1. 引言.....	1
2. 土地污染.....	2
3. 空氣質素影響.....	5
4. 廢物管理和受污染物料之運輸.....	6
5. 水質影響.....	8
6. 生態影響.....	10
7. 對文化遺產的影響.....	12
8. 環境監察與審核.....	12
9. 結論.....	14

附表清單

表 2.1 建議中的泥土污染補救方法

表 2.2 泥土污染的建議補救方法

表 8.1 各項監察參數摘要

附圖清單

圖 2.1 位置圖

圖 2.2 第 1 區內已受污染泥土挖掘計劃

圖 2.3 第 2 區內已受污染泥土挖掘計劃

圖 2.4 第 3 區內已受污染泥土挖掘計劃

圖 2.5 倒扣灣場外除污工地平面圖

1. 引言

- 1.1 對於竹篙灣現存的財利船廠進行清拆工程（以下簡稱“是項工程”），涉及拆卸所有建築物和結構，並在有需要時對工地進行除污工作。這些清理工作所騰出的區域，將用作興建香港迪士尼園第一期的基礎設施，包括竹篙灣連接路之竹篙灣段、道路 P2 等。是項工程在“香港迪士尼園主題公園”的整個工程規劃中，屬關鍵環節。
- 1.2 是項工程建議對竹篙灣現存的財利船廠進行清拆工程，以便騰出空間建造香港迪士尼園第一期發展計劃的基礎設施。是項工程包括下列各個主要工程項目：
- (a) 拆除財利船廠內各項現有建築結構；
 - (b) 遷移財利船廠內各種廢置的儀器／裝置／設施和廢物；
 - (c) 挖掘財利船廠內已受污染的泥土，並在工地內或運送至工地外的處理廠；
 - (d) 裝設及操作位於工地內和外的處理廠；
 - (e) 對工地內和外的處理廠進行清拆工程，對工地進行復原工程及相關的清潔工作；
 - (f) 於財利船廠背後進行斜坡改善工程；
 - (g) 在完成清拆工程後，把財利船廠填至一個新的平地高度；及
 - (h) 實施本環境影響評估報告所建議的適當緩解措施，藉以避免／減少是項工程所導致的不良環境影響，從而令是項工程的工地成為一個安全和無潛在危險的區域，可作規劃中的未來用途。
- 1.3 根據環境影響評估條例附表 2，是項工程包括兩個指定工程項目，第 I 部 G4 項（為化學廢物、工業廢物或特殊廢物而設的廢物處置設施或廢物處置活動）及第 II 部 I7 項（面積超過 1 公頃或提升能力超過 20,000 公噸的船舶建造或修理設施）。根據環境影響評估條例的規定，是項工程中屬於“指定工程”的項目必須在動工前取得一份“環境許可證”。是項工程的倡議者，土木工程署專責事務（工程）部於二零零零年九月向環境保護署提交一份《工程簡介》，用以申領《環境影響評估研究大綱》。是項工程已於二零零零年十一月九日獲發一份《環境影響評估研究大綱》（編號 ESB-062/2000），旨在為環境影響評估研究提供指引。
- 1.4 顧問已根據《環境影響評估程序的技術備忘錄》內的規定，擬備環境影響評估報告，其中包括工程的有關資料、有關的法例、現有的環境狀況、評估準則和方法、評估結果和建議採用的緩解措施。

- 1.5 顧問在比較清拆工程的不同方案時，已經顧及各個方案的要素和限制，其中特別重要的特點，包括下列各項：在進行除污處理期間可供使用的工地及其大小、處理工作若未能依期完成對基礎設施工程的影響、工地與船廠之間的距離和前往方法、現有的設施是否適合前往、工地所受到的限制，例如附近是否有對環境敏感的地點，以及各種儲存和處理工作對環境可能造成的影響。
- 1.6 經過檢討後，顧問發現於倒扣灣內一處合適的地點，可於預計的工程期間供除污工程使用。該個位於倒扣灣的地點，面積為 5.8 公頃，足可在同一位址內容納所有處理工程。這地點距離竹篙灣相當近，亦有足夠的海上交通設施，包括一條現有的垂直海堤和碼頭。據估計，交通和儲存活動可能造成的影響均屬偏低。由於附近並沒有任何敏感的土地用途，因此除污工程對環境可能造成的影響會在可接受範圍內，並可加以緩解。故此，顧問建議採用位於倒扣灣的地點作為該項除污工程的工地。

2. 土地污染

泥土污染

- 2.1 根據對實地勘察所得樣本的實驗室結果，財利船廠的第 1、2 和 3 區都發現泥土污染。第 1 區內的泥土大部份受到金屬和金屬／總石油碳氫化合物／半揮發性有機化合物的污染。而第 3 區內的泥土大部份受到金屬和二噁英／金屬／總石油碳氫化合物／半揮發性有機化合物的污染。第 2 區內的泥土則受到金屬和金屬／總石油碳氫化合物／半揮發性有機化合物和二噁英／金屬／總石油碳氫化合物／半揮發性有機化合物的污染。（有關第 1 至第 3 區污染物的情況，請分別參閱圖 2.2 至 2.4。）
- 2.2 顧問根據大量的實驗室結果，估計出受不同污染物污染的泥土體積。並列於表 2.1。

表 2.1 受不同污染物污染的泥土的估計體積

污染物種類	估計體積（立方米）
只有金屬	48,000
總石油碳氫化合物／半揮發性有機化合物	700
金屬及總石油碳氫化合物／半揮發性有機化合物	8,300
二噁英、金屬及總石油碳氫化合物／半揮發性有機化合物	30,000
估計的總體積	87,000

地下水污染

- 2.3 地下水取本的實驗結果顯示有超越風險評估的篩選準則。一個用以評估在地下水中的污染物所構成的風險的評估經已完成。風險評估的結果顯示所有受關注的化學物的濃度均低於計算出的“容許”濃度，同時在地下水中的污染物所構成的風險是可接受的。
- 2.4 由於在勘察過程中，只有在一個井內發現有一層薄的總石油碳氫化合物浮油，這些影響是不重要。

補救方法

- 2.5 泥土污染補救的目的是
- 選用合乎效益及成熟的方法進行除污工程，藉以達致除污的指標及配合整個工程的發展時間；
 - 除污工程進行期間如挖掘、建造及營運須減少對環境的影響；
 - 保障工人的健康。

非受二噁英污染的泥土補救方法

- 2.6 顧問已就不同的補救方法進行評選。基於不同方法的應用限制和費用，混凝土凝固法被選為受金屬污染的泥土補救方法，生物堆積法為受總石油碳氫化合物及／或半揮發性有機化合物污染的泥土補救。

受二噁英污染的泥土補救方法

- 2.7 顧問已就熱力及非熱力的除污方法進行評選。報告建議受二噁英污染的泥土以熱力解吸法處理，而該補救過程所產生的二噁英剩餘物將運往化學處理中心焚化。

除污實行方案

- 2.8 報告已就技術及選址範疇上研究五個不同實行方案，顧問建議挖出所有受污染的泥土，並根據不同污染物的性質，分別在財利船廠現場處理或倒扣灣外處理。

建議的實行方案

- 2.9 表 2.2 摘要列出了各項建議補救方法。這些方法是基於上詳對它們的有效性和實施性的評價而建議的。在實施補救方法時，會從財利船廠挖出已受污染的泥土，只受金屬污染的泥土（48,000 立方米）會在財利船廠現場處理，而其餘的污染泥土（39,000 立方米）的泥土則會運往倒扣灣處理（有關倒扣灣工地的位置，請參閱圖 2.1）。圖 2.2、2.3 及 2.4 分別展示了第 1、2 及 3 區內泥土已受污染地區的挖泥計劃。至於倒扣灣的擬議除污工程區的情況，則於圖 2.5 展示。

表 2.2 泥土污染的建議補救方法

泥土污染物	建議補救方法	地點
只有金屬	混凝土凝固法	財利船廠
總石油碳氫化合物／半揮發性有機化合物	生物堆積法	倒扣灣
金屬及總石油碳氫化合物／半揮發性有機化合物	生物堆積法，然後用混凝土凝固法	倒扣灣
二噁英、金屬及總石油碳氫化合物／半揮發性有機化合物	熱力解吸法，然後用混凝土凝固法	倒扣灣

確定取樣及試驗

- 2.10 顧問建議對下列進行確定取樣及試驗：

- i) 泥土挖掘（以確保所有污泥被清除）；
- ii) 生物堆積處理（以確保所有被總石油碳氫／半揮發性有機化合物污染的泥土達到有關的清理目標）；
- iii) 混凝土凝固處理（以確保所有被金屬污染的泥土達到有關的清理目標）；
- iv) 熱力解吸處理（以確保所有被二噁英污染的泥土達到有關的清理目標）；
和
- v) 除在挖掘時遇著的總石油碳氫化合物浮油的撇除（以確保所有總石油碳氫化合物浮油被清除）。

緩解措施

- 2.11 顧問建議了多項對泥土挖掘、泥土堆放、生物堆積法處理、混凝土凝固處理及熱力解吸處理的緩解措施和健康及安全措施。若能在進行挖掘工程和操作補救方法時納入這些措施，並為工地內的工人提供安全措施（例如個人保護設備），將不會有土地污染可能造成的剩餘影響。顧問已就進行挖掘工程和操作補救時可能對空氣、水、廢物和生態造成的影響，建議了多項緩解措施，分別於環境影響評估報告的有關章節中闡述。

3. 空氣質素影響

- 3.1 在財利船廠的拆卸，清拆及斜坡改善工程中，工地所散發的塵埃是值得關注的事項。在處理物料和當貨車在泥路上行駛時，均會產生總懸浮粒子。若能採納《空氣污染管制（建築塵埃）條例》所註明的塵埃控制措施，在對塵埃影響敏感的地點所感測到的總懸浮粒子水平將屬偏低。顧問已就財利船廠的清拆及斜坡改善工程建議了一些緩解措施，並在報告內有關空氣質素的一章中闡述。

- 3.2 挖掘受污染的區域會翻動泥土，可能令原本與泥土牢牢結合的二噁英飛揚。模擬結果顯示，對空氣質素敏感的地點所受到的影響將屬偏低，及能夠符合每小時濃度標準。報告建議在污泥坑的工地內實施下列緩解措施。

- 在進行挖泥工程前，須在最上層的泥土細緻地作噴霧式洒水，以免揚起塵埃。
- 不需進行任何工作的已挖泥區域必須以不透水的物料覆蓋，藉以減少塵埃飄散。

- 3.3 只受金屬污染的泥土會在財利船廠內進行凝固過程，而生物堆積法、熱力解吸法及凝固過程則會在倒扣灣進行。生物堆可以減少有機成份達 99%，而凝固過程可令有毒物質不能移動。熱力解吸廠及相關的空氣污染控制設備將容許只有 0.0001% 來自泥土的二噁英，有機氣體和多核芳烴，成為氣體污染物釋放出來。根據對這些設施所排放的廢氣的模擬和評估結果，各種廢氣均能符合有關的標準。報告建議在工地外的污泥處理廠內實施下列緩解措施：

- 熱力解吸過程是封閉的過程；

- 在熱力解吸過程中，二噁英的排放量將會限制在每立方米一納克，而總有機化合物（TOC）排放量則限制在每立方米 20 毫克之內；
- 熱力解吸廠的設計是封閉式設計，而相關的空氣控制設備則將容許只有 0.0001% 來自泥土的二噁英，有機氣體和多核芳烴，成為氣體污染物釋放出來；
- 從生物堆排放的總有機化合物的，排放量限制於每立方米 20 毫克內，最高流速應將被限制為每分鐘 56 立方米；
- 安裝後備活性炭系統以確保生物堆所產生的氣體符合總有機化合物（TOC）的排放標準；
- 生物堆將會以裡墊鋪覆，以免散溢出揮發性有機化合物；
- 凝固法的運作須符合《空氣污染管制（建築塵埃）條例》。

3.4 解除倒扣灣之除污設施之空氣質素影響將屬偏低，並符合標準。

3.5 對呼吸健康而言，污泥處理廠的運作只會增加微不足道的風險，亦將符合國際標準。

3.6 施行建議的緩解措施後，將不會有剩餘影響。

4. 廢物管理和受污染物料之運輸

4.1 在拆卸船廠時將會產生建拆物料。估計約有一萬立方米未建拆物料產生，其中一千立方米已受污染。此外，亦會產生約一千噸鋼和五千立方米的一般垃圾。報告認為，只要嚴格遵守報告內所建議的良好工地管理方法和妥善的廢物處理方法，是項工程將不會產生不良的廢物影響。

4.2 在進行財利船廠背後的斜坡改善工程中，約會產生四萬立方米泥土和二千一百立方米石塊。報告認為，若被挖出的物料能盡可能循環再用，是項工程將不會造成不良影響。

4.3 在進行補救工程時，約有 87,000 立方米的受污染泥土會後財利船廠挖出，並在土地內或被運至倒扣灣處理。所有泥土在經過處理後會變為無污染的惰性物

料，適合作公眾填料。處理過程最後所產生的凝結物和其他化學廢物，會被收集及卸置於化學廢物處理中心。因此，預計是項工程不會產生剩餘廢物影響。

4.4 這項工程所產生的總建拆卸廢物估計為 0.4 百萬立方米。在財利船廠土地平整時，將會盡量回收及再用是項工程所產生的建拆廢物，從而減少棄置於公眾填土區的數量。

4.5 顧問已就廢物收集、處理、運送、儲存及棄置等方面列出緩解措施建議，從而減少對環境的影響。

4.6 為確保承建商嚴格執行顧問建議的良好工地管理方法和妥善的廢物處理方法，承建商在施工前必須提交下列計劃書：

- 廢物管理計劃
- 運作操控計劃
- 泄漏應變計劃
- 建築物除污計劃

4.7 此外，承建商須申請或獲取下列牌照：

- 廢物產生者註冊
- 廢物收集牌照
- 廢物處理牌照
- 認可使用大型化學廢物收集容器
- 「甲類」廢物通知
- 噪音許可證

4.8 施行建議的緩解措施後，將不會有剩餘影響。

5. 水質影響

財利船廠的拆卸及斜坡改善工程

- 5.1 假若在船廠的拆卸和斜坡改善工程期間實施“最佳可行”的工地措施，徑流及施工工人所產生的污水預期將不會對海質造成影響。因此報告建議進行定期的工地審核，藉以確保各項建議的“最佳可行”工地措施和緩解措施有確實施行。

泥土補救

財利船廠工地

- 5.2 當拆卸船廠內建築物後，已受污染的泥土將會挖掘並分別於工地內及工地外處理。低於地下水位的挖掘工程會抽走含有一定金屬和總石油碳氫化合物份量的地下水，若該地下水直接排入排水渠道，可能對海質造成影響，因此在不構成局部地下水位上升所引致污染物轉移的情況下，將抽出的地下水重新注入船廠工地內。洗刷車輪的廢水和工地設施所產生的廢水等均受污染，因此報告建議裝置中央污水處理設備，所有污水須經處理後始可排放。在實施上述緩解措施後，是項工程將不會對水質造成影響。

- 5.3 有關地下水經由財利船廠工地北面未來排水渠道滲漏至附近海域的影響亦進行評估。由於未來的排水渠道會鋪設於現時財利船廠地平較高的水平上，這樣可以有效地隔絕地下水滲入排水渠道。假設發生地下水滲漏，有關污染物在排水渠道內會被稀釋至最輕微，因此附近海域估計不會受地下水滲漏而影響水質。基於下列原因，估計未來水上康樂中心的人工湖亦不會受地下水滲漏影響。

- 規劃中人工湖的地勢比現時財利船廠為高。
- 湖底鋪設一層不可穿透的裡墊以阻隔污染物滲入。
- 污染源頭在財利船廠進行清拆工程時已一併消除。

- 5.4 在等候凝固設施接收期間，受金屬污染的泥土將會臨時堆放。報告因此建議在泥土堆的底部鋪置不能穿透的裡墊，在泥土堆外圍加上土堤，及在下雨期間用不能穿透墊塊覆蓋泥土堆，藉此減少受污染徑流和滲濾污水的產生。為凝固設施設置上蓋及控制凝固過程中加水的份量將會進一步減少受污染徑流和滲濾污水的產生。最後，報告亦建議裝置一個已領有牌照的中央污水處理設備，讓受

污染徑流和滲濾污水經過處理後始可排放。基於以上的考慮，估計凝固設施的運作將不會構成嚴重的影響。

倒扣灣工地

5.5 生物堆、熱力解吸過程和凝固法都是倒扣灣除污工地內將會進行的主要清除污染過程，施工的污染物、滲濾污水、熱力解吸廠房內受污染的徑流、洗刷車輪的廢水和工地設施所產生的廢水等均會對附近海產生潛在水質污染影響，因此報告建議裝置一個已領有牌照的中央污水處理設備，讓受污染徑流和滲濾污水經過處理後始可排放。如能設置及運作污水處理設備，估計不會對水質構成影響。

5.6 為減低受污染徑流及滲濾污水，其他有關生物堆、熱力解吸過程和凝固法的緩解措施如下：

生物堆

- 在生物堆的底部須鋪置不能穿透的裡墊，並沿著生物堆的邊緣建造滲濾污水收集坑，
- 須沿著生物堆的邊緣建造混凝土堤，
- 在下雨期間，須以不能穿透的物料覆蓋已形成的生物堆。

熱力解吸法

- 為儲存受二噁英污染泥土的容器設置上蓋及建造滲濾污水收集坑，
- 沿著的邊緣建造混凝土堤，
- 為熱力解吸廠房裝置徑流收集系統。

凝固法

- 為泥土裝卸地區及整個凝固設施提供上蓋，
- 沿著凝固設施邊緣造混凝土堤。

- 任何用作進行凝固法的區域，都必須比地下水位淺，以減少受污染泥土的滲漏。在凝固過程中，須在凝固坑的底部鋪置不能穿透的薄膜。

6. 生態影響

- 6.1 根據評估結果，是項工程的部份工程項目可能會對生態資源造成較高度的影響。
- 6.2 最大的影響可能是對望東坑的青鯪將生境，及在財利船廠四周的局限性分佈和受保護植物。
- 6.3 本報告建議了緩解這些較高生態影響的詳細措施。此外，亦建議了良好的施工方法，藉以避免／減少對船廠附近其他生境的影響。
- 6.4 報告所建議的緩解措施如下：

局限性分佈／受保護植物品種的影響

- 在可能的情況下，在原地保存這些局限性分佈／受保護的植物。把這些植物的主要生長區域以圍欄隔離，藉以防止這些區域受到傾倒廢物、車輛駛進和工作人員進入等滋擾。
- 斜坡工程的設計已經過修改，以減少對該等植物的影響。
- 直接受到擬議工程影響的植物，會被移植至大潭郊野公園內的適當地點。爲了進一步提高移植的成功率，這些植物的種子在採集後會被儲存於特別的保育設施。若移植不成，便會考慮在新植地點引入已發芽的種子及貯存中的植物。

對望東坑的青鯪將的影響

- 擬議於財利船廠進行的工程將影響望東坑河下游區域。由於是次調查未能發現以往曾記錄過的青鯪將，因此具體的緩解措施需由日後對該溪流作出進一步調查後再作決定。報告建議在開始進行填平工程前，對該溪流的魚群再作詳細調查。

- 若日後的調查發現河裏有青魚將存在，便須把牠們暫時保存在水族館中。然後在望東坑重新建造適合該等魚類的生境，再把魚群放回新環境中。
- 若日後的調查並未能發現任何青魚將，便會在望東坑重新建造這種魚的生境後，再把一些被飼養的青魚將重新引入新環境中。
- 將來的排水道將引入環保設計，以供下游的生物棲息。

對倒扣灣的滋擾

- 生物堆的建造工程（會涉及大量施工活動，從而滋擾鳥類）須於十月至二月（即鷺鳥的繁殖季節以外）的時間進行；
- 生物堆須設於工地的西面，以減少滋擾曾見鷺鳥的地點；
- 鼓風機須設於生物堆背面（以減少滋擾曾見鷺鳥的地點）。

船廠清拆工程及有害污染物的運載

- 所有來自財利船廠的可能有害污染物，均須以適當的方式處理和棄置，藉以減少對人類健康和動植物的風險。

填土／斜坡工程

- 斜坡工程不可採用混凝土。斜坡工程的設計，須參考 GEO 期刊編號 1/2000 的《人工斜坡及擋土牆的景觀處理及生物工程技术指引》。
- 在斜坡的安全標準允許的情況下，須盡量減少對已有天然植物覆蓋的斜坡進行工程。
- 在新斜坡上會重鋪草皮及種植喬木和灌木，包括原生品種。

6.5 在實施本報告所建議的各項緩解措施後，是項工程對生態環境造成的剩餘影響將在可接受範圍。

7. 對文化遺產的影響

- 7.1 顧問已於財利船廠進行考古勘察，並發現甚具考古價值的文物。已從財利船廠內，沿古代的海岸地區發掘出的多件文物，分屬多個不同時期，包括舊石器時期、青銅器時期、唐朝、宋朝、明朝和清朝。
- 7.2 對考古資源的影響可能來自下列各方面：徵收土地、壓緊泥土、施工時干擾表土和次表土、改變地下水位，以及阻塞了日後勘察的通道，並從而令考古遺物受損或散失。保存措施包括在填土前，以塑料布單覆蓋具考古價值而不進行搶救發掘的地點。在為填土工程進行詳細設計時，須考慮把具考古價值地點的徑流引走，以防止出現水洩的情形。為減少對文化遺產的影響，報告建議進行現場環境監察，如在原地不可能保存古物，須先進行搶救發掘。所有搶救發掘須在除污工程動工前完成。

8. 環境監察與審核

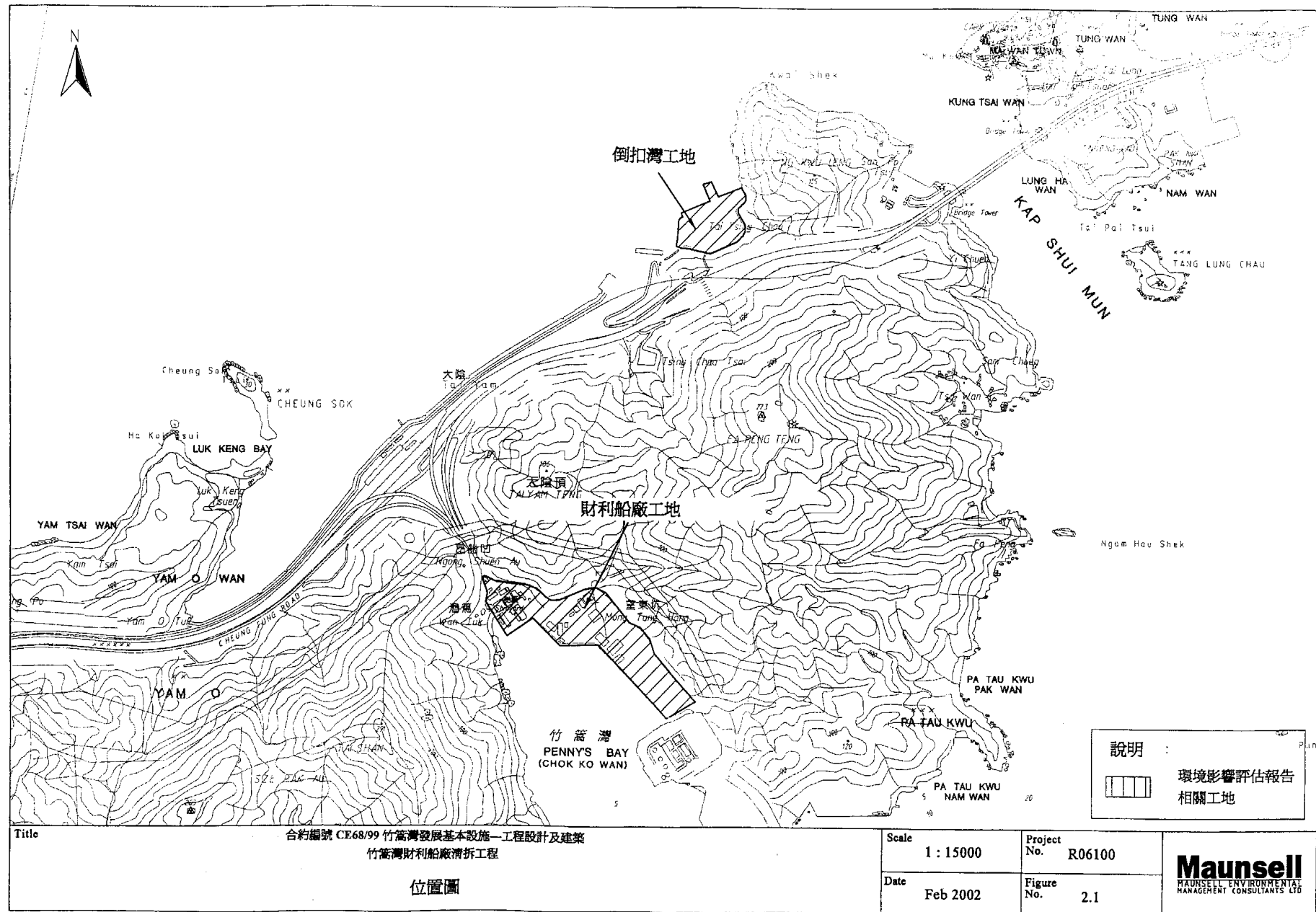
- 8.1 本報告建議對土地污染、空氣質素、水質、廢物管理和生態情況，進行環境監察與審核。有關各項建議實施的緩解措施、監察程序和位置，已於一份獨自成冊的《環境監察與審核手冊》內闡述。這項計劃可以為承辦商提供預警資料，以便在實際情況接近評估標準時，採取必要行動來減少個別地區所受到的影響。此外，各項現場管制措施的效用亦可以透過監察結果來評估。本報告所建議的所有緩解措施，均須納入《環境監察與審核手冊》內，以便實施。
- 8.2 表 8.1 摘述了在施工和運作階段所需監察和審核的各項參數。

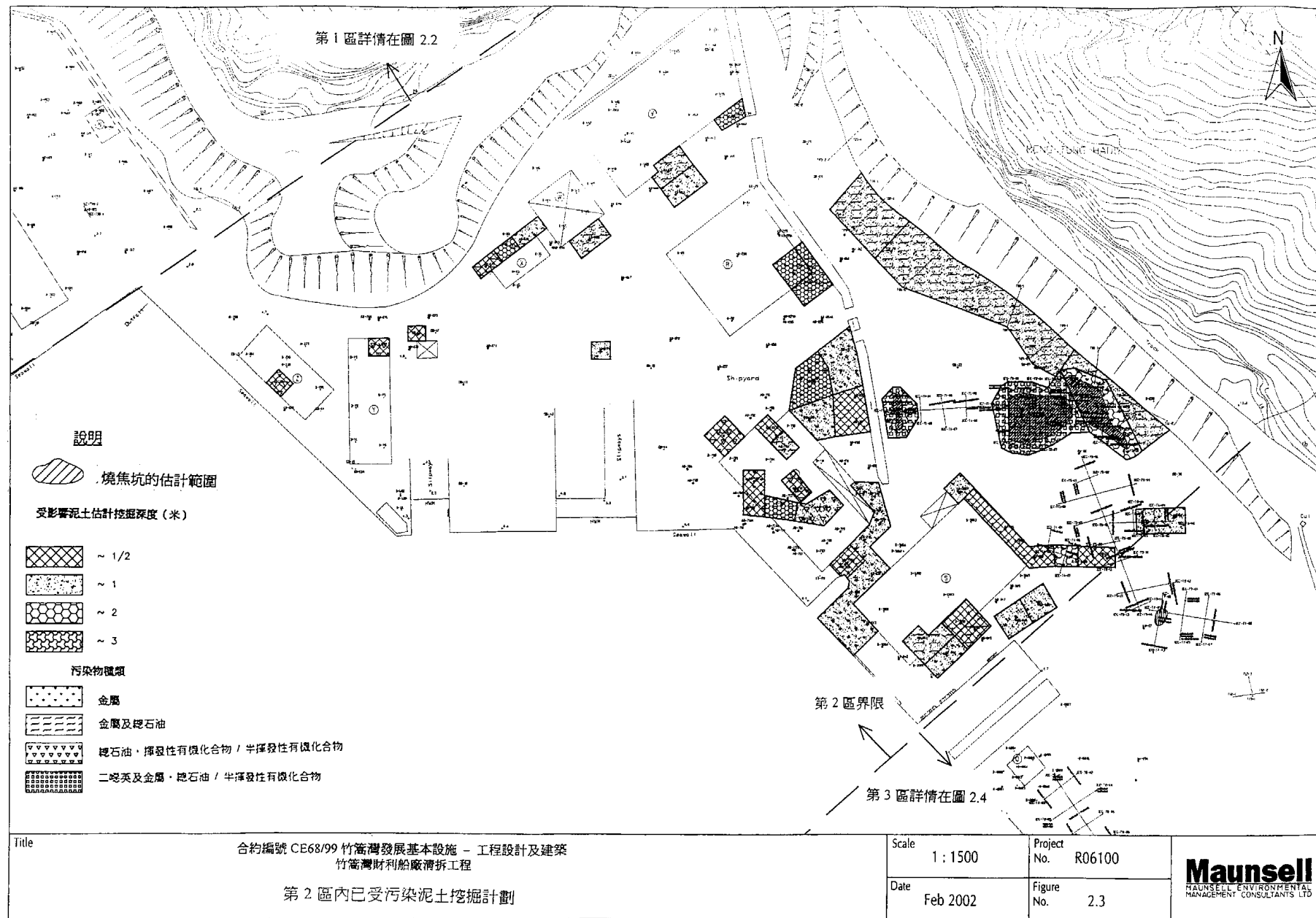
表 8.1 各項監察參數摘要

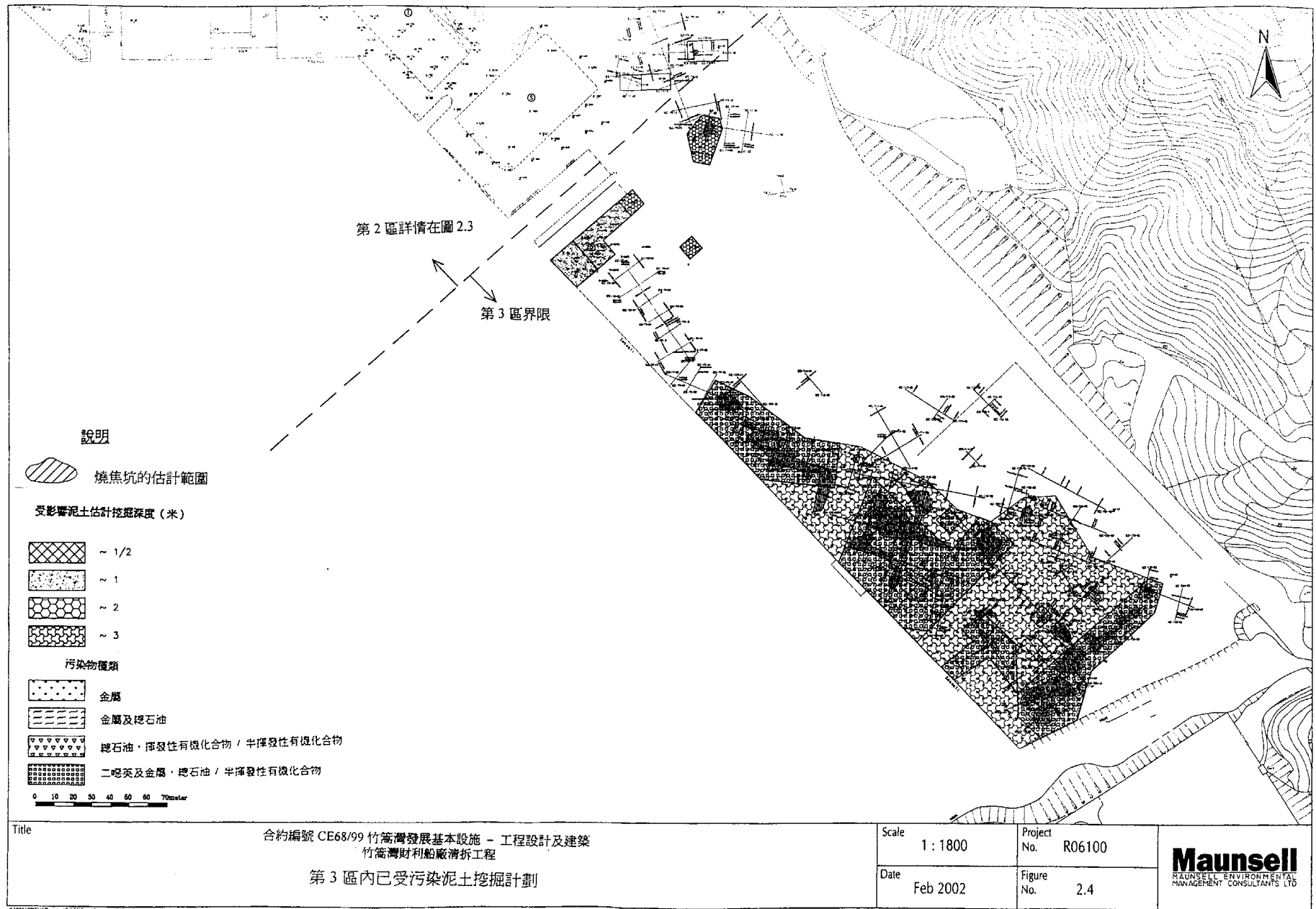
參數	監察及審核規定			
	拆卸及斜坡改善階段	補救階段		
		財利船廠	倒扣灣	倒扣灣清拆階段
土地污染	無	- 在排放地下水時，於注水地點及鄰近位置監察地下水位。 - 在挖掘期間進行取樣測試以確定沒有剩餘浮油 - 在 (i) 挖掘期間；(ii) 生物堆積處理；(iii) 凝固處理及 (iv) 熱力解吸處理過程中進行取樣測試。	每星期進行一次工地審核	每星期進行一次工地審核
空氣質素	每星期進行一次工地審核	在空氣質素敏感地點進行總懸浮粒子及二噁英監察	- 在空氣質素敏感地點進行總懸浮粒子及二噁英監察 - 從生物堆的排放測試總有機化合物 - 熱力解吸的排放測試二噁英 - 熱力解吸的排放連續測試總有機化合物、氧、二氧化碳和一氧化碳 - 每星期進行一次工地審核	每星期進行一次工地審核
廢物管理	每星期進行一次工地審核	每星期進行一次工地審核		每星期進行一次工地審核
水質	每星期進行一次工地審核	- 污水處理設施排放監察 - 每星期進行一次工地審核	- 污水處理設施排放監察 - 每星期進行一次工地審核	在排放地下水時，於注水地點及鄰近位置監察地下水位。
生態	- 監察被移植至新地點的植物。 - 在重置青鯊於新生境前，對河流的生物（例如大型無脊椎動物）進行監察。 - 監察被重置新生境的魚類。			

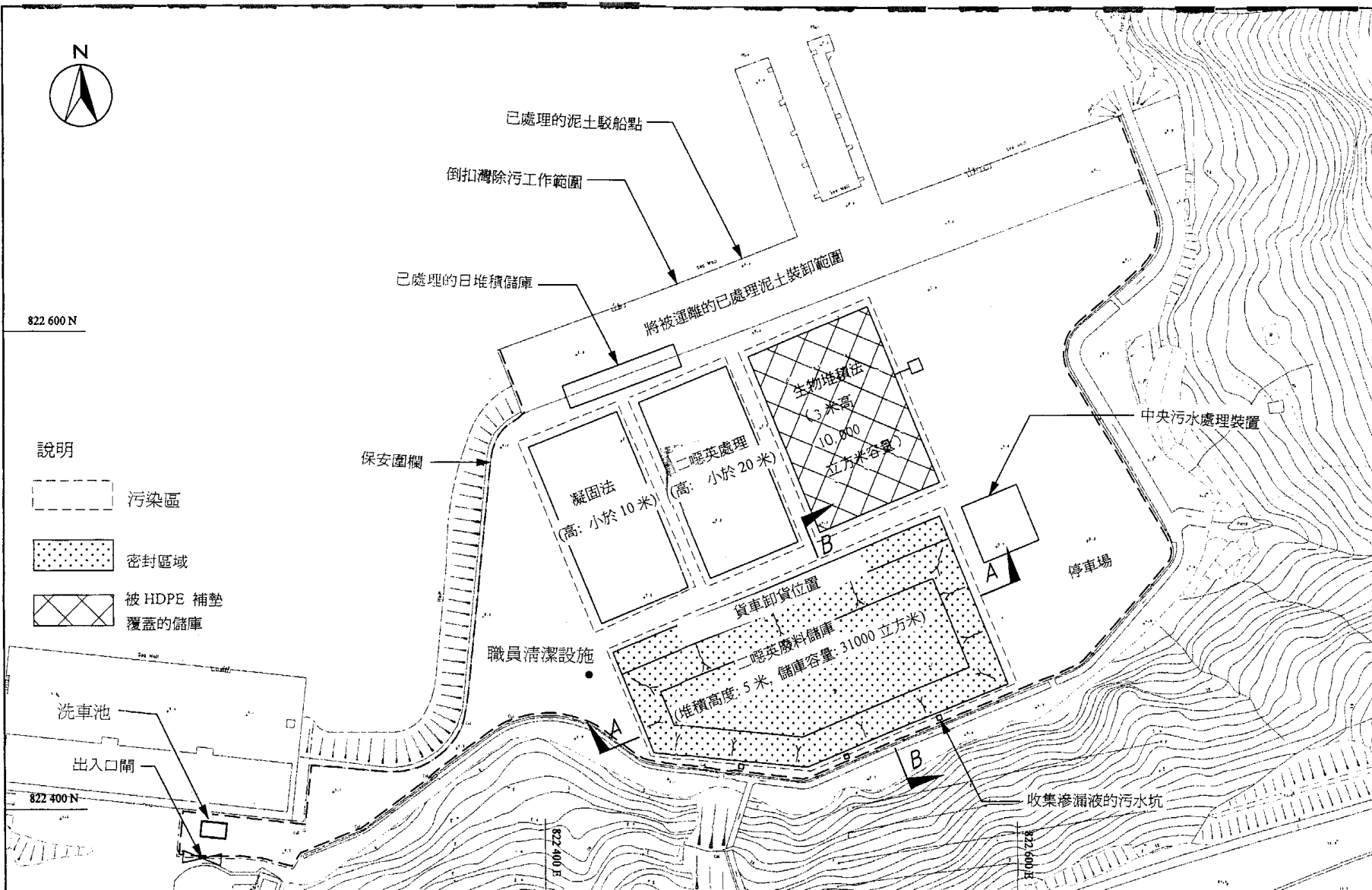
9. 結論

- 9.1 是項環境影響評估研究的結果，就財利船廠的清拆工程對環境可能造成的影響，提供有關其性質和範圍的資料。是項環境影響評估研究亦在適當的地方指出緩解措施，藉以確保有關影響能符合保護環境的法例和標準。
- 9.2 整體而言，這份有關財利船廠清拆工程的環境影響評估報告，預計是項工程在施工和運作階段實施報告所建議的緩解措施後，將會符合所有保護環境的標準和法例。是項環境影響評估研究亦說明了是項工程的剩餘影響的一般可接受程度，以及對人口和對環境敏感地方的保護。報告亦建議在財利船廠的清拆工程進行期間，在有需要的地方實施環境監察與審核制度，藉以核驗是次環境影響評估研究的各項預測的準確性，以及所建議的各項緩解措施的效用。
- 9.3 改善環境是這項目的主要性質。受污染的泥土將會永久性地被移離原有地方及除污，從而除去長期性的責任。這船被清拆後，會為主題公園發展提供土地來作基建用途。斜坡的安全會被改善。有較高生態價值的青鯪鰻的生境將會被重新建立，而局限性分佈／受保護植物將會被原地保育或移植往適合的接收地方。考古文物會從工地中被搶救或保存。









說明

污染區

密封區域

被 HDPE 補墊
覆蓋的儲庫

合約編號 CE68/99 竹篙灣發展基本設施 - 工程設計及建築
竹篙灣財利船廠清拆工程
倒扣灣除污工作

Scale
1:1500

Date
Feb 2002

Projects
No. R06100

Figure
No. 2.5

Maunsell
MAUNSELL ENVIRONMENTAL
MANAGEMENT CONSULTANTS LTD

(中譯本)



財經事務及庫務局
(庫務科)

香港下亞厘畢道
中區政府合署

FINANCIAL SERVICES AND THE
TREASURY BUREAU
(The Treasury Branch)

Central Government Offices,
Lower Albert Road,
Hong Kong

電話號碼 Tel. No. : 2810 3132

傳真號碼 Fax No. : 2523 5722

本函檔號 Our Ref. : LM to FIN CR 2/2191/03

來函檔號 Your Ref. : CB(3)/PAC/R41

香港中區
昃臣道8號
立法會大樓
立法會
政府帳目委員會秘書
衛碧瑤女士
(傳真文件：2537 1204)

衛女士：

審計署署長衡工量值式審計結果報告書(第四十一號報告書)
第8章：徵用和清理船廠用地

本年十二月十六日來函收悉。

我們經翻查記錄後，現確定本科先前並未獲通知在竹篙灣船廠用地進行清拆工作的預算費用，由一九九九年十一月的2,200萬元增至二零零一年一月的1億元。審計署署長在二零零三年八月二十八日發出上述報告書的首稿，以供傳閱及徵詢我們的意見時，我們才從文件中得悉該項資料。

政府當局在一九九九年十一月十七日向財務委員會工務小組委員會(工務小組委員會)提交文件，呈請財務委員會原則上接納估計為數136億元的財政承擔，用以建造基礎設施，以配合在竹篙灣發展國際主題公園。其中其他工作(包括關閉現有的船塢)一項的預

算費用為2,200萬元。文件亦提到，因為工程計劃各個工程項目的詳細設計工作尚有待進行，有關當局會在進行詳細設計工作時，進一步調整建設費用預算。政府當局在工務小組委員會會議上，表明會再向工務小組委員會/財務委員會提交撥款建議，把有關工程計劃分階段提升為工務工程計劃的甲級工程，而議員在審議個別撥款建議時，將有機會進一步審閱工程計劃的詳情。政府當局亦承諾會就香港迪士尼樂園工程計劃進行詳細的環境影響評估研究，以處理有關工程在建造及運作期間可能對環境造成影響的問題。

工務部門就工務計劃進行規劃時，按慣常做法會根據從地盤勘測、可行性研究、環境影響評估研究和初步／詳細設計所得的資料，修訂工程計劃預算。在向工務小組委員會/財務委員會提出撥款申請時，工務部門須確保提交文件所載工程計劃的財政影響，包括建設及經常費用，是當時最切合實際和最符合成本效益的預算。核准工程計劃預算其後如有任何超過1,500萬元的修訂，管制人員須向工務小組委員會/財務委員會提出充分理據申請批准撥款。至於少於1,500萬元的修訂，則須獲得財經事務及庫務局批准。

就本個案而言，庫務科在二零零一年年初並未獲知為竹篙灣船廠用地進行清拆工作的預算費用，會由2,200萬元增至1億元。當時，有關費用仍須待環境影響評估研究完成後，方可作最後評定。不過，在二零零一年年底清拆財利船廠工作所進行的環境影響評估研究完成後，各有關部門／局，包括庫務科，便獲悉由於船廠用地含有二噁英，污染問題較預期嚴重，以致除污費用可能會有所增加。有關當局隨後修訂竹篙灣船廠用地清拆工程計劃的預算，並在二零零二年五月向工務小組委員會提交第三組基建工程撥款申請文件中，提供較高及較準確的清拆工作費用預算及相關的理據。因此，我們認為是項工程計劃預算的擬備工作與慣常做法無異。

財經事務及庫務局局長
(謝雲珍代行)

副本送：環境運輸及工務局局長
土木工程署署長
地政總署署長
環境保護署署長
旅遊事務專員
審計署署長

二零零三年十二月三十日

本署檔案：ARC/300/16
電話：2737 2220
傳真：2730 1771

香港中區皇后大道 8 號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會秘書
韓律科女士

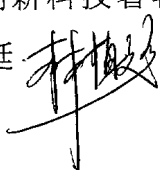
韓女士：

審計署署長第四十二號報告書
衡工量值式審計結果

第 2 章：對應用研究基金投資項目的撥款

五月十一日的來信收悉。

我們現依次夾附所索閱的資料，以供參考。由於涉及商業敏感資料，我們已把個別公司名稱及個別人士姓名等資料遮蓋。我們亦已在有關費用或管理協議的具體條款等商業敏感的資料劃上記號，謹請小心處理有關資料。

創新科技署署長
(林植廷  代行)

副本分送： 工商及科技局局長
財經事務及庫務局局長(經辦人：王明輝先生)
審計署署長

二零零四年五月十九日

20th Floor, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔皇后大道東二一三號胡忠大廈二十樓
Facsimile 傳真: 2730 4633

委員會秘書附註：(c) 項的資料並無在此隨附。

(a) 創業資本基金的一般投資回報年期

- 創業資本基金於美國發展超逾 30 年，是一個極之成熟的市場。
- 若以此作為參考，則根據一些就美國的創業資本基金的研究，也顯示了“有近一半獲得創業資本基金投資的公司，無法把其原有潛質兌現，有近三分之一的公司最終消失於市場”¹。
- 根據美國創業資本基金協會(National Venture Capital Association)的資料，一個較早期的投資(“early stage investment”)往往需要 7 至 10 年才趨向成熟期。若然投資於相當成熟期的公司(“late stage investment”)，則也需“數年”時間。該協會亦指出，創業資本基金一般的周期(life span)為 10 – 12 年。
- 另外亦有美國的學者指出，近年來科技公司以初次公開招股作為變現投資及獲取回報的途徑的中位數年期，已由 1999-2000 年時的 4 年期（很多在當時甚至只有 18 個月），逐漸增加至 2001-2002 年時約 9 年²。這亦反映創業資本基金投資回報的年期在近年來顯著延長。

¹ 資料來源：“The Money of Invention: How Venture Capital Creates New Wealth”, by Paul A Goupers and Josh Lerner, Harvard Business School Press, pg. 28。

² 資料來源：2003 年 4 月 12 日美國全國性報章“USA Today”引述 Professor Jay Ritter, University of Florida。

(b)有關審計署署長第 42 號報告書

第 2 章：對應用研究基金投資項目的撥款

- 審計署報告書第 2.7(a)段至(e)段所提述的數字，截至 2003 年 12 月 31 日的最新修訂如下：
 - (a) 在 2003 年 12 月 31 日，基金管理公司管理的 23 項投資的估值為 1 億 5,760 萬元，佔投資成本總額的 44%。在這些獲投資公司中，有 6 家公司已清盤或以象徵式的價錢售出。
 - (b) 在餘下 17 項在運作中的投資中，有 1 家公司於 2002 年 5 月在創業板上市，另 1 家公司亦於 2000 年 2 月獲 1 家在香港聯合交易所上市的公司收購，而有 4 家公司則獲本地或海外當局頒授著名的科技獎項。另外，於 2004 年 4 月份，有 1 家公司獲 1 家在 NASDAQ 上市的公司收購。
 - (c) 於 2002 年 12 月 31 日時，當時仍在運作的 16 家獲投資公司除獲得應用研究基金的資金外，亦吸引了總額達 8.7 億元的投資。至 2004 年 3 月底為止，應用研究基金再吸引了 750 萬元共同投資；連同已滙報的 8.7 億元共同投資，目前的共同投資總額約為 8 億 7,750 萬元。此數字較截至 2002 年 12 月底的數字（8 億 7,000 萬元）高約 1%，並約為應用研究基金投資於這些公司的投資額的 2.9 倍。

- (d) 於首次獲應用研究基金投資時，有 14 家獲投資公司屬中小型企業，即只聘用少於 50 名僱員。截至 2003 年 12 月底為止，其中 3 家公司所聘用的人員已超出此水平。
- (e) 在聘用基金管理公司後，獲應用研究基金投資的公司有 23 家，核准投資額達 3.78 億元。此核准投資額比對由前工業署管理的 27 宗個案批出的撥款(即 9,700 萬元)高約 3.9 倍。更重要的是，自 1998 年 11 月在體制上安排以聘用基金經理管理撥款計劃，大大改善了以往由前工業署以公務員處理撥款的缺點：更能積極主動地發掘項目；能更具評審工作所需的商業觸覺和專業知識；資助方式以資本參與而非直接貸款為主；對項目的管理和參與更主動；以及更具為投資安排退路的專才。而且，專業基金經理令應用研究局可更佳地支援獲資助的公司，包括除了向接受投資公司提供技術、管理和市場推廣等各方面的專業知識外，亦能夠協助有關公司建立業務上的網絡，從而令核准項目在技術和商業上變得更為可行。這些貢獻雖然難以量化，但都十分重要和具有影響力。

(d) 市場上的創業資本基金和應用研究基金對比

- 我們希望指出，雖然有市場統計可供參考（例如香港創業資本基金投資組合總值，香港以集資階段計的投放額度，投放予香港公司的融資等），這些統計數字必須小心處理。因為有關何謂“香港的創業資本基金”或何謂“香港公司”，皆沒有很確切的範圍，因而影響有關數字的精確性。
- 應用研究基金和市場提供的創業資本基金很不同。前者只可投資於具有商業發展潛質的科技開發項目和研究發展活動，而又必須和香港有重大關連；後者則可投資於在香港以外的“香港公司”。
- 因應上述理由，我們認為應謹慎解讀下述數字。
- 就我們所知，業內統計顯示於 2002 年年底，香港的創業資本投資組合總值達 108 億 1,700 萬美元¹。
- 但業內資料亦顯示，大概只有 11%是投放到香港公司²。
- 另外，根據業內統計，大概有 46%投放於和科技比較有緊密關係的行業³，例如和電腦相關的行業、電子、資訊科技、醫療/生物科技和電訊行業。

¹ 資料來源：Asian Private Equity 300 (15th Edition)：The 2004 Guide to Venture Capital in Asia。

² 資料來源：The 2003 Guide to Venture Capital in Asia。有關數字是指 2001 年。

³ 資料來源：The 2003 Guide to Venture Capital in Asia。有關數字是指 2001 年。

- 在此基礎上，於 2002 年年底香港的創業資本投資組合約有 5 億 4,700 萬美元⁴投放於和科技相關行業的“香港公司”。而相應於 2002 年底應用研究基金的投放，則約為 2,960 萬美元⁵。
- 故此，應用研究基金的投資，約為市場整體的 5.4%⁶。
- 雖然 5.4%這數字可能顯示應用研究基金的投資，只佔創業資本基金投資於科技有關的公司的一個小部份，但我們希望指出，根據業內統計，大約只有 23%的香港的創業資本基金，是投放於種籽或新成立公司的階段⁷，而這個階段的投資，正正是應用研究基金的焦點，也是公共基金如應用研究基金，可以在最關鍵及有用的時刻，以創業資金形式支援及增強任何其它來源的資助。
- 因此，如我們把上述的數字再限定於應用研究基金集中投資的階段，則在 2002 年年底時，投資於香港公司予科技相關的行業，並投資在種籽或新成立公司階段的創業資本基金，大概是 1.26 億美元⁸。而應用研究基金投資，大概佔投資於香港公司予科技相關的行業，並投資在種籽或新成立公司階段的創業資本基金的 23%⁹。

⁴ 547 億美元 = 108.17 億美元 x 11% x 46%。由於未有有關 2002 年的數字，故此我們在此項計算中，引用了 11% 和 46%這兩項屬於 2001 年的數字。

⁵ 見審計署報告書第 2.7(a)段，當中引述了在 2002 年 12 月 31 日，基金管理公司管理的 21 項投資，其估值為 2.31 億港元。

⁶ 5.4% = 2,960 萬美元 / 5 億 4,700 萬美元 x 100%。

⁷ 資料來源: The 2003 Guid to Venture Capital in Asia. 有關數字是指 2001 年。

⁸ 1.26 億美元 = 5.47 億美元 x 23%。由於未有有關 2002 年的數字，故此我們在此項計算中，引用了 23%這項屬於 2001 年的數字。

⁹ 23% = 2,960 萬美元 / 1.26 億美元 x 100%。

(e) 由基金管理公司管理的六個最成功投資項目

- 現付上由基金管理公司管理的六個最成功投資項目的詳細資料。
- 就應用研究基金投資項目脫手的時機，以及投資項目可否為基金帶來回報，我們認為是難以預測。把有關投資項目脫手的時間及其結果受多個因素影響，如商業周期、金融市場環境、科技市場表現及全球經濟走勢等。
- 正如我們就(a)項的答覆所述，初次公開招股是把創業投資項目脫手的重要途徑，最近以科技為本的公司要發展至初次公開招股階段的年期中位數，已延長至約九年之久。不過，應用研究局已於相關的管理協議中訂明，基金管理公司須在合理範圍內盡其能力，確保在管理協議屆滿之前所有投資項目均須變現。正如審計報告第 3.6 段指出，現行管理協議到 2007-08 年度將會屆滿。

應用研究基金 六個最成功案例

個案 A

- 基金管理公司於 1998 年 11 月建議應用研究局投資 A 公司；該投資被認為符合應用研究基金的公眾使命。
- 在應用研究局投資時，A 公司是一家網絡設備分銷商。
- 隨著應用研究局於 1998 年投資後，A 公司成功轉型，成為網絡基礎建設集成系統供應商，並在網絡軟件方面擁有良好的研發能力。
- 於 2002 年 5 月 17 日，A 公司於創業板上市，是應用研究局首間公開上市的獲投資公司。而初次公開招股一般被認為是創業基金投資的重要里程碑。
- A 公司目前正致力發展新一代網絡，把聲音、數據、圖像的傳送結合於同一網絡，有潛力成為未來通訊行業的新模式。
- A 公司獲得應用研究局投資共 4,670 萬元；已套現 3,040 萬元。

個案 B

- 基金管理公司於 1998 年 11 月建議應用研究局投資 B 公司，該投資被認為符合應用研究基金的公眾使命。
- B 公司是從事即時金融報價系統及證券交易系統服務，可供專業投資者透過互聯網及專線獲得有關金融資訊，包括上市公司資料、恆生指數及期貨、股票報價、中英文財經新聞及評論等。
- 於 2000 年 2 月，B 公司獲得另外一間於香港聯合交易所上市的公司收購。該公司是從事銷售傳呼機、資訊機及財經資訊服務。而獲創業基金投資的公司，能夠為上市公司收購，一般被認為是達到重要的里程碑。
- 應用研究局就此項投資的核准撥款額為 800 萬港元。

個案 C

- 基金管理公司於 1999 年 3 月建議應用研究局投資 C 公司，該投資被認為符合應用研究基金的公眾使命。
- C 公司從事開發增強數據庫性能的軟件工具。
- C 公司於 1999 年贏得由香港電腦協會頒發的「資訊科技卓越成就產品組金獎」及於 2000 年贏得「香港工業獎：科技成就」獎項。C 公司亦於 2000 年榮獲美國創業培育中心協會頒發的「2000 年培育計劃卓越大獎（畢業成員組）」，成為首家非美國公司獲此殊榮的公司。
- 2004 年 4 月，C 公司被一家於美國 NASDAQ 上市的公司收購。該美國公司主要從事開發與銷售增加應用軟件及數據庫性能的軟件工具。該公司 2003 年的營業額約為 3 億美元，市值約 12 億美元。在收購 C 公司後，該美國公司計劃將部份數據庫性能軟件的開發工作集中在香港。
- C 公司獲得應用研究局投資共 2,459 萬元。

個案 D

- 基金管理公司於 1998 年 12 月向應用研究局建議投資 D 公司，該投資被認為符合應用研究基金的公眾使命。
- D 公司是從事開發語音識別系統。
- D 公司在 1999 年應用研究局注資時，D 公司全年營業額約為 65 萬美元，截至 2003 年 12 月，D 公司在 2003 年度營業額增至每年約 130 萬美元。
- D 公司作為先進的多語種交談式語音技術的提供商，其開發的語音識別系統技術曾經獲得獎項，包括「2001／02 年度新加坡國家資訊通訊獎」，及「2001 年度亞太資訊及通訊大獎」。
- 這些獎項主要是表揚 D 公司在國際語音技術領域的創新和貢獻及肯定其在市場上的地位。
- D 公司獲得應用研究局的核准投資約為 2,416 萬港元。

個案 E

- 基金管理公司於 2002 年 8 月建議應用研究局投資 E 公司，該投資被認為符合應用研究基金的公眾使命。
- E 公司從事研究有關人體血漿內的遺傳基因物質的檢驗，這些血漿基因對於檢驗和診斷多種癌症、懷孕期的疾病及其他病情等，均是非常有價值的。例如，E 公司的技術可用於無創傷性懷孕期測試，來偵查胎兒疾病。
- E 公司的技術源於大學的科研。現時 E 公司繼續開發先天性及其他癌症疾病診斷及測試。E 公司是一個投資例子，透過應用研究基金幫助大學的科研技術商品化。應用研究局投資 E 公司時，該公司的營業額約為 85 萬港元，而在 2003 年時，營業額約為 180 萬元。
- 應用研究局就 E 公司的核准投資為 1,170 萬港元。

個案 F

- 基金管理公司於 1999 年 7 月建議應用研究局投資 F 公司，該建議被認為符合應用研究基金的公眾使命。
- F 公司是從本地一所大學衍生出來的科技公司，從事電子資訊匯集及發放以中文為本的電子資訊內容。在應用研究局投資至今，F 公司的營業額由 69 萬元，擴展了約 40 倍至 2003 年的 2,800 萬元。F 公司的中文電子剪報服務，亦相當普及。
- F 公司是一個投資例子，透過應用研究基金幫助大學的科研技術商品化。
- F 公司獲得應用研究局投資共 3,384 萬元。

**(f) Minutes of meeting of
the Applied Research Council (ARC)
held on 15 September 2000
related to Case A**

9. [redacted] pointed out that two investee companies managed by [redacted] were experiencing difficulties. They were [redacted] I and [redacted] and the details had been set out in the covering paper. She drew Directors' attention that that the Council had lost a total of \$23 million in [redacted] Besides, [redacted] had proposed to sell off the Council's shares in [redacted] as soon as practicable and this could mean another loss of \$12 million. [redacted] commented that those were serious cases and Directors might wish to gather more information from [redacted] representative and decide whether any actions would be needed.

10. briefly reported to the Directors the latest position of the investee companies managed by

271

12. On [redacted], Directors asked why [redacted] had held back their decision in investing in the company. Directors also asked why [redacted] had valued the Council's shares in this company at zero and would like to know whether [redacted] was very pessimistic about the situation. [redacted] explained that a new business model was being tried out in this company and [redacted] would only sell the Council's shares if the new model was not working. In the meantime, [redacted] had to be cautious and had therefore valued the Council's shares at zero.

13. On request, Directors asked why the company required as much money as \$90 million to support its activities from end June to end 2000. [redacted] undertook to check and revert.

14. [redacted] also asked for clearer information on the calculations of internal rates of return.

15. In response to [redacted] question on what [redacted] had learned from those problematic cases, [redacted] indicated that the lesson for them was that they would have to monitor the spending of their investee companies more closely. [redacted] remarked that it was a surprise to him that [redacted], which was such a well-established company, still needed to go through such experience to 'learn' this lesson.

16. In response to [redacted] question on whether [redacted] had any new investment plans in the near future, [redacted] indicated that there was nothing concrete at the moment. [redacted] asked whether [redacted] Executive Director of [redacted] would be available to give a more detailed account of the events to the Council. [redacted] indicated that [redacted] would be back to Hong Kong the following Wednesday. [redacted] suggested and Directors agreed that [redacted] should withhold all new investments until the Council had been provided with details of the problematic cases and were satisfied with the explanations.

[[redacted] left the meeting.]

17. Directors were very concerned with the three problematic cases and that the Council had not been consulted or informed of the major decisions (such as selling our shares in [redacted]) in a timely manner. [redacted] clarified that the agreement provided the fund manager with the full discretion to make any changes to the investments so long as

the public mission was not affected. But, she also found it highly undesirable that / did not inform the Council or even the / of the incident immediately after their major decision about / had only come to know the incident when she was reading the normal quarterly report. She further disclosed that unlike other fund managers, / maintained little day to day contacts with the Secretariat. / also pointed out that he had gathered from the newspapers that / had moved its operation to the USA and this appeared to be in breach of the public mission. Besides, / pointed out that while / mentioned in their report that the Council had only invested \$16 million in / , the Council had indeed invested a total of \$24 million.

18. / also pointed out that the quality of / work was not satisfactory. For example, the financial reports of some investee companies in / quarterly reports contained so little information that it was hardly useful to the Directors.

19. / ; considered that we now had a prima facie case for possible breach of the Council's trust on / and the Council should intervene despite the agreement provided for much discretion to fund managers. He suggested and some Directors agreed that the Council might have to consider requesting / to seek the Council's prior approval before making any major decisions such as buying or selling shares. / also considered that we might need to make it a condition for our fund managers that the Council should only put in our investments until all the other co-investors had done so.

20. Directors agreed that the situation was serious and that / should be asked to submit a detailed report on the three problematic cases in three weeks' time. An emergency meeting should be held with / presence to discuss the detailed reports in one month's time. Until and unless the Council was satisfied with / explanations, / should not be allowed to make any new investments. Directors also requested that the Secretariat provide background papers on how the three cases had been approved in the first instance.

(Action : /)

21. While Directors recalled that when our fund managers were appointed, / was supposed to assume the more risky businesses while / was more on traditional technology companies, / asked whether we should revise our guidelines for the fund managers so

as to prescribe the level of risks that our fund managers could take on.

22. suggested and Directors agreed that the Secretariat write to pointing out the problems and that the Council was not satisfied with its performance. The Secretariat should take a fairly firm position.

**(f) Minutes of meeting of
the Applied Research Council (ARC)
held on 30 October 2000
related to Case A**

_____ briefed the Directors on the purpose of this emergency meeting. At the last meeting in September, the Directors noticed that three investee companies managed by _____ had experienced difficulties. However, the representative of _____ was not able to provide satisfactory explanations to the Directors. Therefore, it was decided that _____, Executive Director of _____, should come for an emergency meeting to explain the details to the Directors.

2. _____ commented that it was obvious that _____ was not performing a proper monitoring work. He invited the Directors to exchange ideas on what questions to ask _____ before inviting him to join the meeting.

3. _____ said that the mission of ARF was to fund Hong Kong-based technology start-ups. Taking _____ as an example, the company had invested little in technology development and he was not sure why funding had been approved for this type of company. He also asked whether the marketing activities, which was strictly speaking not related to technology development, should be funded. _____ explained that the original ambit of the Council was to fund R&D activities in the manufacturing sectors. But, given the change in our economic structure, starting from 1998-99, internet-based companies had also been considered. After the appointment of fund managers, the focus of the ARF was on the whole portfolio of investments. So, human resources development and marketing were also supported. _____ added that it was true that _____ focused on investing dotcom companies and it seemed to him that the most important concern for ARC at the moment was the monitoring of the remaining investee companies managed by _____.

4. _____ pointed out that the most unsatisfactory point was this Council had not been kept informed in a timely manner. _____ reported that _____ had admitted that _____ had not been communicating well with the Council. _____ said that the Directors might also ask for account statements or audit reports of _____ to see if the company was still in a sound financial position as _____ might have also invested into the three problematic companies.

_____ attended the meeting]

5. I admitted that there had been a lack of communication between his Company and the Council but he stressed that things had been moving very fast. On , I explained that it had also been a hard time for . They evaluated the company as the superstar of their portfolio especially when I ✓ and I ; had also invested in . They had planned to list the company in March – June 2000. He admitted that as they evaluated the company positively, they allowed it to spend ahead of time and it had proved to be a wrong bet.

6. I asked when I had first discovered the problem. replied that it was March – April 2000 when the revenue had been flattening out. However, at that time their investment evaluation had mainly been on the technology but not the revenue. Moreover, it was quite beyond the expectation of I ; Board that the Company had to spend around US\$3 million to settle a legal and accounting bill relating to an acquisition. asked whether the Council had been put in a similar position as the other investors of replied that all investors had been treated equally.

7. On said that I I had signed agreements with I and I and everything had been fine. But the two companies had not kept their promise to invest into I had been talking to the lawyers to sue the two companies concerned. asked when sensed that there might have been some troubles. replied that it was in March 2000 when (dragged on their investments for three to four months and suggested putting in shares and services instead. In response to (s query, had also explained briefly the reasons that he had gathered as to why (I had changed so suddenly.

8. On I said that the company was doing well in developing convenient internet plugs for the hotel industry. They had managed to obtain master contracts with major hotel groups. However, the time needed to raise funds had been longer than expected and the company was running out of cash. The company was at the risk of not being able to honour their commitments in the contracts. Therefore, would propose to the Council to inject bridge loan at the third round financing for I shortly.

9. _____ noted from the latest figures of _____ that the revenue for the company was so low that the company would not be able to pay off their investments. He was worried that when 3G came, the entire investment would be totally wasted. He therefore did not consider that the company was in a financial healthy situation. _____ further asked if the Council could sell its shares to other investors with some discount.

_____ replied that it was possible but would probably hurt the company since other investors would lose confidence in the company.

_____ asked about the chance for other investors to invest if ARC invested in the third round financing. _____ replied that ARC was

the largest investor at the moment and another existing shareholder _____ had indicated that they would also invest about HK\$8 million. Other new investors like _____ would put in money.

10. _____ asked about the minimum amount of money that would be needed to be invested in _____ before the company could become viable. _____ replied that it would need about \$234 million to complete the next round of financing. When asked by _____

_____ indicated that he was reasonably confident that the \$234 million would be forthcoming. In particular, the financing was overseen by _____ which had never failed though he admitted that nothing had been signed at the moment.

11. _____ asked why the company needed so much money for bridge financing. _____ replied that the company had all along run on a minimal subsistence level and it was not installing new hotel rooms. The company was running the danger of violating their contracts with the hotels. The company had also stopped sales and marketing activities. The bridge financing would be able to help the company to fulfill the minimum obligations.

12. _____ commented that it was a sign of bad management as the company took on a very high burn rate before they were sure of the outcome of the next round of financing. _____ commented that it would not be useful to provide just \$2 million if it did not help the company to reach the critical point. _____ responded that it was likely that the breakeven point would happen in April 2001. In response to _____, _____ responded that _____'s revenue in Q3 2000 was about \$8-9 million because of the large number of hotels installed in March/April 2000. _____ suggested _____ spending more time to work on this proposal before submitting it to the Council.

13. _____ asked if _____ was happy with the management of

the ARC cases. _____, indicated that he was reasonably happy with the _____ case. For _____, he considered that the _____ Board was to be blamed. In response to _____'s question as to how much time _____ spent on monitoring the cases, _____ clarified that he did not travel much. He sat on the boards of five to seven investee companies and in particular on the boards for _____ and _____.

The boards normally met on a monthly or quarterly basis. _____ also got accounting staff to monitor the accounts and cashflow of the investee companies. They also got six investment staff in Hong Kong.

14. _____ asked for the current situation of other investments. On _____, _____ replied that they managed to bring in investors from Beijing and it seemed that the company would soon be ready to go public. He considered that the company was substantially a profitable company and there was no need for new money at the moment. The problem was how to enable it to grow fast enough as the company had more projects than they could probably handle and they might need more money in future. At the moment, the company needed to conserve cash and be more prudent in their expansion plan. _____ had been approached by a large system integrator for acquiring the entire company and the negotiations had started.

15. _____ pointed out that it might be difficult for _____ to penetrate the Mainland market. The majority of the banks there were happy with the proprietary products which were fine for day-to-day operations. He had also gathered that the CEO and most of the staff of _____ had left the company and he was not sure whether the skills could be retained.

[_____ left the meeting]

16. _____ asked which investments _____ considered to be the most successful. _____ replied that they were _____ and _____ (formerly known as _____) which had the best valuations.

17. As regards _____, _____ asked whether the Council could sell our shares. _____ said that we could but he was disappointed with _____ and a proper listing might be done for _____ later. On _____, _____ said that the company was growing slowly and _____ was helping it to strengthen its sales and marketing by bringing in a sales director from _____ and a marketing manager from _____.

18. _____ asked how _____ would improve the situation in the future. _____ said that they would tighten up the monitoring work. They had started to monitor and police the financial side of the investee companies four months ago. In the past, they just monitored the operation side. Moreover, they would not allow investee companies to spend aggressively as the ability to raise money could be seriously hampered by the market situations.
19. _____ asked whether _____ itself was involved in the problematic investments. _____ said that for the fund called _____ managed by _____, out of the fund size of US\$ _____ million, US\$ _____ million came from the staff and management of _____. This Fund had been able to yield a return which was more than the losses. As regards another fund called _____ managed by _____, out of the fund size of US\$ _____ million, US\$ _____ million came from _____ staff and management. At present, again, the return was more than the fund size.
20. _____ further asked how the communications between _____ and the Council could be improved. He also requested for more frequent reports. _____ responded that they could prepare exceptional reports to the Council when there were major events such as writing off an investment, public offering or another round of financing. Also, as discussed with the _____, he could come to the ARC Board Meetings quarterly instead of half-yearly.
21. _____ requested that _____ alert the Directors whenever there were irregularities even when the situation was fluid. They should provide a 2-3 page summary to the Secretariat who would then circulate it to the Directors. _____ agreed and indicated that he would work out a proper format.
22. _____ requested _____ to have a tighter control on the financial situation of the investee companies and _____ should provide the information to the Council on a regular basis. _____ further requested that the financial information be presented in a way that was more easily understood by laymen and that the issues of interest to the management should be highlighted.
23. _____ suggested _____ to have a better support from his own company. When his colleague _____ came to the meeting last time, she was not able to give proper answers to the questions raised.

[1 left the meeting]

24. _____ commented that /_____ was a small firm with poor management. When the industry flourished, they were very busy in finding new investments but overlooked the monitoring work of the existing investments. _____ further said that it was obvious that the reports on the problematic cases had just come too late.

25. _____ said that for _____, it had come to his knowledge that it had planned to go for IPO but had recently withdrawn and would turn to ARC for another round of financing. _____ said that it indicated that the company had no underwriter at the moment and it was a bad sign. He further added that he was not convinced of the business model of _____.

26. _____ asked if /_____ knew that the mission of ARC was to assist Hong Kong-technology companies but not to earn large sums of money. _____ said that _____ had not done anything wrong purely from a profit-making point of view. In response to some Directors' suggestion to maintain a tighter control over _____ indicated that it was stated in our agreements with the Fund Managers that the Council would only comments on the public mission but not the revenue model of a proposed investment. _____ said that the interpretation of public mission should give the Council sufficient leeway to comment on the proposals. But, /_____ opined that if the Council should only assess the public mission, Directors should not look at the investment details then. However, _____ considered that it would be more prudent for Directors to raise objections to the proposed investments if we found anything wrong.

27. _____ considered that the Council should now consider how to exercise control on /_____ and whether its new investments should be frozen. _____ said that as bound by the Agreement with _____, the Council could not freeze any proposed investments put forward by _____. However, a closer monitoring of its work was necessary. _____ also added that the Council should be careful in handling the matter to avoid projecting a negative image on the Council.

28. After some discussions, it was agreed that a consensus would be needed from the Directors before any approval for new or follow-on investment proposal from _____ was granted. If such a consensus could not be reached, an urgent meeting should be held to resolve the matter. Also, _____ should come to the Board meeting quarterly.

asked that a letter be sent to informing him of the decision of the Council and urged him to improve communications with the Council in future.

(g)(i) 個案 A：共同投資建議書內有否和如何推行措施，以解決在初步投資建議書中聲明的利益衝突問題，以及相關管理協議內的共同投資條文應如何執行

處理共同投資建議及利益衝突的制度

- 就制度和程序而言，管理協議規定基金管理公司可自行或替其他客戶在任何投資項目進行共同投資，惟該項共同投資必須按照適用於有關投資項目的相若商業條款進行。
- 管理協議亦規定基金管理公司不得違反的事項，包括在未得應用研究局事先書面同意及批准的情況下，不得把應用研究基金投資到已由同一基金管理公司管理的其他投資項目，而該局不會無理拒絕請求。
- 就應用研究局較早時期於 1998 年 11 月簽訂的三份管理協議而言，當中並沒有要求共同投資。但是，當應用研究局於 2000 年 3 月聘用第四個基金經理，有關的管理協議則訂明要求有共同投資。
- 透過管理協議，應用研究局委任基金管理公司，而基金管理公司亦同意按照管理協議的條款以應用研究基金的管理公司的身分行事。
- 根據相關的管理協議，基金管理公司必須在合理範圍內盡其能力，在處理應用研究基金及／或投資項目時，以符合該局最佳利益的方式行事。

- 此外，根據管理協議，基金管理公司獲授權限、權力及權利，代表應用研究局負責以其名義購買或以其他方式收購、或出售、處置、轉換或更改投資項目，又或在有關投資項目進行注資等。
- 因此，應用研究局與基金管理公司的關係是建立於雙方誠信的基礎上。應用研究局的角色是保持監督角色，以及監察基金管理公司的表現。該局信任其基金管理公司，並不干預基金管理公司的管理細節。

個案 A

- 基金管理公司已於一九九九年七月的初步投資建議書中就多項事情作出聲明，當中包括：
 - (a) 希望透過由 X 及 Y 組成的第三方領導投資集團所定立的條款及條件，共同投資到公司 A，藉以解決利益衝突問題；以及
 - (b) 不會“參與 X 及 Y 就訂立條款及條件所進行的商討…”。
- 基金管理公司擬利用由 X 及 Y 組成的第三方資金來源進行共同投資，是一項作為解決潛在利益衝突的機制。

- 另一項擬解決潛在利益衝突的措施，是由兩個第三方領導投資集團 X 及 Y 商討投資事宜的條款及條件。
- 鑑於上述保障措施，應用研究局董事局當時對建議投資項目並無懷疑。
- 在一九九九年七月至九月的季度報告中，基金管理公司匯報“在九月，我們(即基金管理公司 A)已完成 ... 公司 A ... 的投資。”¹ 而在一九九九年十月至十二月的季度報告中，基金管理公司匯報“在一九九九年九月，應用研究局已把 1,600 萬港元的投資金額悉數投入公司 A。X 及 Y 亦已在同一輪集資活動中各投資了 1,600 萬港元”²。由此可見當時的確有其他資金來源共同投資。
- 應用研究局核准注入公司 A 的初步投資金額為 1,600 萬港元，佔該公司 8.93% 股份³。X 及 Y 亦各自持有公司 A 的 8.93% 股份。根據個案 A 的跟進投資建議書，X 及 Y 各自持有公司 A 的 8.93% 股份⁴。
- 審計署報告書指出，公司 A 的另一股東提出接管該公司的收購建議，而基金管理公司以 1 美元的價錢，把應用研究局擁有的

¹ 見相關季度報告的第 2 頁。

² 見相關季度報告的第 9 頁。

³ 見二零零四年五月七日提交政府帳目委員會有關個案 A 的跟進投資建議書第 3 頁，應用研究基金所佔的 8.93% 數目。

⁴ 在二零零四年五月七日提交政府帳目委員會有關個案 A 的跟進投資建議書版本中，X 及 Y 的名稱已經遮蓋。

公司 A 股份出售⁵。應用研究局董事局曾於二零零零年九月十五日討論基金管理公司就二零零零年四月至六月所撰寫的季度報告，而基金管理公司當時在報告中匯報，收購條款對所有股東均為相同⁶。根據同一份季度報告，收購公司 A 的股東亦建議向公司 A 注資 500 萬美元，以承擔所有股份交易的一切責任和負債。當時公司 A 仍然欠債 400 萬美元。⁷

- 應用研究基金的公眾使命是資助科技企業推行具有商業發展潛質的科技開發及科研項目，從而刺激本港的科技發展。由這個角度出發，倘若基金管理公司是按照當時的市場情況作出專業判斷，把應用研究局的股份以象徵式價錢售予買家，而不選擇把公司清盤，則該公司及有關人員仍有繼續發展的機會。
- 基金管理公司 A 的管理協議並無訂立共同投資的規定。
- 倘若基金管理公司嚴重觸犯管理協議內的任何條文，或未能執行和履行其主要的職責或義務，應用研究局可終止管理協議。
- 就個案 A 而言，應用研究局董事局認為個案並無涉及任何刑事或欺詐成份，但卻對有關基金管理公司的實效表示關注。該局已採取行動，終止管理協議，該基金管理公司亦於二零零二年五月起停止代表應用研究局管理應用研究基金。

⁵ 見審計署報告書第 16 頁 (j)(iii)項。

⁶ 見相關季度報告的第 9 頁。

⁷ 同上。

(g)(ii) 就個案 A 及 B 當局已經
和將會採取的跟進行動

個案 A

- 如審計報告所述，應用研究局曾召開董事局會議討論此事。其後該局與基金管理公司也就此事進行了多次討論。
- 討論引發的跟進行動，當中包括應用研究局秘書處向基金管理公司 A 發出函件，向該公司表示應用研究局對此事的關注（附件 A）；董事局亦同意探討與基金管理公司 A 解除合約的可能性（附件 B）；同時該局亦向基金管理公司 A 再發出另一函件，對其表現表示非常關注（附件 C）。
- 應用研究局董事局認為個案並無涉及任何刑事或欺詐成份，但對基金管理公司的實效表示關注。
- 應用研究局採取行動終止有關管理協議，由二零零二年五月三日起，該基金管理公司終止代表應用研究局管理應用研究基金（請見附件 D的新聞公報）。

個案 B

- 至於處置個案 B 一事，我們認為基金管理公司是根據其對市場環境的專業判斷而處理有關項目。

- 基金管理公司 B 於二零零三年四月三十日向應用研究局董事局匯報有關處置基金事宜。董事局認為個案 B 並無涉及任何刑事或欺詐成份。
- 應用研究局秘書處也曾要求基金管理公司 B，就有報導表示公司 B 成功吸引了來自美國的投資 1,600 萬美元¹，作出解釋。基金管理公司 B 於二零零三年十月二十九日向應用研究局秘書處解釋有關情況（附件 E），並於二零零三年十一月十七日與秘書處會面。
- 公司的解釋重點如下：報章報導中所提及的投資 1,600 萬美元，並非注入公司 B 的新資金。該筆資金是用以向一家新公司提供備用資金，因為在未來 24 至 36 個月，該公司在經營時可能會出現虧損。該公司員工由公司 B 的創辦人組成，以嶄新的商業策略從事截然不同的產品業務，以美國的有線系統業者為顧客對象。簡而言之，該筆 1,600 萬美元的投資不應被視為公司 B 的估值。
- 無論如何，應用研究局在過往兩年已採取行動，修訂管理協議條款，務求更妥善保障應用研究局，其中包括減少管理費用；應用研究局可給予預先通知，然後收回所有尚未動用／未定用途的基金；以及應用研究局有絕對酌情決定權，否決任何投資建議。（請閱載於附件 F的管理協議及補充協議）。

¹ 見審計報告第 25 頁項目(p)。

其他跟進行動

- 應用研究局曾與現時的基金管理公司討論，研究如何加強對基金管理公司處置其管理的投資項目的管制（請見附件 G）。應用研究局會在適當及必要的範圍內，考慮市場慣例。
- 其中一家基金管理公司已原則上同意加強對基金管理公司處置其管理的投資項目的管制(附件 H)。截至二零零四年五月十九日為止，我們仍在草擬所需的法律文件。
- 應用研究局會在切實可行的範圍內盡快與各基金管理公司議定有關事宜。

完

***委員會秘書附註：** 附件 A 至 H 並無在此隨附。

(h) 遵從相關管理協議的共同投資條文

- 就制度和程序而言，管理協議規定基金管理公司可自行或替其他客戶在任何投資項目進行共同投資，惟該項共同投資必須按照適用於有關投資項目的相若商業條款進行。
- 管理協議亦規定基金管理公司不得違反的事項，包括在未得應用研究局事先書面同意及批准的情況下，不得把應用研究基金投資到已由同一基金管理公司管理的其他投資項目，而該局不會無理拒絕請求。
- 就應用研究局較早時期於 1998 年 11 月簽訂的三份管理協議而言，當中並沒有要求共同投資。
- 但是，當應用研究局於 2000 年 3 月聘用第四個基金經理（即下述以及審計報告提及的基金經理 B），有關的管理協議則訂明要求有共同投資。
- 以個案 B 為例，有關的管理協議規定要有共同投資。根據個案 B 的原定投資建議書，由該基金管理公司管理的另一基金（並非應用研究基金）將會作出共同投資¹。在二零零零年十月至十二月的季度報告中，基金管理公司匯報，應用研究局已向公司 B 投資 100 萬美元，而由該基金管理公司管理的另一個基

¹ 請參閱二零零零年十二月十三日的原定投資建議書第 1 頁(c)段，該建議書已於二零零四年五月七日提交政府帳目委員會。該建議書顯示應用研究局於注資後將持有 166,667 股(即 1.57%股份);而由該基金管理公司管理的另一基金(並非應用研究基金)共同投資而持有的股份數目於注資後將為 416,667 股(即佔 3.94%股份)。在二零零四年五月七日提交政府帳目委員會的版本中，該基金管理公司的名稱已經遮蓋。

金，亦以同等條款向公司 B 投資另外的 250 萬美元²。

- 個案 B 的跟進投資建議書所述情況相若。根據該份跟進投資建議書，由該基金管理公司管理的另一基金(並非應用研究基金)將會作出共同投資，金額為 100 萬美元³。在二零零二年一月至三月的季度報告中，基金管理公司匯報“在這一輪與……的集資項目中，我們共籌集了 400 萬美元，X 基金⁴注入資金 100 萬美元，而應用研究基金亦注入資金 100 萬美元”⁵。應用研究局並無特別理由去懷疑該基金管理公司有否遵從共同投資的條文。
- 不過，若有懷疑，應用研究局會以其認為適合的方式採取行動，例如拒絕投資建議，倘若基金管理公司嚴重觸犯管理協議內的任何條文，或未能執行和履行其主要的職責或義務，應用研究局可終止管理協議。

完

² 請參閱有關季度報告的第 4 頁。

³ 請參閱二零零二年二月一日的跟進投資建議書第 1 頁第三段，該建議書已於二零零四年五月七日提交政府帳目委員會。建議書提及“… 將承擔 100 萬美元。…的投資委員會已批准進行本投資項目。”作出這項投資的是由該基金管理公司管理的另一基金(並非應用研究基金)。在二零零四年五月七日提交政府帳目委員會的版本中，該基金管理公司的名稱已經遮蓋。

⁴ “X 基金”是由有關的基金公司所管理的另一基金(並非應用研究基金)。

⁵ 請參閱有關季度報告的第 2 頁。

(i) 提高應用研究基金剩餘資金的回報率

- 正如審計署報告書第 4.6 段所述，創新科技署已表示願意就超出必要的流動現金水平的資金，考慮審計署以提高應用研究基金剩餘資金的回報率的建議。
- 我們現正考慮聘用專業投資公司負責管理剩餘資金的可能性。但我們初步認為，雖然這方案有其可能性，我們亦關注實施此方案除要支付聘用專業投資公司的成本外，亦有可能同時令基金承受風險。我們認為需要進一步仔細分析。以決定是否採納此方案。
- 應用研究局在考慮如何提高應用研究基金的剩餘資金的回報率時，會考慮各種因素，例如期望回報，承受風險的能力、相關的成本費用以及所需要的資金流動性。該局在這些因素上需要求取最佳平衡，以最合乎基金的運作、性質和目的為依歸。應用研究局可能考慮把現行以銀行存款方式處置剩餘資金的方法多元化，例如考慮債券，存款證或外匯基金票據。這些將需要與應用研究局再進行分析和商討。我們希望能在切實可行的範圍內儘快就此事宜作出決定。

完

檔案編號 : ARC/300/16

電話 : 2737 2220

香港中區昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會秘書
韓律科女士

韓女士：

審計署署長第四十二號報告書
衡工量值式審計結果

第 2 章：對應用研究基金投資項目的撥款

五月四日的來信收悉。現謹覆實來信提及的四名官員，將會出席五月十日(上午九時至十時半)舉行的公開聆訊。

我們亦隨本函付上索閱的資料，以供省覽：

- (a) 現付上與基金管理公司簽定的管理協議副本一份。我們已遮蓋個別公司名稱或個別人士姓名。我們亦已在有關費用等商業敏感的資料劃上記號，謹請小心處理有關資料。

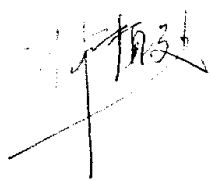
應用研究局委託私人律師行為其提供法律服務，在草擬有關管理協議時，該局亦曾諮詢律師行的法律意見。

- (b) 管理協議內沒有訂定條文，容許基金管理公司在出售獲投資公司的股份時收取買家佣金。
- (c) 有關投資項目當時透過傳閱文件的方式供應用研究局考慮和批准，因此並無會議記錄。

- (d) 隨函亦夾附基金管理公司向應用研究局提交的資料，建議對公司 A 及公司 B 注資和進行跟進投資。由於涉及商業敏感資料，我們已把投資建議書內個別公司名稱及個別人士姓名等資料遮蓋。

創新科技署署長

(林植廷



代行)

副本分送：工商及科技局局長)

審計署署長)一連附件

財經事務及庫務局局長)
(經辦人：王明輝先生)

二零零四年五月七日

***委員會秘書附註：**除管理協議內的共同投資條文及個案 A 的初步投資建議書外，管理協議及上述(d)項所提及的資料並無在此隨附。

1998 年 11 月 4 日簽訂的
3 份管理協議中
有關共同投資條文的摘錄

7. Conflict of Interest

- 7.1 The Council acknowledges and agrees that the Manager and any member of the Group may act as investment manager or adviser to other persons in relation to other investment business or transactions. In particular, the Manager and any member of the Group may :-

X **X** **X** **X** **X**

- (c) co-invest in any of the Investments whether on its own account or on account of its other clients provided that such co-investment shall be made upon commercial terms which are comparable to those applicable to the Investments.

X **X** **X** **X** **X**

- 7.3 The Manager shall not do any of the following without the prior written consent and approval of the Council which shall not be unreasonably withheld :-

X **X** **X** **X** **X**

- (b) invest the Fund in any investments already invested by any other funds managed by the Manager, or

X **X** **X** **X** **X**

*1998 年 11 月訂立的 3 份管理協議中有關共同投資的條文均完全相同。

2000 年 3 月 27 日簽訂的
管理協議中
有關共同投資條文的摘錄

7. Conflict of Interest

- 7.1 The Council acknowledges and agrees that the Manager and any member of the Group may act as investment manager or adviser to other persons in relation to other investment business or transactions. In particular, the Manager and any member of the Group may :-

X **X** **X** **X** **X**

- (c) co-invest in any of the Investments whether on its own account or on account of its other clients provided that such co-investment shall be made upon commercial terms which are comparable to those applicable to the Investments.

X **X** **X** **X** **X**

- 7.3 The Manager shall not do any of the following without the prior written consent and approval of the Council which shall not be unreasonably withheld :-

X **X** **X** **X** **X**

- (b) invest the Fund in any investments already invested by any other funds managed by the Manager, or

X **X** **X** **X** **X**

Schedule 1

Objective, Guidelines and Restrictions

X **X** **X** **X** **X**

2. Investment Guidelines and Restrictions

X **X** **X** **X** **X**

- (g) The aggregate total amount of all the Investments (including follow-on investments) on the last day of the sixth (6th) Year of the term of this Agreement must be less than or equal to fifty per cent. (50%) of the aggregate total amount of all other investments in the same relevant Investee Companies made by the Manager on the same day, whether on its own account or on behalf of any other person.

2003 年 9 月 27 日簽訂的
管理協議第三份補充協議中
有關共同投資條文的摘錄

3. AMENDMENTS TO MANAGEMENT AGREEMENT

- 3.1 As of and with effect from the Effective Date, the Management Agreement shall be amended as follows:-

X X X X X

- (g) Paragraph 2(i) of Schedule 1 of the Management Agreement shall be deleted in its entirety and replaced with the following :

“(i) Subject to paragraph 2(j) of this Schedule, in respect of at least two thirds (2/3) of the amount of the Investments made from the First Tranche and the Second Tranche respectively, the aggregate total amount of such Investments (including follow-on investments) made on or after 28th September 2003 in respect of :

- (i) each separate Investee Company; and
(ii) all Investee Companies in aggregate

at all times during the term of this Agreement must be less than or equal to one hundred per cent (100%) of the aggregate total amount of all other investments in the same Investee Company (in the case of sub-paragraph (i)) or Investee Companies (in the case of sub-paragraph (ii)) made by the Manager or any other person at the same time and on the same terms.” and

X X X X X

Case A :

Initial Investment Proposal

Vetting Report for Applied Research Fund

1. Company Information

Certificate No: BR21770989-000-06-99-1

Date of Incorporation: JUNE 25, 1998

Name of Business: [REDACTED] (" [REDACTED] ")

Registered office address: [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Business Address: [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Nature of Business: Online toy and pop-culture retail community

Status: Corporation

Estimated investment from ARC: HK\$16 Million

2. Shareholders & Directors

The following are the shareholders of [REDACTED] Limited:

[REDACTED]	20%
[REDACTED]	16%
[REDACTED]	15%
[REDACTED]	24.5%
[REDACTED]	24.5%

The directors of [REDACTED] are: [REDACTED]
[REDACTED]

3. Business Activities

[REDACTED] is currently the largest site retailing brand-name American and Japanese toys, action figures, collectors items, movies, anime and delivering related content through its proprietary [REDACTED] and affiliate sites.

[REDACTED] has recently expanded its reach into the greater niche of toy related products with the introduction of more mass market items such as videos, computer/video games,

[REDACTED]

comics, manga, sci-fi/fantasy books, game cheats and anime, as well as unique Hong Kong and Japanese movies and print.

[REDACTED] takes advantage of the fact that Hong Kong is the toy capital and hub of the world, and builds a state of the art e-commerce site around it. In fact, [REDACTED] is now the largest site of its kind in the world. Exports from Hong Kong and Japan (toys, computer/video games, movies, comics, actors) are some of the hottest properties in the US and Europe. The three top cartoons on TNT's Cartoon Network are Japanese exports (Pokemon, Dragonball, Sailormoon).

The Company is also an Internet leader in toy sales and content about Star Wars and its related topics. [REDACTED] is poised to take full advantage of the impact of the new Star Wars films premiering in May 1999 and running through to 2005, and the massive merchandising wave that will follow.

[REDACTED] has secured a unique niche in bringing these products to the market. Carrying the largest selection of toys, hosting some of the most popular related sites and producing the most unique and original content have garnered [REDACTED] a reputation as the first stop on the Net for this group.

Taking advantage of new strategic relationships with suppliers, [REDACTED] will increase its inventory count to over 8,000 items by July 1999 and to over 12,000 items by October 1. These relationships allow [REDACTED] to maintain much of its stock in virtual inventory, purchasing from suppliers only after an order has been confirmed, thereby stretching its purchasing power to its furthest extent.

With the addition of new auction sites, trading areas, chat rooms, clubs and the expanding affiliate network, [REDACTED] will create a large advertising platform to market to a wide range of advertisers targeting our community demographic.

To exploit the depth of products and content on site, [REDACTED] will work with six of the largest portals and communities on the Internet. These relationships will form the backbone of [REDACTED]'s sales, community and affiliations.

Since [REDACTED] is a pure e-commerce company, it does not suffer from the limitation in setting up physical retail shops. [REDACTED] takes advantages of the wide penetration of the Internet and with [REDACTED] [REDACTED] has effectively setup a global retail store that can be access by anyone in the world with an Internet connection.

Without the physical limitation, [REDACTED] is able to expand aggressively through business alliances. Working with the major community sites, (ie Lycos, Geocities, Xoom.com, FortuneCity.com) [REDACTED] will strive to develop the fastest growing and largest affiliate network on the Internet. Over 2.25 million new members per month will have the opportunity to affiliate with [REDACTED] to provide links, share content and even build their own virtual store from [REDACTED] merchandise.

[REDACTED]

The Company is also signing on with a number of networks (ie AOL, Lycos, Xoom.com) to provide original content and exclusive merchandise to their respective members.

Not only will [REDACTED] receive widespread marketing coverage, but actual sales and product endorsement from some of the most reputable groups online today.

4. Application of Technology

[REDACTED] is developing, integrating, and applying state of the art technologies in the fields of software integration, broadband-delivery entertainment, 3-D user interfaces, and customizable content interfaces to create a unique shopping, supply chain management and entertainment platform.

The Company is developing a showcase site inconjunction with Intershop, the leading e-commerce middle-ware provider. [REDACTED] will intergrate its shopping platform with all aspects of its operation.

[REDACTED] start by using Intershop Enterprise Edition 3.0, the leading electronic commerce middle-ware. Intershop's powerful eCommerce development platform has the core infrastructure and extensibility to meet the needs of our enterprise market. With its Template Language Extension (TLE) capability, extreme degree of customization and development is easily achievable which enable us to provide our customers the best shopping experience.

A high performance website requires a potent database, Sybase Adaptive Server Enterprise Edition XI was chosen as the back-end database engine. Being the only ISO9001 DBMS certified database in the market, high performance and availability is guaranteed. Sybase Adaptive Server also provides high performance for transactions processing and the capability to adapt to the unpredictable requirements of the Internet. It integrates seamlessly with Intershop for a total robust eCommerce backbone.

Other advanced technologies are used to streamline and expedite the order fulfillment process. Real-time, SET encrypted credit card data transaction is used for customers' protection against unauthorized access. A multi-carrier, enterprise-wide shipping system from Neopost called PS600 is integrated to Intershop to provide fast and accurate shipping to the customers. The PS600 is integrated together with our warehouse management & logistics systems for better resource planning.

To offer our affiliates the easiest to use interface and the fastest time-to-market, BeFree Version 3.0 was selected as our affiliates management program. BFAST (BeFree Affiliate Serving Technology) offers our merchants a full array of decision-support tools to maximize their online revenues and BFIT (BeFree Intelligent Targeting) allows our merchants to centrally place their advertisements according to their targeted audiences. It is a complete advertising solution that incorporate the placement, tracking, automated campaign fulfillment, reporting, and invoicing tailored for their needs. BeFree also features Virtual Shelf Space for sales of advertising for extra revenue generation.

[REDACTED]

Opensite Auction 4.0 Merchant Edition was chosen as our auction engine. Auto Bidding and Bidding Watch are just some of the advanced features of Opensite. Other features include automatic encryption, digital certificate compatibility, etc. It's easy to use interface makes our auction site fun and effective for our customers. And with its taut integration with the Intershop storefront, customization is never a problem.

[REDACTED] also used EShare Expressions 4.0 to form our online users community. As being the pre-eminent expert in human interaction on the Internet, not only it is able to provide conventional text based online chatting, but full multimedia support is also included in Expressions 4.0. Streaming or prerecorded video, audio, and live conversations are all possibilities of Expressions 4.0. These allow us to create a full featured, unparalleled, and effective community web sites.

WebTrends Professional Suite is used to constantly monitor our website. Its features includes: Log Analysis which provide detailed web site analysis and traffic reporting; Proxy Server analysis which keeps track of the usage trends and better understand the servers' efficiency; Link Analysis and Quality Control which is to improve the quality, performance, and integrity of our web site; and the most important Site Monitoring, Alerting and Recovery feature to minimize our site's downtime as much as possible.

One of the most exciting aspects of the [REDACTED] site is its strategic alliance with [REDACTED]. Together with Muse, [REDACTED] will create the first totally integrated 3-D, multi-person, e-commerce shopping experiences.

In order to integrate so many different external technologies, [REDACTED] has hired a team of over fifteen highly skilled developers. [REDACTED] development team has been able to tightly integrate different technologies into one easy to use product. By Q4 1999, [REDACTED] will have one of the most sophisticated sites on the Internet. A fully integrated retail, entertainment and supply chain system.

5. Hong Kong Operation

[REDACTED] now has more than twenty people in development, integration and buying of advertising content.

6. Key Personnel

PRESIDENT/CEO

[REDACTED], 33, holds a BA and MA in clinical psychology from [REDACTED]. He has an extensive background in developing start-up ventures. Mr. [REDACTED] has founded/co-founded a number of companies including [REDACTED] (an early leader in micro-breweries, IPO on NASDAQ in 1996), [REDACTED] (an Internet based research and analytic product for the real estate market), [REDACTED] (a Hong Kong based marketing and advertising company) as well as developing and arranging funding for many others such as [REDACTED] (develops and markets

high-tech computer peripherals including rapid prototyping systems) and [REDACTED] which produces international standard food products for the global market in China and Hong Kong. His background in start-up companies and venture capital are valuable assets to the Company.

DIRECTOR OF BUSINESS DEVELOPMENT

[REDACTED] 31, received his BA in International Relations from [REDACTED] University. He has gained valuable experience working in various industries such as freight forwarding, print/premium production, and media. Mr. [REDACTED]'s previous two positions were Accounts Director for [REDACTED] a digital design studio and Business Development Manager for [REDACTED]. Mr. [REDACTED] is one of the co-founders of [REDACTED] and is responsible for business development and also chairs the product committee.

WEB DIRECTOR

[REDACTED] 26, has been working in the multimedia and Internet industry for the past 5 years. Originally from Vancouver, Canada, Mr. [REDACTED] moved to Hong Kong after finishing design school. Since then, he has been an integral part of production of interactive CD-ROM and corporate web-sites for highly visible clients such as [REDACTED], [REDACTED], [REDACTED] and [REDACTED]. Mr. [REDACTED], the other co-founder, is responsible for the creation, development, and marketing of the web-site.

Editor-in-Chief

[REDACTED] 28, has worked in the collecting field for nearly ten years, having written and edited for [REDACTED], [REDACTED], and the [REDACTED] recognized as the foundation publication for all comic book related collecting. [REDACTED] holds an M.S. in Professional Journalism from [REDACTED] University and an M.F.A. in Creative Writing and Marketing from [REDACTED] University. He is an Associate Professor in the English department at [REDACTED] in New York. His work as an editor with [REDACTED] earned him a place in the collecting community as an authority on toys and comic pricing and collecting. He also served as founding editor of [REDACTED], the well-received national news-stand publication that first incorporated collecting and entertainment news into one package. Recognizing the potential of the internet in relation to collecting, [REDACTED] began working for the on-line branch of the [REDACTED] Company and their collecting division, notably in relation to their auctionuniverse.com holding, where he served as contributing editor.

IT Manager

[REDACTED] 35, received his BS in Electronic Engineering/Computer Science from [REDACTED] London. His first management position was as Senior Programmer/Hardware Specialist for [REDACTED] in London prior to his emigrating to Hong Kong where he took the position of Senior Specialist with [REDACTED] overseeing

[REDACTED]
[REDACTED]
financial services IT. [REDACTED]'s most recent position was Senior Manager IT for [REDACTED] in Hong Kong. [REDACTED] specialises in developing large scale networks and software integration. He will be overseeing all development of the [REDACTED] site. [REDACTED] has been with [REDACTED] for 3 months.

7. Startup Status

Began Development in June '98, operational in September '98.

8. Conflict of Interest Declaration

[REDACTED] and [REDACTED] two funds managed by [REDACTED] have invested a total of US\$1,250,000 into [REDACTED] during different times in 1998. Mr. [REDACTED], Executive Director of [REDACTED], serves on the Board of Directors of [REDACTED] on behalf of the two funds. Mr. [REDACTED] has no direct personal interest in [REDACTED].

It is anticipated that a Conflict of Interest will occur as [REDACTED] seeks to invest the Applied Research Fund into [REDACTED] as agreed in Clause 7.3(b) of the Management Agreement between [REDACTED] and the Applied Research Council.

[REDACTED] hereby wishes to resolve this Conflict of Interest by co-investing into [REDACTED] under the terms and conditions set by the third party lead investors group consisting of [REDACTED] and [REDACTED]. [REDACTED] will not participate in the negotiations of the terms and conditions by [REDACTED] and [REDACTED] but will co-invest together with these parties under the terms and conditions set by the two parties.

[REDACTED] is investing in [REDACTED] with the intent of hosting the company as a showcase in the future [REDACTED] project.

財經事務及庫務局
(庫務科)

香港下亞厘畢道
中區政府合署



FINANCIAL SERVICES AND THE
TREASURY BUREAU
(The Treasury Branch)

Central Government Offices,
Lower Albert Road,
Hong Kong

傳真號碼 Fax No. : 2801 7135
電話號碼 Tel. No. : 2810 2971
本函檔號 Our Ref. : FIN 150/7/1 Pt.1
來函檔號 Your Ref. : CB(3)/PAC/R42

香港中區
昃臣道8號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會秘書
(經辦人：徐偉誠先生)

徐先生：

審計署署長衡工量值式審計結果報告書
(第四十二號報告書)
第 2 章：對應用研究基金投資項目的撥款

二零零四年五月十一日來函收悉。庫務署曾於一九九九年三月發出投資指南(只備英文版)，並於二零零四年一月予以更新。該指南旨在為需要成立和管理基金的政府部門提供有用的參考資料，其內概述部門進行投資策劃的重要步驟，以及進行投資買賣活動，包括將剩餘資金投資所需採取的監管措施。有關指南現隨函附上。

財經事務及庫務局局長
(尤桂莊代行)

副本送： 工商及科技局局長
創新科技署署長
審計署署長
內部
財經事務及庫務局局長政務助理

二零零四年五月十七日

Investment Guide



The Treasury
Hong Kong

March 1999
[updated January 2004]

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
1. Introduction and Overview	
1.1 Purpose of the Guide	1
1.2 Basic Steps in Funds Management	2
2. Key Areas for Investment Planning	
2.1 Authority to Invest	3
2.2 Investment Objectives	4
2.3 Investment Strategy	
2.3.1 Formulation of Strategy	6
2.3.2 Investment Vehicle/Instrument	6
2.3.3 Diversification & Hedging	8
2.3.4 Asset Allocation	8
2.3.5 General Guidance on Management of Risk	11
2.3.6 In-house vs. External Fund Managers	11
2.4 Counterparties	12
3. Necessary Controls in Investment Operations	
3.1 Investment Guidelines and Operational Manual	16
3.2 Segregation of Duties	17
3.3 Conflict of Interest	17
3.4 Operation of Bank Accounts	17
3.5 Quotations	18
3.6 Settlement, Recording and Accounting	19
3.7 Controls on External Fund Managers	20
3.8 Controls on Custodians	20
3.9 Internal Audit	21
4. Accounting, Monitoring & Review	
4.1 Accounting	22
4.2 Performance Measurement	23
4.3 Reports to Management	23
4.4 Audit	24
4.5 Review & Feedback	24

LIST OF APPENDICES

- A. Circular memorandum from the then Secretary for Financial Services of 12 February 2001 on “The Choice of Bank Counterparties In the Investment of Public Assets”
- B. Second Schedule of the Trustee Ordinance on “Authorized Investments”
- C. Some Other Useful References

***委員會秘書附註：各附錄並無在此隨附。**

CHAPTER 1 - INTRODUCTION AND OVERVIEW

1.1 Purpose of the Guide

1.1.1 There are an increasing number of funds being managed by government departments. They may be in the form of :-

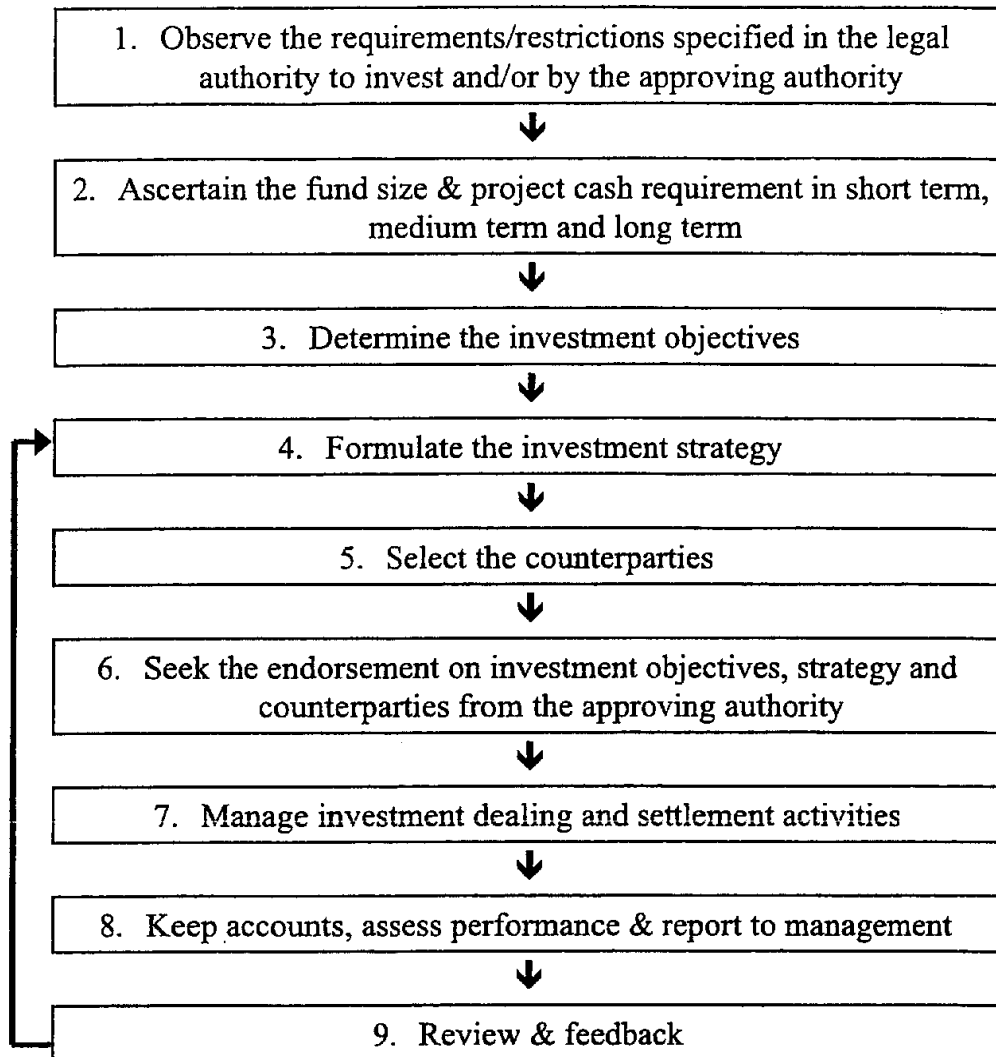
- donations,
- funds set up for schemes of special/designated purposes,
- money of general public held for administrative or legal proceeding purposes, or
- operating surplus of trading funds or financially autonomous bodies.

1.1.2 This Guide prepared by the Treasury aims at providing a handy reference for government departments who are required to set up and manage funds. It outlines the key steps in investment planning and the necessary controls for investment dealing activities in departments. In addition, specific features of funds managed by government departments, such as statutory requirements, and some other useful investment references are highlighted for attention. They are, however, by no means exhaustive.

1.1.3 Funds managed by government departments may differ in nature and in size, and are mostly subject to different authority to invest. This Guide is not intended to dictate the investment operations in departments. Taking into account the guidelines and references given in this Guide, departments are advised to formulate their own investment strategies and guidelines to meet their specific requirements and environments. The approval from the respective authorities to invest should always be sought and observed and the responsibility to comply with the requirements of the relevant authorities and to ensure accountability remains with the controlling officers.

1.2 Basic Steps in Funds Management

1.2.1 The basic steps in funds management by departments are summarized in the following chart, which will be elaborated in the subsequent chapters.



CHAPTER 2 - KEY AREAS FOR INVESTMENT PLANNING

2.1 Authority to Invest

- 2.1.1 The authority for investment of funds by government departments is usually given by a statutory provision. The related Ordinance stipulates the approving authority for investment matters and may give specific investment directions. For example,

<u><i>Types of funds</i></u>	<u><i>Examples</i></u>	<u><i>Related statutory provisions on investment of funds</i></u>
Donation	Agricultural Products Scholarship Fund of the AFCD	S 9D of Agricultural Products (Marketing) Ordinance "The trustee may invest any of the moneys of the fund in investments of any kind whether such investments are permitted for the investment of trust funds or not, subject, in the case of investments which are not so permitted, to the prior approval of the Financial Secretary."
Fund for specific scheme	Traffic Accident Victims Assistance Fund of the SWD	S 8 of Traffic Accident Victims (Assistance Fund) Ordinance "The Director may invest any moneys of the fund in such investments as the Financial Secretary may direct, whether or not such investments are investments authorized under the Trustee Ordinance."
Money held on behalf of third parties	Bankruptcy Estates Account of the ORO	S 128A (1) of Bankruptcy Ordinance "Whenever the cash balance standing to the credit of(the Bankruptcy Estates Account) is in excess of the amount which, in the opinion of the Official Receiver, is required for the time being to answer demands in respect of debtor's estates, the Official Receiver may deposit the whole or any part of that excess with a bank."
Surplus Fund	Surplus fund of the Housing Authority	S 13 (1) of Housing Ordinance "Any moneys in the hands of the Authority which are not immediately required for the purposes of the Authority may be invested in such securities as may be approved by the Financial Secretary: Provided that, during such time as any moneys are due by the Authority to the Government, no such investment shall be made without the prior approval of the Financial Secretary."

2.1.2 The approving authority is usually the Financial Secretary, Secretary for Financial Services and the Treasury, Director of Bureau, Permanent Secretary or Head of Department. It normally :-

- sets direction for investment objectives,
- approves/selects investment vehicles & counterparties,
- monitors funds performance, and
- approves any change in investment strategy.

2.1.3 The approving authority may be assisted by an independent Investment Advisory Board/Committee to perform regular supervision on the investment activities.

2.2 Investment Objectives

2.2.1 The following factors should be considered in setting investment objectives for a fund :

- a) ***Specific directions or requirements, if any, laid down in the relevant statutory provisions***
- b) ***Target Return required*** - it may be
 - to earn a better than cash rate of return,
 - to protect principal/capital against inflation,
 - to earn a return relative to the market indices e.g. return not lower than the Hang Seng Stock Index, or
 - to earn a specific strategic level of return e.g. 10% of the capital per annum.
- c) ***Risk level involved*** - Inevitably, investing involves a degree of risk. Risk is broadly defined here as the uncertainty of future net returns and includes :-
 - credit risk - risk of loss because of inability of counterparty to meet its obligations. In a mark to market context, credit risk refers to the uncertainty or volatility of value as a result of changes in the credit quality of an investment.

- market risk - risk that prices of securities fluctuate in value due to changes in market conditions e.g. interest rate environment (interest rate risk), currency fluctuations (currency risk).

- d) **Cashflow requirements** - It is a common requirement for funds to maintain a reasonable level of liquidity so as to have sufficient available fund in meeting expenditure on capital projects and for operational needs.
- e) **Time horizon** - This would provide investors with a clearer definition of the investment horizon in accordance with the investment objectives.

2.2.2 If more than one objective is identified after considering all relevant factors, departments may need to assign the relative priority and decide the prime objective. It should be recognized that **risk normally correlates positively with return**. Investments producing the highest returns are usually those which are the most risky. If there are tight & immediate fund requirements from time to time, the prime investment objective may be to generate sufficient return to meet operational needs and risk avoidance would be the main criterion while only a reasonably good yield could be expected. Therefore, in setting the financial objectives, **departments may need to strike a balance between return, liquidity & the tolerable risk level** that best fit the financial & legal requirements of the funds.

2.2.3 For example, after considering all relevant factors, the investment objective for the Schools Provident Funds managed by the Treasury is defined as to provide contributors with a target return equal to C.P.I. + x% subject to the following risk constraints :

- to minimize a chance of requiring a Government loan, and
- to minimize a chance of achieving a return less than 5 % over any 2 years or a negative return in any one year.

Another example is the Beat Drugs Fund. Its long-term investment objective is to achieve a target return equal to C.P.I. + x% in order to maintain the real value of the fund and generate recurrent income to finance anti-drug projects.

2.3 Investment Strategy

2.3.1 Formulation of Strategy

Having defined the investment objectives, departments may formulate the investment strategy by considering :-

- the appropriate types of investment vehicle/instrument and currency that meet the objectives,
- the appropriate asset allocation model if more than one type of investment instrument is selected, and
- whether to manage the funds by in-house or external fund managers.

2.3.2 Investment Vehicle/Instrument

The investment objectives generally dictate the choice of investment vehicles/instruments. Some common types of investment vehicles and the risk associated are described briefly in the following table :-

	<i>Particulars</i>	<i>Reward</i>	<i>Risk level</i>	<i>Risk associated</i>
Bank deposit	• the most common type of investment	• low	• low	• default by bank
Negotiable certificate of deposit (CD)	• purchase from secondary market or direct issue from bank	• low	• low	• default by CD Issuer (Bank)
Exchange Fund bills or notes	• bills with a minimum denomination of HK\$500,000 and a life of up to a year, • notes can be bought in unit of HK\$50,000 with maturity ranging from 1 to 10 years • normal dealing size: HK\$1m to 2m	• low	• low	• fall in market value on sale before maturity

	<i>Particulars</i>	<i>Reward</i>	<i>Risk level</i>	<i>Risk associated</i>
Placement with the Exchange Fund	• normal dealing size : HK\$100m • maturity normally not shorter than 1 month • interest rates based upon the prevailing interbank rates	• low	• low	• nil
Other Debt instrument	• purchase from market or direct placement from the institution • coupon rate: the periodic interest payment • yield to maturity: the IRR • minimum dealing size: HK\$500,000 usually	• low to medium	• low to medium	• fall in market value on sale before maturity • default by bond issuer
Equities	• primary market: direct placement of the shares from the company to the public • secondary market: trading of shares in the Stock Exchange	• high	• medium to high	• fall in market value • reduction in dividend payment • collapse of company
Unit Trust / Mutual funds	• investment in Funds that holds securities • diversification	• high	• medium to high	• fall in market value
All the above investments in foreign currencies	• should be in currencies freely convertible to HK\$ • hedging need to be considered to protect against currency loss	• can be better or worse than HK\$ investment	• slightly higher than equiv. HK\$ investment	• same as HK\$ investments above • fall in currency exchange

2.3.3 Diversification & Hedging

In general, the risks in investments can be properly reduced by ways of diversification and hedging :-

- a) As markets do not all normally move in tandem, and there are periods when one investment will perform better than another, therefore, diversification by investment, by maturity, by counterparty, and/or by geographical location will help to spread the risk.
- b) Hedging is a strategy designed to reduce investment risk using certain financial instruments. A hedge can help lock in existing profits. Its purpose is to reduce the volatility of a portfolio, by reducing the risk of loss. For example, financial instruments that could be held to manage interest rate and foreign currencies exposures for hedging purposes include interest rate swap agreements, forward exchange contracts, foreign currency swap agreements and options.

2.3.4 Asset Allocation

A key area of risk management is asset allocation, which involves defining the proportions of the fund to be placed in different types of investment vehicles, such as equities, bonds, deposits, etc., and/or different currencies in order to balance risk & return and to meet the overall investment objective of the fund.

- a) In general,
 - the portfolio of a long term growth and risk-taking fund, which can tolerate volatility of returns, may include a large percentage of equities and mutual funds and a relatively small portion of bonds and cash deposits, and
 - for a short term fund with high cash flow requirement, equities will likely be excluded and the portfolio may consist of bonds, certificates of deposit and cash deposits only.

However, if the fund managed by a department is small, diversification by investment type to reduce risk may not be practicable and the choice of investment is likely limited to fixed income instruments only.

- b) **Four typical asset allocation models** and the types of fund for which these models could be assigned are illustrated below. The 4 models, which are not exhaustive, could be used for different types of fund and of course could be used with some modifications:-

- Model A (“Growth”) :-

<i>Investment Types</i>	<i>Target Weighting</i>	<i>Tactical Range</i>
Equities, Mutual Funds	60%	45% to 75%
<u>Long term : one year or over</u> Bonds, CDs, Deposits	30%	22% to 38%
<u>Short term : less than one year</u> Bonds, CDs, Deposits, Cash	10%	Any

It would be suitable for a fund which has long term objectives, and which uses investment income to supplement other forms of income, or for one reason or another does not need immediate return from the investments. Where investment is successful, the fund could perhaps improve its activities in quantity or quality at some time in the future. The investment approach here may be considered more ‘risk-taking’.

- Model B (“Growth and Income”) :-

<i>Investment Types</i>	<i>Target Weighting</i>	<i>Tactical Range</i>
Equities, Mutual Funds	40%	30% to 50%
<u>Long term : one year or over</u> Bonds, CDs, Deposits	40%	30% to 50%
<u>Short term : less than one year</u> Bonds, CDs, Deposits, Cash	20%	Any

It would be suitable for a fund which has similar long term objectives, but which is likely to be more dependent on investment income. The fund needs some income in the early years to fulfil its primary purpose. This demands an investment approach which generates some growth in the value of the fund to ensure it can perform in the long term whilst producing some current income as well. Obviously, this income yield cannot be very high.

- Model C (“Income”) :-

<i>Investment Types</i>	<i>Target Weighting</i>	<i>Tactical Range</i>
Equities, Mutual Funds	20%	15% to 25%
<u>Long term : one year or over</u> Bonds, CDs, Deposits	40%	30% to 50%
<u>Short term : less than one year</u> Bonds, CDs, Deposits, Cash	40%	25% to 55%

It would suit a fund whose activities are shorter term, say, seven to ten years. Here, inflation is of less concern, and maximizing current yield is the important investment criterion. A small amount of the fund is allocated for growth.

- Model D (“Cash”) :-

<i>Investment Types</i>	<i>Target Weighting</i>	<i>Tactical Range</i>
<u>Long term : one year or over</u> Bonds, CDs, Deposits	40%	30% to 50%
<u>Short term : less than one year</u> Bonds, CDs, Deposits, Cash	60%	50% to 70%

It would suit a short-term fund, say up to seven years. Risk avoidance is the main criterion and a reasonably good yield is required.

- c) Departments should note that asset allocation may change, either accidentally due to changing market values, or deliberately to reflect changing circumstances. Models need to be reviewed on a yearly basis.
- d) The **currency exposure** should also be considered carefully. As a guideline, no more than 30% of the fund assets should be exposed to currencies other than HK\$/US\$. Exposure to any individual currency other than HK\$/US\$ should not exceed 5% of the fund assets and exposure to currencies not freely convertible should be zero.

2.3.5 General Guidance on Management of Risk

To reduce risk relating to over-exposure and over-concentration, the then **Secretary for Financial Services (SFS)** has given a **general guidance on the choice of bank counterparties** (Appendix A), which will be discussed in more detail in para. 2.4.3. In addition, the **Second Schedule of the Trustee Ordinance on 'Authorized Investments'** (Appendix B) lays down restrictions for selecting certificates of deposit, bonds, equities, etc. for trust funds. For example, it is stipulated that equities should be listed on a recognized stock market or specified stock exchange as defined in section 1 of Part 1 of Schedule 1 to the Securities and Futures Ordinance, with a 5 year dividend history and a minimum market capitalization of HK\$10 billion or equivalent in foreign currency. The Second Schedule could also serve as a good reference for non-trust funds managed by departments. As a general guideline, fund managers should avoid investing in companies and mutual funds that invest in derivatives and/or deal in currency speculations.

2.3.6 In-house vs. External Fund Managers

If the funds to be managed are considerable, departments may consider appointing external fund managers for portfolio management if internal expertise or resources, i.e. professional staff with expertise in funds management, are not available. However, this does not affect the responsibilities of the department to the approving authority. The benefits and costs of appointing external fund managers include :-

a) the benefits :-

- they are professionals in the investment industry with experience and technical back-up in selecting the most appropriate investment and risk diversification,
- they have access to market information more readily and would likely be able to capitalize on the growth opportunities in overseas investment,
- they can provide research support and training for in-house managers, and
- the performance of external managed portfolio can be served as a meaningful comparison for investment being managed in-house.

b) the costs :-

- annual management fee which is usually expressed as a percentage of the fund size, and
- internal resources deployed and/or cost of appointing independent party for monitoring the compliance and performance of external fund managers.

Owing to the relatively high costs involved, usually only funds with large size (say, greater than HK\$100m) and frequent trading activities would be considered suitable for appointing external fund manager. In any event, the Investment Division of Financial Services and the Treasury Bureau should be consulted when a department is faced with the choice of using the “Growth” or “Growth and Income” models. Advice will be given as to whether it may be appropriate to manage the funds internally or appoint external fund manager.

2.4 Counterparties

2.4.1 Counterparties are defined in this Guide as persons, agents or organizations with which departments deal in the management of funds. They include :-

- **Banks/financial institutions** - the most common investment counterparties of departments as most funds managed by departments are invested in bank deposits.

- **Brokers/Investment bankers** - for securities trading or investment in bonds.
- **Fund managers** - invest and manage funds for departments if departments decide to use them.
- **Custodians** - safekeeping of investment assets such as documents of title and of certificates evidencing title to investments under the fund for departments/fund managers. The custodian may sometimes be assigned the responsibility for coordinating/consolidating the performance of fund managers. Custodians facilitate trade settlement and should be independent from the fund manager. Custodians could be custodian banks or trust companies capable of providing asset custody services. For funds managed either by an in-house or external fund manager, it is advisable for the custodian to be an organization separated from the fund manager in order to segregate the investment function from custodian function. A global custodian can be appointed for all assets or different custodians for different type of assets.
- **Settlement agents** - usually appointed to undertake the settlement process for department to ensure that investment transactions involving exchange of moneys and investment assets are properly and successfully conducted before payments are effected.

2.4.2 Departments are advised to consider the selection criteria for building up an authorized list of investment counterparties, and the appropriate exposure limits.

2.4.3 Selection of Counterparties

In general, credit ratings from approved credit rating agencies (which, at present, include Standard & Poor's, Moody's Investors Service, Rating & Investment Information, Inc., Fitch Ratings, and the list may be expanded from time to time), total assets and shareholder's equity, and/or other information about the capability, stability and performance of a counterparty would form the basis of selection criteria. In particular, departments may note the following guidance :-

a) *Selection of bank counterparties*

- (i) The circular memo from the then SFS dated 12 February 2001 (Ref. : G6/33C II) gives a general guidance on the choice of bank counterparties. (Please see Appendix A for details). The key points include :-
- Departments should not conduct financial business of a banking nature with an institution which has not been granted Authorized Institution status by the Hong Kong Monetary Authority (HKMA).
 - Maximum exposure to any one institution should be kept within set limits, preferably in the region of
 - ◊ 1% of the overall deposit base of that institution, and
 - ◊ 10% of the capital base of that institution.
 - Funds with any one institution should be subject to a maximum exposure equivalent to 20% of the total funds under management. For fund under HK\$100m in size, the exposure to any one institution could be limited to 50% of the total fund.
 - Departments transacting HK\$ debt securities business are advised to consider institutions designated as Recognized Dealers and Market Makers in Exchange Fund Paper by the HKMA.
 - As an alternative, funds may be placed either in Exchange Fund Paper or directly with the Exchange Fund.
- (ii) Information on capital base or deposit base of individual banks is public information and departments, as the customers, can ask for copies from individual banks.
- (iii) In addition, departments should note the Accounting Circular No. 3/96 which stipulates that departments should obtain the approval of the Director of Accounting Services before any banking, security or safe custody accounts are opened for the purposes of S25 of the Public Finance Ordinance (PFO). (See also para. 3.4). Departments

dealing with non-PFO funds may also consult the Treasury on the placement of deposits with banks.

- b) ***Selection of fund managers*** - If an external fund manager is appointed, the selection should be carried out through a competitive process. The following areas may need to be considered :-

- type of mandate (balanced or specialist),
- complementary of investment styles with investment objectives,
- past performance and experience in fund management,
- the investment process,
- regular reporting of the investment transactions, and
- support services provided (such as performance evaluation, market commentary, training).

If no in-house resources/expertise is available for the above assessment, departments may consider hiring consultants.

- c) ***Selection of asset custodians*** - Similar to fund managers, custodians, if appointed, should be selected through a competitive process. The following aspects may need to be considered :

- credit rating and financial position,
- insurance coverage and indemnity available,
- sub-custodian network (global custodian only),
- reporting requirements,
- segregation of the fund's and the custodian's asset,
- internal controls, and
- availability of other support service such as performance analysis.

CHAPTER 3 - NECESSARY CONTROLS IN INVESTMENT OPERATIONS

3.1 Investment Guidelines and Operational Manual

3.1.1 To maintain effective control over fund management, departments are advised to develop comprehensive investment guidelines and an operational manual for the benefit of all levels of staff who are responsible for investment operations. The manual/guidelines generally include :-

- the investment objectives, strategies and policies approved by the Authority,
- a list of approved investment vehicles/instruments,
- a framework of risk management e.g. policy of diversification, asset allocation model adopted,
- a list of approved counterparties and related exposure limits, including the criteria for selecting or evaluating counterparties,
- the organizational chart setting out clearly the responsibility of each party concerned and the reporting lines,
- operational procedures for cash forecast, investment dealing, settlement and reconciliation,
- benchmarking or standards for measuring investment performance,
- accounting procedures and policies, and
- scope and approach of internal audit.

3.1.2 In preparing guidelines/manuals to meet the specific needs of the funds, departments may also wish to refer to the Guidelines for Corruption Prevention on “Investment of Surplus Funds in Fixed Income Instruments” issued by the ICAC in 2001.

3.2 Segregation of Duties

Adequate segregation of duties will provide a high level of protection against malpractice. Typical functions which are normally performed by different parties include :-

- setting of investment objectives, strategies and policies,
- maintenance and evaluation of the approved list of counterparties,
- investment dealing,
- settlement, confirmation and reconciliation,
- safe custody,
- evaluation of investment performance, and
- internal audit.

3.3 Conflict of Interest

Conflict of interest may arise when officers who have the responsibility for approving/assessing the offers or choosing the counterparties in dealing have any personal or related financial interest which might affect the objectivity of their actions and decisions. Departments should remind all officers concerned to declare their own investments regularly or report any investments which may give rise to conflict of interest between their investments and official duties in accordance with the Civil Service Regulations (CSRs) 461-466 and Civil Service Bureau Circular No. 9/2001.

3.4 Operation of Bank Accounts

- 3.4.1 Effective controls over the operation of bank accounts will reduce the risk of misappropriation.
- 3.4.2 As promulgated in Accounting Circular No. 3/96, the approval of the Director of Accounting Services must be obtained before any banking, security or safe custody accounts are opened for the purposes of S 25 of the Public Finance Ordinance.

3.4.3 Instructions on the operation of bank accounts are laid down in Standing Accounting Instructions 1610-1690. In particular, payment from a bank account should be effected only by cheques, which must be signed by 2 authorized signatories.

3.4.4 In addition, departments may consider the following in operating bank accounts :-

- open separate investment accounts which are independent of operational accounts,
- set appropriate financial limits for different levels of authorized signatories to effect transfer of funds,
- instruct banks to accept instructions to transfer funds only when they are made to other bank accounts in the same name as the account holder and the instructions are properly signed by 2 authorized signatories, and
- arrange to check the accounting and bank accounts independently by senior staff.

3.5 Quotations

3.5.1 The seeking of quotations for investments such as deposits and fixed interest securities is normally done by telephone and the quotations are subject to change until the deals are confirmed. To enhance control over the quotation procedures, departments may consider obtaining quotations from all approved investment counterparties. However, if it is not practicable, departments should formulate a rotation system and decide the minimum number of quotations to be obtained each time in advance. The selection can be done on a random, sequential or other basis. For example, in placing a bank deposit a department may get quotations from the 2 banks which gave the best rates last time, and select another 2 from the approved list in sequence. The formulated basis should be clearly laid down and followed consistently by the staff concerned.

3.5.2 To ensure that the quotations are fairly obtained, departments may consider the following :-

- assign at least 2 staff to call different counterparties for quotations,
- use telephones with recording system to get quotations if the volume justifies, or use conference calls to enable 2 staff to listen to telephone calls simultaneously during the quotation process, and/or
- random check the quotations against other sources and confirm the best rate by a separate officer.

3.5.3 Details of quotations (including the rates and officer-in-charge) should be properly documented to facilitate subsequent verification and checking.

3.6 Settlement, Recording and Accounting

3.6.1 Departments are advised to devise appropriate procedures for the settlement arrangements to ensure proper segregation of duties and authorization of transactions. For example, banking instructions for fund transfers and/or confirmation letters should be checked by appropriate level of officers to ensure that the details match with the data contained in the approved quotation sheets and comply with the laid down departmental guidelines. Instructions/confirmation letters should be delivered to the counterparties concerned promptly before deadline. Any discrepancy or late delivery should be followed up by senior officers.

3.6.2 There should be procedures for reconciling the confirmation notes and bank statements received from counterparties. Procedures for proper follow-up of any outstanding confirmation notes and monthly statements not received within a specified period must be laid down. The reconciliation should be reviewed by management on a timely basis to ensure that any differences are adequately resolved or appropriate action is being taken.

3.6.3 The investment transactions should be properly recorded onto the general ledger on a timely basis. The accounting policies for investment will be discussed in Chapter 4.

3.7 Controls on External Fund Managers

To maintain effective control over fund managers and to prevent possible abuse, departments may consider the following precautions:

- setting financial limits on the aggregate level of funds placed with each fund manager,
- clear documentation of the investment objectives, policies and strategies on investments for the compliance of the fund managers and regular review of such guidelines,
- use of a separate custodian to safekeep assets managed by the manager,
- close monitoring of fund managers' performance and regular review of their performance against pre-defined benchmarks and criteria, and
- appointment or re-appointment of fund managers subject to regular review based on performance. There should be provision in the Fund Manager Agreement for termination in the event of poor performance and a mechanism to ensure the consideration of new fund managers.

3.8 Controls on Custodians

To maintain effective control, departments may consider the following prudent steps :-

- setting financial limits on the aggregate level of assets placed with each custodian,
- stipulating clearly the duties and responsibilities in the custodian agreement,
- regular reporting by custodians in respect of the investment transactions,
- obtaining evidence/information of the operation of specific internal controls in relation to safeguarding of assets and recording of transactions by the custodians,

- reconciling custodians' records with fund managers' records and/or internal records at periodic intervals, and
- making provisions for regular review and termination in the event of poor performance in the custodian agreement. There should also be a mechanism to ensure the consideration of new custodians.

3.9 Internal Audit

3.9.1 Internal audit is a vital part of the overall control system. It is an independent appraisal service provided to the management by measuring and evaluating the effectiveness, efficiency and economy of the internal control system.

3.9.2 The internal audit functions must be carried out by officers independent from the investment functions. If the fund exceeds \$100 million, the head of the internal audit should be a qualified accountant.

3.9.3 The scope of services generally include :-

- ongoing evaluation of management and operational controls to ensure that they are appropriate and effective to the level of operations,
- compliance testing to ensure that all controls are operating in accordance with the established procedures and guidelines,
- physical and substantive checks of individual transactions to ensure that all funds are safeguarded and the accounts are properly recorded, and
- investigations of non-compliance or other odd situations, and reporting to independent senior management on a timely basis.

3.9.4 The internal audit work may cover investment operations conducted by both in-house and external fund managers.

CHAPTER 4 - ACCOUNTING, MONITORING & REVIEW

4.1 Accounting

4.1.1 Departments are advised to :-

- maintain proper books of accounts and supporting documents for each fund under their management in order to provide audit trails for subsequent reviews and audits,
- select proper accounting policies for accounting and disclosure of investments, in particular, for reporting the carrying value of investments and for recognition of investment income and expenditures of their funds. For example :-
 - ◊ investments may be carried in the balance sheet at :-
 - ⇒ historical cost, or
 - ⇒ market value, or
 - ⇒ the lower of cost and market value
 - ◊ investment income and expenditure may be recognized on :-
 - ⇒ a cash basis, or
 - ⇒ an accrual basis
- prepare annual financial statements reporting the financial position and the performance of the funds to the relevant committee and/or approving authority.
- comply with the disclosure requirements promulgated in the Statement(s) of Standard Accounting Practice issued from time to time by the Hong Kong Society of Accountants.

4.1.2 In considering the accounting policies, departments may refer to the Hong Kong Society of Accountants' Statement of Standard Accounting Practice No. 24 on 'Accounting for Investments in Securities', International Accounting Standard No. 32 on 'Financial Instruments: Disclosure and Presentation' and International Accounting Standard No. 39 on 'Financial Instruments: Recognition and Measurement'.

4.2 Performance Measurement

4.2.1 Departments are advised to evaluate the performance of the investment portfolio to determine whether the investment objectives are met on a regular basis. The performance can be measured against some benchmarks that can reflect the investment objectives of the fund. Common benchmarks include :-

- a fixed rate of return,
- a three-month Hong Kong Interbank Offer Rate,
- an inflation related index, and
- an equity/bond index related measure.

4.2.2. In particular, the investment performance in mutual funds should be reviewed against the performance of similar funds in the industry.

4.3 Reports to Management

4.3.1 Regular management reports should be submitted to the department head, Investment Advisory Committee, and/or approving authority from time to time. The frequency and details may be specified by the approving authority or its delegates as appropriate. The reports generally include :-

- the consolidated funds position,
- the investment results for the period,
- comparison of the current performance with the targets or benchmarks already set, and explanations/comments on significant differences,
- projections and/or market outlook, and
- highlight of exceptions or confirmation of full compliance to the approved Investment Guidelines.

4.4 Audit

4.4.1 Departments should appoint an external auditor, who may be the Director of Audit or other auditors as appropriate, to carry out audit of the annual financial statements. The audit will enable the department to :-

- comply with the requirements laid down by the approving authority or the relevant statutory provisions, and
- enhance the credibility of the financial statements.

4.4.2 The auditor would, based on the audit conducted, express an independent opinion on whether the financial statements, in all material respects, are properly presented and whether they have been prepared in accordance with the provisions laid down in relevant ordinance or by the approving authority.

4.4.3 Subject to the requirements laid down in the relevant ordinances or by the approving authority, departments are usually required to submit the audited financial statements, together with a report by the Director on the administration of the fund during the period.

4.5 Review & Feedback

4.5.1 To better monitor the investment operations and provide feedback, departments are advised to carry out :-

- reviews on the investment objectives and strategies when there are changes in statutory provisions, fund flow requirements, and/or the investment environment,
- reviews on the current status of counterparties on the approved list on a regular basis to ensure that the established selection criteria are being met and the exposure limits, if applicable, are still appropriate, and
- continuous assessment of the internal controls built in the operational procedures to ensure that they are effective and relevant to the changing circumstances.

4.5.2 Departments are advised to take immediate action to update the investment strategies and/or improve the operational procedures whenever appropriate.



香港特別行政區政府 The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

渠務署署長 Director of Drainage Services

香港灣仔告士打道5號稅務大樓43樓 43/F Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2594 7002 傳真 Fax: (852) 2827 9477 電郵 E-mail: rtkcheung@dsd.gov.hk

來函檔號 Your Ref: CB(3)/PAC/R42

本署檔號 Our Ref: DSD CRC 4/35/1/10 Pt.2

香港中環
昃臣道8號
立法會大樓
政府帳目委員會
(經辦人：衛碧瑤女士)

衛女士：

審計署署長就衡工量值式審計結果的報告
(第四十二號報告書)

第3章：淨化海港計劃第一期

上月10日來信收悉。

渠務署未有特別就向廢土起重系統供應商索償的可能性，尋求法律意見。1997年年底，當合約E的廢土起重系統最初被發現有問題時，渠務署與律政司及外界法律顧問正就與承建商A仲裁一事及完工合約所引起的有關問題緊密合作。由於政府與供應商並無簽訂合約，而更換廢土起重系統的費用可作為部分收回合約所引致的額外費用，根據合約向承建商A索回。因此我們當時並沒有考慮向廢土起重系統供應商索償。最後我們成功地向承建商A索償及得到一筆相當大的賠款。這點在審計報告書第3.9段已有述及。

在接到來信後，我們已就能否因廢土起重系統供應商的缺失索償，尋求法律意見。我們剛接獲的法律意見表示這樣的可能性差不多是完全沒有的。政府與供應商並無簽訂合約，因此只能提出民事訴訟。但是，即使不是因為六年的索償限期已過而不能提出，恐怕以民事訴訟提出索償也會非常困難。

我想澄清我們並沒有延誤更換廢土起重系統。在接獲專家意見知道廢土起重系統不安全後，承建商 E 決定在 1998 年 1 月更換該系統，並同時提出索償。訂購替換系統重要組件的訂單亦在同一個月內發出。就承建商 E 於 1998 年 1 月所提出的索償，我們於 1998 年 3 月的決定祇是接受更換系統及工程延期所引致的財政影響。因此，並沒有在更換系統一事上造成任何延誤。至於合約 C 及合約 D，承建商已於 1998 年 1 月合約展開時獲通知廢土起重系統的問題，以避免不必要的延誤。至於要在收到承建商 E 提出申索後兩個月才能決定接納更換系統所造成的財政影響，是因為評估程序在技術上和合約上來說都非常複雜，需要徵詢專家的意見。

渠務署署長張達燭

副本送：環境運輸及工務局局長

審計署署長

財經事務及庫務局局長(經辦人：謝靈珍小姐)

特別副本送：總工程師/淨化海港計劃

2004 年 5 月 13 日

財 經 事 務 及 庫 務 局
(庫 務 科)

香港下亞厘畢道
中區政府合署

(中譯本)



FINANCIAL SERVICES AND THE
TREASURY BUREAU
(The Treasury Branch)
Central Government Offices
Lower Albert Road
Hong Kong

電話號碼 Tel. No. : 2810 3132
傳真號碼 Fax No. : 2523 5722
本函檔號 Our Ref. : FIN A6/163 Pt.1
來函檔號 Your Ref. : CB(3)/PAC/R42

傳真(2537 1204)及郵遞

香港中區
昃臣道8道
立法會大樓
立法會秘書處
政府帳目委員會秘書
衛碧瑤女士

衛女士：

審計署署長衡工量值式審計結果(第四十二號報告書)

第 3 章：淨化海港計劃第一期

二零零四年五月十日來函收悉。

關於來函第2(a)段所提出的疑問，我希望在此先解釋引入審計署署長第四十二號報告書第3章第4.54段所載行政上限的目的，然後再詳細闡述這項安排在改善工程項目財政管制及監察方面的效用。

當局每年均須先就所有甲級工程項目尚未支付的承擔額(即核准工程預算費總額減去最新的實際開支數額)作出適當的安排，然後才預留資源予乙級工程項目及其他新的工程項目。假如政府沒有考慮實際工程進度，以及因工程範圍縮小／更改設計／投標價較低而節省款項等因素，從而適當地調整各項工程的預算，這些尚未支付的承擔額便會不必要地被提高。有見及此，我

們自二零零二年五月起已引入行政上限的安排，以免撥給甲級工程項目的內部資源遭不必要地攔死。

根據行政上限的有關安排，我們會在每年資源分配工作過程中，經考慮最終投標價是否低於核准預算、工程實際進度和規劃發展等因素後，在行政上調低經財務委員會核准撥給有關工程項目的非經常撥款，即核准工程預算費。這個較低的支出限額會成為工程項目開支的行政上限。雖然這項安排會有助把內部資源調撥到其他值得進行的工程項目，但如需要調高經財務委員會已核准的工程預算費，當局仍須向財務委員會申請批准。自行政上限安排推行以來，工程部門一直妥為遵從。

實施行政上限安排後，即使整體核准工程預算費未有超逾，工程部門仍須向庫務科申請解除行政上限，以支付預測開支其後任何增加的數額。申請時，工程部門須就最新預測開支對比有關行政上限的變動作出解釋。透過這程序，核准工程預算費內被用以支付所增加的預測開支的任何剩餘撥款，可更清楚予以識別。因此，我們認為，這項措施可提高推行工程項目的透明度，並有助找出工程預算的變動及此等變動的原因。我們已按審計署報告第4.52(b)段所提出的建議，要求各工程部門在提交財務委員會要求增加核准工程預算費的文件中，列明有關調撥核准工程預算費的剩餘撥款以支付任何增加的費用的資料。

至於來函第2(b)段中要求提供的資料，在一九九三年，當時的財政科公布了一項簡化程序，根據該程序，有關部門可以備忘錄方式，要求當時的庫務司減低核准工程預算，而有關備忘錄須載列工程詳情。倘若工程範圍不變，亦須在備忘錄內扼要解釋為何要求減低核准工程預算費的理據。現夾附有關備忘錄（只有英文版本），以供參考。渠務署其後將當時財政科所公布的指引載入該署技術通告第5/93號內。該指引在淨化海港計劃第一期合約C、D及E項工程進行期間（即一九九七年至二零零零年）有效。雖然當時所頒布的程序並無明確規定，工程部門須在有關工程項目合約的獲批合約金額低於核准工程預算費所包括的有關合約預算時，減低核准工程預算費，但作為一般的財務管理及監管原則，各工程部門應提出切合實際情況的預算，以及因應實際進度檢討工程預算，以免攔死寶貴的資源。根據這項原則，各工程部門經考慮所有相關因素（包括最終投標價）後，會判斷某項工程的核准工程預算費何時應予減低。因此，我們相信渠務署在得

出沒有需要減低核准工程預算費以反映投標價較低的結論時，應已依循一九九三年所公布的簡化程序行事。就此而言，我們並不認為渠務署違反了當時的財政科及該署技術通告所公布的簡化程序。

希望以上所述有助澄清你的疑問。如有進一步問題，請隨時與我聯絡。

財經事務及庫務局局長

（謝雲珍代行）

副本送： 環境運輸及工務局局長
渠務署署長
審計署署長
財經事務及庫務局局長政務助理

二零零四年五月十五日

MEMO

From Secretary for the Treasury
 Ref. (31) FIN P6/9 VIII
 Tel. No. 810 2232
 Date 9 February 1993

To Distribution
 Your Ref. in
 dated

Approval for Reduction in Approved Project Estimates

This memorandum introduces simplified procedures to reduce an approved project estimate (APE) where no change of scope is involved.

2. The authority to approve (unlimited) reductions in APEs where no change of scope is involved has been delegated by Finance Committee to the Secretary for the Treasury, Deputy Secretary for the Treasury and Principal Assistant Secretary for the Treasury. Paragraph 23 of Financial Circular 8/90 requires that, where an APE of a project in Category A requires amendment, a submission should be made to Finance Branch in the form of a PWSC paper addressed to the Secretary, PWSC copied to the Works Branch.

3. In future, where there is no change of scope, requests for reductions in APE may be made by memorandum addressed to the Secretary for the Treasury, attention PAS(Tsy)(Works) copied to the Works Branch. (Where the reduction in APE involves a substantial change in scope, the submission must still be made in the form of a PWSC paper as Finance Committee's approval may need to be sought.)

4. The memorandum should contain the subhead, project title, a brief description of the project scope, the original and proposed (reduced) APE, a concise explanation as to why the reduction is proposed and a final statement to confirm that the reduction does not involve any change of scope.

5. Queries on this memorandum should be addressed to PAS(Tsy)(Works) tel. no. 810 2232, fax no. 524 2386.

M. J. Arnold

(M.J. Arnold)
 for Secretary for the Treasury



審計署
香港灣仔
告士打道七號
入境事務大樓
二十六樓

Audit Commission
26th Floor
Immigration Tower
7 Gloucester Road
Wanchai, Hong Kong

圖文傳真 Facsimile : 2583 9063

電話 Telephone : 2829 4219

本署檔號 Our Ref. : UB/PAC/VFM/42-2

來函檔號 Your Ref. : CB(3)/PAC/R42

香港中環
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會秘書處
政府帳目委員會秘書
(經辦人:衛碧瑤女士)

衛女士：

**審計署署長報告書
衡工量值式審計結果(第四十二號報告書)**

第 3 章：淨化海港計劃第一期

二零零四年五月十七日的來信收悉。貴委員會要求本人就財經事務及庫務局局長在同年五月十五日的信中提供的額外資料給予意見。

一如財經事務及庫務局局長在信中第 3 段指出，引入行政上的安排，目的在於避免撥給甲級工程項目的內部資源遭不必要地擱死。實施行政上限安排後，工程部門須向財經事務及庫務局申請解除行政上限，以支付預測開支其後任何增加的數額。據財經事務及庫務局局長表示，自行政上限安排在二零零二年五月推行以來，工程部門一直妥為遵從。

引入行政上限安排並非旨在取代減低核准工程預算的機制。有關機制是用以加強當局在工程項目核准撥款方面對財務委員會所負的財政責任。根據減低核准工程預算的機制，在一項工程的核准工程預算減低後，凡就已減低的核准工程預算提出超過 1,500 萬元的追加撥款申請，便須提交財務委員會審批。目前，行政上限安排及減低核

准工程預算的機制同時施行。這兩項措施如妥為實施，將可加強核准工程預算撥款的監管和運用。

財經事務及庫務局局長在信中第 6 段提及，一九九三年，當時的財政科及《渠務署技術通告第 5/93 號》公布的簡化程序。本署認為，審計報告第 4.43 段所提的一份一九九六年三月的資料文件亦為有關指引提供了有用的資料。當局在這份資料文件中告知財務委員會：

“當投標價低於財務委員會所核准的預算時，我們會考慮減低核准預算以反映較低的預測結算價格。”

本署注意到，這些指引讓有關的工程控制者可作判斷，以決定能否減低核准工程預算。本署並無在審計報告第 4.46 段斷定渠務署違反有關指引。本署僅是注意到，雖然制訂了有關指引，但渠務署沒有減低隧道完工合約的核准工程預算，儘管所收到的投標價遠低於核准工程預算內的預算合約金額。本署亦未能找到任何文件解釋渠務署不這樣做的理由。有鑑於此，本署在審計報告第 4.51(b)段建議，渠務署署長應在一項工程的投標價遠低於核准工程預算內的預算合約金額時，採取行動減低核准工程預算，以及就被視為不應減低核准工程預算的個案記錄理由。

審計署署長
(王球安  代行)

副本送：財經事務及庫務局局長(經辦人：謝雲珍女士)
環境運輸及工務局局長
渠務署署長

二零零四年五月二十二日

香港特別行政區政府
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

政府總部
環境運輸及工務局
香港花園道美利大廈



Environment, Transport
and Works Bureau
Government Secretariat
Murray Building, Garden Road,
Hong Kong

本局檔號 Our Ref. ETWB(CR)(W) 1-150/4 Pt.2

來函檔號 Your Ref. CB(3)/PAC/R42

經傳真(2537 1204)及郵寄

電話號碼 : 3110 2788
傳真號碼 : 3110 2700

香港中環昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會
政府帳目委員會秘書
(經辦人：衛碧瑤女士)

衛女士：

審計署署長報告書
衡工量值式審計結果 (第四十二號報告書)

第 3 章：淨化海港計劃第一期

二零零四年五月十一日的來信收悉。

關於在信中第二段所建議的兩項措施的可行性，我的意見如下。

- (a) 理論上，當工程合約標價遠低於該合約在工程計劃核准預算內所佔的原來預算時，將工程計劃核准預算調低是可行的。但我們必

須留意，較低的標價未必會使工程計劃核准預算出現相應及同等的剩餘撥款。例如，當工程計劃包含多項工程合約時，就算其中一項合約的標價較低，其差額會有可能由另一項較原來合約預算高的標價所相抵銷。此外，市場情況有可能在短時間內出現劇烈變化，導致工程計劃餘下的工程合約的預算造價上升。另外，工程計劃亦有可能需要較多的應急費用，以應付較差的地質情況。基於上述原因，從工程計劃核准預算減除因較低標價而節省的全數部分是不可行。取而代之，較合理的方法是限令工程部門在批出遠低於原來預算的工程合約後，應先行檢討工程計劃核准預算。若檢討發現整項工程計劃可能出現剩餘撥款，工程部門則必須適當地調整工程計劃核准預算。

- (b) 若果調低工程計劃核准預算是根據(a)段所建議的辦法進行（即先經工程部門檢討工程計劃核准預算），但其後又發現需要追加撥款，而須提高工程計劃核准預算達一千五百萬元以上，我們認為在此情況下，限令將該等申請提交財務委員會核准的建議做法是沒有問題的。若果所需的追加撥款是一千五百萬或以下，申請則將會提交財經事務及庫務局依據所獲授權核准。

信中第三段要求提供的資料，現臚列如下。

提供消毒設施的建造及經常費用

- (a)(i) 我們曾研究可否提前興建淨化海港計劃第二期建議的永久消毒設施的其中一部分，以改善海港西部的水質(按大腸桿菌的數量計算)。有關工程包括安裝一套電解氯氣設備，以製造消毒劑(次氯酸鈉或漂白水)，並加裝附屬設施，以便在經處理的水由昂船洲污水處理廠的海底排放管排入海港前，在有關的水內加入適量消毒劑。根據初步計算，處理第一期設施的污水所需消毒設施的建造費用和每年經常費用，分別約為 2.4 億元和 6,000 萬元。現有資源不足以支付有關的經常費用。

我們將在短期內就淨化海港計劃第二期諮詢公眾。假如公眾支持計劃，我們打算在二零零四年年底，當我們完成所須的競逐資源程序後，開始就處理第一期設施的污水所需的永久消毒設施的有關部份進行詳細設計及環境評估等工作。假如上述預備工作順利完成，我們可以在早至二零零六年年初，雙線地啟動招標程序及尋求財委會撥款批准。若財委會同意撥款，消毒設施可於二零零六年下半年內開始興建，以期最早於二零零八年年底落成。

可考慮的中期措施

- (a)(ii) 至於可考慮的中期措施，我們曾探討可否裝設臨時設施，以便用躉船把大量消毒劑直接運送到昂船洲污水處理廠。該等臨時設施包括一個躉船落貨設施，以及多個大型貯存缸，供貯存場內的漂白劑。有關臨時設施的建設費用約為6,700萬元，而每年的經常費用則為9,000萬元。在上述永久消毒設施完成後，大部分臨時設施便不再有用。因此，加快裝設永久設施會比建造臨時設施更具成本效益。

調整核准預算費的指引

- (b)(i) 一如審計署署長報告書內第 4.41 段提及，在二零零零年一月，當時的工務局局長曾就高估工程計劃核准預算一事表示關注。就此，他向工程部門發出了指引，限令工程部門改善工程估價的準確度，並檢討蒐集、更新及共用單位成本的中央數據庫的系統。他同時指令工程部門在標價遠低於核准預算的情況下，如有需要，須適當地調整工程計劃核准預算。

指引的頒佈

(b)(ii) 上述指示是在二零零零年一月十二日透過內部備忘錄向所有工程部門發出的。

工務科也在二零零四年四月二十七日，應審計署署長報告書內第4.52(a)段的建議，再次向所有工程部門發出備忘錄，提醒工程部門當合約標價遠低於工程計劃核准預算內的預算造價，而工程計劃可能有剩餘撥款時，須適當地調整工程計劃核准預算。

希望以上回覆能解答你的問題。



環境運輸及工務局局長廖秀冬

副本送： 渠務署署長
環境保護處處長
審計署署長
財經事務及庫務局局長（經辦人：謝雲珍女士）

二零零四年五月十八日

便 箋

發文人：	環境運輸及工務局局長	受文人：	見分發名單
檔 號：	in ETWB(CR)(W)I-150/4 Pt.2	(經辦人：)	
電 話：	2848 2708	來文檔號：	
傳 真：	2971 0774	日 期：	
電 郵：		傳 真：	
日 期：	二零零四年四月二十七日	總頁數：	2

淨化海港計劃第一期的帳目審查

工程項目及合約管理

審計署署長在二零零四年四月二十一日於立法會提交了第四十二號報告書，其中第三章刊載上列工程項目的帳目審查。

2. 現依據審計署署長在帳目審查中，就減低收回合約的風險所提建議，修函提醒各部門在進行工務計劃項目期間，應

- (a) 繼續採取有效措施(例如採用母公司擔保及履約保證書)，以減低日後進行同類工程項目時需收回合約的風險；
- (b) 嚴格執行有關母公司擔保和履約保證書的合約條件，確保承建商在指定時限內按規定呈交合約文書；及
- (c) 在進行大型工程項目時，要審慎訂定合約付款時間表，以確保按進度支付的費用與工程的實際進度盡可能一致。

3. 現依據審計署署長在帳目審查中，就公共工程項目的預算控制所提建議，修函提醒各部門在進行工務計劃項目期間，應

- (a) 在投標價遠低於核准工程預算內的預算合約金額，而工程項目可能有剩餘撥款時，須適當地修訂核准工程預算及資源分配工作下的工程項目預算；及
- (b) 在提交工務小組委員會及財務委員會要求增加工程項目的核准工程預算的文件中清楚列明：
 - (i) 費用總加額和費用增加的理由；及
 - (ii) 核准工程預算內任何剩餘撥款是否已用以支付費用加額。

4. 現請各部門首長提醒員工，務必遵照上述第 2 及 3 段所列的建議，以改進工程項目及合約的管理工作。請土木工程署署長覆核《工程管理手冊》有關章節，如有需要，請予修改。

5. 審計署署長在其報告書中提出的其他建議，本局正在詳細研究中。如日後決定採納此等建議，本局將透過技術通告或備忘錄，頒布實施。

環境運輸及工務局局長

(郭家強

代行)

分發名單：

建築署署長

土木工程署署長

渠務署署長

機電工程署署長

環境保護署署長

路政署署長

民政事務總署署長(經辦人:總工程師(工程))

拓展署署長

水務署署長

副本抄送：(請相關的政策局及委託部門，在批核為要求增加工程項目的核准工程預算，而需提交之工務小組委員會/財務委員會的文件時，請留意第3(b)段的要求)

工商及科技局局長

經濟發展及勞工局局長

教育統籌局局長

民政事務局局長

財經事務及庫務局局長

衛生福利及食物局局長

房屋及規劃地政局局長

保安局局長

廉政專員

行政署長

司法機構政務長

申訴專員

局內人員：

環境運輸及工務局常任秘書長(環境及運輸)

環境運輸及工務局副秘書長(工務) 2

首席行政主任(環境及運輸)

總行政主任(資源管理)

本署檔號
OUR REF:
來函檔號
YOUR REF:
電話
TEL. NO.:
圖文傳真
FAX NO.:
電子郵件
E-MAIL:
網址
HOMEPAGE: <http://www.info.gov.hk/epd/>

EP CR 15/2004
CB(3)/PAC/R42
(852) 2835 1001
(852) 2891 2512
Rob_Law@epd.gov.hk

Environmental Protection Department
Headquarters
28th Floor, Southorn Centre,
130 Hennessy Road,
Wan Chai, Hong Kong.



環境保護署總部
香港灣仔
軒尼詩道
一百三十號
修頓中心廿八樓

香港中環皇后大道中
立法會大樓
立法會秘書處
政府帳目委員會秘書
衛碧瑤女士

衛女士：

衡工量值式審計結果
審計署署長第四十二號報告
第三章：淨化海港計劃第一期

多謝你在二〇〇四年五月十一日就政府帳目委員會跟進事項的來信，本人的回覆如下。

政府確曾就淨化海港計劃第一期對維多利亞港水質的影響，作出評估。當時是採用數學水質模型作評估方法。就整個海港而言，評估結果大致與實際監測結果相符。在海港東部及東面的海灘，水質有極大的改善，與評估結果一致。在海港西部，即排放口附近，我們估計由於已處理的污水集中於這地區排放，該範圍內的水質會變差。按原來的方案，該排放口祇是臨時性質，故我們當時認為這些水質變化是可以接受的。

但是在小部分海港，即荃灣附近的海灘，由於該地區附近有數條較狹窄的水道流經，水動力情況因而是比較複雜。當時所採用的數學水質模型，未能精確地模擬在這細小地區裡面的複雜水流，故此我們未能察覺到海港西部的水質變化會對荃灣附近的海灘帶來這樣的影響。

再者，正如我在政府帳目委員會上指出，我們當時不能確知化學處理方法在減少細菌方面的功效。此外，考慮到排放口與荃灣附近海灘的距離及該排放口是臨時性質，與及高昂的消毒費用，我們當時相信較為審慎的做法是待該處理廠正式運作後，才就是否需要裝置消毒設施作出結論。

羅樂秉
環境保護署署長

二〇〇四年五月十八日

副本送：
環境運輸及工務局局長
渠務署署長
審計署署長
財經事務及庫務局局長（經辦人：謝雲珍女士）



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

傳真函件

電話 TEL: 2601 8966
圖文傳真 FAX NO: 2602 0297
本署檔號 OUR REF: (6) in LCS 1/HQ 1802/04 II
來函檔號 YOUR REF:

政府帳目委員會
高級議會秘書
衛碧瑤女士

衛女士：

《審計署署長第四十二號報告書》衡工量值式審計結果
第三章：淨化海港計劃第一期

你在五月十九日寫給環境保護署署長的信件，已轉交本署回覆。

本署現應你的要求，就有關防止市民在荃灣區已關閉憲報公布泳灘游泳以保障其健康的措施，提供資料如下：－

- 甲) 康樂及文化事務署（康文署）已在泳灘入口附近的顯眼地方，豎立通告及懸掛大型橫額，忠告市民切勿在已關閉泳灘游泳。有關通告和大型橫額的照片載於附件一。
- 乙) 在一些較受市民歡迎的泳灘（即麗都灣和更生灣泳灘）定時用廣東話和英語廣播，忠告市民切勿在這些泳灘游泳。廣播內容載於附件二。
- 丙) 在每年泳季開始時，康文署會發出新聞稿，告知市民憲報公布泳灘即將重新開放，以及有些泳灘（包括荃灣區泳灘）因水質極差而須持續關閉。本年二月公布的新聞稿載於附件三。

丁) 環境保護署每星期均會就憲報公布泳灘的水質發出新聞稿。這些新聞稿內容包括荃灣區七個泳灘因水質極差而須全年關閉，並忠告市民切勿在這些已關閉泳灘游泳。本年五月十四日發出的最新一期新聞稿載於附件四。

戊) 如發現有市民在這些已關閉泳灘游泳，康文署職員會向他們發出口頭警告。

康樂及文化事務署署長

(張國基



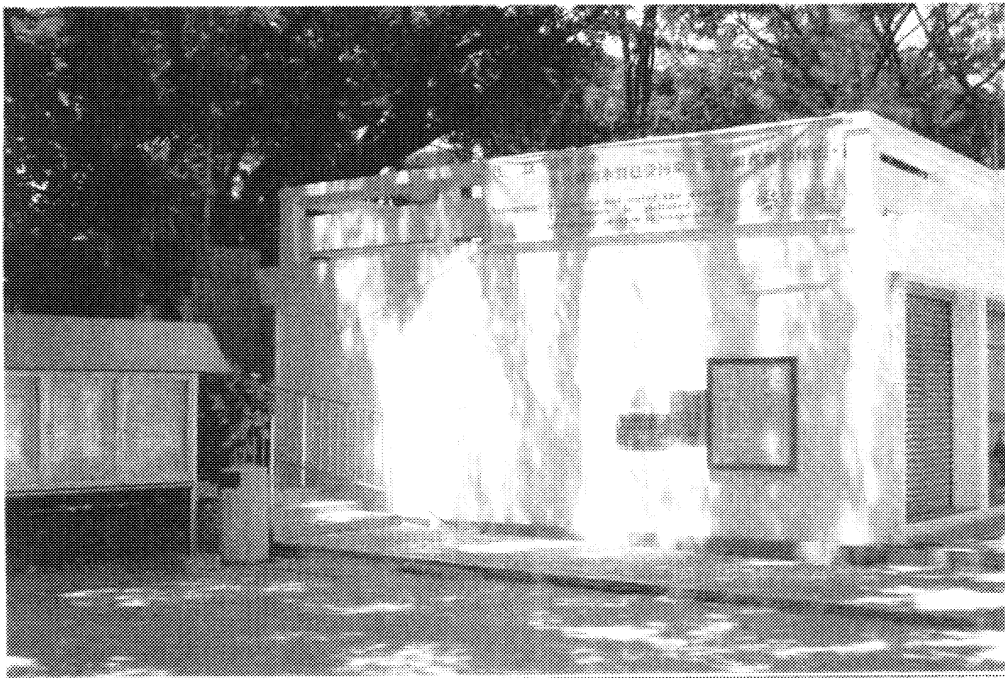
代行)

副本分送：環境運輸及工務局局長
民政事務局局長
財經事務及庫務局局長
渠務署署長
審計署署長
環境保護署署長

二零零四年五月二十七日



麗都灣泳灘辦事處



各位泳客請注意：（2 次）

此泳灘之海水受污染，不宜游泳，亦無救生服務。若冒險在此處游泳，需對自己安全負責。

Attention please: (Twice)

The sea water at this district is polluted and not suitable for swimming. No lifeguard service is provided. Swimming will be at your own risk.

三十二個泳灘快將重新開放

康樂及文化事務署將於三月一日重新開放轄下的十一個市區泳灘，而二十一個新界區泳灘，則會於四月一日重新開放給市民使用。

市區的十一個泳灘包括：

深水灣泳灘
淺水灣泳灘
中灣泳灘
南灣泳灘
春坎角泳灘
聖士提反灣泳灘
赤柱正灘泳灘
夏萍灣泳灘
龜背灣泳灘
石澳泳灘
大浪灣泳灘

上述市區泳灘的救生員於三月至五月及九月至十一月期間，當值時間為每日上午九時至下午六時。而游泳旺季時，即六月至八月，逢星期一至五，救生員當值時間為上午九時至下午六時；而星期六、日及公眾假期則由上午八時至下午七時。

至於位於新界區二十一個重新開放的泳灘包括：

西貢區

三星灣泳灘
橋咀泳灘
廈門灣泳灘
銀線灣泳灘
清水灣第一灣泳灘
清水灣第二灣泳灘

荃灣區

馬灣東灣泳灘

屯門區

蝴蝶灣泳灘
加多利灣泳灘
舊咖啡灣泳灘
新咖啡灣泳灘
黃金泳灘

南丫島

洪聖爺灣泳灘

蘆荻城泳灘

長洲

——

觀音灣泳灘

長洲東灣泳灘

大嶼山

———

銀礦灣泳灘

貝澳泳灘

下長沙泳灘

上長沙泳灘

塘福泳灘

各個新界區泳灘於四月至五月及九月至十月期間，救生員當值時間為每日上午九時至下午六時。一如市區泳灘，在六月至八月的游泳旺季時，此等泳灘的救生員當值時間為逢星期一至五上午九時至下午六時；而星期六、日及公眾假期則為上午八時至下午七時。

除大嶼山的下長沙泳灘及屯門區的舊咖啡灣泳灘外，所有開放給市民使用的各個泳灘均已設置防鯊網。

此外，下列的泳灘將會暫停開放給市民游泳，但仍會繼續提供其他輔助服務包括沙灘、洗手間、更衣室和燒烤爐等。該等泳灘包括：

香港區

———

石澳後灘泳灘

荃灣區

———

釣魚灣泳灘

更生灣泳灘

雙仙灣泳灘

海美灣泳灘

霞都灣泳灘

汀九灣泳灘

近水灣泳灘

屯門區

———

青山灣泳灘

完

二〇〇四年二月二十八日（星期六）

新聞稿

環保署公布泳灘等級

環境保護署今日（五月十四日）公布三十三個現正開放泳灘的等級評定最新結果，讓市民知道這些泳灘的水質情況。三十三個泳灘中，十九個水質良好（一級），十三個水質一般（二級），而水質欠佳（三級）的泳灘則有一個。

標有 * 號的為非憲報公布的泳灘，而標有（S）號的則為已設置防鯊網的泳灘。

一級泳灘包括：

長洲東灣泳灘（S）	深水灣泳灘（S）
觀音灣泳灘（S）	夏萍灣泳灘（S）
洪聖爺灣泳灘（S）	中灣泳灘（S）
蘆鬚城泳灘（S）	淺水灣泳灘（S）
貝澳泳灘（S）	赤柱正灘泳灘（S）
下長沙泳灘	聖士提反灣泳灘（S）
塘福泳灘（S）	龜背灣泳灘（S）
上長沙泳灘（S）	橋咀泳灘（S）
清水灣第二灣泳灘（S）	三星灣泳灘（S）
夏門灣泳灘（S）	

二級泳灘包括：

銀礦灣泳灘（S）	大浪灣泳灘（S）
蝴蝶灣泳灘（S）	春坎角泳灘（S）
新咖啡灣泳灘（S）	石澳泳灘（S）
舊咖啡灣泳灘	南灣泳灘（S）
黃金泳灘（S）	銀線灣泳灘（S）
清水灣第一灣泳灘（S）	愉景灣*
馬灣東灣泳灘（S）	

三級泳灘為加多利灣泳灘（S）。

相對上周公布的泳灘等級，清水灣第一灣泳灘及南灣泳灘的水質由一級轉為二級，而加多利灣泳灘的水質由二級轉為三級。

發言人說：「這些泳灘水質的轉變屬一般泳灘細菌水質的正常變動。」

環保署會在每個周末前公布泳灘等級，為泳客提供最新資料。市民亦可於環保署網頁查閱最新的泳灘等級，網址為www.epd.gov.hk，或致電環保署泳灘水質熱線查詢，電話為二五一— 六六六六。

環保署根據海水中的大腸桿菌水平，將泳灘水質評定為四個等級。泳灘等級是根據最近五次水樣本的大腸桿菌的幾何平均數而計算。

若某泳灘最近一次的水樣本顯示大腸桿菌含量超逾所限定的水平，則無論其幾

何平均數結果為何，該泳灘會被評定為四級泳灘。市民應盡量避免在這些泳灘游泳，直至其水質有所改善。

七個憲報公布泳灘因水質不佳而全年關閉，它們分別為釣魚灣泳灘、近水灣泳灘、汀九泳灘、更生灣泳灘、雙仙灣泳灘、海美灣泳灘及麗都灣泳灘，環保署忠告市民勿在這些已關閉的泳灘游泳。

發言人提醒市民，很多泳灘的水質在大雨期間及過後會較其等級所表示的水質為污染，所以泳客應該避免在風暴或大雨後三天內前往泳灘游泳。

完

二〇〇四年五月十四日（星期五）



審計署
香港灣仔
告士打道七號
入境事務大樓
二十六樓

Audit Commission
26th Floor
Immigration Tower
7 Gloucester Road
Wanchai, Hong Kong

圖文傳真 Facsimile : 2583 9063
電話 Telephone : 2829 4219

本署檔號 Our Ref. : UB/PAC/VFM/42-2

來函檔號 Your Ref. : CB(3)/PAC/R42

香港中環
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會秘書處
政府帳目委員會秘書
(經辦人:衛碧瑤女士)

衛女士：

審計署署長報告書 衡工量值式審計結果(第四十二號報告書)

第 3 章：淨化海港計劃第一期

二零零四年五月二十九日的來信收悉。貴委員會要求本人就下列事項再給予意見。

前往泳灘的遊人數目

本署第四十二號報告書第 7 章表四載列的，僅是由**二零零零至零二年，以整年來說**，前往荃灣泳灘的**每日平均**人次。本署進一步研究過康樂及文化事務署製備的統計數字，並在隨函附錄中，更詳盡列出在二零零一、零二**及零三年**的**泳季**(即由三月至十月)，前往荃灣泳灘的人次。

附錄載列的每日平均人次，把平日和週末(包括公眾假期)的人次分別列出。此外，附錄亦載列了在最高峰日和最高峰月，前往泳灘的人次。從所錄得的最高峰人次可見，儘管水質欠佳，部分荃灣泳灘仍頗受歡迎。舉例來說，二零零三年，前往麗都灣的每日平均人次，平日為 149，週末及公眾假期為 283；**最高峰日的人次高達 3 950**，

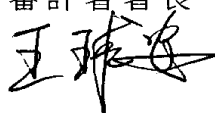
最高峰月則達 8 430。事實上，在二零零三年三月至十月期間，前往該泳灘的總人次達 41 071。本署的看法是，附錄載列的數字清楚顯示出前往荃灣泳灘的人次，因此，無需如貴委員會所提議，派員在清晨五至七時到泳灘實地視察兩至三天，以核實泳客人數。

根據審計報告第 5.21 段所述，環境運輸及工務局局長已接納本署就減低海港西部及荃灣泳灘細菌含量提出的建議。此外，在二零零四年五月十八日致貴委員會的信件中，環境運輸及工務局局長亦表示有意提前興建昂船洲污水處理廠的永久消毒設施的其中一部分，以減低經處理污水的細菌含量。

更換有問題的廢土起重系統的費用

在承建商 E 就更換有問題的廢土起重系統的費用提出申索一事中，**免責條款及不索償聲明**僅與渠務署就應否接納該項申索作出的決定有關。**申索一經接納，該條款及聲明不會影響就支付予承建商 E 的款額而進行的評估。**

一如審計報告第 4.13 段所述，渠務署曾徵詢法律意見，以決定是否接納承建商 E 提出的申索。基於所得的意見，渠務署接納承建商 E 的申索，並需為此**按照合約條款**支付更換費用。承建商 E 因而有權就更換有問題的廢土起重系統引致的額外開支取得十足賠償。本署審查過評估支付予承建商 E 的款額的根據，發現該評估是按照合約條款作出。顧問核實承建商 E 的額外開支，渠務署亦批准付款。

審計署署長
(王球安  代行)

二零零四年六月五日

前往荃灣泳灘的遊人數目

泳灘	平均每日人次		最高峰人次		總人次	泳灘 關閉
	平日	週末及 公眾假期	最高峰日	最高峰月		
二零零一年(三月至十月)						
麗都灣	121	393	2,100	11,900	51,400	
釣魚灣	56	172	1,859	9,568	22,956	*
更生灣	27	72	350	2,030	10,238	
近水灣	29	60	145	1,533	9,532	*
汀九灣	19	37	111	994	6,186	*
海美灣	0	7	47	168	614	
雙仙灣	0	4	35	138	325	
二零零二年(三月至十月)						
麗都灣	99	222	1,305	6,665	33,816	
釣魚灣	48	133	844	3,387	18,333	*
更生灣	26	52	170	1,573	8,400	
近水灣	21	43	69	917	6,914	*
汀九灣	10	26	42	537	3,606	*
雙仙灣	7	17	40	447	2,529	
海美灣	2	11	49	220	1,152	
二零零三年(三月至十月)						
麗都灣	149	283	3,950	8,430	41,071	*
釣魚灣	61	134	1,515	3,921	18,089	*
更生灣	30	62	560	1,972	8,585	*
近水灣	26	51	82	1,043	7,299	*
海美灣	7	32	103	711	3,183	*
汀九灣	9	24	43	411	2,915	*
雙仙灣	1	2	20	301	301	*

資料來源：康樂及文化事務署的記錄

* 表示泳灘在該段期間關閉

**投資推廣署署長盧維思先生
在 2004 年 5 月 7 日公開聆訊上發表的序辭**

我感謝主席允許我向帳目委員會發表簡短聲明。

作為統籌整個重建香港經濟活力計劃的負責人員，早在投資推廣署被指派為維港巨星匯的負責部門之前，我已有份參加評估過程。換句話說，作為收集所有重建香港經濟活力計劃項目構思的第一站，投資推廣署容讓此項構思得到進一步考慮。

我未能出席七月二日舉行的會議。然而，假如我能出席該次會議，投資推廣署的立場亦不會有所不同，因為我與重建經濟活力工作小組(以下簡稱「工作小組」)的整體看法是一致的，認為維港巨星匯是一項既富創意又令人振奮的項目，有助重振香港在嚴重急性呼吸系統綜合症(“沙士”)後的經濟活力。

正如財政司司長所說，撥款贊助此項計劃的決定，是在非常特殊情況下作出的。審計署署長的報告形容“沙士”疫症在香港持續超過三個月，約有一千七百五十五人受到感染，不單打擊了香港市民，對於香港整體經濟及國際形象也有嚴重的負面影響。至今事後回想，很明顯工作小組成員包括本人，低估了籌辦維港巨星匯的難度及高估了活動的效益。

接下來，請讓我講述有關活動執行及監察的階段。在七月十二日舉行的第二次重要會議，工作小組決定政府將以贊助形式支持舉辦維港巨星匯，並由香港美國商會負責策劃、籌辦及推行整個計劃。這也符合重建經濟活力計劃的原意，就是讓商界及廣大市民積極參與。投資推廣署遂被指派為負責維港巨星匯贊助安排的部門。

在當時，美商會需要迅速地執行一連串重要的工作。其中，他們需要與政府就贊助合約事宜商討及達成協議、制定商業計劃，甚至理想地訂立活動的里程碑、落實場地、安排場地裝置、安排邀請藝人表演及有關節目編排、與表演者及承建商簽訂合約、制定全面的市場推廣計劃包括以短途旅客作為目標，及安排門票銷售等等。

在正常的活動籌備過程中，很多上述的工作都是順序執行或只有少數重疊事項，並可能需要長達一年的時間推行。但由於籌備此項計劃的時間只有少於一百天，時間上不容許美商會這樣做。所以，在“沙士”危機及重建香港經濟活力的獨特情況下，所有工作均需要並排進行。

在此前所未有的特殊情況下，計劃的監察工作無可避免地受到一定的影響。一方面，政府承擔一億元的公帑，被認為有需要高度監察及甚至共同管制。另一方面，在時間異常緊迫的情況下，工作小組已明確地決定由美商會自行負責策劃、籌辦及推行整個計劃。

在此背景下，投資推廣署擔當監察的角色。因工作小組決定政府只是作為贊助人，我們並沒有直接執行計劃的責任或權力。但是，我們已緊密地監察整個過程，指出問題所在，並迅速地知會美商會並要求跟進，及協助主辦商尋找解決問題的方法。

我同意結果未能達到我們的期望。但是我們已竭盡所能，盡了最大的努力。

謝謝主席。

Extract of
Economic Relaunch Working Group
Minutes of the Eighth Meeting held on 2 July 2003 (Wednesday)
at 11:00 a.m. in Room 1220, West Wing, CGO

Present

Mr Antony Leung, FS (Chairman)
Mr Henry Tang, SCIT
Mr Stephen Ip, SEDL
Miss Yvonne Choi, DIS

In attendance

Miss Denise Yue, PS(CI)
Mr Alan Lai, PS(Tsy)
Mrs Pamela Tan, DHA
Ms Eva Cheng, CT
Mrs Ella Tam, DDIS
Mr Raymond Tam, AA/FS
Mrs Mary Leung, PrS/FS
Mr Ian McCabe, Burson-Marsteller
Ms Ophelia Tsang, ADG(3), InvestHK (Note-taker)
Mr David Chiu, CEO(SD), InvestHK
Miss Hannafew Chan, AA/ADG3/InvestHK
Mr Chris Sun, AD2/HAD (for ERWG Paper 27/03)
Mr James Thompson, (for item 3)
American Chamber of Commerce in Hong Kong
Mr Jon Niermann, Walt Disney Co Ltd (for item 3)
Mr Mike Denzel, NBA Asia, Ltd (for item 3)
Mr John Berrick (for item 3)

Apologies

Dr Patrick Ho, SHA

Mr Frederick Ma, SFST

Mr W K Lam, D/CEO

Mr M J T Rowse, DGIP

(Secretary)

Action

Agenda item 3 : Presentation by American Chamber of Commerce in Hong Kong on “International Autumn Festival”

4. Messrs James Thompson, Jon Niermann, Mike Denzel and John Berrick made a presentation on “International Autumn Festival”. Under the proposal, a variety of entertainment events would run from Friday evening to Sunday for four consecutive weekends in October. Performance highlights would be broadcast in USA and other countries. The estimated subsidy from the Government was about HK\$100 million.

InvestHK 5. **The meeting** agreed to support the proposal in principle and to underwrite the event up to HK\$100 million, subject to InvestHK’s scrutiny and satisfaction of the detailed budget. Members also agreed that November would be preferable to October for holding the Festival. AmCham/Disney should endeavour to make the event as commercially viable as possible, with a view to reducing the Government’s subsidy and making it an annual event.

InvestHK 6. CT said that sufficient lead time should be allowed for promoting the Festival to attract inbound tourists. She also pointed out that incidental costs should be taken into account in studying the detailed budget as there could be cost to Government not included in AmCham’s budget. InvestHK would keep the Working Group informed of the development in organising the “International Autumn Festival”.

InvestHK
July 2003

Extract of
Economic Relaunch Working Group
Minutes of the Ninth Meeting held on 12 July 2003 (Saturday)
at 10:30 a.m. in Room 1220, West Wing, CGO

Present

Mr Antony Leung, FS (Chairman)
Mr Henry Tang, SCIT
Mr Stephen Ip, SEDL
Mr Frederick Ma, SFST
Miss Yvonne Choi, DIS

In attendance

Mr Raymond Young, PS(CI) (Ag)
Ms Eva Cheng, CT
Ms Anissa Wong, DLCS
Mrs Ella Tam, DDIS
Mr Raymond Tam, AA/FS
Mrs Mary Leung, PrS/FS
Mr Ian McCabe, Burson-Marsteller
Ms Ophelia Tsang, ADG(3), InvestHK (Note-taker)
Mr David Chiu, CEO(SD), InvestHK
Miss Hannafew Chan, AA/ADG3/InvestHK
Mr Tam Wing Pong, DDBO (for item 3)
Mr Ngai Wing Chit, PAS(C)1/HAB (for item 5)
Mr Joe Cheng, CLM/LCSD (for item 5)

Apologies

Dr Patrick Ho, SHA
Mr W K Lam, D/CEO
Mr M J T Rowse, DGIP (Secretary)

Action

Agenda item 5 : Consideration of Specific Spending Proposals
(ERWG Paper 32/03)

12. The following bids were approved :

- (a) a maximum of HK\$100 million to InvestHK for underwriting the “International Autumn Festival” organised by the American Chamber of Commerce in Hong Kong (AmCham) (S/N 39). **DLCS** said that the ticket prices should be pitched at market level so as to raise the revenue and reduce the Government subsidy. **ADG3** said that the budget presented the worst case scenario. She would revert to AmCham on raising the ticket prices. **The Chairman** said that differential pricing could be adopted, with concessionary tickets for senior citizens and students. He also emphasised that the Government would act as the sponsor only. AmCham had to plan, organise, and implement the whole event.

InvestHK

InvestHK
July 2003

Extract of

**Economic Relaunch Working Group
Minutes of the Tenth Meeting held on 2 August 2003 (Saturday)
at 9:00 a.m. in Room 1220, West Wing, CGO**

Present

Mr Stephen Ip, FS (Ag)/SEDL (Chairman)
Mr Henry Tang, SCIT
Mr Frederick Ma, SFST
Miss Yvonne Choi, DIS

In attendance

Miss Denise Yue, PS(CI)
Mr Duncan Pescod, CT (Ag)
Ms Janet Wong, DHA (Ag)
Mr Alan Siu, DD(LS)
Mrs Ella Tam, DDIS
Mr Jacky Lum, AA/FS
Mr Laurie Lo, PrS/FS
Ms Ophelia Tsang, ADG(3), InvestHK (Note-taker)
Mr David Chiu, CEO(SD), InvestHK
Miss Hannafew Chan, AA/ADG3/InvestHK
Mr Ian McCabe, Burson-Marsteller
Mr K F Yeung, DD/Lands (for item (4) only)
Ms Winnie Shiu, Land Surveyor/Lands (for item (4) only)
Mr Gordon Andreassend,
7th SEASC 2003 Organising Committee (for item (4) only)
Mr Hak Chan, 7th SEASC 2003 Organising Committee (for item (4) only)

Apologies

Dr Patrick Ho, SHA
Mr W K Lam, D/CEO
Mr M J T Rowse, DGIP (Secretary)

Action

**Agenda item 3 : Master Programme of Relaunch Activities
(ERWG Paper 35/03)**

6. ADG3, InvestHK reported that the American Chamber of Commerce was in the course of signing up performing talents. InvestHK had paid cash advance to AmCham for this purpose. **The Chairman** said that the ticket prices should be set at market level.

*InvestHK
July 2003*

Extract of
Economic Relaunch Working Group
Minutes of the Eleventh Meeting held on 20 August 2003 (Wednesday)
at 2:30 p.m. in Room 1220, West Wing, CGO

Present

Mr Henry Tang, FS	(Chairman)
Mr John Tsang, SCIT	
Mr Stephen Ip, SEDL	
Dr Patrick Ho, SHA	
Mr M J T Rowse, DGIP	(Secretary)

In attendance

Miss Denise Yue, PS(CI)	
Mr Alan Lai, PS(Tsy)	
Ms Eva Cheng, CT	
Ms Janet Wong, DHA (Ag)	
Mr Alan Siu, DLCS (Ag)	
Mrs Ella Tam, DDIS	
Miss Shirley Yuen, AA/FS	
Mr Laurie Lo, PrS/FS	
Ms Ophelia Tsang, ADG(3), InvestHK	(Note-taker)
Miss M Y Chan, ISO(SD), InvestHK	
Mr Ian McCabe, Burson-Marsteller	
Miss Rosa Ho, PA to DGIP	

Apologies

Mr Frederick Ma, SFST
Mr W K Lam, D/CEO
Miss Yvonne Choi, DIS

Action

**Agenda item 3 : Master Programme of Relaunch Activities
(ERWG Paper 38/03)**

7. **DGIP** said that the line-up of the talent for the International Autumn Festival (now renamed as “Hong Kong Harbour Fest”) would be finalised in the next 10 days and announced in early September. **The Chairman** expressed concern that the performances should not appeal to a certain age group only but to a wider audience. **SEDL** said that the tickets should be sold at competitive market level. **PS(CI)** suggested that local performers should be allowed to use the venue in the weekdays. **ADG3** said that HAD and LCSD had been asked to help in putting up local performances. **SHA** said that the programme of the Festival should be forwarded to LCSD/HAD after it was finalised.

InvestHK

*InvestHK
September 2003*

Economic Relaunch Working Group
Minutes of the thirteen Meeting held on 31 October 2003 (Friday)
at 2.30 p.m. in Conference Room 822, CGO West Wing

Present

Mr Henry Tang, FS	(Chairman)
Mr John Tsang, SCIT	
Mr Stephen Ip, SEDL	
Mr Frederick Ma, SFST	
Mr Patrick Ho, SHA	
Miss Yvonne Choi, DIS	
Mr Mike Rowse, DGIP	(Secretary)

In Attendance

Mr Jim Thompson, AmCham
Miss Denise Yue, PS(CI)
Miss Clara Tang, PAS(CI)1
Miss Amy Chan, AS(CI)1A
Mr Alan Siu, DDLCS(LS)
Mrs Ella Tam, DDIS
Miss Shirley Yuen, AA/FS
Mr Laurie Lo, PrS/FS
Mr Te Chi Wang, AS/FSO
Mr Daniel Cheng, AA/SCIT
Ms Alice Cheung, AA/SEDL
Mrs Avia Lai, AA/SFST
Mr David Chiu, CEO(SD), InvestHK

Apologies

Mr W K Lam, D/CEO

Action

The Chairman welcomed all to the meeting, and explained the purpose of this special meeting, which was to take stock of the various issues pertaining to Harbour Fest. He recalled that LegCo Members had raised four oral questions on Harbour Fest for the coming sitting on 5 November, and a special FA Panel meeting would be convened on 15 November to follow up matters relating to the festival.

2. **PS(CI)** had prepared a set of draft Q&As on Harbour Fest which was tabled for Members' consideration. **DIS** also distributed a summary of media commentaries over the past few weeks on matters relating to Harbour Fest.

DIS 3. **The Chairman** reiterated his pledge, which had been made publicly, that he would accept responsibility for ERWG's decision on Harbour Fest. Members agreed that a consistent line-to-take should be adopted and they should be all speaking in the same voice on Government's position regarding the Harbour Fest. All media inquiries towards ERWG would be channelled through DIS, who would recommend which to be entertained by whom, and make reference to AmCham for input where appropriate. **SFST** took the opportunity to dispel a recent rumour and made it very clear that he had not urged any LegCo Member to move a motion of non-confidence against any government official.

FS 4. It was agreed that the Chairman and DGIP would be the
DGIP key spokesmen on matters relating to Harbour Fest for the Government. They would jointly conduct a media briefing before the LegCo session on 5 November.

5. **SFST** pointed out that, according to the minutes of the ERWG meeting on 2 July, InvestHK had a role for overseeing the budget of the Harbour Fest. **PS(CI)** recalled the decision of ERWG at its 9th meeting on 12 July that the Government would act as the sponsor of Harbour Fest only. AmCham had to plan, organise and implement the whole event. It was clear from the outset that the Government was not to micro-manage the detailed organisation and implementation work, which was a matter for AmCham. This was also reflected in the

sponsorship agreement signed between the Government and AmCham. As the lead government agency putting up the application for the approval of ERWG, InvestHK was undertaking a facilitating role, responsible for maintaining close liaison with AmCham and coordinating the support and facilitation by various government departments. It had never been charged with any overseeing responsibility. **The Chairman** said that as the major sponsor committing \$100m financial undertaking for the event, the Government would be perceived as acting very irresponsibly if it tried to wash its hands completely. Since AmCham seemed to have problems managing the event, InvestHK should monitor more closely.

6. **The Chairman** welcomed Mr Jim Thompson (who joined the meeting at 3.00 p.m.) and on behalf of ERWG commended AmCham for its commitment and services to Hong Kong in putting forward the Harbour Fest initiative, one of the largest pop-musical events ever held in Asia. With hindsight, all parties concerned might have underestimated the complexity involved, and it was a very ambitious attempt in putting together the event within such a short time span. The audience feedback was largely positively, commenting that the shows were fantastic. With the benefit of learning from experience, there was continuous improvement in a number of logistical arrangements. He did not observe any trace of irregularity in the organisation and implementation process. He understood that AmCham conducting the business of organising the festival through a SPV was an established commercial practice entirely for operational convenience. It sought to shield AmCham from all financial liability to any third party arising from the commercial activities of organising the event.

7. **PS(CI)** recalled that the local media had widely reported the Harbour Fest over the past few weeks, and some Members of the LegCo had also expressed grave concern about the various related issues. Further to the four LegCo questions to be raised on 5 November, she anticipated some more follow-up questions, which would require input from AmCham, e.g. ticket sale, actual audience turn out, and the updated financial position, etc. Besides, an information paper was being prepared for the FA Panel meeting on 15 November,

providing an updated account of the various issues relating to the festival. She understood that AmCham representatives would also be invited to attend the Panel meeting.

AmCham 8. In response, **Mr Jim Thompson** reiterated that the whole process had been highly transparent, and he was personally in control of every aspect. The latest estimate of net deficit would be very close to \$100 million, as some commercial sponsorship did not come forward as envisaged. He expected that a provisional out turn of revenue and expenditure could be made available before the FA Panel meeting on 15 November. To avoid confusion, Members agreed that further disclosure of any revised budget during the interim would not be necessary.

9. **Mr Jim Thompson** briefed Members on AmCham's latest publicity efforts in boosting ticket sales. Additional TV and print advertisements had been launched. The Rolling Stones had undertaken to help out in the promotional efforts. The lead singer, Mick Jagger, would probably take part in a local radio phone-in programme. A 4-minute video news release on the festival was broadcast overseas every weekend. The former US President, Bill Clinton, who happened to be in town attending the Business Week CEO Forum in early November, would be invited to one of the closing shows. However, it might involve some security issues and a firm undertaking was still awaited. Other business chambers had also been approached but the overall response was not too enthusiastic. **PS(CI)** suggested approaching large corporations for bulk purchase of tickets for staff welfare purpose, e.g. Panasonic when celebrating its 50th anniversary. **DIS** also suggested exploring the possibility of promoting the event to the participants of the forthcoming Business Week CEO Forum in Hong Kong with the help of the forum organiser.

10. **Mr Jim Thompson** went on to say that AmCham had indeed accomplished all undertakings in the proposal of Harbour Fest. The only setback was the unexpected withdrawal of the British group Atomic Kitten. AmCham would pursue compensation from insurance coverage. Most of the international artists lined up for the shows, except Prince, had taken part in promotional efforts to boost ticket sales.

He was hopeful that arrangement would be made for the TV special to be broadcast on local TV. He felt somewhat disappointed with some of the local artists who declined to appear as supporting acts in the shows.

11. In response to FS's inquiry about the sub-contractors, **Mr Jim Thompson** explained that Garman Hill & Co Ltd was appointed as the key agent predominantly because of Mr Ray Garman's experience in the entertainment industry. His personal background as reported by some local media was not a matter of concern to AmCham. A number of the sub-contractors were charging very reasonable prices, some even at a nominal fee.

AmCham 12. On ticketing, **Mr Jim Thompson** said that there were very sophisticated records of ticket sale through Hong Kong Ticketing, sale proceeds, and the actual audience turn out at the venue. All these, together with those bonus tickets issued to commercial sponsors and other free tickets for Hospital Authority staff and other social services/charitable organisations would be properly accounted for in the final audited accounts. **The Chairman** reminded AmCham that it would need to properly account for the actual number of tickets that had been given away, and the distribution criteria.

13. On artist fees, **Mr Jim Thompson** said that he would be happy to provide all information and leave it to the Government for disposal, subject to any confidentiality clause in the individual contracts with the artists concerned. It was noted that this is market sensitive information, which many artists would be unwilling to release.

PS(CI) 14. On the Chairman's request, **PS(CI)** undertook to compile a chronology of events in relation to Harbour Fest before the media briefing session.

15. There being no other business, the meeting was adjourned at 4.45 p.m. A smaller group meeting would be held on 3 November to tackle the oral questions to be raised at the LegCo sitting on 5 November.

Invest Hong Kong
November 2003



審計署
香港灣仔
告士打道七號
入境事務大樓
二十六樓

Audit Commission
26th Floor
Immigration Tower
7 Gloucester Road
Wanchai, Hong Kong

圖文傳真 Facsimile : 2583 9063

電話 Telephone : 2829 4251

本署檔號 Our Ref. : UB/PAC/VFM/42

來函檔號 Your Ref. : CB(3)/PAC/R42

香港中環
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會秘書處
政府帳目委員會秘書
韓律科女士

(圖文傳真:2537 1204)

韓女士：

**審計署署長報告書
衡工量值式審計結果(第四十二號報告書)**

第 4 章：維港巨星匯

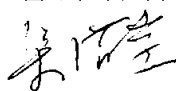
二零零四年五月五日的來信收悉。貴委員會要求本人根據投資推廣署署長在同年五月三日的公開聆訊作出的證供，申明本署是否仍然認為審計報告第 2.25 段所述的意見是成立的。

本署知悉投資推廣署曾考慮香港美國商會(美商會)提交的詳細預算，並通過電子郵件要求美商會澄清預算內一些項目。在對巨星匯進行審查時，本署已查看過投資推廣署與美商會就考慮詳細預算一事往來的電子郵件。

不過，如審計報告第 2.24 段所述，本署注意到，投資推廣署沒有向具有娛樂事務經驗/專業知識的政府部門求助(例如康樂及文化事務署和香港電台)，也沒有委聘演藝行業的專才審核美商會的巨星匯計劃詳細預算。審計署注意到，投資推廣署只是以“常識”去審查美商會提交的詳細預算是否完備和合理。

在本署看來，這種以“常識”進行的審核方法並未提供充分的理由，令投資推廣署信納美商會的巨星匯詳細預算對政府來說是合理和可以接受的(見審計報告第 2.25 段)。由於缺乏專業意見和有關國際藝人身價的資料，投資推廣署未能妥為評估美商會在詳細預算中所列的場地搭建和運作以及藝人酬金等成本是否合理(審計報告第 2.24 段)。

有鑑於此，儘管投資推廣署曾考慮美商會提交的詳細預算，並通過電子郵件要求美商會就預算作出澄清，本人仍然認為，審計報告第 2.25 段所述的意見是成立的。該段的内容為“審計署無法確定，投資推廣署基於什麼理由信納美商會的巨星匯詳細預算對政府來說是合理和可以接受的。審計署也不清楚投資推廣署有否按工作小組的規定對美商會的預算建議進行適當的評核。……”。

審計署署長
(梁滿堂  代行)

副本送：財政司司長
投資推廣署署長
財經事務及庫務局局長
(經辦人：王明輝先生)

二零零四年五月十日

MISCELLANEOUS SUBVENTIONS—
GUIDELINES ON THE MANAGEMENT
AND CONTROL OF
GOVERNMENT SUBVENTIONS

<u>Contents</u>	<u>Paragraphs</u>
INTRODUCTION	1
DEFINITIONS	2
Deficiency grants	2.2
Discretionary grants	2.3 - 2.5
Subscriptions	2.6 - 2.7
Sponsorships	2.8
GENERAL GUIDELINES	3
Objectives	3.2 - 3.3
Budget Requirements	3.4 - 3.6
Part I - Organizations' Objectives	3.7
Part II - Revenue Estimates	3.8
Part III - Expenditure Estimates	3.9
Component I : Personal Emoluments	3.10
Component II : Other Charges	3.11
Component III : <i>Capital Account</i> ~~Special~~ Expenditure	3.12
Depreciation	3.13
Timing	3.14 - 3.15
The handling of surpluses and deficits	3.16 - 3.17
Donation	3.18 - 3.20
Virement	3.21
Other financial responsibilities	3.22 - 3.25
Access to records and accounts	3.26 - 3.27
Anti-corruption procedures	3.28 - 3.29
Terms of service	3.30 - 3.33
Payment of subvention	3.34
GUIDELINES APPLICABLE TO DEFICIENCY SUBVENTION	4

Annexes

- A - Classification of Subvented Organizations Funded
from Head 176
- B - Guidelines Applicable to Subscriptions
- C - Guidelines Applicable to Sponsorships
- D - Notes for Guidance on Capital Subventions

Miscellaneous Subventions

Guidelines on the Management and Control of Government Subventions

1. Introduction

1.1 These guidelines describe the main principles which should govern the relationships between the Government and outside organizations as listed in Annex A in receipt of subventions. In particular, they detail the responsibilities of Controlling Officers with respect to these subvented organizations.

1.2 In some respects current practice vis-a-vis subvented organizations may not conform with these guidelines. Where that is the case, Controlling Officers should set targets for completing the action required to bring current practice into line with the principles set out below, if necessary and appropriate by requiring the organization to conform with the guidelines as a condition of further subvention.

1.3 Notwithstanding paragraph 1.2, it is accepted that given the wide range of disparate organizations receiving subventions, the guidelines may not be universally applicable. If a Controlling Officer considers that a subvented organization should be exempted from certain parts of these guidelines, he should seek the advice of Finance Branch. If it is subsequently agreed that an exemption should be granted, the Controlling Officer may so inform the subvented organization in writing. In some cases, the Ordinance governing the operation and control of a subvented organization may depart from these guidelines. In such cases the guidelines are of course subservient to the relevant Ordinance.

1.4 Where appropriate, a Controlling Officer may with the agreement of Finance Branch set out additional guidelines for a subvented organization.

1.5 Observation of the principles described in these guidelines will underpin the Controlling Officer's accountability to the Legislative Council and the subvented organization's accountability to the Controlling Officer for the value for money obtained from the Government's subvention.

1.6 The operation of these guidelines will be monitored by Finance Branch of the Government Secretariat on a continuous basis and may be revised from time to time in accordance with current needs.

2. Definitions

2.1 Subventions comprise four main categories -

- (i) deficiency grants;
- (ii) discretionary grants;
- (iii) subscriptions; and
- (iv) sponsorships.

A list showing the organizations covered by these guidelines and the category into which they fall is at Annex A.

Deficiency grants

2.2 A deficiency grant is a subvention intended to meet the difference in full between a subvented organization's estimated income and its, approved expenditure on a programme of activities approved by the Government. It does not however mean that deficiencies are automatically made up from public funds. The subvention itself places a responsibility on the organization to be economical in expenditure and to look for other sources of income. In general, an organization in receipt of a deficiency grant must use it for the purpose for which it was voted and abide by certain basic conditions and rules.

Discretionary grants

2.3 A discretionary grant is a subvention intended to meet the cost, in whole or in part, of specified programmes of activities, where the selection of the programmes of activities and the degree of financial assistance given are entirely at the discretion of the Government. This does not mean that discretionary grants are arbitrary subventions; quite the contrary, there is a considerable body of rules stipulating conditions for their award, the size of each subvention and how it should be used and accounted for.

2.4. In general, an organization in receipt of a discretionary grant must use it solely for the purpose for which it was voted and abide by certain basic conditions and rules. All discretionary grants are block grants, i.e. they are maximum grants and cannot normally be increased.

2.5 The amount of a discretionary grant is usually determined in advance having regard to the estimated income and expenditure of the organization; the extent to which its activities are considered to be worthy of financial support, and prevailing financial policy in the Public Sector.

Subscriptions

2.6 A subscription is essentially a membership fee payable to a regional or international organization, enabling Hong Kong to become a member in pursuit of certain Government objectives. The fee is either set at a fixed rate or determined according to an approved formula. A subscription normally forms only a very small percentage of the organization's total income.

2.7 Since subscriptions are in many respects different from either deficiency or discretionary grants, the guidelines that should apply to them are discussed separately at Annex B.

Sponsorships

2.8 A sponsorship is a contribution, usually of a token amount, made by the Government to help meet part of an organization's running expenses and to demonstrate support for the organization's objectives. By its nature, sponsorship forms only a small percentage of the organization's total income. Guidelines applicable to sponsorships are discussed at Annex C.

3. General guidelines

3.1 The following guidelines apply to all deficiency and discretionary subventions.

Objectives

3.2 The Controlling Officer, in consultation with the subvented organizations as appropriate, is responsible for -

- (i) formally defining the objectives (in terms of results) that the Government expects to achieve by payment of the subvention;
- (ii) reviewing achievements against those objectives and assessing the value for money obtained from the subvention no less frequently than annually ~~in the context of the draft Estimates submission to Finance Branch~~; and
- (iii) reviewing the objectives themselves no less frequently than once every three years.

3.3 In some cases the objectives of the organization are set out in the legislation establishing that organization. Such objectives are, however, in many cases too broad to allow for effective management of the subvention. The Controlling Officer should consider whether more detailed objectives are necessary and, where appropriate and consistent with the relevant legislation, agree specific objectives with the organization as a condition of the annual subvention.

Budget Requirements

3.4 The organization is required to produce a detailed budget. The budget should be accompanied by accounts for the previous year audited by an auditor registered under section 22 of the Professional Accountants Ordinance (Cap. 50). The accounts shall be prepared in such form as may be approved by the Controlling Officer in consultation with the Director of Accounting Services. Once the budget, revised if necessary, has been accepted by the Controlling Officer and Finance Branch, a subvention is recommended for inclusion in the Estimates.

3.5 It is on the basis of the budget that the amount of the subvention is determined, and it is therefore important that it gives a full and accurate picture. The budget proposed by the organization should be fully justified by reference to the organization's objectives and the results that the organization is aiming to achieve in the period to which the budget relates. Achievements in the last (i.e. fully audited) year and in the current year should also be reported for comparison.

3.6 In order to aid comprehension, the budget should be prepared according to a standard layout, divided into three parts as follows -

PART I - Organizations' Objectives

3.7 It is intended that Finance Branch's examination of subvented organizations' budgets will increasingly focus on analysis by objectives and related activities. It is therefore essential that a subvented organization should clearly state in its budget the objectives (in terms of results) which it seeks to achieve. The organization should also make full use of statistics, graphs, charts and performance measures to show what has actually been achieved and is expected to be achieved by its activities.

PART II - Revenue Estimates

3.8 Income should be divided into categories; for example, dividend income, donations, fees and grants from the Community Chest. As well as estimated income for the forthcoming year, the actual revenue for the previous year and the revised estimate for the current year should be stated. Any material variations between years, or between actual and estimated revenue in the current year, should be explained. The basis for determining any scale of fees should be explained so that the Controlling Officer can determine whether any revisions should be sought.

PART III - Expenditure Estimates

3.9 Expenditure should be shown under three components; in all cases the actual expenditure in the previous year and the approved estimate of expenditure for the current year (together with a note of any revisions necessary) should be given for comparison.

Component I : Personal Emoluments

3.10 Under this component should be shown the number of staff of various grades; their duties and job responsibilities; salary scales, and the cost and scales of other benefits (including provident funds, cost of living allowances for minor staff, rent allowances, etc.). The list of staff and salary scales approved in previous years should be clearly distinguished from new staff and salary scales, and detailed justification for the latter given. Estimates of salaries should preferably be based on the actual expenditure to be incurred (i.e. in the case of existing staff, last year's payments plus increments, if any; or in the case of new staff, the starting salary).

Component II : Other Charges

3.11 Under this component is shown a detailed list of expenditure of an annually recurrent nature other than personal emoluments. Items of capital expenditure costing less than \$70,000 per item are regarded as recurrent expenditure for this purpose. Examples of typical expenditure classifications are -

1. Administration -
 - (1) Cleaning of offices
 - (2) Fuel, light and power
 - (3) Publications
2. Rent
3. Stores and equipment
4. Transport
 - (1) Running expenses of vehicles
 - (2) Travelling expenses
5. Maintenance of buildings

Any significant changes from the current year should be explained.

Capital Account
Component III : Special Expenditure

3.12 Under this component should be shown any item of non-recurrent expenditure which exceeds \$100,000 or any single project involving maintenance, repair, re-equipment or re-furnishing costing more than \$100,000 for the complete project. For example, furnishing and equipping a recreation hall would be regarded as one project. Each item should be shown as a separate subhead and be supported by full justification. Further information on ^{*Capital Account*} Special Expenditure is given in the Notes for Guidance of Organizations on Capital Subventions at Annex D.

Depreciation

3.13 An organization may show depreciation of capital assets in its income and expenditure accounts but depreciation must be shown separately. It will be ignored in calculating a level of subvention.

Timing

3.14 Each year Controlling Officers will advise subvented organizations of the time and manner in which applications for subvention are to be submitted. All organisations must strictly adhere to this time-table, notwithstanding that certain organizations may be required by law to submit separately to Government details of their activities and finances. An organization which delays its submission may find that no subvention is available in the next financial year. A typical time-table is as follows -

(a) April

: Controlling Officers will normally at around this time of year invite subvented organizations to identify any proposals for major or minor new services or improvements to current services to be introduced in the next financial year and the three subsequent years. Controlling Officers will set out the definition of "major" and "minor" items and prescribe a format for submissions in writing.

(b) June - August

: organizations to submit to Controlling Officers their audited accounts for the previous year and revised estimates for the current year.

(c) September

: budgets for the coming financial year to be presented to the Controlling Officers.

(d) September - November

: representatives of the organizations invited to discuss their budgets with the Controlling Officer or his staff and to answer any queries and requests for further justification of their requirements.

3.15 Finance Branch will process recommendations and seek provisional approval for inclusion of funds in the draft Estimates. It should be noted that budgets prepared by subvented organizations may be subject to modification by the Government. When the subvention has been provisionally entered, Finance Branch will inform the Controlling Officer who will in turn inform subvented organisations of the amount provisionally entered, in order to assist the latter with forward planning. It is emphasized that -

- (i) as the amount is subject to the approval of the Legislature, it should be regarded as provisional; and
- (ii) the amount will not be definitely known until the Appropriation Bill is enacted (when the Controlling Officer will formally notify organizations of the amount of funds voted). Once the Estimates have been approved by the Legislative Council, the Controlling Officer will give the organization a copy of the approved budget, detailing the revised revenue and expenditure estimates, together with a summary of agreed targets for the new financial year. Except as provided in paragraph 3.21, any deviation from this budget must first be approved by the Controlling Officer and Finance Branch.

The handling of surpluses and deficits

3.16 In order to show the true financial position, an organization's accounts should show clearly any provisions for, or transfers to, reserves or outside bodies.

3.17 Subject to the agreement of Finance Branch and the provisions of relevant legislation, an organization may carry a contingency reserve. An organization which considers that it needs to carry a reserve must justify in its budget the amount of reserve it needs and the intended purposes of the reserve. If at the end of a financial year the level of reserve exceeds the approved level, the excess amount will be netted off in the following year's subvention. The level of reserves, if any, will be subject to the approval of the Legislature in the context of the draft Estimates.

Donation

3.18 As a condition of grant, the following rules apply in respect of donations -

- (i) the acceptance of any donations which have recurrent financial implications for subvented activities in excess of \$2,000 a year must be approved in advance by the Controlling Officer; and
- (ii) the application of non-designated funds and donations is subject to the prior agreement of the Controlling Officer.

Donations include all forms of donation e.g. grant, endowment, bequest and funds raised e.g. the proceeds of flag-days. Donations may be in cash or in kind.

3.19 Donations in kind or cash donations towards the capital or recurrent cost of a service or project will often have recurrent expenditure implications for subvented activities. These donations must be approved in advance by the Controlling Officer to ensure that there are no unforeseen or unacceptable implied commitments for Government financing. If approval is not sought before acceptance, the Government will not accept any commitment to meet the remaining capital or recurrent cost of the project or service, or the eventual replacement cost if equipment is obtained.

3.20 Where donations and funds received are not designated for a particular purpose and where the subvented organization undertakes both subvented and non-subvented activities, or activities subvented on different bases, the application of these non-designated donations must be agreed with the Controlling Officer.

Virement

3.21 No deviation from the approved budget is normally permitted, with the following exception. Unforeseeable circumstances may from time to time give rise to a need to deviate from the approved budget without resulting in the amount of the subvention being increased, and it is recognised that organizations should be given a degree of discretion in meeting such circumstances by virement of funds. That is to say, funds approved for one purpose may be used for another within the following rules -

- (i) no virement between recurrent subventions (Components I and II) and capital subventions (Component III) is allowed;

(ii) virement from Component II to Component I must first be approved by the Controlling Officer. Virement from Component I to Component II is permissible provided that the virement does not commit the organization to any annually recurrent increase in expenditure under Component II.

(iii) virement between the various subheads of Component I is permissible provided that permanent staff numbers do not exceed the establishment approved in the context of finalising the draft Estimates.

There is no objection to virement between the various subheads of Component II.

Other financial responsibilities

3.22 Organizations in receipt of subventions are required to make every effort to improve the value for money they obtain from the subvention. In particular, they should -

- (i) actively seek opportunities to reduce overheads (for example through effective management of accommodation and other input costs);
- (ii) actively seek opportunities to reduce running costs (for example through computerization or by seeking to take advantage of the economies of scale that may result from using, on a full repayment basis, Government purchasing and supply services); and

- (iii) actively seek opportunities to co-operate with other Government and subvented organizations to improve value for money (for example by sharing facilities or accommodation where practicable and cost-effective).

3.23 Where appropriate, Controlling Officers should seek the advice of the relevant Government departments to assist them in managing subventions in these respects. Any services provided directly to subvented organizations under these circumstances on their own request will be charged to the organization at full cost. Subvented organizations may also seek funds to obtain external consultancy services to help them secure better value for money.

3.24 The subvented organization will need an effective management structure and effective management systems if it is fully to maximize the value for money obtained from the Government's subvention. The Controlling Officer is responsible for ensuring that the organization has suitable systems in place to enable it to discharge its responsibilities for maximising the value for money obtained from public funds. Where necessary, the Controlling Officer may nominate representatives to become members or observers of the management board or the executive committee.

3.25 The organization must make a convincing effort to raise funds and is responsible for maximizing its own revenue from, for example, membership or affiliation fees and the sale of products and services, where such an approach is consistent with its approved objectives. The sale prices of such products and services should aim to recover full costs together, where appropriate, with a "profit" margin to contribute to other non-recoverable costs of the organization.

Access to records and accounts

3.26 The Controlling Officer and Director of Audit will have unhindered access to the records and accounts of an organization in receipt of a subvention. When so requested in this connection, the organization will be obliged to explain to the Controlling Officer and the Director any matters relating to the receipt, expenditure or custody of any money derived from public funds.

3.27 In accordance with the provisions of Deputy Chief Secretary's Circular No. 5/86, the Director of Audit may carry out value for money studies in any organization which receives more than 50% of its income from the Government. The Director of Audit may also, by prior agreement between the Controlling Officer and a subvented organization as a condition of subvention, carry out similar studies in organizations which receive less than 50% of their income from public funds.

Anti-corruption procedures

3.28 The Commissioner of the Independent Commission Against Corruption may examine the management and control procedures in a subvented organization with a view to providing corruption prevention advice to the executive committee. The organization is expected to heed the advice given and to take such remedial actions as are appropriate.

3.29 It is the responsibility of each subvented organization to ensure that its management and staff conform with the requirements of the Prevention of Bribery Ordinance.

Terms of service

3.30 As a general rule, the terms of service for subvented posts may not be superior to those offered by the Government to comparable grades in the Civil Service. This does not mean that an organization's terms of service must always be the same as the Government's; and Government is not obliged to increase its subvention to enable an organization to maintain its terms of service at any particular level. Where the terms of service for subvented posts exceed the equivalent Government conditions, a subvention should be payable only up to the estimated equivalent cost of meeting the level of the Government's conditions.

3.31 In examining an organization's terms of service, the Controlling Officer should -

- (i) study the organization's grading structure, salary scales and fringe benefits and ensure that the total benefits available to staff do not exceed those that would be made available to comparably graded civil service staff. In reaching judgements on this issue, Controlling Officers may find it helpful to examine salaries and benefits separately;
- (ii) in all instances ensure that the organization's total expenditure on staff does not exceed the cost that would be incurred if the organization were staffed by civil servants in comparable grades; and
- (iii) keep abreast of terms of service offered by the organization and any changes to these conditions.

3.32 Where there is any doubt on the comparability of ranking and terms of service, the Controlling Officer should seek advice from Finance Branch and Civil Service Branch. The Controlling Officer may engage the services of management consultancy firms to advise on such issues. The recommendations of the consultants are not binding on the Government.

3.33 Any adjustments to the terms of service for existing subvented posts and any proposals relating to the terms of service for new subvented posts must receive the prior agreement of the Controlling Officer who must seek the advice of Finance Branch on any proposals.

Payment of subvention

3.34 Recurrent subvention is normally payable -

- (a) if \$5 million or more, monthly in advance; or
- (b) if under \$5 million, quarterly in advance.

4. Guidelines applicable to deficiency subvention

4.1 In addition to the requirements set out in paragraphs 3.1 to 3.34, in order to assist the Controlling Officer in ensuring that the budget is not exceeded, organizations in receipt of deficiency subventions are required to forward to the Controlling Officer at the end of each month or quarter (depending on the method of payment of the subvention - see paragraph 3.34) a statement of the financial position at the close of the previous month or quarter. Should these statements show a surplus in excess of any agreed reserve, the subvention payable in the next month or quarter will be reduced accordingly. Any surplus in excess of any agreed reserve remaining at the close of the financial year (as shown in the audited accounts for the year) is required to be credited to General Revenue.

4.2 Normally there should be no deficit at the end of the year; if the organization sees that one is likely then expenditure should be cut or a request for supplementary provision made in good time. It must not be assumed that requests for supplementary provision will be granted. A subvention should generally be regarded as being cash limited. However, deficiency grant organizations that pay their staff on civil service pay scales will normally, subject to need, be granted supplementary provision for the cost of implementing pay adjustments equivalent to those agreed for the civil service. Discretionary grant organizations may also seek supplementary provision for salary adjustments in line with civil service adjustments. Such requests will be considered on their merits.

(WP2096A/106B(11))

Classification of Subvented Organizations
 NOT funded from Head 37 - Dept. of Health, Head 40 - Education Dept.,
 Head 61 - Hospital Services Dept., Head 170 - Social Welfare Dept.,
 Head 178 - Technical Education and Industrial Training Dept. or
 Head 190 - Universities and Polytechnics *Grants Committee*

<u>Head</u>	<u>Subhead</u>	<u>Organization</u>	<u>Category</u>	<u>Controlling Officer</u>
22	423	Commonwealth Agriculture Bureaux	Subscription	DAF
	~~424~~	~~Oxford Forestry Institute~~	~~Subscription~~	~~DAF~~
	452	Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals (Hong Kong)	Discretionary	DAF
	455	Network of Aquaculture Centres in Asia and the Pacific (NACA)	Discretionary	DAF
	456	World Wide Fund for Nature (Hong Kong)	Subscription	DAF
~~25~~	~~414~~	~~Environmental Advisory Service~~	~~Discretionary~~	~~D Arch, S~~
26	453	Statistical Institute for Asia and the Pacific	Subscription	C for C&S
53	469	Commonwealth Youth Programme	Subscription	SHA
63	470	Subventions to New Territories organisations	Sponsorship	SHA HA
~~73~~	~~513~~	~~Hong Kong Quality Assurance Agency~~	~~Discretionary~~	~~D of Ind.~~
80	447	Magistrates poor box	Discretionary	R, SC
92	507	Commonwealth Legal Advisory Service	Subscription	AG
~~126~~ 113	430	Asia-Pacific Telecommunity	Subscription	DEJ T PMG
168	463	World Meteorological Organisation	Subscription	D of RO

<u>Head</u>	<u>Subhead</u>	<u>Organization</u>	<u>Category</u>	<u>Controlling Officer</u>
176	~~416~~	~~Commonwealth Parliamentary Association (Hong Kong Branch)~~	Subscription	~~SCA~~
	417	Community involvement projects of the Action Committee Against Narcotics	Discretionary	S for S
	952 ~~419~~	Hong Kong Council for Academic Accreditation	Discretionary	SEM
	420	Asian and Pacific Development Centre	Subscription	STI
	421	Asian Productivity Organization	Subscription	STI
	425	Commonwealth Foundation	Subscription	SEM
	~~426~~	~~Commonwealth Fund For Technical Co-operation~~	~~Subscription~~	~~SES~~
	427	Commonwealth Institute	Subscription	D of Adm.
	~~428~~	~~Commonwealth War Graves Commission~~	~~Sponsorship~~	~~BGS~~
	~~432~~	~~Far Eastern Relief Fund~~	~~Deficiency~~	~~SEW~~
	437	Hong Kong-Japan Business Co-operation Committee	Discretionary	STI
	446	~~Law Society Legal Advice and Duty Lawyer Schemes Service~~	Discretionary	~~D. J. H.~~ SCA
	~~449~~	~~Road Safety Association~~	~~Discretionary~~	~~S for T~~
	450	Royal Asiatic Society	Subscription	SRC
	451	Royal Life Saving Society, Hong Kong Branch	Discretionary	DUS
	457	Customs Co-operation Council	Subscription	STI
	460	United Nations Children's Fund	Subscription	SEW
	461	United Nations Development Programme	Subscription	STI
	462	~~United Nations Fund for Drug Abuse Control~~ <i>International Criminal</i>	Subscription	S for S
	475	Outward Bound Trust of Hong Kong	Sponsorship	SRC
	487	Subventions for ~~performing~~ arts activities	Discretionary	SRC

6/90

<u>Head</u>	<u>Subhead</u>	<u>Organization</u>	<u>Category</u>	<u>Controlling Officer</u>
176 (Cont'd)	-488	~~Hong Kong War Memorial Fund~~	~~Deficiency~~	SHW
	502	Hong Kong Archaeological Society	Discretionary	SRC
	503	Subventions to voluntary agency camps	Discretionary	SRC
	504	Hong Kong Council on Smoking and Health	Discretionary	SHW
	506	~~Trade Policy Research Centre~~	~~Sponsorship~~	~~STI~~
177	~~318~~	~~Hong Kong Institute of Education~~	~~Deficiency~~	~~SEM~~
	415	Hong Kong Sports Development Board	Discretionary	SRC
	429	Consumer Council	Discretionary	STI
	441	Hong Kong Productivity Council	Discretionary	STI
	443	Hong Kong Tourist Association	Discretionary	SES
	444	Hong Kong Trade Development Council	Discretionary	STI
	~~454~~	~~Securities and Futures Commission~~	~~Discretionary~~	~~SM~~
	459	Hong Kong Academy for Performing Arts	Discretionary	SRC
	~~508~~	~~Open Learning Institute of Hong Kong~~	~~Deficiency~~	~~SEM~~
	~~509~~	~~Hong Kong University of Science and Technology Council~~	~~Deficiency~~	~~SEM~~
156	52.0 443 505	Vocational Training Council ~~Coast Safety Association~~ Special transport facilities for the disabled	~~Deficiency~~ ~~Discretionary~~ Deficiency	SEM C for T C for T

6/90

Guidelines Applicable to Subscriptions

In respect of all subscriptions, Controlling Officers are responsible for -

- (i) formally defining the objectives (in term of results) which Government expects to achieve by payment of the subscription;
- (ii) reviewing achievements against those objectives and assessing the value for money obtained from the subscription no less frequently than annually (in the context of draft Estimates submissions to Finance Branch);
- (iii) reviewing the objectives themselves no less frequently than once every three years;
- (iv) securing the most up-to-date information on the organization's audited accounts and activities;
- (v) ensuring that applications to Finance Branch for funds are prepared in accordance with Government procedures;

- (vi) ensuring that the approved subscription is paid on time in accordance with a schedule previously agreed with the organization; and
- (vii) ensuring that Government and other appropriate sectors of the community are able to make full use of the services and facilities provided by the organization.

(WP2096A/106B(5))

Guidelines Applicable to Sponsorships

In respect of all sponsorships, Controlling Officers are responsible for -

- (i) formally defining the objectives (in term of results) which Government expects to achieve by payment of the sponsorships;
- (ii) reviewing achievements against those objectives and assessing the value for money obtained from the sponsorships no less frequently than annually (in the context of draft Estimates submissions to Finance Branch);
- (iii) reviewing the objectives themselves no less frequently than once every three years;
- (iv) securing the most up-to-date information on the organization's audited accounts and activities;
- (v) having regard to (i) and (ii) above, proposing for Finance Branch's approval the annual level of sponsorship;

- (vi) ensuring, where payment is made on a reimbursement basis, that receipts submitted by the organizations have been properly prepared and endorsed; and
- (vii) ensuring that Government and other appropriate sectors of the community are able to make full use of the services and facilities provided by the organization.

(WP2096A/106B)

***委員會秘書附註：附件 D 並無在此隨附。**

財務通告第 1/2004 號

管制人員的職責

(注意：這是丙級傳閱通告，各局局長、管制人員、部門主任秘書及所有其他處理政府成立的各項基金的人員均應閱讀。)

引言

本通告旨在一

- (a) 提醒管制人員其根據《公共財政條例》(條例)所訂的職責；以及
- (b) 重點載述管制人員在處理變動時應注意的一些財政管理考慮事項。

2. 本通告取代財務通告第 14/84 及 16/96 號。

《公共財政條例》

3. 《公共財政條例》(第 2 章)及有關附屬法例和通告訂明香港公共財政的控制及管理架構。管制人員應熟悉條例各項條文的規定，並在有需要時安排指定人員為其講解。

—— 4. 與管制人員有關的重點，載於附件 A。該等重點並非詳盡無遺，並應與條例一併閱讀。

/變革管理.....

變革管理

適當程序

5. 為配合政府持續推動善用資源，各決策局及部門都致力探討各種方法，以重整工序、重訂工作優次、避免過度規管及精簡程序等等。在任何情況下，管制人員均應依循適當程序行事，確保各項相關因素(包括但不限於需要適當顧及節約及成本效益的原則)經慎重考慮後，才作出變動。

工作綱領及開支檢討

6. 如需要進行基本開支檢討及推行第 5 段所提及的各種善用資源措施，管制人員應考慮向效率促進組尋求協助。如需要取得開支／成本控制及監察的資料，管制人員可向庫務署署長徵求意見或尋求協助。

對財政有影響的變動

7. 各決策局或部門如欲更改其政策或提出撥款建議，管制人員須確保一切符合載於附件 B 的撥款建議內部審批規則。有關規則已另外分發給各局局長，但為清楚起見，現隨文再行附上。

對服務承諾的影響

8. 如決策局或部門需要更改其在開支預算的管制人員報告中所列載的基本職責及服務承諾，管制人員須確保在有需要時進行適當的諮詢及取得適當的授權(包括政府內外)。這可避免決策局及部門因服務承諾過時受到不公平的評價。

責任承擔

9. 管制人員須最終對其管制內的款項是否適當使用負責和交代。不論有關的公帑是以透過採購合約、資助、贊助或以其他方式支付，管制人員須顧及提供公共服務及使用公帑的經濟效益、效率及成效，並確保已實行一套恰當的成本控制或監察系統。

/適用範圍.....

適用範圍

10. 本通告適用於營運基金，並以有關營運基金的總經理為預算內的指定管制人員這個身分為適用範圍。

查詢

11. 如就本通告有任何查詢，請與庫務科轄下資源部聯絡。

財經事務及庫務局局長
馬時亨

分發名單： 各局局長
管制人員
司法機構政務長(備考)

二零零四年二月二十三日

《公共財政條例》(條例)的重要條文

核準備付款額

1. 條例第 6(3)條規定開支須以各分目的核準備付款額為限。各管制人員須令其本人信納有足夠程序監察開支，以確保所承付的開支不超出獲授權的限額及範圍。

對核准預算作出修改

2. 條例第 8 條規定，只可在第 8(2)條所訂明的情況對核准開支預算作出修改，這些情況可包括 —

(a) 開立新總目或分目；

(b) 在經核准的分目或新分目中的追加備付款項；

(c) 變更職位編制；以及

(d) 提高對並非是每年經常出現的開支的承擔限額。

3. 此外，就開支分目或資本帳項目所適用的範圍和涵蓋的範圍作出重大修改，亦很可能須獲得財務委員會的核准。如有疑問，管制人員應諮詢庫務科的意見。

4. 基本上，除另有註明的分目外，每個分目的核準備付款額均是現金支出限額。除運作開支中的薪金及津貼部分由於公務員薪酬調整而須予增加的撥款，或極特殊情況外，追加備付款額不應獲得考慮。無論如何，追加備付款項必須獲得財務委員會或在獲授權情況下由庫務科或管制人員核准。

5. 所有有關追加備付款額或對核准預算作出其他修改的請求應適時提交，以便有關請求獲得適當的審查。尤其是如有關修改需要獲得財務委員會核准，管制人員更須適當顧及財務委員會的會議時間表、擬備財務委員會議程文件的籌備時間，以及可能需要諮詢立法會有關事務委員會。

6. 管制人員不得搶先在立法會的審議有結果之前便承付開支。根據條例，在這種情況下承付開支屬於違法。此外，對預算的修改亦不得以追溯方式給予核准，但如屬已按照條例第 15 及 21 條妥為處理的緊急及不可避免開支則屬例外(參閱下文第 11 至 13 段)。

管制人員

7. 根據條例第 12 條，“管制人員對其所管制的總目或分目中的一切開支，以及其所負責的部門或服務的一切公帑及政府財產，須予負責及交代。”

規例及指示

8. 條例第 13 條規定，每名管制人員須遵從根據條例第 11 條所訂立的一切行政規例及指示／指令，包括《財務及會計規例》、《物料供應及採購規例》，以及財務通告。管制人員應對主要條文熟悉，或確保他們可通過其輔助人員獲得適當講解及意見。

9. 管制人員應特別留意《財務及會計規例》第 320 條的規定—

- (a) 管制人員有責任確保其控制的備付款項，用途絕對符合經濟效益。
- (b) 如管制人員有理由相信某資本帳¹分目項下的備付款額超逾所需，便須立即通知財經事務及庫務局局長，以便保留多餘的款項。
- (c) 不論在何種情況下，均不可純粹因為剩餘款項可供使用，如不支取，將於財政年度終結時報銷，而將這些款項用於不必要的開支，例如提取超過合理需求的常備庫存物料。

¹ 《財務及會計規例》第 320(2)條現予修訂，以便在“分目”前加入“資本帳”三字。在實施經營開支封套制度後，各局局長及掌管封套的人員現可在不抵觸有關更改預算的現行規則及規例的情況下，按照政策優先次序，將獲發的經營開支封套內剩餘的資源，靈活調配予其他總目及分目。

撥款令

10. 根據條例第 14(4)條，管制人員對於由其管制的分目，可以撥款令授權其他管制人員以該分目所示的備付款額承付開支。除非經撥款令的收受者同意發出更改書，否則管制人員不得假設可將這些撥款任何可能節省的款項，隨意重新調配。

緊急開支及付款

11. 條例第 15 及 21 條就追加備付款項或新增承擔限額獲核准前承付緊急開支及處理付款事宜，作出規定。根據第 15 條，凡因有緊急需要而須承付開支，而該項需要乃—

- (a) 須在經核准的分目或新分目中追加備付款項或提高非經常開支的承擔限額；以及
- (b) 管制人員認為若要避免對公眾利益造成損害，有關開支是不能遞延的，

管制人員可在該等追加備付款項或新增承擔限額獲核准前，承付有關開支，但該管制人員須負上個人責任。

12. 根據條例第 21 條，凡須作出緊急付款—

- (a) 以應付在核准開支預算中並沒有備付款額，或備付款額不足的開支；以及
- (b) 若要避免對公眾利益造成損害，有關付款是不能遞延的，

財政司司長可簽發緊急撥款令，授權庫務署署長支付款項。管制人員應注意，儘管他們可根據條例第 15 條承付開支，但該項緊急開支如屬追加備付款項獲核准前須墊付的款項，仍須先由財政司司長簽發緊急撥款令，庫務署署長才可支付有關款項。

13. 管制人員如擬引用條例第 15 及 21 條，則在承付任何有關開支前，必須—

- (a) 親自以書面向庫務科詳細解釋超額開支的原因，以及為何有關開支不能在可避免對公眾利益造成損害的情況下遞延；

- (b) 請求由財政司司長根據條例第 21 條發出緊急撥款令，准許庫務署署長作出有關付款；
- (c) 只在庫務科給予通知，財政司司長已向庫務署署長發出緊急撥款令後，才按本身的個人權限處理有關付款；以及
- (d) 事後申請補回所需追加備付款額的核准。

保證

14. 根據條例第 28 條，任何公職人員不得作出任何令政府在財務上承擔法律責任的保證，但若該保證是為施行某條例並按照其條文，或為施行立法會的決議並按照其條文，或先徵得財務委員會的核准，則不在此限。

附加費

15. 根據條例第 32 條，在下述情況下，公職人員可被徵收附加費 —

- (a) 負責收取應付予政府的款項但沒有收取；
- (b) 須對任何不當支付公帑行為負責；
- (c) 不當地承付開支；
- (d) 須對公帑或其他政府財產的短缺、遺失、毀滅或損壞負責；以及
- (e) 須對任何財物的遺失、毀滅或損壞負責，而政府得因該財物的遺失、毀滅或損壞而須負擔更換或修理的費用或支付賠償。

適用範圍

16. 雖然條例的部分管制規定只關乎政府一般收入帳目，但管制人員在控制根據條例第 29 條設立的各項基金的開支方面，亦應採用類似的準則。這些基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、賑災基金、創新及科技基金、貸款基金及獎券基金等。

17. 有關保證、附加費等的條文對所有“公職人員”²均具約束力。

18. 以上所載應與《公共財政條例》一併閱讀，而各管制人員須對條例的條文熟悉。

² 根據《釋義及通則條例》(第 1 章)第 3 條的釋義，“公職人員”指任何在政府擔任受薪職位的人，不論該職位屬長設或臨時性質。

撥款建議規則

1. 政府就所有新政策措施或撥款建議一向採取的做法，是在公開作出或應許任何承擔前，有關的新政策或撥款建議須先通過內部審核或資源分配程序。為加強這個內部制度，以及使內部審核程序與“經營開支封套”的撥款方式更為一致，我們有需要重申現行的基本規則。

基本規則

2. 各局局長及管制人員均須遵守下列各項一

(a) 如決策局或部門建議一項新政策，而該新政策對公共開支有所影響，並須經政策委員會或行政會議作內部審批，有關的決策局或部門須徵詢庫務科的意見。

(i) 如有關政策措施可從提出建議的決策局的“經營開支封套”之內的資源撥款推行，庫務科所提供的意見會把重點主要放在該等措施對政府或公營部門可能造成的全面影響，以及從“經濟效益”角度着眼。

(ii) 如有關政策措施得從提出建議的決策局或部門的“經營開支封套”以外的資源(即由中央)撥款推行，則必須在公開作出或應許任何承擔前取得庫務科的事先批准。無論如何，所提交的有關文件中“對財政的影響”一節須先由庫務科審批。

(b) 所有其他需要中央額外撥款的建議(不論是否涉及政策修訂，亦不論是經常或一次過性質)，必須先通過每年資源分配工作進行審核。在年度內提出的撥款申請，只會在特殊情況下才獲得考慮。

緊急情況

(c) 有時或會須作出緊急決定，在上文第(a)或(b)項既定規則的例外情況下，要求中央額外撥款。

- (i) 在這些特殊情況下，提出建議的決策局或部門在公開作出或應許任何承擔之前，仍有責任取得庫務科的確認，表示中央可以及將會就有關用途提供撥款，而這類確認必須以可跟查的形式記錄。
- (ii) 由於政府財政緊絀是已知事實，因此在通過內部撥款審批前，不應假定中央一定會就過早作出的承擔給予撥款。除非如上文所述事先得到庫務科的確認，否則提出建議的決策局或部門須從本身的資源之中撥款支付其已公開作出或應許的所有承擔。

全面影響

- (d) 有些政策措施或建議明顯屬局長或管制人員的職權範圍，並可由他們作出決定。這樣，雖然不需要通過中央的審批或取得其撥款核准，但有關局長或管制人員須注意有關措施或建議可能對公共開支或政府收入造成的全面影響，並在適當情況下徵詢庫務科的意見。
3. 為維持整體政府審慎理財的制度，並確保公開作出的承擔會先通過政府內部適當程序，上述規定是有必要實行的。

RESTRICTED
CR 20/2041/77 VII

GOVERNMENT SECRETARIAT
HONG KONG
23 June 1984

FINANCIAL CIRCULAR NO. 14/84

Responsibility of Controlling Officers

(Note : Distribution of this Circular is **Scale C**. It should be read by Controlling Officers, departmental secretaries and accountants, and by all other officers concerned with the control of public finance.)

Section 12 of the Public Finance Ordinance states that "a controlling officer shall be responsible and accountable for all expenditure from any head or subhead for which he is the controlling officer, and for all public moneys and Government property in respect of the department or service for which he is responsible".

2. From time to time, controlling officers may find themselves the client for projects over which their exercise of control differs in some way from normal procedures. Examples are the commissioning of a capital project, the provision of services and the procurement of specialised equipment in conjunction with, or through, a third party.

3. Controlling officers are reminded that, in these circumstances, they remain fully responsible and accountable for the proper disbursement of the funds under their control. In case of doubt, they should seek immediate clarification of their position from their policy branch and Finance Branch.

/4.

To : Heads of Departments
c.c. Registrar, Supreme Court (f.i.)

4. As regards the procurement of stores and equipment in connection with these projects, government tender procedures should be followed. If there are exceptional circumstances which would appear to warrant a departure from these procedures, approval must be obtained from the appropriate authorities beforehand.

A.N. SAVAGE
Deputy Financial Secretary



審計署
香港灣仔
告士打道七號
入境事務大樓
二十六樓

Audit Commission
26th Floor
Immigration Tower
7 Gloucester Road
Wanchai, Hong Kong

圖文傳真 Facsimile : 2583 9063

電話 Telephone : 2829 4251

本署檔號 Our Ref. : **UB/PAC/VFM/42**

來函檔號 Your Ref. : **CB(3)/PAC/R42**

香港中環
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會秘書處
政府帳目委員會秘書
韓律科女士

(圖文傳真:2537 1204)

韓女士：

審計署署長報告書 **衡工量值式審計結果(第四十二號報告書)**

第 4 章：維港巨星匯

二零零四年五月十三日的來信收悉。

關於來信第 3 段提出的問題，現把有關資料臚列如下：

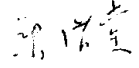
- (a) 審計署在評論巨星匯的資助方式時，為何參考一九八八年的指引？

審計報告第 2.34 段述明，“考慮到政府支付巨星匯的大部分成本，加上有必要交代這筆巨額公帑的用途，審計署認為，採用贊助方式資助這項計劃，似乎不是恰當的做法”。本署持這個看法的原因是，在此事上提供贊助，導致把巨額的公帑交給美商會，但又不作出嚴格的監控。本署認為，贊助額通常應佔獲贊助計劃成本一個小部分。這項原則在任何時候都應予遵行。在提出這些意見時，本署注意到，根據一九八八年政府發出的《雜項資助金—管理及控制政府資助金的指引》，贊助是

指“給予某機構一筆通常是象徵式的款項，以協助該機構支付部分運作開支，並藉此對機構的目的表示支持”。本署因此認為，參考這些指引所開列的原則和良好做法，與所探討的事項有關聯。

- (b) 審計署是否有任何證據證明，在巨星匯一事上，投資推廣署署長曾參考這些指引？

本人確定，本署在這方面並無發現任何證據。

審計署署長
(梁滿堂  代行)

副本送：財政司司長
投資推廣署署長
財經事務及庫務局局長
(經辦人：王明輝先生)

二零零四年五月二十日

本署檔號：L/M to IHK/AMB/2/3 IV

來函檔號：CB(3)/PAC/R42

(傳真急件)

香港中區
晨臣道 8 號
立法會大樓
政府帳目委員會秘書
韓律科女士

韓女士：

《審計署署長第四十二號
衡工量值式審計結果報告書》
第四章：維港巨星匯

本年五月十一日的來信備悉。

關於(a)項的問題，現隨函夾附一份摘要，概列本人由二零零三年七月至十一月中，因出外公幹或放取例假而不在辦公室工作的各段期間。

關於(b)項的問題，維港巨星匯的電視特輯已於本年五月五日及六日，透過 Star World International 在區內播放。美商會表示很快便能提供有關的收視率數字。一俟收到這些資料，本署會盡快提交政府帳目委員會。此外，上述電視特輯已安排於五月十九及二十日在 Star World India 播放。本署也會向美商會查問收視率，並把有關數字提交委員會省覽。

相信上述資料會對委員會有用。

投資推廣署署長盧維思

副本送： 財政司司長
審計署署長
財經事務及庫務局局長
(經辦人：王明輝先生)

二零零四年五月十七日

投資推廣署署長
海外公幹及放取例假

二零零三年六月三十日至七月五日	美國(東岸)及加拿大公幹
二零零三年七月十四日至八月十六日	放取例假
二零零三年八月二十一及二十二日	上海公幹
二零零三年八月二十五至三十日	澳大拉西亞公幹
二零零三年九月八日及九日	廈門公幹
二零零三年九月十一及十二日	北京公幹
二零零三年九月二十至二十七日	歐洲公幹
二零零三年十月二十二及二十三日	韓國公幹
二零零三年十月二十九及三十日	日本公幹

*上述期間不包括星期日離港／抵港。

THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ("MoU") is made on 31 July 2003 between THE AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE IN HONG KONG, the principal office of which is at 1904 Bank of America Tower, 12 Hartcourt Road, Central, Hong Kong ("AmCham") and THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (the "Government") as represented by THE DIRECTOR GENERAL OF INVESTMENT PROMOTION, INVEST HONG KONG, at Suites 1501-6, Level 15, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong.

The parties intend this MoU to be legally binding.

1. Scope and Purpose of this MoU

- 1.1 AmCham has made a proposal to the Government for the convening (either by AmCham or through a special purpose company, and references in this MoU to AmCham include any such company) of an entertainment showcase festival in Hong Kong to be called the "Hong Kong International Autumn Festival" (the "Festival") within the period between 1 October 2003 and 30 November 2003.
- 1.2 The Government has agreed to support the Festival and to underwrite the shortfall between the organising expenses for, as agreed by both parties, and the revenue generated from the Festival, up to the maximum sum of HK\$100 million in the form of a Sponsorship Fee, which shall be the maximum liability of the Government in relation to the Festival.
- 1.3 AmCham and the Government expect to enter into a full agreement setting out in detail each party's obligations with regard to the convening and underwriting of the Festival. The purpose of this MoU is to record AmCham's and the Government's respective general understanding with regard to the convening and the underwriting of the Festival, and to provide for payment of the initial instalment referred to in Clause 2.
- 1.4 The parties expect the detailed agreement to provide, without limitation, in relation to the keeping of proper books of account, and the preparation of audited accounts by AmCham in relation to the Festival, and the full support and all necessary facilitation by IHK in the procurement of possession and use of the Festival site and of all necessary licences, consents and permissions by AmCham to enable the Festival to take place as envisaged.

2. Payment of Initial Instalment

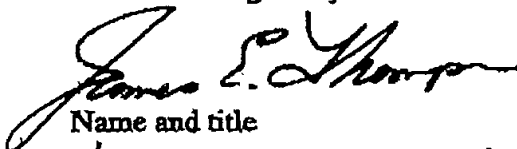
The Government will pay to AmCham on execution of this MoU an initial instalment of HK\$25 million, representing 25% of the maximum Sponsorship Fee of HK\$100 million.

3. Miscellaneous

- 3.1 No failure or delay in exercising any right under this MoU shall operate as a waiver thereof; and no variation shall be effective unless in writing and signed by each party. This MoU cancels and supersedes all prior oral or written agreements or understandings between the parties concerning the subject matter hereof.
- 3.2 This MoU is not assignable by either party without the prior written consent of the other party, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed.
- 3.3 Neither party shall disclose the subject matter, purpose or existence of this MoU without the prior written consent of the other party, except as required by law and government regulations, and except for disclosure on a need to know basis to its own employees and its legal or other professional advisers.
- 3.4 Each party shall bear its own expenses and costs for all negotiations and activities relating to this MoU.
- 3.5 This MoU shall be governed by and construed according to Hong Kong Special Administrative Region law.

Accepted and agreed to by
The American Chamber of Commerce
in Hong Kong

Authorised Signatory



Name and title

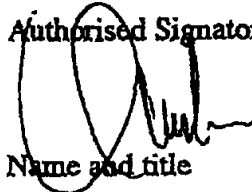
JAMES E. THOMPSON
CHAIRMAN

Date:

31 July 2003

Accepted and agreed to
for and on behalf
of the Government of the
Hong Kong Special
Administration Region by

Authorised Signatory



Name and title

Ms Ophelia Tsang
Associate Director-General
Invest Hong Kong
Date:

31 July 2003

THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ("MoU") is made on 29 August 2003 between THE AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE IN HONG KONG, the principal office of which is at 1904 Bank of America Tower, 12 Harcourt Road, Central, Hong Kong ("AmCham") and THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (the "Government") as represented by THE DIRECTOR GENERAL OF INVESTMENT PROMOTION, INVEST HONG KONG, at Suites 1501-6, Level 15, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong ("THK").

The parties intend this MoU to be legally binding.

1. Scope and Purpose of this MoU

- 1.1 AmCham has made a proposal to the Government for the convening (either by AmCham or through a special purpose company, and references in this MoU to AmCham include any such company) of an entertainment showcase festival in Hong Kong to be called the "Hong Kong Harbour Fest 2003" (the "Festival", which was formerly referred to the "Hong Kong International Autumn Festival" in all previous correspondence between the two parties) within the period between 1 October 2003 and 30 November 2003.
- 1.2 The Government has agreed to support the Festival and to underwrite the shortfall between the organising expenses for, as agreed by both parties, and the revenue generated from the Festival, up to the maximum sum of HK\$100 million in the form of a Sponsorship Fee, which shall be the maximum liability of the Government in relation to the Festival.
- 1.3 AmCham and the Government expect to enter into a full agreement setting out in detail each party's obligations with regard to the convening and underwriting of the Festival. The purpose of this MoU is to record AmCham's and the Government's respective general understanding with regard to the convening and the underwriting of the Festival, and to provide for payment of the second instalment referred to in Clause 2.
- 1.4 The parties expect the detailed agreement to provide, without limitation, in relation to the keeping of proper books of account, and the preparation of audited accounts by AmCham in relation to the Festival, and the full support and all necessary facilitation by THK in the procurement of possession and use of the Festival site and of all necessary licences, consents and permissions by AmCham to enable the Festival to take place as envisaged.

2. Payment of Second Instalment

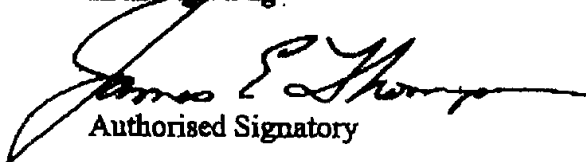
- 2.1 On execution of the MoU signed between the two parties on 31 July 2003, the Government paid the initial instalment of HK\$25 million, representing 25% of the maximum Sponsorship Fee of HK\$100 million to AmCham on 4 August 2003.

- 2.2 The Government will pay to AmCham on execution of this MoU a second instalment of HK\$25 million, which together with the first instalment paid will make up to 50% of the maximum Sponsorship Fee of HK\$100 million.

3. Miscellaneous

- 3.1 No failure or delay in exercising any right under this MoU shall operate as a waiver thereof; and no variation shall be effective unless in writing and signed by each party. This MoU cancels and supersedes all prior oral or written agreements or understandings between the parties concerning the subject matter hereof.
- 3.2 This MoU is not assignable by either party without the prior written consent of the other party, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed.
- 3.3 Neither party shall disclose the subject matter, purpose or existence of this MoU without the prior written consent of the other party, except as required by law and government regulations, and except for disclosure on a need to know basis to its own employees and its legal or other professional advisers.
- 3.4 Each party shall bear its own expenses and costs for all negotiations and activities relating to this MoU.
- 3.5 This MoU shall be governed by and construed according to Hong Kong Special Administrative Region law.

Accepted and agreed to by
The American Chamber of Commerce
in Hong Kong

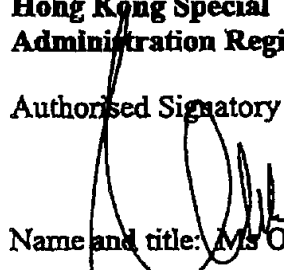


Authorised Signatory

Name and title Mr. James E. Thompson
Chairman

Date: August 29, 2003

Accepted and agreed to
for and on behalf
of the Government of the
Hong Kong Special
Administration Region by



Authorised Signatory

Name and title: Ms Ophelia Tsang
Associate-Director General
of Investment Promotion

Date: 29 August 2003

THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ("MoU") is made on 3 October 2003 between THE AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE IN HONG KONG, the principal office of which is at 1904 Bank of America Tower, 12 Harcourt Road, Central, Hong Kong ("AmCham") and THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (the "Government") as represented by THE DIRECTOR GENERAL OF INVESTMENT PROMOTION, INVEST HONG KONG, at Suites 1501-6, Level 15, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong ("IHK").

The parties intend this MoU to be legally binding.

1. Scope and Purpose of this MoU

- 1.1 AmCham has made a proposal to the Government for the convening (either by AmCham or through a special purpose company, and references in this MoU to AmCham include any such company) of an entertainment showcase festival in Hong Kong to be called the "Hong Kong Harbour Fest 2003" (the "Festival", which was formerly referred to the "Hong Kong International Autumn Festival" in all previous correspondence between the two parties) within the period between 1 October 2003 and 30 November 2003.
- 1.2 The Government has agreed to support the Festival and to underwrite the shortfall between the organising expenses for, as agreed by both parties, and the revenue generated from the Festival, up to the maximum sum of HK\$100 million in the form of a Sponsorship Fee, which shall be the maximum liability of the Government in relation to the Festival.
- 1.3 AmCham and the Government expect to enter into a full agreement setting out in detail each party's obligations with regard to the convening and underwriting of the Festival. The purpose of this MoU is to record AmCham's and the Government's respective general understanding with regard to the convening and the underwriting of the Festival, and to provide for payment of the third instalment referred to in Clause 2.
- 1.4 The parties expect the detailed agreement to provide, without limitation, in relation to the keeping of proper books of account, and the preparation of audited accounts by AmCham in relation to the Festival, and the full support and all necessary facilitation by IHK in the procurement of possession and use of the Festival site and of all necessary licences, consents and permissions by AmCham to enable the Festival to take place as envisaged.

2. Payment of Third Instalment

- 2.1 On execution of the two previous MoUs signed between the two parties on 31 July 2003 and 29 August 2003, the Government already paid two instalments each

of HK\$25 million to AmCham, with the aggregate sum of HK\$50 million paid representing 50% of the maximum Sponsorship Fee of HK\$100 million.

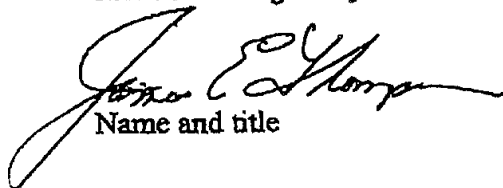
- 2.2 The Government will pay to AmCham on execution of this MoU the third instalment of HK\$25 million, which together with the first two instalments paid will make up to 75% of the maximum Sponsorship Fee of HK\$100 million.

3. Miscellaneous

- 3.1 No failure or delay in exercising any right under this MoU shall operate as a waiver thereof; and no variation shall be effective unless in writing and signed by each party. This MoU cancels and supersedes all prior oral or written agreements or understandings between the parties concerning the subject matter hereof.
- 3.2 This MoU is not assignable by either party without the prior written consent of the other party, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed.
- 3.3 Neither party shall disclose the subject matter, purpose or existence of this MoU without the prior written consent of the other party, except as required by law and government regulations, and except for disclosure on a need to know basis to its own employees and its legal or other professional advisers.
- 3.4 Each party shall bear its own expenses and costs for all negotiations and activities relating to this MoU.
- 3.5 This MoU shall be governed by and construed according to Hong Kong Special Administrative Region law.

Accepted and agreed to by
The American Chamber of Commerce
in Hong Kong

Authorised Signatory

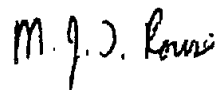


Name and title

Date:

Accepted and agreed to
for and on behalf
of the Government of the
Hong Kong Special
Administration Region by

Authorised Signatory



Name and title: Mr M J T Rowse
Director General of Investment Promotion

Date: 3 October 2003

AGREEMENT

Dated 10 October 2003

**THE GOVERNMENT OF
THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION**

AND

THE AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE IN HONG KONG

**AGREEMENT
IN RELATION TO
HONG KONG HARBOUR FEST 2003**

THIS AGREEMENT made on the 10th day of October 2003

PARTIES:

- (1) **THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION** (the "**Government**") as represented by THE DIRECTOR-GENERAL OF INVESTMENT PROMOTION at Suites 1501-6, Level 15, One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong; and
- (2) **THE AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE IN HONG KONG** (the "**AmCham**"), a registered society whose principal office is at 1904 Bank of America Tower, 12 Harcourt Road, Central, Hong Kong.

RECITALS:

- (A) AmCham has made a proposal to the Government for the convening (through a special purpose vehicle of AmCham wholly-owned by members of AmCham (the "**SPV**") of an entertainment showcase festival in Hong Kong, to be called "**Hong Kong Harbour Fest**" the first such Hong Kong Harbour Fest to be held within the period between 1 October 2003 and 30 November 2003 (the "**2003 Festival**").
- (B) The Government has agreed to support the Hong Kong Harbour Fest and to underwrite the shortfall between the organising expenses for and the revenue generated from the 2003 Festival in the form of a fee (the "**Sponsorship Fee**"), the aggregate amount of the Sponsorship Fee not to exceed HK\$100 million which shall be the maximum amount payable under this Agreement by the Government in relation to the 2003 Festival.
- (C) On each of 31 July, 29 August and 3 October 2003, AmCham and the Government entered into legally binding memoranda of understanding in relation to the 2003 Festival (the "**MoUs**").
- (D) This Agreement has been entered into for the purposes of setting out in detail each party's obligations with regard to the convening and underwriting of the Festival as envisaged by the MoUs.

NOW IT IS HEREBY AGREED as follows:

1. INTERPRETATION

1.1 In this Agreement, unless the context requires otherwise, the following expressions have the following meanings:

"2003 Festival" means the Hong Kong Harbour Fest 2003 that is scheduled to take place during the period between 1 October 2003 and 30 November 2003 in Hong Kong;

"2003 Festival Accounts" means the audited accounts of the SPV (and AmCham, as the case may require) prepared in relation to the 2003 Festival which shall detail the Organising Expenses, relevant revenues and the Net Deficit;

"Business Plan" shall have the meaning given in Clause 2.2, or the revised plan as set out in Clause 2.6 and accepted by the Government;

"Business Day" means a day on which HSBC is open to the public for normal consumer banking business;

"Festival" means the Hong Kong Harbour Fest in Hong Kong;

"Festival Venue" means the location known as the Tamar Site on Harcourt Road, or other location which may be agreed in writing by AmCham and the Government;

"Hong Kong" means the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China;

"Indicative Budget"	means the latest budget agreed by both parties as set out in the Second Schedule;
"Indicative Proposal"	means the up-to-date programme of events agreed by both parties as set out in the First Schedule;
"Intellectual Property Rights"	means (i) patents, designs, trade marks and trade names (whether registered or unregistered), copyright and related rights, database rights, know-how and confidential information; (ii) all other intellectual property rights and similar or equivalent rights anywhere in the world which currently exist or are recognised in the future; and (iii) applications, extensions and renewals in relation to any such rights;
"Net Deficit"	means the shortfall (if any) between the Organising Expenses and all recognised revenues represented in the 2003 Festival Accounts as cash at bank or in hand which cash is available for payment or distribution by the SPV (not including the Sponsorship Fee as a revenue item for these purposes) associated with and generated by the 2003 Festival in the period to which the 2003 Festival Accounts are made up;
"Organising Expenses"	means all costs and expenses of an actual or contingent nature (including, without limitation, all taxes, deductions, withholdings and liabilities of AmCham and the SPV whatsoever) in each case in relation to the 2003 Festival as initially detailed for information purposes only in the Indicative Budget (as may be amended from time to time in accordance with the

provisions of this Agreement) as shall be detailed in the 2003 Festival Accounts;

"Performing Talents" means the named artists and performers in the Indicative Proposal or other artists and performers as may be agreed by AmCham and the Government from time to time;

"Sponsorship Fee" means the sum specified in Clause 3.2; and

"Sponsorship Rights" means the rights and powers set out in the Third Schedule.

- 1.2 The Clause and Schedule headings are for convenience only and shall not affect the interpretation of this Agreement.
- 1.3 References to Clauses are to Clauses in the main body of this Agreement, and references to Paragraphs are to Paragraphs of the Schedules.
- 1.4 References to the singular include the plural and vice versa, and references to one gender include the other gender.

2. BUSINESS AND BUDGET

- 2.1 AmCham shall, with the financial support of the Government as detailed in this Agreement, use its best endeavours to manage the organisation, operation and implementation of the 2003 Festival in accordance with the intended objectives, event mission, rationale and tentative calendar of events for the 2003 Festival set out in the indicative proposal by the Sports and Entertainment Committee of AmCham (as detailed in the First Schedule of this Agreement (the "Indicative Proposal").
- 2.2 AmCham shall, in consultation with promoters, sponsors, advisers, agents, producers and other persons involved in the 2003 Festival (including the Government), develop the Indicative Proposal as may be necessary or convenient with a view to making a success of the underlying objectives of the 2003 Festival, such document to be adopted as the business plan in relation

to the 2003 Festival ("**Business Plan**").

- 2.3 AmCham may conduct the business of managing, organising, operating, implementing, promoting and marketing the 2003 Festival (the "**Business**") through Red Canvas Limited, a company incorporated in Hong Kong under registration number 718441 (the "**SPV**") wholly-owned by members of AmCham, whose registered office is at Suite 2001, Mass Mutual Tower, 38 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong, provided that AmCham shall not be relieved from any of its obligations hereunder by the engagement of Red Canvas for the performance of any part of this Agreement.
- 2.4 The indicative budget for the Festival is set out in the **Second Schedule** of this Agreement (the "**Indicative Budget**").
- 2.5 AmCham shall, in consultation with and subject to the scrutiny of its (or the SPV's) accountants and the Government, develop the Indicative Budget and adopt it as the budget in relation to the 2003 Festival ("**Budget**").
- 2.6 If AmCham wishes to materially alter the Business Plan or the Budget then AmCham shall provide the Government with full written particulars of such alterations and with such further information as the Government may reasonably require including up-to-date particulars of the then estimated final amount of the Sponsorship Fee, subject to the maximum Sponsorship Fee of HK\$100 million.
- 2.7 Upon receipt of such revised Business Plan or the revised Budget the Government may elect either:
- (a) to accept such revised Business Plan or revised Budget in writing, in which case this Agreement shall be amended in accordance therewith; or
 - (b) to accept such revised Business Plan or revised Budget subject to such modifications as may be proposed by the Government. In the absence of written agreement as to modifications within 10 days after the date of receipt of the revised Business Plan or revised Budget, the Government shall be entitled to reject the revised Business Plan or revised Budget in accordance with paragraph (c) below; or

- (c) to reject the revised Business Plan or revised Budget in which event AmCham shall withdraw the revised Business Plan or revised Budget and this Agreement shall continue in force unchanged.

2.8 The Government shall not be obliged to consider or make any modifications to the revised Business Plan or revised Budget save in accordance with the aforesaid procedure.

3. UNDERWRITING FEES

3.1 In consideration of AmCham's agreement to manage the organisation, operation and implementation of the Festival to fulfil its obligations stated herein, the Government shall (subject to the matters set out below) pay to AmCham the Sponsorship Fee.

3.2 The Sponsorship Fee shall be HK\$100 million but shall be reduced (upon finalisation of the 2003 Festival Accounts) to the extent that the Net Deficit is less than that amount. The maximum amount repayable to the Government shall be \$100 million. It shall be assumed, for accounting and practical convenience only until the 2003 Festival Accounts are finalised, that the Sponsorship Fee shall be \$100 million.

3.3 The Sponsorship Fee shall be for use by the SPV in relation to the 2003 Festival.

3.4 HK\$25 million was paid to AmCham upon execution of the first MoU on 31 July 2003, and a further HK\$25 million on each of 29 August and 3 October 2003. The aggregate sum of HK\$75 million already paid to AmCham represents an advance of the Sponsorship Fee.

3.5 In the event that the amount advanced by the Government to AmCham exceeds the amount payable under Clause 3.2, AmCham shall take all steps necessary to the intent that the SPV shall refund the excess to the Government as the Government shall reasonably direct.

3.6 The balance of the Sponsorship Fee (or any part of it not then drawn-down)

shall be made available to AmCham by way of banker's cheque or draft payable in Hong Kong (in such amounts as it shall think fit to draw down) upon 3 Business Day's notice in writing (unless otherwise agreed between the parties in writing) to the Government in accordance with this Agreement.

4. SPONSORSHIP RIGHTS

- 4.1 AmCham hereby grants to the Government the Sponsorship Rights as set out in the **Third Schedule**.

5. THE GOVERNMENT's OBLIGATIONS

- 5.1 The Government agrees to observe and perform the obligations set out in the **Fourth Schedule**.

6. AMCHAM's WARRANTY AND UNDERTAKING

- 6.1 AmCham hereby represents, warrants and undertakes to the Government the matters set out in the **Fifth Schedule**.

7. DISCLOSURE OF FINANCIAL ARRANGEMENT

- 7.1 AmCham hereby acknowledges and agrees that the Government may, whenever it considers appropriate or upon request by any person (written or otherwise) and without any further reference to AmCham, disclose to any person in such form and manner as the Government deems fit the Sponsorship Fee and any other fees, costs and expenses payable to AmCham pursuant to this Agreement.

8. CUSTODIAN OF RIGHTS

- 8.1 Having regard to the objectives and mission of the Harbour Fest as set out in the **First Schedule**, the parties acknowledge and agree that the Government is

the owner of all of its Intellectual Property Rights, sponsorship and other rights and privileges in relation to the Hong Kong Harbour Fest. AmCham and the SPV shall be the custodian (for all the people of Hong Kong) of all rights granted, assigned or transferred to AmCham by the Government under this Agreement, which permit AmCham to promote, operate and manage the Hong Kong Harbour Fest in conjunction with the SPV.

- 8.2 On 31 December 2008, AmCham shall re-assign or re-transfer all and any such rights and privileges (or procure the same) back to the Government for the benefit of the people of Hong Kong and shall execute and do all such further deeds, documents and things as may be necessary to carry the provisions of this Clause 8 into full force and effect. Until such time, AmCham (or the SPV as the case may be) shall be entitled to any revenues in relation to such rights, which shall be recorded in proper books of account.
- 8.3 The Government shall review its financial support for the annual Hong Kong Harbour Fest in the years subsequent to 2003.

9. CONFIDENTIALITY

- 9.1 Except as expressly provided in this Agreement, all materials and data furnished by or on behalf of the Government and by or on behalf of AmCham or the SPV pursuant to this Agreement shall be treated as confidential information. Neither party shall, during the continuance of the Agreement or at any time thereafter, disclose to any person the terms and conditions of the Agreement, or any confidential information of the other, PROVIDED that the restrictions on disclosure contained in this Clause shall not apply:
- (a) to the disclosure of any information to any person in circumstances where such disclosure is necessary for the performance of either party's duties and obligations under this Agreement;
 - (b) to the disclosure of any information which was rightfully in the possession of such party prior to the commencement of the negotiation leading to this Agreement;
 - (c) to the disclosure of any information which is or becomes public

knowledge otherwise than as a result of breach of this Clause;

- (d) to the disclosure of any information in circumstances where such disclosure is required pursuant to any law or order of a Court of competent jurisdiction; and
- (e) to the disclosure of any information with the prior written consent of the party.

9.2 Nothing in this Clause shall apply to disclosures made by the Government to the Executive Council and/or the Legislative Council of Hong Kong.

9.3 If AmCham shall appoint any agent or subcontractor then AmCham may disclose such information as may be necessary or convenient to enable the agent or the subcontractor to perform its obligations subject to such agent or subcontractor giving the Government an undertaking in similar terms to the provisions of this Clause. The foregoing obligations as to confidentiality shall survive termination of this Agreement.

10. ASSIGNMENT

10.1 Neither party shall assign, or otherwise dispose of any interest, right, benefit or obligation under this Agreement without the other party's prior written consent except that AmCham shall be entitled to assign rights to the SPV and the SPV shall have the right to enforce the benefit of obligations expressed under this Agreement to operate in its favour.

11. NOTICES

11.1 Each notice, demand or other communication given or made under this Agreement shall be in writing and delivered or sent to the relevant party at its address or facsimile number set out below (or such other address or facsimile number as the addressee has by 5 days' prior written notice specified to the other party):

To the Government : Director General of Investment Promotion
Invest Hong Kong
Address : Suites 1501-6, Level 15,
One Pacific Place
88 Queensway,
Hong Kong
Attn.: Mr Mike Rowse
Facsimile Number : 3107 9006

To AmCham : 1904 Bank of America Tower
12 Harcourt Road,
Hong Kong
Attn: Mr Jim Thompson
Facsimile Number : 2810 1289

- 11.2 Such notices shall be deemed to have been properly given hereunder and shall be effective (a) on the date of delivery if hand-delivered; (b) on the date after transmission if sent by facsimile; and (c) if dispatched by mail (whether registered or not), on the day on which the same shall have been confirmed delivered by the postal authority in Hong Kong.

12. USE OF THE GOVERNMENT'S NAME

- 12.1 Subject to Subclause (2) below, AmCham agrees not to use the Government's name in any document, publication, advertisements or publicity material without the prior written consent of the Government except pursuant to AmCham's performance of its obligations hereunder.
- 12.2 AmCham may, with the prior written consent of the Government, use the Government's logo, trademarks and service marks in advertising and promotional materials for the 2003 Festival.

13. INDEMNITY

- 13.1 AmCham shall indemnify the Government and keep the Government fully and effectively indemnified against any and all losses, claims, damages, costs, charges, expenses, liabilities, demands, proceedings and actions or which may be brought or established against it by any person (in each case, arising

out of or in relation to or by reason of any infringement on the copyrights, intellectual property or innominate rights of any third party) which the Government may sustain or incur in relation to the 2003 Festival

14. GENERAL

14.1 AmCham is [contracting in its own right] and nothing in this Agreement shall render it an agent or partner of the Government and AmCham shall not hold itself out as such. AmCham shall not have any right or power to bind the Government to any obligation. This Agreement constitutes the entire understanding between the parties concerning the subject matter hereof and shall be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong. No waiver or amendment of any provision of this Agreement shall be effective unless made by a written instrument signed by both parties.

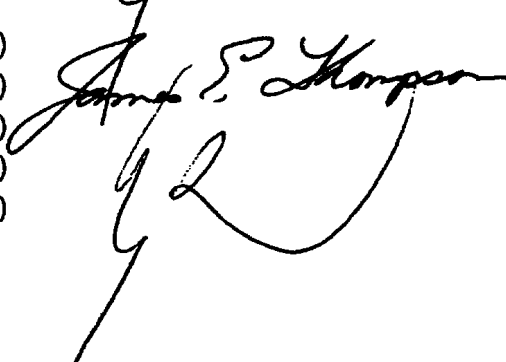
14.2 Time shall be of the essence of this Agreement (except as regards the timing of any particular acts or of the 2003 Festival), both as regards any dates and periods mentioned and as regards any dates and periods which may be substituted for them in accordance with this Agreement or by agreement in writing between the parties.

IN WITNESS WHEREOF, this Agreement has been executed on the day and the year first written above and evidenced by as many copies as there are parties hereto.

SIGNED by M J T Rowse)
for and on behalf of)
THE GOVERNMENT OF)
THE HONG KONG SPECIAL)
ADMINISTRATIVE REGION)
In the presence of: ANTHONY Lee)

SIGNED by Jim Thompson)
for and on behalf of)
the American Chamber of)
Commerce in Hong Kong)
in the presence of: ANTHONY Lee)

M. J. T. Rowse



THE FIRST SCHEDULE INDICATIVE PROPOSAL

- (1) AmCham has presented to the Government and has agreed to manage the organisation, operation and implementation of the 2003 Festival with the intent of developing the following Indicative Proposal in accordance with the terms of this Agreement:

(a) Objectives –

- ※ Attract visitors from around the region, and around the world, to Hong Kong while providing residents the best in “feel good” international entertainment (***“The World’s Stage”***).
- ※ Create an annual entertainment festival to promote tourism, and brand Hong Kong as a destination for quality, world-class entertainment and entertainers (***“Where the World Comes to Perform”***).
- ※ Establish a Harbour-side entertainment landmark venue, with the culture and skyline of Hong Kong as a scenic backdrop, and its people the international hosts (***“World-Class Performing Arts and World-Class Hospitality, Surrounded by World-Famous Architecture”***).

(b) Event Mission –

- ※ The Festival celebrates the diversity of the “Asia’s World City” with world-class entertainment from around the globe, while highlighting the amazing cultural crossroads that is Hong Kong.
- ※ The Ultimate objective is to create an entertainment showcase in support of the Government’s effort to revitalise Hong Kong, providing the biggest bang for the investment via a high-profile attention-grabbing collection of world famous performing talents.

(c) Rationale –

- ※ Autumn is “wide open” and ideal for a regular entertainment event in Asia. Hong Kong can be its home.
- ※ Hong Kong can build upon the traditional Asian “Mid-Autumn Festival” by adding an international entertainment component, and become the World’s Stage.
- ※ For the world to understand Hong Kong is open for business and visitors, Hong Kong needs to show them the best that the city has to offer and truly create a visible scene of life.
- ※ To rebuild Hong Kong’s image, there are strategic needs to incorporate a signature international showcase.

(d) Tentative Programme of Events

<u>Serial No.</u>	<u>Date / Time</u>	<u>Artists</u>	<u>Ticket Prices (HK\$)</u>			
			A	B	C	D
<u>Week 1</u>						
1	Friday 17 Oct	Prince	988	758	488	258
2	Saturday 18 Oct am	Family Fest	All seats \$100			
3	Saturday 18 Oct pm	Craig David	588	388	288	158
4	Sunday 19 Oct am	Family Fest	All seats \$100			
5	Monday 20 Oct	Jose Carreras; Charlotte Church; and HK Philharmonic	988	758	488	258
<u>Week 2</u>						
6	Friday 24 Oct	Twins; t.A.T.u.; Atomic Kitten	588	388	288	158
7	Saturday 25 Oct	Westlife; Energy; evonne Hsu	588	388	288	158
8	Sunday 26 Oct	Air Supply; Ronald Cheng; Eason Chan	388	288	158	-
9	Tuesday 28 Oct	Umoja Charity Premiere	495	395	295	195

<u>Serial No.</u>	<u>Date / Time</u>	<u>Artists</u>	<u>Ticket Prices (HK\$)</u>			
			A	B	C	D
<u>Week 3</u>						
10	Thursday 30 Oct	Gypsy Kings; Danny Diaz	588	388	288	158
11	Friday 31 Oct	Asian All-Star Night Fly to the Sky; Shine; Boyz; Candy Lo; Gigi Leung; Yumiko; "S"	388	288	158	-
12	Saturday 1 Nov	Santana	988	758	488	258
13	Sunday 2 Nov am	Gary Valenciano (1)	All seats \$158			
14		Gary Valenciano (2)	All seats \$158			
<u>Week 4</u>						
15	Thursday 6 Nov	Neil Young, Michelle Branch	988	758	488	258

**THE SECOND SCHEDULE
THE INDICATIVE BUDGET**

- (1) AmCham has presented to the Government the following Indicative Budget for the 2003 Festival and has agreed to finalise a Budget on the basis of the programme of events in the First Schedule with any subsequent changes to the Budget to be as determined from time to time in accordance with this Agreement but having regard to the objectives of this Agreement as well as commercial profit making principles, including but not limited to sales of admission tickets and the procurement of commercial sponsorship, with the intent of generating and increasing revenues for the 2003 Festival –

<u>Expenditure#</u>	<u>\$m</u>
Artist Fees	85.8
Operations	30.4
Marketing	6.2
TV Production	6.6
Insurance	4.7
Contingency	<u>2.5</u>
	136.2
<u>Revenue#</u>	<u>\$m</u>
Ticket Sales (assuming 50%)	52.5
Sponsorship	3.1
Merchandise	0.3
Concessions	1.6
TV Rights	<u>1.6</u>
	59.1
Estimated Shortfall (as at 22.9.03)	\$77.1 million

Note#: Neither expenditure nor revenue forecasts include provision of \$8 million for air tickets and hotel rooms, which it is assumed will be sponsored and therefore balanced out.

THE THIRD SCHEDULE
THE GOVERNMENT'S SPONSORSHIP RIGHTS
(Clause 4)

AmCham hereby grants to the Government the following rights –

- (1) (a) With effect from the date of this Agreement the Government's name and the logo nominated by the Government shall be featured and included in all promotional materials and signages relating to and/or displayed for the purpose of the 2003 Festival;
- (b) The right to nominate a logo for the purpose of paragraph (1)(a) above, and to change the logo on giving AmCham seven (7) days' prior notice;
- (c) The right to use the individual image of any of the Performing Talents for the promotion of Hong Kong to the extent permitted (and notified by AmCham to the Government as so permitted) including by virtue of the agreements and arrangements to which the Performing Talents are a party or otherwise;
- (d) The right to use TV footages and programmes of performance and related activities of the 2003 Festival for the promotion of Hong Kong, to the extent permitted (and notified by AmCham to the Government as so permitted) including by virtue of the agreements and arrangements to which the Performing Talents are a party or otherwise.

THE FOURTH SCHEDULE
THE GOVERNMENT'S OBLIGATIONS
(Clause 5)

The Government agrees –

- (1) to use all reasonable endeavours to assist AmCham and the SPV (including their employees, contractors, sponsors, licensees and other persons nominated by them) in procuring full and unencumbered vacant possession (including access to and egress from the public highway) as intended of the 2003 Festival Venue not later than the date of this Agreement, and the essential utility supplies to AmCham and the SPV's reasonable satisfaction.
- (2) to use all reasonable endeavours to assist AmCham and the SPV in procuring (subject to cooperation of AmCham and the SPV in reasonable time as may be required or convenient) all necessary licences, consents and permissions to enable the 2003 Festival to take place as envisaged and work with such persons on an on-going basis to ensure the same are procured in good time.
- (3) to ensure that AmCham shall be permitted to use the 2003 Festival Site until 30 November 2003; and
- (4) to supply at its own costs finished artwork relating to the Government's name, logo and other identification provided for herein by the deadlines mutually agreed by both parties.

THE FIFTH SCHEDULE
AMCHAM'S COMMITMENTS
(Clause 6)

- (1) AmCham hereby represents, warrants and undertakes to the Government that –
- (a) AmCham shall use its best endeavours to conduct the Business on sound and proper commercial profit making principles in accordance with this Agreement, including but not exclusive of the determination of appropriate pricing strategy for the admission tickets, the procurement of commercial sponsorship, with the intent of generating and increasing revenues for the 2003 Festival having regard to the overall objectives set out in this Agreement;
 - (b) AmCham shall use its best endeavours to ensure proper administration of the sale of admission tickets and to identify opportunities for securing appropriate commercial sponsorship for the 2003 Festival;
 - (c) AmCham agrees to procure the production of a Hong Kong marketing video, being one special TV programme, capturing the highlights of the 2003 Festival, for airing and distribution to networks for broadcast in overseas markets with a view to expanding the broadcast coverage of the programmes;
 - (d) AmCham shall take all reasonably prudent steps to secure its or the SPV's Intellectual Property Rights in relation to the Hong Kong Harbour Fest and related matters;
 - (e) AmCham shall use reasonable endeavours such that the secured performing talents shall take part in side programmes as arranged by AmCham, and/or other promotional activities as the Government may reasonably request from time to time during their stay in Hong Kong, for the purpose of promoting Hong Kong;
 - (f) AmCham shall cause proper books of account in relation to the 2003 Festival to be kept with respect to :

- (i) all sums of money received and expended and the matters in respect of which the receipt and expenditure takes place;
 - (ii) all sales and purchases of goods; and
 - (iii) all assets and liabilities;
- (g) AmCham shall procure that there shall be prepared and submitted to the Government the following information as soon as reasonably practicable after their preparation by the appointed accountants:
 - (i) the Business Plan;
 - (ii) the Budget;
 - (iii) a review of the Budget; and
 - (iv) audited accounts in relation to the 2003 Festival not later than 28 February 2004 (to include an analysis of revenue and a statement of the source and applications of funds);
- (h) AmCham shall use its best endeavours to procure compliance by the SPV with all legislation and regulations regarding health and safety and crowd security matters relating to the 2003 Festival Site;
- (i) AmCham shall procure that the SPV shall, as part of the Organising Expenses, at all relevant times in relation to the 2003 Festival take out and maintain appropriate insurance cover.
- (j) Save as otherwise provided in the Fourth Schedule, the SPV shall, at its own cost provide, manage and implement all security measures and services relating to the 2003 Festival as part of the Organising Expenses;
- (k) AmCham shall ensure that all press releases to the media by it mentioning the Government are approved in advance by the Government who shall likewise allow AmCham an approval right in

relation to any releases which mention AmCham, the SPV or the 2003 Festival, such approval not to be unreasonably withheld or delayed by either party;

- (l) AmCham shall consider all reasonable requests from the Government or its agents to run joint promotional activities;
- (m) AmCham shall use its best endeavours to uphold the good name, image and reputation of the Government in relation to the 2003 Festival and shall not make any statements or engage in conduct which is likely to damage or bring into disrepute the name and/or image and/or reputation of the Government. AmCham shall ensure that the obligation to uphold the Government's image as referred to in this paragraph is notified to all of its employees, contractors and agents.

律政司
民事法律科

香港金鐘道 66 號
金鐘道政府合署 3 樓
傳真號碼: 852-2869 0670
852-2868 1068



DEPARTMENT OF JUSTICE
Civil Division

3/F., High Block
Queensway Government Offices
66 Queensway, Hong Kong

Fax: 852-2869 0670
852-2868 1068

本司編號 Our Ref.: ADV/5002/105/2C
來函編號 Your Ref.: CB(3)/PAC/R42
電話號碼 Tel. No.: 2867 2096

香港中區
景臣道 8 號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會

傳真急件：2537 1204

經辦人：政府帳目委員會秘書
韓律科女士

**審計署署長衡工量值式
審計結果報告書（第 42 號報告書）**

第 4 章：維港巨星匯

2004 年 5 月 4 日來函已經轉交給我回覆，敬悉一切。

關於來函第 4 段所提問題，現謹奉覆如下：

- (a) 律政司曾否於任何階段就任何有關的協議被諮詢過？如有，何時諮詢？誰作諮詢？

律政司沒有就該三份諒解備忘錄中的任何一份被諮詢過。然而，律政司卻曾就香港特區政府與香港美國商會（“美國商會”）之間的協議草擬本被諮詢過。2003 年 8 月 1 日，本司收到投資推廣署 2003 年 7 月 30 日的便箋，請求本司就該署所擬備的協議草擬本提供意見。

- (b) 律政司有沒有應諮詢要求而提供意見或作出評論？如有，在何時提供或作出？有關意見或評論有沒有被接納及／或反映在協議中？

律政司是在 2003 年 8 月 1 日首次被徵詢意見，而當時前任財政司司長擔任主席的重建經濟活力工作小組已原則上同意政府贊助維港巨星匯節目，政府與美國商會亦已簽訂了具法律約束力的諒解備忘錄，當中訂明（連同其他事宜）政府須支付予美國商會的首期贊助金額（即 2,500 萬元）。律政司收到兩份協議的草擬本，一份由美國商會草擬，另一份由投資推廣署草擬。律政司被要求就投資推廣署的協議草擬本中若干特定的條文提供意見，以確保所用的字句準確地反映出該署的意向。

律政司在 2003 年 8 月 8 日及其後在協議簽訂之前，就特定的要求提供意見。

律政司大部分的意見均獲得採納。相信委員會也明白，我受到法律專業保密權的守則所規限，不能披露有關意見的全部細節或內容。我只能夠說，本司曾提出關於作出規定以查閱美國商會所管有的文件一事；本司所得的指示是，宜規定美國商會須就維港巨星匯擬備恰當的帳目和呈交經獨立審計的帳目並將有關規定納入協議之內。政府這樣做，是因政府已決定只擔當贊助者的角色，而美國商會則負責該項活動的策劃、籌辦和落實工作。



民事法律科商業組第一分組
副首席政府律師黃振軒

2004 年 5 月 6 日

副本送：財政司司長	2840 0569
投資推廣署署長	3107 9027
審計署署長	2583 9063
財經事務及庫務局局長	2147 5239
(經辦人：王明輝先生)	

本署檔號：L/M to IHK/AMB/2/3 IV
來函檔號：CB(3)/PAC/R42

(傳真急件)

香港中區
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會秘書
韓律科女士

韓女士：

《審計署署長第四十二號
衡工量值式審計結果報告書》
第四章：維港巨星匯

本年五月十四日來信收悉。

關於來信第(a)段，雖然我大致知道政府訂有《雜項資助金——管理及控制政府資助金的指引》，但在處理維港巨星匯的籌備工作時，並無特別參考該指引。

我們曾參照以往贊助多項活動的經驗，包括贊助二零零一年《財富》全球論壇、二零零二年福布斯全球行政總裁會議、二零零三年《商業周刊》行政總裁論壇、世界經濟論壇東亞經濟高峯會議、亞洲有線及衛星廣播協會年會等活動的安排。在贊助這些活動時，我們並無要求查閱有關活動的帳目。

然而，考慮到巨星匯的特殊情況，以及涉及的政府贊助金額，我們認為，除了慣常的做法外，我們還需要特別採取一些步驟。因此，我們就贊助協議草擬本尋求律政司的意見時，特別提出下列問題，徵詢他們的意見：

- (i) 有關條文是否足以規定美商會在巨星匯的活動節目(包括演出藝人陣容)有所更改時，相應修訂預算；
- (ii) 有關條文是否足以規定美商會須按照預算(須獲得政府的同意)運用政府的贊助費；
- (iii) 有關條文能否充分顯示政府的意向，即假如實際赤字少於政府已向美商會預付的款項總額，美商會須把差額退還政府；以及
- (iv) 是否需要(如需要的話，應該如何提述)明文提述與美商會所簽訂的諒解備忘錄，以及已預付的贊助費。

在考慮過律政司就上述各點所提出的意見後，我們認為規定美商會須提交經獨立審計的巨星匯帳目，已是合理的做法，能夠在要求相對有限的贊助規定與需要對公眾負責兩者之間取得平衡。

關於來信第(b)段，諒解備忘錄是簡單的法律文件，訂明雙方對各自在巨星匯所擔當的角色的理解，以準備日後簽訂正式贊助協議。諒解備忘錄第 1.1 至 1.4 條載列美商會的責任和政府的決定(由重建經濟活力工作小組作出)，並訂明雙方最終會簽訂正式協議，詳細述明雙方就贊助安排各別的權利和責任。

簽訂諒解備忘錄的目的，是訂明雙方的責任，以及作為正式的憑據，以便政府向美商會預付核准的贊助費。當時認為有迫切需要預付贊助費，因為美商會表示需要經費應付籌備巨星匯活動所須預付的部分前期開支。在簽訂第一份諒解備忘錄時，贊助協議草擬本已經擬備，正待法律意見。當時預計雙方很快便會正式簽訂協議。然而，由於需要優先處理巨星匯的一些其他籌備事宜，部分協議條款及條件的洽商過程所用時間較原先預期為長。其後，雙方在十月十日正式簽訂協議前，另外簽訂了兩份條款相同的諒解備忘錄。

有一點必須指出的是，時間因素至為重要。在理想的情況下，我們理應先行擬備和簽訂正式協議，然後才讓美商會開始着手籌備巨星匯(包括提交完備業務計劃供政府審批)，以及向美商會預付任何款項。假如情況確實如此，雙方根本就無須簽訂任何諒解備忘錄。然而，當時的構思是要在二零零三年秋季的短短數星期內舉行巨星匯。事實上，政府和美商會均是本着誠意全力投入推行巨星匯

計劃。在簽訂諒解備忘錄時，雙方均沒有想過最終不會簽訂正式贊助協議。

希望上述解釋有助政府帳目委員會了解有關情況。

投資推廣署署長盧維思

副本送：財政司司長
審計署署長
財經事務及庫務局局長
(經辦人：王明輝先生)

二零零四年五月二十一日



香港特別行政區政府
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

(中文譯本)

檔號：L/M to IHK/AMB/2/3 IV

香港中區
炅臣道 8 號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會秘書
韓律科女士

韓女士：

《審計署署長第四十二號
衡工量值式審計結果報告書》
第四章：維港巨星匯

本年五月二十一日來信收悉。

我想藉此機會闡述政府與香港美國商會在簽訂有關維港巨星匯的正式贊助協議前，雙方訂立諒解備忘錄的背景。

投資推廣署把重建經濟活力工作小組（工作小組）二零零三年七月十二日的決定告知美商會後，即政府會贊助巨星匯，並由美商會負責策劃、籌辦和推行整個項目，美商會在七月二十四日提交一份由該會律師擬備的贊助協議草擬本。為更明確界定立約雙方各別的權利和責任，我們對協議草擬本提出了初步意見及修訂建議，並在二零零三年七月三十日把經修訂的協議草擬本送交律政司，徵詢法律意見。此

外，我們又一併提出一些具體問題，請律政司給予意見；有關詳情載於盧維思先生在五月二十一日給你的信件。

與此同時，美商會已展開巨星匯的籌備工作。我記得當時詹康信先生聯絡我，查詢政府可否預先支付相當於核准贊助費 25%的款項，以便美商會能應付部分必須的前期開支。儘管工作小組已批出贊助費，但由於涉及的公帑數額龐大，我們亦時刻緊記必須保障政府的利益。另一方面，作為負責部門，我們須協調政府的支援，盡量確保這重建經濟活力項目得以順利推行。因此，我們需要在本身的權限範圍內，靈活地求取得適當的平衡。基於上述情況，我們以諒解備忘錄的形式，與美商會簽訂了一份簡單的法律文件，訂明雙方對各自在巨星匯所擔當的角色的理解，並預期日後將簽訂正式的贊助協議。簽訂諒解備忘錄，亦可作為正式的憑據，以便政府可以向美商會預付贊助費。

我們沒有特別就諒解備忘錄徵詢律政司的意見，因為這是一份簡單的法律文件，而最終政府會與美商會簽訂一份正式贊助協議。最重要的是，署方認為有迫切需要在預付贊助費給予美商會之前，雙方簽訂一份備忘錄。據我所知，政府決策局／部門認為事出迫切而不徵詢律政司意見的情形，也有先例可援。有關的律政司人員在二零零四年二月十一日給調查小組的信件中指出，“……並無概括規定要求政府決策局或部門須就每份訂立的合約徵詢律政司的意見。根據以往經驗，政府決策局或部門會基於不同原因而沒有徵詢律政司的法律意見，例如沒有法律方面的影響、認為事情迫切，或屬於續訂合約，而條款與先前一份已由律政司審定的合約的條款相若”。

關於來信第 4(a)段，盧維思先生休假／海外公幹期間的署任安排如下：

(a)	二零零三年七月 十四日至二十七日	助理署長(1)胡達輝先生兼署 理投資推廣署署長的職務
	二零零三年七月 二十八日至八月十日	助理署長(2)賈沛年先生兼署 理投資推廣署署長的職務
	二零零三年八月 十一日至十六日	助理署長(3)(即本人)兼署理 投資推廣署署長的職務
(b)	二零零三年八月 二十一日至二十二日	助理署長(1)胡達輝先生兼署 理投資推廣署署長的職務
(c)	二零零三年八月 二十五日至三十日	助理署長(3)(即本人)兼署理 投資推廣署署長的職務

關於來信第 4(b)段，我一直協助盧維思先生處理所有關於重建經濟活力計劃(包括巨星匯)的事務，是他這方面工作的副手。正如上文所解釋，為了使巨星匯的籌備工作盡量得以順利推行，我認為有迫切需要簽訂該諒解備忘錄。此外，我認為這亦符合工作小組贊助和支持巨星匯的決定。關於第一份諒解備忘錄，我在二零零三年七月三十日曾發電郵至盧維思先生家中的私人電子郵箱，告知此事及預付款項。我亦向當時的署理投資推廣署署長簡報有關諒解備忘錄的事宜，但由於他並不十分熟知重建經濟活力計劃的背景詳情，因此我準備以本身的職權簽署該文件。至於第二份諒解備忘錄，我當時是署理投資推廣署署長，但我是以實任職位的身分簽署該文件。

關於來信第(c)段，正如前段所述，我已就有關第一份諒解備忘錄的事宜告知當時的署理投資推廣署署長，並向盧維思先生發出電郵；但簽署第二份諒解備忘錄時，我正署理投資推廣署署長一職，因此沒有這樣做。

關於來信第(d)段，每次盧維思先生放假／海外公幹後回任，我都會向他匯報有關巨星匯的最新進展(包括預付款項的情況)。由於事隔已有一段時間，我未能記起我們討論的細節。

關於來信第(e)段，即我簽署兩份諒解備忘錄一事，我不認為有任何疏忽之處。正如上文所述，工作小組在非常特殊情況下作出贊助巨星匯的決定，而簽署兩份諒解備忘錄屬於執行這決定的部分工作。事後看來，在未有正式贊助協議的情況下，我們或許可以暫緩處理，並先徵詢律政司的意見，然後才回應美商會有關緊急預付(工作小組已批准的)贊助費的要求。然而，時間因素至為重要，而我們當時正就訂立正式贊助協議徵詢律政司的意見。正如盧維思先生在信中指出，政府與美商會均是本著誠意全力推行巨星匯計劃。在簽訂諒解備忘錄時，雙方均沒有想過最終不會簽訂正式贊助協議。

希望上文所述有助政府帳目委員會了解有關情況。

投資推廣署助理署長曾愛蓮

副本送：財政司司長
審計署署長
財經事務及庫務局局長(經辦人：王明輝先生)

二零零四年五月二十七日

本署檔號：L/M to IHK/AMB/2/3 IV

(傳真急件)

香港中區
昃臣道 8 號
立法會大樓
政府帳目委員會主席
李家祥先生

李先生：

維港巨星匯
諒解備忘錄

本年五月二十日舉行的政府帳目委員會會議上，我在答覆一位議員的提問時表示，我回想不到在二零零三年七月三十一日政府與美商會簽署第一份諒解備忘錄並安排向美商會支付 2,500 萬元之前，曾看過該份諒解備忘錄的內容。這項聲明仍然正確，但並不完整。

經過徹底翻查記錄後，我們找到一封由我的副手曾愛蓮女士寄到我家中私人電子郵箱的電郵，郵件的發出日期是二零零三年七月三十日。由於我當時正在休假並身處外地，因此直至八月三日才看到該封電郵。

對於當日未能記起此事，我謹此致歉，並希望透過本函作出澄清。

我也希望向委員會重申，我認為在當時的特殊情況下，曾女士決定簽署諒解備忘錄和支付款項，是可以理解的。對此我願意負上全部責任。

投資推廣署署長盧維思

副本送： 財政司司長
工商及科技局局長
審計署署長
財經事務及庫務局局長
(經辦人：王明輝先生)

二零零四年五月二十一日

Lucille A. Barale
Chairman



THE AMERICAN
CHAMBER OF COMMERCE
IN HONG KONG

美
國
商
會

中譯本

專人遞送及電郵發送（急件）

香港中環昃臣道八號
立法會大廈
香港特別行政區立法會
政府帳目委員會秘書
韓律科女士

關於：審計署署長報告書第 42 號關於支出是否物有所值的審計

韓秘書：

您於二零零四年五月十日致香港美國商會（“美商會”）的來函收悉，現就來函中提出的問題作出答復。我們感謝將答復問題的時間推遲至五月二十日。我們儘量通過存檔記錄和直接參與組織“維港巨星匯”的人士收集對提出問題的答復。

- (a)(i) 尼亞文（Jon Niermann）先生是美商會的成員，安排錄製節目的製作。我們從尼亞文先生了解到，原計劃是“迪士尼/美國廣播公司會協助將表演製作成電視特輯”，這一點已在向重建經濟活動工作小組介紹情況時作出說明。美商會並無記錄顯示如何獲得製作或播放錄影特輯的承諾。尼亞文先生（其已不再是迪士尼僱員）知悉這些安排的詳情。
- (a)(ii) 美商會無任何記錄可讓我們答復貴會提出的有關下述說法的问题：“至於網絡，我們差不多只能是“靠施舍而無任何選擇” (Beggars can't be choosers)。我們了解這是尼亞文先生的說法，可能是指無專項預算資助播放錄影特輯。”
- (b) 我們從美商會前主席詹康信（Jim Thompson）先生和尼亞文先生了解到，九月三日公佈的是一個意向性名星候選名單而基於口頭承諾制訂的。

Lucille A. Barale
Chairman



**THE AMERICAN
CHAMBER OF COMMERCE
IN HONG KONG**

美
國
商
會

- (c) 據我們了解，關於滾石樂隊音樂會的計劃是由詹康信先生和香港政府的代表協商後制訂的。滾石樂隊的表演是“維港巨星匯”的高潮。兩場音樂會的門票均售罄，觀眾極為欣賞。新聞報道亦承認此點。本會無關於滾石樂隊音樂會財務收支的存檔資料。我們相信詹康信先生已就此問題提供了盡可能詳盡的材料。

就貴會的查詢，我們亦附上本答復的中文本。如有任何其他問題，請隨時提出。本會希望盡量充分地與政府帳目委員會合作。

白瑞鵬 (Lucille A. Barale)

香港美商會主席

謹啓

二零零四年五月二十日

抄送： Frank Martin 先生
香港美國商會會長

檔號：L/M to IHK/AMB/2/3 IV

香港中區
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會秘書
韓律科女士

韓女士：

《審計署署長第四十二號
衡工量值式審計結果報告書》
第四章：維港巨星匯

二零零四年六月七日來信收悉。

關於來信第(a)段，MTV2 及 MTV 頻道分別於二零零四年一月及二月在美國播放巨星匯的電視特輯。其後，該特輯於二零零四年五月一日在本港的無綫電視明珠台播映。在五月，亦先後在衛星電視合家歡台的國際及印度頻道播放，供其他 34 個亞洲及中東國家的觀眾收看。根據 AC 尼爾森公司所發放的資料，巨星匯電視特輯在 MTV 頻道作第三次播映時，美國共有 20 萬個家庭收看，即約有 314 000 名觀眾。香港美國商會表示，在 MTV2 頻道播映特輯時的收視率並無公布周知。至於該特輯在本港播映時的收視率，無綫電視表示有 136 000 名觀眾收看。衛星電視表示，透過兩個頻道先後播放了五次巨星匯電視特輯（兩次於五月五日及六日在衛星電視合家歡台的國際頻道播放，另外三次於五月十九日及二十日在衛星電視合家歡台的印度頻道播放），在香港、新加坡、印度及馬尼拉都會區合共有 625 000 名觀眾收看。衛星電視的網絡覆蓋 34 個國家共 1 500 萬個家庭。除上述四個地方外，衛星電視並無監察

其他地方的收視率，因此無法統計收看巨星匯電視特輯的觀眾總數。

關於來信第(b)段，投資推廣署於二零零四年五月二十七日去信美商會，要求美商會准許審計署署長查閱美商會及紅紙有限公司有關巨星匯的記錄。我們目前仍等待美商會的正式答覆，但已獲告知美商會及紅紙均準備讓審計署署長查閱維港巨星匯獨立調查小組曾查閱的記錄檔案。

順帶一提，廉政公署現正就巨星匯事件進行調查。當局亦已把獨立調查小組的報告書轉交警方，以便在有需要時作進一步的跟進行動。

投資推廣署署長盧維思

副本送：財政司司長
審計署署長
財經事務及庫務局局長（經辦人：王明輝先生）

二零零四年六月十五日

本函檔號：IHK/AMB/2/3 IX

來函檔號：CB(3)/PAC/R42

傳真急件

香港中區
昃臣道 8 號
立法會大樓
政府帳目委員會秘書
韓律科女士

韓女士：

《審計署署長第四十二號
衡工量值式審計結果報告書》

第四章：維港巨星匯

本年五月三日的來信備悉。

關於(a)項的問題，香港美國商會(美商會)於二零零三年七月六日提交的 7,330 萬元財政預算，臚列了藝人酬金支出的分項數字。現隨函夾附這些分項數字。

至於紅紙有限公司的經審計帳目顯示藝人酬金支出為 8,910 萬元，但沒有提供開支分項數字一事，美商會表示，維港巨星匯表演藝人的所有合約，均受制於一項保密協議。因此，我們未能取得這些分項數字，提交委員會審閱。

關於(b)項的問題，美商會稱，他們沒有備存巨星匯每場表演的損益帳，因為多項間接成本是由各場表演攤分的。

至於(c)項的問題，美商會表示，12 000 張贈券主要派發給商業機構(例如：商舖、食肆等)，這些機構或以實物形式贊助巨

星匯，或為該項活動提供各方面的協助(例如：協助派發單張及／或在有關店舖張貼海報等)。美商會稱，大部分贈券均為中低價門票。然而，他們未能提供派發贈券的更詳細分項數字。

如你本人或委員會要求進一步澄清有關問題，本人樂意再作討論。



投資推廣署署長盧維思

副本送：財政司司長政務助理

二零零四年五月六日

香港國際秋日節

藝人酬金支出預算	各項目開支總數(美元)
所有已支出的費用： (酬金及所有開支)	
Bruce Springsteen 及樂隊	1,800,000
一家親同樂日	450,000
Viva Las Vegas	850,000
Linkin Park 或 J Lo	750,000
NBA Experience	500,000
X-Games	200,000
亞洲流行歌星／李玟	1,000,000
Sting	1,000,000
爵士樂及喜劇節	500,000
藍調樂節由 James Brown 擔綱演出	400,000
Kylie 或 Britney 或 Faith	1,000,000
Santana 或 Enrique	800,000
Taste of Hong Kong	150,000
總數	9,400,000

本署檔號：L/M to IHK/AMB/2/3 IV
來函檔號：CB(3)/PAC/R42

(傳真急件)

香港中區
昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會秘書
韓律科女士

韓女士：

《審計署署長第四十二號
衡工量值式審計結果報告書》
第四章：維港巨星匯

本年五月二十一日來信收悉。

關於來信第(a)段，我記不起曾有人在五月二十日的公開聆訊中表示，我是知道滾石樂隊在維港巨星匯演出所得的酬金數額。關於滾石樂隊酬金一事，我只是知道有關 Ironside 女士向我們提出邀請滾石樂隊演出的建議。其中一份建議書的日期是二零零三年七月八日，Ironside 女士安排滾石樂隊在香港大球場演出兩場的費用總額報價為 5,057 萬港元(648 萬美元)，包括藝人酬金、舞台及製作費用，以及貨運及機票費用。兩場表演的預計赤字超過 1,800 萬港元，Ironside 女士希望要求政府提供贊助以填補不足之數。我並不知道美商會實際支付予滾石樂隊的酬金數額。

關於來信第(b)段，Ironside 女士其後在同月(即二零零三年七月)提交一份修訂建議書，安排滾石樂隊舉行一場表演，場地同樣

是香港大球場。這次的費用總額報價大幅調低至 2,412 萬港元。她希望向政府要求提供約 600 萬港元的資助額。

關於來信第(c)段，我早前已致函香港美國商會現任主席，現正等待她的回覆。待接獲有關回覆後，我會把有關結果告知政府帳目委員會。

關於來信第(d)段，我們正徵詢重建經濟活力工作小組及其他有關政府部門的意見，並會盡快就未來路向作出決定。

此外，你亦希望我們能提供有關投資推廣署以往贊助其他活動的資料。我想藉此機會重申，投資推廣署於二零零零年七月成立，是政府的投資推廣部門，專責為香港引進在經濟上和策略上具重要意義的投資項目，並致力保留這類項目。投資推廣署的架構和工作程序，全為投資推廣的目標而制定。部門在進行投資推廣工作時，在贊助活動及為活動主辦者提供有限支援方面，累積了若干經驗。投資推廣署本身並不主辦或協辦任何大型活動。我們所贊助的活動，是由私營機構按商業或半商業原則主辦。至於贊助的形式，我們會提供一筆預定的固定款額作為贊助費，而不是就活動的赤字提供設有上限的資助。因此，我們沒有要求查閱有關贊助活動的帳目。基於這個情況，我們無法把我們以往就個別活動提供的贊助額，與有關的主辦者所承擔的開支總額作一比較。作為贊助人，我們關注的重點是主辦者及贊助活動的概況資料、目標對象組合、贊助成本及可帶來的效益等。

希望上述解釋有助政府帳目委員會了解有關情況。

投資推廣署署長盧維思

副本送：財政司司長
審計署署長
財經事務及庫務局局長
(經辦人：王明輝先生)

二零零四年五月二十七日



康樂及文化事務署

Leisure and Cultural Services Department

傳真函件

電話 TEL: 2601 8966

圖文傳真 FAX NO: 2602 0297

本署檔號 OUR REF: (3) in LCS 1/HQ 1802/04 II

來函檔號 YOUR REF:

政府帳目委員會

高級議會秘書

徐偉誠先生

徐先生：

《審計署署長第四十二號報告書》衡工量值式審計結果

謝謝你本年五月七日和十一日的來信。

為回應議員在政府帳目委員會五月七日公聽會上提出的要求，
現提供額外資料如下：-

甲) 對於淨化海港計劃第一期影響荃灣區憲報公布泳灘的水質一事，本署事前並不知情。在二零零三年一月十五日，本署要求環境保護署（環保署）提供憲報公布泳灘的水質報告，以便擬定二零零三年泳季開放泳灘的安排；而這是本署每年例行的工作。環保署在一月二十二日回覆本署，表示淨化海港計劃第一期實施後，荃灣區七個泳灘的水質轉差，建議本署關閉荃灣區沿岸的七個憲報公布泳灘。由於預計關閉泳灘一事會招致荃灣區議會強烈反應，本署告知環保署我們的顧慮，並要求環保署派代表出席荃灣區議會於二月和三月舉行的委員會會議，向區議員解釋因何水質轉差和其後關閉泳灘的原因。在其中一個委員會會議上，環保署代表承認並無預計到淨化海港計劃第一期全面實施後，荃灣區泳灘水質會轉差。有關文件和事件序列撮載於附錄。

由於四個憲報公布泳灘將會關閉，我們遂在荃灣區議會於二月和三月舉行的會議中，向其推廣使用附近的游泳設施，例如荃灣區的馬灣東灣泳灘，五個屯門區泳灘（即蝴蝶灣、加多利灣、舊咖啡灣、新咖啡灣和黃金泳灘）以及荃灣區的兩個公眾游泳池（即城門谷游泳池和荃景圍胡忠游泳池）。此外，我們分別於本年四月和五月在馬灣東灣泳灘完成鋪沙、更新防鯊網和翻新泳灘大樓等改善工程。我們並在二零零三年七月於麗都灣泳灘加設兩個沙灘排球場，以鼓勵市民使用陸上設施。另外，我們亦印製了宣傳單張及小冊子，介紹由康文署管理的公眾游泳池和憲報公布泳灘，並把有關資料上載到康文署網頁，向市民宣傳這些設施。

乙）有關本署會否刪除在石澳後灘和荃灣區七個泳灘的 29 個常額編制救生員職位一事，我們必須重申，自這些憲報公布泳灘關閉後，這 29 個職位已被凍結，至今未被填補。原先在這些泳灘工作的救生員，已被調派往他處填補其他空缺。環保署最近告知我們，為改善荃灣區泳灘水質而進行的淨化海港計劃第二期工程，至少需要 30 個月方可完成。考慮到這個情況，我們認為在短期內無須填補這 29 個救生員職位，是以會將之刪除。

丙）就調派六名三級康樂助理員駐守已關閉泳灘（包括石澳後灘和荃灣區的七個泳灘）的成本效益一事，我們已完成有關檢討。原先駐守石澳後灘的一名三級康樂助理員，已被調派往石澳泳灘。至於另外五名三級康樂助理員，我們只會留下其中一名負責荃灣區七個已關閉泳灘的日常管理工作，並會盡快將其餘四名職員調往其他康樂場地。

康樂及文化事務署署長

（張國基  代行）

二零零四年五月十八日

關閉荃灣區憲報公布的泳灘

事件序列

- 由於水質極差，一直並無改善，釣魚灣泳灘自一九九四年起關閉。
- 由於地區污染導致水質變得極差，近水灣泳灘和汀九灣泳灘自一九九六年起關閉。
- 二零零三年一月十五日，康樂及文化事務署(康文署)要求環境保護署(環保署)提供有關憲報公布泳灘的水質報告，藉以訂定二零零三年泳季開放泳灘的安排，請參閱**附件一**。
- 二零零三年一月二十二日，環保署首次通知康文署，在淨化海港計劃第一期全面實施後，從維多利亞港附近地方所產生的污水是先輸往昂船洲污水處理廠處理，後於昂船洲附近的水域排放，結果是令荃灣區泳灘的水質明顯轉差。由於淨化海港計劃餘下各期工程不會在未來數年完成，環保署認為這些泳灘的水質在二零零六年之前不會改善。為保障泳客的健康，環保署建議康文署在二零零三年泳季關閉荃灣沿岸的餘下四個泳灘(即麗都灣、更生灣、海美灣和雙仙灣)。請參閱**附件二**。
- 在回覆環保署的要求時，康文署已表達了對荃灣沿岸泳灘水

質日趨惡劣的關注。此外，由於荃灣區議會一向期望水質得以改善，亦知道沿青山公路和深井一帶正實施水質緩解措施(包括導引污水流向及興建污水處理廠)，故此康文署告知環保署，荃灣區議會會對有關建議有強烈反應，並要求環保署派員出席荃灣區議會於二零零三年二月和三月舉行的委員會會議，向委員解釋水質轉差的原因。康文署回覆環保署的文件載於**附件三**，荃灣區議會的有關文件載於**附件四**。

- 二零零三年二月二十五日，康文署就關閉荃灣沿岸七個泳灘一事通知荃灣區議會，並附上由環保署提供的淨化海港計劃的背景資料。環保署的職員亦獲邀在荃灣區議會會議中解答問題。有關的會議文件和會議紀錄載於**附件四**。
- 雖然荃灣區的七個泳灘由二零零三年四月一日起關閉，但泳灘的陸上設施仍開放予公眾使用。
- 二零零四年五月七日，康文署去信環保署，請其就荃灣區七個已關閉的憲報公布泳灘的水質改善方案及預定日期提供資料，詳見**附件五**。
- 二零零四年五月十二日，環保署告知康文署，倘工程獲得撥款，改善荃灣泳灘水質的淨化海港計劃第二期工程將需時 30 個月方能完成，詳見**附件六**。

***委員會秘書附註：** 附件一至六並無在此隨附。

政府總部
公務員事務局
香港中環雪廠街11號
中區政府合署西座



CIVIL SERVICE BUREAU
GOVERNMENT SECRETARIAT
WEST WING
CENTRAL GOVERNMENT OFFICES
11 ICE HOUSE STREET
HONG KONG

本函檔號 Our Ref.: MP/P350/172 Pt.9 (TC)
來函檔號 Your Ref.:

電話號碼 Tel. No.: 2810 2746
傳真號碼 Fax No.: 2530 5827
電郵地址 E-mail Address: csbts@csb.gov.hk
網址 Homepage Address: <http://www.csb.gov.hk>

中區皇后大道8號立法會大樓
立法會
政府帳目委員會秘書
韓律科女士

韓女士：

《審計署署長第四十二號報告書》衡工量值式審計結果
第9章：為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

本年五月十三日有關上述事宜的來信收悉。

我們已與社會福利署查證，得知該署目前並無需要把過剩人手調往非政府機構或其他政府部門，因為該署已在內部妥善地把所有有關人員重行調配，以應付新的服務需要。然而，日後如確有需要，我們會協助尋找機會把有關人員重行調配往其他政府部門任職，務求盡量容納過剩的人手。至於把過剩的人手調往非政府機構的建議，牽涉較多問題，例如有關非政府機構是否願意接納過剩的人手、撥款安排、員工意願等等。

公務員事務局局長
(葉李杏怡 葉李杏怡 代行)

副本送：社會福利署署長(經辦人：董卓祺先生)
審計署署長

二零零四年五月二十一日



中華人民共和國香港特別行政區政府總部衛生福利及食物局
Health, Welfare and Food Bureau
Government Secretariat, Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The People's Republic of China

電話號碼 Tel No.: 2973 8116
傳真號碼 Fax No.: 2810 7943
電子郵件 E-mail: ssyho@hwfb.gov.hk

(中文譯本)

香港中區皇后大道8號
立法會大樓
立法會
政府帳目委員會秘書
韓律科女士

韓女士：

審計署署長第四十二號報告書
衡工量值式審計結果

第9章：為殘疾人士提供的訓練、
就業和住宿服務

本函是關於二零零四年五月十三日就標題所述事宜寄來的信件。

現將來信要求提供的資料列述如下：

- (a) 現時，醫院管理局(醫管局)轄下醫院每名延續護理病人的平均治療成本，每日約為1,260元。社會福利署(社署)所資助的長期護理院宿位單位成本，每日約為304元。按上述估計成本計算，二者每日的差額為956元。醫院延續護理服務與長期護理院住宿服務的成本差距，反映出入住醫院和入住長期護理院的人士，甚為不同的服務需要。

- (b) 截至二零零四年三月三十一日，輪候社署長期護理院的申請人共有919名，其中466名為醫管局轄下醫院的住院病人。必須指出的是，該466名申請人的現況，與他們剛被列入輪候名單時的情況可能已有所轉變。現時，每當有長期護理院的宿位可供入住，而按名單是輪到正住院的申請人入住，我們便會審視有關申請人的情況，評估是否適宜轉送往長期護理院；我們也會顧及申請人本人和家人的意願。有些申請人可能會拒絕轉送長期護理院，因此，很難說該466名申請人是否全部都適宜或可以轉送長期護老院。此外，亦得指出，精神病屬長期疾病，出院長期病患者所騰出的病牀，最終可能會為其他須住院的精神病患者所佔用，在這種情況下，未必有款項可予省回。
- (c) 醫院和長期護理院為長期精神病患者提供不同但必須的治療和康復服務。病患者情況可能反覆。這方面的治療和服務需求實在很大。我們必須審慎及全面地研究任何就調撥這方面的資源而提出的建議。因此，我們是有需要確定來信第3(c)段所建議的安排(即每將一名正住院而已申請長期住宿照顧的人士轉送往長期護理院時，相應將有關的預算撥款，由醫管局轉撥社署)，不會影響為長期精神病患者提供的醫護服務。

衛生福利及食物局局長
(何淑兒代行)

副本送：社會福利署署長
醫院管理局行政總裁
審計署署長

二零零四年六月十五日



社會福利署

Social Welfare Department

本署檔號 : SWD 103/980/87 II

來文檔號 : CB(3)/PAC/R42

電話號碼 : 2892 5151

傳真號碼 : 2838 0757

香港
中區昃臣道 8 號
立法會大樓
立法會政府帳目委員會秘書
韓律科女士

韓女士：

審計署署長報告書

衡工量值式審計結果（第四十二號報告書）

第 9 章：為殘疾人士提供的訓練、就業和住宿服務

二零零四年五月六日來信備悉。現提供下列(a)至(e)項的額外資料，以供參考：

- (a) 衛生福利及食物局局長會就二零零四年五月十三日關於同一問題所給他的信件作出回應時，一併答覆。
- (b) 有關輪候各類康復住宿服務的人士所接受的其他有特定對象的服務詳情，以及沒有接受任何定期服務但可能在接受其他的一般社區支援服務的申請人數目，已載於附件。這些申請人接受的服務包括定期舉辦的日間中心訓練課程、家居訓練及支援服務、輔助就業、庇護工場和日間照顧服務。社署會不時檢討這些服務，而殘疾人士及其家人對服務均甚表歡迎。

此外，殘疾人士亦可獲得其他的一般社區支援服務，包括個案工作服務、家務助理服務、家居照顧服務、暫顧服務、

結伴行計劃、精神健康連網、假期照顧、健樂會、殘疾人士社交及康樂中心等，目的是加強殘疾人士的家人照顧他們的能力和改善他們的生活質素。不過，康復服務中央轉介系統並無反映殘疾人士參與這些社區支援計劃的情況，因此，部分歸入附件(f)項類別的人士其實可能已接受某種形式的一般社區支援服務。

我們亦需留意，不是所有輪候住宿服務的申請人都即時需要接受宿位編配，例如特殊學校的學員、住院病人或其他院舍的舍員。因此，我們需視乎上述情況理解有關的輪候名單和輪候時間。

- (c) 社署的目標是在二零零四年六月底前展開為期四至五個月的辦事處內部檢討。檢討範圍會涵蓋辦事處的以下功能：
 - (i) 為庇護工場、輔助就業單位和綜合職業康復服務中心等注入「市場為本」概念；
 - (ii) 制訂策略以宣傳和推廣庇護工場、輔助就業單位和綜合職業康復服務中心的產品和服務；
 - (iii) 物色銷售訂單，以及為庇護工場、輔助就業單位和綜合職業康復服務中心物色及統籌大型工作訂單；
 - (iv) 為非政府機構提供有關成立和營辦小型企業的建議；以及
 - (v) 為非政府機構提供有關生產力和市場拓展策略的顧問服務等。

在進行檢討時，社署會透過問卷調查和舉行焦點小組會議，收集曾接受辦事處服務的非政府機構、各政府部門及私營企業的意見，並會對辦事處過去兩年的工作表現統計數字進行分析。衡量辦事處成本效益的準則，會同時包括

定質和定量的基準，而從各政府部門取得的工作訂單數目也可能是其中一項定量基準。

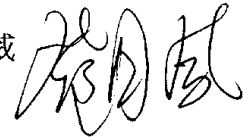
我們現時仍正在研究是次檢討的細節，並會就有關事宜徵詢促進殘疾人士就業諮詢委員會的意見。該委員會的成員包括商界人士、金融／會計／法律專業人士、政府人員及殘疾人士的代表。

- (d) 社署於二零零三年八月在有關庇護工場進行實地評估時，已全面查核和核實庇護工場的每日出席記錄、個案檢討記錄、付款憑單、銀行自動轉帳紙和薪金表，發現並無問題。

該庇護工場曾向社署提交不正確的服務表現資料，是因為營辦機構誤解了服務量標準，即「年內完成進度檢討的比率」的計算方法。其後，機構已更正所用的計算方法，並在二零零三至零四年度達到這項標準的協定水平。社署會繼續密切審核該庇護工場定期提交的服務表現資料。

- (e) 就審計署建議要求服務單位把周年計劃及能否落實計劃的評估上載其網頁一事，社署會諮詢有關的非政府機構，然後把有關結果告知政府帳目委員會。

社會福利署署長鄧國威



連附件

副本送：審計署署長
衛生福利及食物局局長

二零零四年五月十七日

住宿服務申請人現時接受的服務
(2004年3月31日)

服務	輪候名單上的 申請人數目 (a)	現正接受日間服務(輔助就業、庇護工場、展能中心、訓練及活動中心、家居訓練及支援、嚴重殘疾人士日間照顧服務)的申請人數目 (b)	現正接受其他受資助康復住宿服務而等候轉到另一院舍的申請人數目 (c)	特殊學校學員 估計申請人數目 ¹ (d)	現仍接受住院治療的 估計申請人數目 ¹ (e)	現正可能接受 一般社區支援服務的 申請人數目 ² (f)
長期護理院	919 100.0%	157 17.1%	136 14.8%		466 50.7%	160 17.4%
嚴重弱智人士宿舍	1,870 100.0%	1,299 69.5%	118 6.3%	246 13.2%		207 11.1%
中度弱智人士宿舍	1,302 100.0%	854 65.6%	60 4.6%	149 11.4%		239 18.4%
嚴重殘疾人士護理院	361 100.0%	67 18.6%	39 10.8%	59 16.3%		196 54.3%
嚴重傷殘人士宿舍	243 100.0%	105 43.2%	7 2.9%	42 17.3%		89 36.6%
盲人安老院 ³	0 0.0%					0 0.0%
輔助宿舍	262 100.0%	149 56.9%	27 10.3%	1 0.4%	8 3.1%	77 29.4%
盲人護理安老院	121 100.0%	4 3.3%	15 12.4%			102 84.3%
中途宿舍	602 100.0%	109 18.1%	2 0.3%		306 50.8%	185 30.7%

註

1: 有關資料主要是由轉介機構收集所得，因此只能提供估計的數字。

2: 一般社區支援服務包括個案工作服務、家務助理服務、家居照顧服務、暫顧服務、假期照顧、結伴行計劃、精神健康連網、健樂會、殘疾人士社交及康樂中心等。輔助宿舍的申請人可在公開市場就業，作為入住宿舍的其中一項條件。

3: 由於自2003至04年度起已逐步停止提供盲人安老院宿位，而所有輪候人士已獲安排接受適合的服務，因此有關的輪候名單上的人數已全部吸納。